

1710 Un alchimiste frisant l'imposteur, Johann Friedrich Böttger, découvre le secret de la porcelaine chinoise.



Stéphanie Clavel, diplômée aux cheveux blancs

PAGE 10

Les Flyers continuent de voler bas

PAGE 62

1	9
6	0

www.ledroit.com

Max: 26° Min: 12°

6 20818 12345 8

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 59 • LE VENDREDI 6 JUIN 1997 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

PENNZOIL "SANS LIMITES"
19,99$ Filtre et huile Pennzoil (coût rég. 24,99$)
10$ • sur service de transmission automatique, huile et filtre • Sur service du radiateur • Nettoyage d'injecteurs et soupapes
660, St-Joseph, Hull - 770-1333
OUVERT 7 JOURS
Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 6 juillet 1997

Provocante

Une prostituée aux seins nus sème l'émoi dans les rues de Vanier

La prostituée qui a semé la consternation à Vanier, mardi dernier, en exerçant son métier les seins nus, a retiré son chandail, dit-elle, pour agacer et provoquer les policiers.



DENIS GRATTON
LeDroit

Rencontrée hier par *LeDroit*, à l'angle du chemin Montréal et de la rue Mona – son territoire – cette fille de joie a indiqué qu'elle répéterait probablement son geste au cours de l'été.

Mais lorsque *LeDroit* lui a demandé si elle retirerait son chandail aujourd'hui (hier), elle a répondu que «oui, mais pour une certaine somme d'argent...»

«J'ai le droit de me promener les seins nus. Je ne sais pas pourquoi tout le monde capote. Mardi après-midi, les policiers m'ont provoquée en circulant sans arrêt dans le secteur. J'étais en colère, alors j'ai décidé de retirer mon gilet pour écoeurer les policiers», a-t-elle raconté, avant de sauter dans une voiture qui a décollé à toute vitesse.

Une collègue de celle-ci, qui partage le même territoire à Vanier, a indiqué que son amie était complètement saoule, mardi dernier, et qu'il lui arrive de faire des choses semblables lorsqu'elle a trop bu.

«Elle était 'paquetée au boutte' et elle était en maudit contre les policiers», a-t-elle raconté.

suite page 2 : Provocante



LeDroit

La jeune prostituée dans la photo, qui a soulevé bien des commentaires lorsqu'elle a décidé de pratiquer son métier les seins nus, est prête à recommencer mais, dit-elle, «pour une certaine somme d'argent...»

Redécoupage des territoires scolaires

Marois penche du côté de l'Outaouais

La contre-proposition des commissions scolaires au plan de redécoupage du territoire de l'Outaouais aurait «toutes les chances d'être retenue» par la ministre Pauline Marois.

ANNIE MORIN
LeDroit

C'est du moins ce qu'a soutenu hier le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard. Ce dernier a présenté intégralement la contre-proposition des présidents des commissions scolaires à la ministre de l'Éducation, hier après-midi. «Mme Marois m'a confié qu'elle a toutes les chances de retenir ce projet», a indiqué le ministre des Affaires internationales, hier. Et lui a «toutes les raisons d'y croire».



ARCHIVES
Sylvain Simard

Rappelons que le ministère de l'Éducation veut faire passer de sept à quatre le nombre de commissions scolaires en Outaouais. Pour ce faire, il avait proposé de scinder la Communauté urbaine de l'Outaouais en deux, avec Hull-Aylmer d'un côté et Gatineau, Buckingham et Masson-Angers de l'autre.

Les deux autres commissions scolaires suggérées regroupaient d'une part les municipalités régionales de comté (MRC) de Papineau et des Collines-de-l'Outaouais, et d'autre part les MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau.

suite page 2 : Marois

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
26/12

Demain
Généralement ensoleillé
25/11

Dimanche
Généralement ensoleillé
25/12

Lundi
Généralement ensoleillé
25/12

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
26/9

Demain
Nuageux le matin, risque d'averses
26/12

Lever du soleil: .....5 h 15
Coucher du soleil : .....20 h 48

Les records
Maximum: .....32,8° (1955)
Minimum: .....2,8° (1948)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
5	13	20	27

Le pays

	Max	Min
Calgary	18	6
Edmonton	21	11
Frédéricton	15	5
Halifax	12	5
Montréal	25	9
Québec	21	8
Régina	29	12
Saint-Jean, N.-B.	14	5
Saint-Jean, T.-N.	10	1
Sudbury	25	11
Thunder Bay	32	11
Toronto	23	11
Vancouver	18	12
Whitehorse	15	6
Windsor	22	13
Winnipeg	24	9

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	25
Athènes	26	19
Berlin	25	12
Bermudes	22	20
Bruxelles	22	20
Genève	24	14
Hong Kong	31	26
Jérusalem	26	14
Las Vegas	31	17
Londres	23	16
Los Angeles	26	18
Mexico	24	15
Miami	31	23
Myrtle Beach	22	18
New York	24	15
Orlando	29	20
Paris	25	16
Rio de Janeiro	26	19

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

Tirage du jeudi 5 juin
La Quotidienne: 574 4917

Tirage du jeudi 5 juin
Lotto 6/49: 1 - 2 - 16 - 19 - 20 - 38 - (34)

La deux

Séquestrée, elle s'échappe de justesse

LeDroit

Une adolescente de 16 ans a été séquestrée par un homme qui l'a fait monter à bord de sa voiture, hier après-midi, à Hull.

La jeune femme est montée volontairement dans la voiture d'un homme d'une trentaine d'années qui insistait pour la reconduire chez elle, alors qu'elle marchait dans le secteur Val-Tétreault, vers 13 h 50.

Une fois à bord, l'adolescente a été conduite au parc Brébeuf, où le suspect lui a montré une arme à feu, qu'il s'est amusé à lui passer dans les cheveux.

Les policiers croient que l'individu s'apprêtait à agresser sexuellement sa victime, mais au moment où des gens sont passés près de la voiture, elle est parvenue à s'échapper.

Les policiers de Hull cherchent un homme d'une trentaine d'années, francophone, qui conduit une voiture neuve, verte, à quatre portes qui se verrouillent automatiquement avec une console située entre les deux sièges.

Le suspect a les cheveux châtains ou blonds et portait un complet avec cravate. Toute personne qui possède des informations à ce sujet peut communiquer avec la police de Hull.



ASSOCIATED PRESS

Une spectaculaire explosion dans un entrepôt de pièces pyrotechniques situé à La Follette, au Tennessee, hier, a fait au moins quatre morts. Les pompiers arrosent du mieux qu'ils peuvent des remorques chargées de feux d'artifice pour les préserver de la chaleur intense du brasier qui a suivi la déflagration.

Provocante

Une commerçante a décidé de faire la lutte aux prostituées

de la page 1

«Ça ne me surprendrait pas qu'elle recommence d'ici quelques jours. Mais moi, je ne ferais jamais ça. Je n'ai pas les *guts* (le courage) de le faire», a-t-elle dit.

Cette histoire a rapidement fait le tour du pays, hier, alors que des médias de Halifax à Vancouver, en passant par Toronto et Montréal, ont communiqué avec la Police régionale d'Ottawa-Carleton pour en savoir plus long sur cette prostituée aux seins nus.

Vanier ne rit pas

Mais dans la communauté, à Vanier, on ne l'a pas trouvée très drôle, cette fille de joie sans pudeur.

La présidente de l'école de coiffure Précision Plus, Cécile Couture, a vu la scène, mardi dernier, de son bureau du chemin Montréal, et elle a immédiatement communiqué avec les autorités.

«Et qu'on ne vienne pas me dire que cette fille a agi selon la loi. Elle était en plein milieu de la rue, posait des gestes indécents, et criait aux automobilistes des choses comme: 'Do you want to f...'. Ce qu'elle a fait est totalement illégal. Mais les policiers sont arrivés sur les lieux après qu'elle eut cessé son petit spectacle», a raconté M^me^ Couture.

> «...elle criait: Do you want to f...»
>
> – Cécile Couture, témoin

Celle-ci ne veut plus voir de scène disgracieuse devant son commerce et a décidé de faire la lutte aux prostituées du chemin Montréal.

«Dorénavant, à chaque fois que je les verrai devant mon commerce, je vais leur demander de quitter et je vais immédiatement appeler la police. J'ai aussi l'intention de rencontrer les élus pour voir ce que l'on peut faire pour enrayer ce problème de Vanier. On travaille si fort pour changer l'image négative de Vanier, on n'a pas besoin de prostituées aux seins nus. Vous allez voir, elles seront tellement écoeurées de se faire pousser dans le dos qu'elle déguerpiront», a laissé tomber M^me^ Couture.

La Police régionale d'Ottawa-Carleton avait considérablement accru sa surveillance, hier, dans ce quartier de Vanier.

«Mais ce ne sera pas facile de les arrêter, admet Richard Murphy, porte-parole de la police d'Ottawa-Carleton. Une femme, qu'elle soit prostituée ou non, a maintenant le droit de se promener torse nu selon un jugement rendu par la Cour d'appel de l'Ontario. Une prostituée aux seins nus ne commet aucun crime. Si elle fait de l'auto-stop les seins nus, qu'une auto s'arrête, qu'elle monte à bord et que l'auto quitte, ce n'est pas un crime. C'est très difficile pour la police de mettre toutes les preuves ensemble; c'est-à-dire prouver que la femme a retiré son gilet pour des fins commerciales. Il faudra presque les prendre en flagrant délit, en train de solliciter des clients», d'ajouter M. Murphy.

La conseillère municipale de Vanier, Diane Doré, a pour sa part indiqué que le conseil municipal a les mains liées dans ce dossier puisque la loi permet aux femmes de se promener les seins nus.

«Mais nous allons toutefois rencontrer Cécile Couture et la Police communautaire de Vanier pour voir ce que l'on peut faire pour chasser ces filles de joie, une fois pour toutes, du territoire de la ville de Vanier. La farce a assez duré», a-t-elle lancé.

Marois

Quatre plutôt que sept

de la page 1

La contre-proposition telle que formulée par les présidents des commissions scolaires voulait plutôt qu'une commission scolaire réunisse Hull, Aylmer, Chelsea, La Pêche et la municipalité de Pontiac; une deuxième regrouperait Gatineau, Cantley et Val-des-Monts; enfin, une troisième commission scolaire engloberait Buckingham, Masson-Angers, Notre-Dame-de-la-Salette et l'Ange-Gardien. Une seule commission scolaire serait fidèle aux plans de la ministre, soit celle couvrant les territoires des MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau. Il resterait toujours quatre entités administratives plutôt que sept, selon les voeux de Mme Marois.

C'est donc selon l'axe nord-sud du réseau routier que les regroupements de commissions scolaires risquent de se faire. Les représentants régionaux déploraient un découpage est-ouest qui était en contradiction avec l'organisation du territoire en Outaouais.

Le ministre Simard ne croit pas que le plan de redécoupage puisse être balayé du revers de la main sous prétexte qu'il ne respecte pas les frontières des MRC. Selon lui, la ministre pourrait dévier de ce principe puisque la MRC des Collines-de-l'Outaouais n'offre pas de services scolaires sur son territoire.

M. Simard a indiqué que sa collègue pourrait rendre une décision favorable à l'Outaouais dès la semaine prochaine, ou du moins d'ici la fin de la session parlementaire. M^me^ Marois devrait se prononcer en bloc sur le redécoupage du territoire de l'ensemble de la province. Les commissions scolaires du Québec avaient jusqu'au 2 juin pour faire connaître leurs contre-propositions au ministère de l'Éducation. Ce dernier compte réaliser des économies de 100 millions $, dont 5 millions $ en Outaouais.

Les présidents des commissions scolaires de l'Outaouais étant réunis à Montréal pour un congrès, il a été impossible de recueillir leurs commentaires, hier.

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

La course à la porcelaine

Fabriquer de l'or, il en était incapable. Mais il a contribué à trouver la formule de la porcelaine. Johann Friedrich Böttger, alchimiste à la réputation d'imposture, a été recruté de force par l'électeur de Saxe (Allemagne), Auguste le Fort, pour enfin découvrir le secret de la porcelaine chinoise. On l'importait à grands frais par bateaux entiers depuis le XVI^e^ siècle. L'Europe produisait de la porcelaine «tendre», à défaut de porcelaine «dure» orientale, au fini blanc solide et inimitable.

Vers l'an 2000, à 7 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi: *Samedi:*	8 h 30 - 19 h 9 h - 13 h
Abonnements	(613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: *Samedi:*	6 h - 17 h 6 h - 13 h 30

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi:	8 h - 17 h

LeDroit:
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

Récemment installé à Ottawa pour prendre le marché du crack

Le Crack Down Posse durement touché par une opération policière

L'un des deux gangs criminalisés visés par une vaste opération anti-drogue de la GRC, cette semaine, à Ottawa, est considéré comme «extrêmement violent» par l'escouade antigang de la police de la Communauté urbaine de Montréal.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit



SYLVAIN MARIER, LeDroit

C'est dans cette maison de la rue Émond, à Vanier, que les membres du Crack Down Posse, un gang jugé extrêmement violent, ont été arrêtés par des policiers de la GRC.

Le Crack Down Posse, un groupe d'origine haïtienne qui s'est étendu récemment à Ottawa, a été durement touché par l'opération Allusion de la GRC.

Une vingtaine de ses membres, à Ottawa, ont été arrêtés lors de différentes perquisitions menées par la GRC, durant toute la journée de mercredi, dans le but de freiner la montée fulgurante du trafic du crack à Ottawa.

Les policiers, qui avaient infiltré l'organisation, ont également saisi du crack, de la cocaïne et de la marijuana pour une valeur d'un demi-million de dollars.

L'autre gang visé par l'opération, Ace Crew, est actif depuis plusieurs années à Ottawa. Mais la forte présence du Crack Down Posse démontre que la guerre du crack bat son plein dans la région de la capitale.

«C'est l'une des plus importantes saisies de crack jamais effectuée dans la région», assure le sergent Dale Begbie, de la GRC, qui souligne que les trafiquants de crack fonctionnent souvent par petits groupes de quatre ou cinq personnes qui ont des liens avec l'une ou l'autre des organisations.

Première fois

C'est la première fois que la présence du Crack Down Posse, communément appelé le CDP, est remarquée à Ottawa. Ce gang, formé majoritairement d'Haïtiens, a fait la pluie et le beau temps à Montréal, contrôlant une partie du marché du crack et du trafic des armes à feu.

«C'est un groupe qui utilise fréquemment la violence et parfois de façon extrême», a indiqué le lieutenant-détective Didier Deramond, de l'escouade anti-gang du SPCUM.

Le présumé leader du CDP, Emmanuel Zéphir, a été arrêté, l'hiver dernier, à Montréal, et accusé de tentative de meurtre. Ses frères ont également été épinglés sous des accusations de trafic de crack.

Le groupe existe depuis 1989 et contrôle un territoire précis de la région de Montréal. «À notre connaissance, le groupe s'est étendu à Ottawa pour tenter de s'approprier une part du marché», ajoute le lieutenant Deramond. Ottawa serait la seule région autre que Montréal où ce gang aurait étendu ses tentacules.

Ace Crew

Des 32 personnes arrêtées au total par les policiers de la GRC, une bonne dizaine seraient des membres d'un autre groupe inquiétant, Ace Crew. C'est ce même groupe de jeunes qui aurait été impliqué dans le meurtre sadique du jeune Sylvain Leduc, de Vanier.

Anthony Chanda, qui aurait tiré à bout portant sur deux jeunes, au Centre Rideau, l'automne dernier, aurait aussi fait partie de cette organisation.

«Les personnes arrêtées lors de notre opération n'auraient cependant rien à voir avec ces deux événements», a tenu à préciser le sergent Begbie, du bureau de la GRC à Ottawa.

«Nous avons infiltré les deux groupes avec des agents doubles qui ont pu acheter des stupéfiants», a-t-il précisé.

Les policiers ont enquêté pendant six mois sur les activités du Crack Down Posse et du Ace Crew.

Des perquisitions ont été menées dans certaines résidences de Vanier et d'Ottawa, dont une maison située au 233, rue Émond, à Vanier, où plusieurs des accusés ont été appréhendés.

Marché en expansion

Le marché du crack ne cesse de progresser à Ottawa depuis quelques mois, selon le sergent Begbie. Plusieurs organisations tentent de s'approprier les revenus de cette drogue très lucrative.

Outre le Crack Down Posse, un autre gang de Montréal, le Lasalle Crew Posse, avait été actif à Ottawa, en septembre dernier. Deux de ses membres avaient été arrêtés après avoir particpé à un vol de drogue et d'argent dans un appartement d'Ottawa.

Au cours de cette opération, les deux accusés auraient pourchassé une femme de 35 ans, Celina Jennifer Gopaul, qui est finalement tombée accidentellement du haut du 11e étage de son édifice à logements.

Elle s'était infligé de sérieuses fractures sur tout le corps et les deux hommes ont été accusés de tentative de meurtre.

Surveillance du midi

La CSVL saisirait les biens des récalcitrants

Quelque 70 parents qui refusaient toujours de payer les frais de surveillance du midi que réclamait la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) pour les années 1992 à 1996, devront s'acquitter de leur obligation dans les plus brefs délais.

YVES SOUCY
Correspaondant régional — Buckingham

L'ordonnance rendue cette semaine par la Cour supérieure du Québec s'appuie sur un jugement rendu le 23 novembre 1995, par le juge Orville Frenette, qui a statué que la CSVL était pleinement dans ses droits en adoptant un règlement déléguant à ses directeurs d'école la tâche d'organiser la surveillance du midi et de déterminer les coûts à être imposés aux parents.

La CSVL accorde donc 15 jours aux contrevenants pour régler leur dette, sinon elle procédera à une saisie de biens. Une vingtaine d'autres ordonnances pourraient être signifiées dans les prochains jours.

La moyenne des sommes dues par chacun de ces contrevenants se chiffre à environ 300 $, auxquels viennent s'ajouter des frais de cour totalisant quelque 150 $.

D'autres à venir

Pour récupérer les 34 000 $ de comptes en souffrance afférant aux frais de surveillance pour les années 1992 à 1996, en novembre dernier, la CSVL a fait parvenir un ordre de paiement (bref d'assignation) à quelque 400 parents qui refusaient de régler les frais. Depuis, la majorité d'entre eux se sont finalement acquittés de leur dette pour éviter que leur facture double avec les frais de cour.

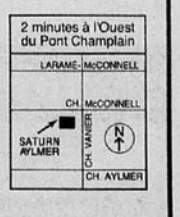
Selon le service des finances, la CSVL s'apprête à entreprendre les mêmes procédures contre les parents qui n'ont pas payé les frais de surveillance pour l'année en

Louez sans vous priver !

Saturn SL1 1997, automatique, mise de fonds : 0$

248$* par mois /36 mois





SATURN AYLMER

500 McConnell Aylmer (819) 684-5555

*Paiement basé sur la Saturn SL1 1997 servo direction, radio AM/FM stéréo cassette, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent, panneaux en polymère, assistance routière 24 h, garantie de remboursement 30 jours ou 2 500km. Incluant : transport (455 $), préparation, frais d'aquisition (350 $). Excluant: immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 248 $, pas de versement initial ,dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes éligibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 60 000 km pour la durée du bail ; 8¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 8 934,12 $. Option d'achat : 10 333,89 $. PDSF de 16 403 $ (taxes en sus). Autres options et versements initiaux disponibles.



Charles
Burroughs
LeDroit

Le système métrique

J'ai sursauté, comme tous les automobilistes de la région, en voyant que le prix de l'essence avait encore une fois fait un bond qu'on devrait inscrire dans les records olympiques, juste au début de la longue fin de semaine de la fête de la Reine, le premier long congé de l'été.

Ce n'est pas la première fois que les pétrolières canadiennes se permettent d'enfoncer leur main dans nos poches. On dirait qu'elles croient que les automobilistes, particulièrement ceux de la région de la capitale, où les prix sont les plus élevés en Ontario, perdent tout à coup la vue juste à penser qu'ils entament une fin de semaine de trois jours.

Jusqu'à la nuit du vendredi 16 mai, le prix de l'essence régulière aux pompes oscillait entre 50,1 et 50,3 cents le litre dans la région. Un prix à peu près identique était affiché dans les stations du centre-ville d'Ottawa, celles d'Orléans et même le petit poste d'essence de Clarence Creek. Tout à coup, sans avertissement, le prix a grimpé à 58,9 cents le litre. (Avez-vous remarqué que dans les stations nouvelle vague d'Esso et de Petro Canada, les employés n'ont plus besoin de grimper pour changer les prix sur les affiches? Ils ont maintenant une télécommande, comme celle de votre téléviseur, pour épargner temps et effort et, sans doute, faire des économies d'échelle.)

Les clients croient qu'il en coûte moins cher d'acheter l'essence à 60 cents le litre qu'à 2,73 $ le gallon.

Bien des automobilistes qui, cette fois, n'ont à peu près pas réagi à cette attaque en règle contre leur porte-monnaie, auraient sursauté davantage s'ils avaient réalisé que cette hausse de neuf cents le litre équivaut à 39 cents le gallon canadien. Pas étonnant que les pétrolières n'aient pas fait appel à leur formidable lobby lorsque le gouvernement canadien a introduit le système métrique et qu'elles n'aient pas combattu cette mesure avec toutes les armes dont elles disposaient.

On ne peut donc que conclure que les pétrolières ont vite fait de réaliser que leurs clients croient qu'il en coûte moins cher d'acheter l'essence à 60 cents le litre plutôt qu'à 2,73 $ le gallon. Et, si vous êtes suffisamment absorbé par votre travail pour oublier les longues fins de semaine de congé de l'été, je vous propose un aide-mémoire infaillible: surveillez tous les vendredis le poste à essence situé le plus près de chez vous pour une hausse de 9 à 10 cents. Vous saurez alors que vous n'aurez pas à vous lever de bonne heure, le lundi suivant. Vraiment, le système m'étrique.

Fier d'être canadien

Je suis fier d'être canadien. Fier, pas au point d'avoir les yeux pleins d'eau lorsqu'on chante l'*Ô Canada*, mais suffisamment pour avoir pris la peine d'installer, devant la maison, un exemplaire du drapeau à la feuille d'érable (attention: celui qu'on achète chez Home Hardware, pas celui qui vient du bureau de Sheila Copps).

Je ne suis pas capable d'imaginer un Canada sans le Québec, pas plus qu'un Québec en dehors du Canada. Je suis donc un fédéraliste, une option qui ne sied pas très bien avec une bonne partie de ma parenté qui demeure au Québec et qui vient en conflit avec les aspirations politiques de plusieurs de mes collègues.

Je réalise que j'ai le privilège, comme nous tous, de vivre dans un des pays les plus démocratiques de la planète. À tous les trois ou quatre ans, tout dépendant des sondages, on nous donne la chance de former le gouvernement en inscrivant un «X» sur un bulletin de vote.

Les libéraux sont de retour aux commandes, avec une majorité affaiblie cette fois. Je devrais me réjouir que l'Ontario, avec 101 des 155 membres du caucus libéral, aura le gros mot à dire dans les décisions qui se prendront à Ottawa d'ici la fin du millénaire. Qu'est-ce qui cloche dans ce scénario? Le fait que les libéraux n'ont, pour ainsi dire, aucune présence à l'ouest de l'Ontario? Que les conservateurs et les néo-démocrates tirent à peu près tout leur faible pouvoir des Maritimes? Que Preston Manning n'a fait élire aucun réformiste à l'est du Manitoba? Que le Bloc québécois, débarrassé du fardeau de l'opposition officielle de Sa Majesté, pourra renvoyer ses députés chez eux dans leur circonscription, chaque fin de semaine, pour se plaindre de l'arrogance et de l'injustice des fédéraux?

J'ai voté, lundi, mais sans grand enthousiasme. Dans Glengarry-Prescott-Russell, pour voter pour Jean Chrétien, il fallait voter pour Don Boudria. Ou si vous préférez, pour voter pour Don Boudria, il fallait prendre en prime Jean Chrétien comme premier ministre. Rien à faire si vos préférences allaient du côté de Don Boudria comme député et de Jean Charest comme premier ministre. Blâmez ça sur notre système parlementaire, emprunté à l'Angleterre il y a un siècle et demi et qui fonctionne seulement à la condition qu'il n'y ait pas plus de deux partis politiques en présence. Là encore, le système m'étrique.

Les épiciers s'arrachent les cheveux

Trop de supermarchés à Gatineau?

Les épiciers de Gatineau s'arrachent les cheveux en voyant leurs revenus fondre depuis l'arrivée de supermarchés à grande surface, notamment Maxi et Cie, ouvert depuis un mois.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Une dizaine d'entre eux affirment que la prolifération des supermarchés met leur survie en péril; la Ville doit faire des études de marché et limiter l'émission de permis pour les grandes surfaces, disent-ils.

«Il y a trop de supermarchés à Gatineau pour la population qu'on a, dit Claude Pelletier, président régional de l'Association des détaillants en alimentation du Québec et propriétaire d'un dépanneur. La Ville doit arrêter de donner des permis et doit faire des études de rentabilité. Sinon, beaucoup de petites entreprises vont mourir au profit des grandes surfaces.»

L'ouverture de Maxi a déjà eu des conséquences dramatiques pour le supermarché Métro des Promenades de l'Outaouais: le chiffre d'affaires a diminué de moitié et 66 employés ont perdu leur emploi, sur un total de 135 qui avaient été embauchés lorsque l'épicerie a ouvert ses portes en février dernier, indique le propriétaire, Gabriel Céré.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Le marché Métro des Promenades de l'Outaouais n'est pas aussi rentable que son propriétaire l'espérait.

Autre son de cloche

Mais les études réalisées par la Ville de Gatineau donnent un autre portrait de la situation. Le directeur du service d'urbanisme, Jacques Perrier, indique que le marché de l'alimentation n'a pas encore atteint sa saturation dans la ville.

«Nos études actuelles nous montrent que l'offre s'approche de la demande à Gatineau, dit-il. On dépasse un peu 90 %, donc on ne peut pas dire pour le moment qu'il y a trop de supermarchés.»

M. Perrier souligne qu'à la demande des résidants de Gatineau s'ajoute celle des gens de Cantley, Masson-Angers et Buckingham qui peuvent venir faire leur marché à Gatineau.

Il précise également que la ville ne peut, selon la loi, interdire l'implantation de nouvelles épiceries sur son territoire. «On pourrait toujours limiter les magasins d'alimentation à certaines zones, par exemple le secteur Templeton, qui est sous-développé de ce point de vue, dit M. Perrier. On pourrait aussi limiter la superficie des épiceries qui s'installent. Mais on n'a pas le droit d'interdire un usage sur le territoire.»

La Ville de Gatineau commandera sous peu une nouvelle étude sur le marché de détail pour la préparation de son nouveau plan d'urbanisme, qui doit être déposé au début de 1998. M. Perrier indique que les urbanistes de la Ville se pencheront sur le cas des supermarchés à cette occasion.

Aux récriminations des épiciers, le directeur du service d'urbanisme oppose toutefois les conclusions d'un rapport soumis en 1990 à la Ville par le consultant Corporate Research Group: à cette époque, les supermarchés étaient beaucoup moins nombreux que ce que permettait le niveau de la population.

«La Ville doit arrêter de donner des permis et doit faire des études de rentabilité.»
– Claude Pelletier

«Le consultant avait identifié à ce moment que les détaillants qui étaient là avaient des marges de profits élevées, parce qu'il y avait une augmentation démographique sans que de nouvelles épiceries s'implantent. Les épiceries qui étaient là ont eu de belles années, ils ont fait des affaires d'or.»

Les supermarchés de Gatineau faisaient à l'époque 325 $ de ventes au pied carré, parce qu'ils étaient peu nombreux à se diviser le marché, indique M. Perrier. En comparaison, ceux d'Ottawa avaient des ventes de 225 $ au pied carré.

Mais les épiciers soutiennent que les pertes qu'ils subissent maintenant sont bien réelles. Tous doivent réduire leurs dépenses en diminuant le nombre de leurs employés pour résister à la concurrence.

«Chez nous, on a une diminution de 17 % du chiffre d'affaires et on a laissé partir une dizaine d'employés à temps plein», dit Pierre Côté, propriétaire d'une épicerie Loeb.

«Tout le monde roule à perte, dit Gabriel Céré. Les gros peuvent résister plus longtemps, mais pas les petits. Quand Maxi dit qu'il a créé 160 nouveaux emplois, ce n'est pas vrai: il s'en est perdu dans toutes les autres épiceries. Il y a seulement eu un transfert d'emplois.»

M. Céré fait remarquer que beaucoup d'épiciers «de la place» font, comme lui, d'importants dons à des organismes communautaires. Maintenant, ce budget ne sera plus disponible, dit-il.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Aylmer fête le Québec



ARCHIVES

Zachari Richard et Geneviève Paris seront les têtes d'affiche des festivités de la Fête nationale du Québec organisées par le mouvement Impératif français d'Aylmer. Cette année, la fête se déroulera les 23 et 24 juin, au parc des Cèdres et au parc de l'Imaginaire. Comme à l'habitude, le défilé écologique non motorisé – à pied, à vélo, en trottinette, en rouli-roulant, en patins à roulettes, en carrosse – prendra son départ à 13 h 30, aux Galeries d'Aylmer, pour s'engager dans la rue Principale et se rendre au parc des Cèdres où se dérouleront les festivités de la Fête nationale. Tout au cours de la journée, des activités se tiendront au parc des Cèdres.

Roch Voisine, Lara Fabian, Angèle Dubeau et RudeLuck fêteront le 1er juillet

Roch Voisine, Lara Fabian, Angèle Dubeau, RudeLuck, le groupe Great Big Sea et Tom Jackson seront les grandes vedettes qui animeront les spectacles du 1er juillet sur la Colline du parlement.

LeDroit

Cette année, c'est en présence de la reine Élizabeth II et du prince Philip que le Canada fêtera ses 130 ans d'existence.

Le couple royal participera au spectacle de midi sur la Colline du parlement, mais il n'y aura pas d'allocution de la part de Sa Majesté.

La commission de la capitale nationale, qui organise cette grande fête, déboursera 665 000 $ et recevra plus de 419 000 $ en commandites de toutes sortes, dont 360 000 $ en argent.

Les célébrations se dérouleront dans quatre aires de divertissement, soit la Colline du parlement, le parc Major, le parc Jacques-Cartier, à Hull, et la place de la Confédération.

Comme à l'accoutumée, la journée débutera par la cérémonie du lever du drapeau.

Les célèbres Snowbirds, qui survoleront la Colline du parlement, donneront par la suite le coup d'envoi du spectacle du midi, qui sera animé par Roch Voisine et mettra en vedette la musique des Forces canadiennes, le Great Big Sea, les Pat's Dancers, Tom Jackson, le soprano Lyne Fortin et la violoniste Angèle Dubeau, entre autres.

Le monde de l'imaginaire sera célébré au parc Jacques-Cartier, à Hull. Une structure de jeu géante avec sous-marins, tortues, pieuvres et dauphins fera découvrir les profondeurs de l'océan, alors que, sous un chapiteau, des spectacles seront présentés par une troupe de cirque émérite du Québec.

En soirée, c'est la fête à la francophonie, un spectacle animé par Édith Butler.

À 21 h, sur la Colline, le grand spectacle de soirée, animé par Sonia Bénezra, avec, en rappel, Roch Voisine accompagné de Terri Clark, des Barenaked Ladies, de Lara Fabian et de RudeLuck, sera télédiffusé.

À 22 h, le grand feu d'artifices viendra compléter les activités de cette journée.

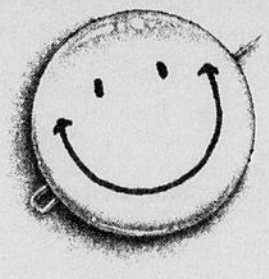
OC Transpo et la Société de transports de l'Outaouais offriront, comme l'an passé, le passage gratuit à bord de leurs autobus, après 19 h, pour faciliter le déroulement des activités.

Nikon



OPTIQUE LAURIER

Une invitation spéciale aux propriétaires de Saturn!



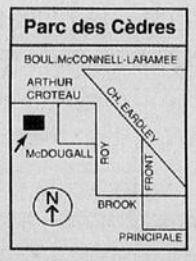
Le dimanche 8 juin, nous dévoilerons le tout dernier projet de **Terrains de jeux Saturn.** *Saturn Aylmer vous invite à y participer.*

Événement : Nouveau terrain de jeux Saturn
Lieu : Parc des Cèdres. Coin rue McDougall et rue Arthur-Croteau, Aylmer.
Date : Le dimanche 8 juin, à compter de 13 heures.

Nous pensons que ce sera une journée très particulière. Il y aura un barbecue, des jeux, des activités en famille, et beaucoup d'enfants ravis et souriants. Vous aurez même l'occasion de retrouver certaines des personnes que vous avez rencontrées lors de la Ciné-Rencontre de l'année dernière.

Beau temps mauvais temps, nous aimerions vraiment vous rencontrer.

Le 8 juin, venez avec votre famille, dans votre Saturn bien sûr, vous amuser avec et comme des enfants.



SATURN AYLMER

500 McConnell Aylmer (819) 684-5555



Charles
Burroughs
LeDroit

Le système métrique

J'ai sursauté, comme tous les automobilistes de la région, en voyant que le prix de l'essence avait encore une fois fait un bond qu'on devrait inscrire dans les records olympiques, juste au début de la longue fin de semaine de la fête de la Reine, le premier long congé de l'été.

Ce n'est pas la première fois que les pétrolières canadiennes se permettent d'enfoncer leur main dans nos poches. On dirait qu'elles croient que les automobilistes, particulièrement ceux de la région de la capitale, où les prix sont les plus élevés en Ontario, perdent tout à coup la vue juste à penser qu'ils entament une fin de semaine de trois jours.

Jusqu'à la nuit du vendredi 16 mai, le prix de l'essence régulière aux pompes oscillait entre 50,1 et 50,3 cents le litre dans la région. Un prix à peu près identique était affiché dans les stations du centre-ville d'Ottawa, celles d'Orléans et même le petit poste d'essence de Clarence Creek. Tout à coup, sans avertissement, le prix a grimpé à 58,9 cents le litre. (Avez-vous remarqué que dans les stations nouvelle vague d'Esso et de Petro Canada, les employés n'ont plus besoin de grimper pour changer les prix sur les affiches? Ils ont maintenant une télécommande, comme celle de votre téléviseur, pour épargner temps et effort et, sans doute, faire des économies d'échelle.)

Les clients croient qu'il en coûte moins cher d'acheter l'essence à 60 cents le litre qu'à 2,73 $ le gallon.

Bien des automobilistes qui, cette fois, n'ont à peu près pas réagi à cette attaque en règle contre leur porte-monnaie, auraient sursauté davantage s'ils avaient réalisé que cette hausse de neuf cents le litre équivaut à 39 cents le gallon canadien. Pas étonnant que les pétrolières n'aient pas fait appel à leur formidable lobby lorsque le gouvernement canadien a introduit le système métrique et qu'elles n'aient pas combattu cette mesure avec toutes les armes dont elles disposaient.

On ne peut donc que conclure que les pétrolières ont vite fait de réaliser que leurs clients croient qu'il en coûte moins cher d'acheter l'essence à 60 cents le litre plutôt qu'à 2,73 $ le gallon. Et, si vous êtes suffisamment absorbé par votre travail pour oublier les longues fins de semaine de congé de l'été, je vous propose un aide-mémoire infaillible: surveillez tous les vendredis le poste à essence situé le plus près de chez vous pour une hausse de 9 à 10 cents. Vous saurez alors que vous n'aurez pas à vous lever de bonne heure, le lundi suivant. Vraiment, le système m'étrique.

Fier d'être canadien

Je suis fier d'être canadien. Fier, pas au point d'avoir les yeux pleins d'eau lorsqu'on chante l'*Ô Canada*, mais suffisamment pour avoir pris la peine d'installer, devant la maison, un exemplaire du drapeau à la feuille d'érable (attention: celui qu'on achète chez Home Hardware, pas celui qui vient du bureau de Sheila Copps).

Je ne suis pas capable d'imaginer un Canada sans le Québec, pas plus qu'un Québec en dehors du Canada. Je suis donc un fédéraliste, une option qui ne sied pas très bien avec une bonne partie de ma parenté qui demeure au Québec et qui vient en conflit avec les aspirations politiques de plusieurs de mes collègues.

Je réalise que j'ai le privilège, comme nous tous, de vivre dans un des pays les plus démocratiques de la planète. À tous les trois ou quatre ans, tout dépendant des sondages, on nous donne la chance de former le gouvernement en inscrivant un «X» sur un bulletin de vote.

Les libéraux sont de retour aux commandes, avec une majorité affaiblie cette fois. Je devrais me réjouir que l'Ontario, avec 101 des 155 membres du caucus libéral, aura le gros mot à dire dans les décisions qui se prendront à Ottawa d'ici la fin du millénaire. Qu'est-ce qui cloche dans ce scénario? Le fait que les libéraux n'ont, pour ainsi dire, aucune présence à l'ouest de l'Ontario? Que les conservateurs et les néo-démocrates tirent à peu près tout leur faible pouvoir des Maritimes? Que Preston Manning n'a fait élire aucun réformiste à l'est du Manitoba? Que le Bloc québécois, débarrassé du fardeau de l'opposition officielle de Sa Majesté, pourra renvoyer ses députés chez eux dans leur circonscription, chaque fin de semaine, pour se plaindre de l'arrogance et de l'injustice des fédéraux?

J'ai voté, lundi, mais sans grand enthousiasme. Dans Glengarry-Prescott-Russell, pour voter pour Jean Chrétien, il fallait voter pour Don Boudria. Ou si vous préférez, pour voter pour Don Boudria, il fallait prendre en prime Jean Chrétien comme premier ministre. Rien à faire si vos préférences allaient du côté de Don Boudria comme député et de Jean Charest comme premier ministre. Blâmez ça sur notre système parlementaire, emprunté à l'Angleterre il y a un siècle et demi et qui fonctionne seulement à la condition qu'il n'y ait pas plus de deux partis politiques en présence. Là encore, le système m'étrique.

Les épiciers s'arrachent les cheveux

Trop de supermarchés à Gatineau?

Les épiciers de Gatineau s'arrachent les cheveux en voyant leurs revenus fondre depuis l'arrivée de supermarchés à grande surface, notamment Maxi et Cie, ouvert depuis un mois.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Une dizaine d'entre eux affirment que la prolifération des supermarchés met leur survie en péril; la Ville doit faire des études de marché et limiter l'émission de permis pour les grandes surfaces, disent-ils.

«Il y a trop de supermarchés à Gatineau pour la population qu'on a, dit Claude Pelletier, président régional de l'Association des détaillants en alimentation du Québec et propriétaire d'un dépanneur. La Ville doit arrêter de donner des permis et doit faire des études de rentabilité. Sinon, beaucoup de petites entreprises vont mourir au profit des grandes surfaces.»

L'ouverture de Maxi a déjà eu des conséquences dramatiques pour le supermarché Métro des Promenades de l'Outaouais: le chiffre d'affaires a diminué de moitié et 66 employés ont perdu leur emploi, sur un total de 135 qui avaient été embauchés lorsque l'épicerie a ouvert ses portes en février dernier, indique le propriétaire, Gabriel Céré.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Le marché Métro des Promenades de l'Outaouais n'est pas aussi rentable que son propriétaire l'espérait.

Autre son de cloche

Mais les études réalisées par la Ville de Gatineau donnent un autre portrait de la situation. Le directeur du service d'urbanisme, Jacques Perrier, indique que le marché de l'alimentation n'a pas encore atteint sa saturation dans la ville.

«Nos études actuelles nous montrent que l'offre s'approche de la demande à Gatineau, dit-il. On dépasse un peu 90 %, donc on ne peut pas dire pour le moment qu'il y a trop de supermarchés.»

M. Perrier souligne qu'à la demande des résidants de Gatineau s'ajoute celle des gens de Cantley, Masson-Angers et Buckingham qui peuvent venir faire leur marché à Gatineau.

Il précise également que la ville ne peut, selon la loi, interdire l'implantation de nouvelles épiceries sur son territoire. «On pourrait toujours limiter les magasins d'alimentation à certaines zones, par exemple le secteur Templeton, qui est sous-développé de ce point de vue, dit M. Perrier. On pourrait aussi limiter la superficie des épiceries qui s'installent. Mais on n'a pas le droit d'interdire un usage sur le territoire.»

La Ville de Gatineau commandera sous peu une nouvelle étude sur le marché de détail pour la préparation de son nouveau plan d'urbanisme, qui doit être déposé au début de 1998. M. Perrier indique que les urbanistes de la Ville se pencheront sur le cas des supermarchés à cette occasion.

Aux récriminations des épiciers, le directeur du service d'urbanisme oppose toutefois les conclusions d'un rapport soumis en 1990 à la Ville par le consultant Corporate Research Group: à cette époque, les supermarchés étaient beaucoup moins nombreux que ce que permettait le niveau de la population.

«La Ville doit arrêter de donner des permis et doit faire des études de rentabilité.»

– Claude Pelletier

«Le consultant avait identifié à ce moment que les détaillants qui étaient là avaient des marges de profits élevées, parce qu'il y avait une augmentation démographique sans que de nouvelles épiceries s'implantent. Les épiceries qui étaient là ont eu de belles années, ils ont fait des affaires d'or.»

Les supermarchés de Gatineau faisaient à l'époque 325 $ de ventes au pied carré, parce qu'ils étaient peu nombreux à se diviser le marché, indique M. Perrier. En comparaison, ceux d'Ottawa avaient des ventes de 225 $ au pied carré.

Mais les épiciers soutiennent que les pertes qu'ils subissent maintenant sont bien réelles. Tous doivent réduire leurs dépenses en diminuant le nombre de leurs employés pour résister à la concurrence.

«Chez nous, on a une diminution de 17 % du chiffre d'affaires et on a laissé partir une dizaine d'employés à temps plein», dit Pierre Côté, propriétaire d'une épicerie Loeb.

«Tout le monde roule à perte, dit Gabriel Céré. Les gros peuvent résister plus longtemps, mais pas les petits. Quand Maxi dit qu'il a créé 160 nouveaux emplois, ce n'est pas vrai: il s'en est perdu dans toutes les autres épiceries. Il y a seulement eu un transfert d'emplois.»

M. Céré fait remarquer que beaucoup d'épiciers «de la place» font, comme lui, d'importants dons à des organismes communautaires. Maintenant, ce budget ne sera plus disponible, dit-il.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Aylmer fête le Québec



ARCHIVES

Zachari Richard et Geneviève Paris seront les têtes d'affiche des festivités de la Fête nationale du Québec organisées par le mouvement Impératif français d'Aylmer. Cette année, la fête se déroulera les 23 et 24 juin, au parc des Cèdres et au parc de l'Imaginaire. Comme à l'habitude, le défilé écologique non motorisé – à pied, à vélo, en trottinette, en rouli-roulant, en patins à roulettes, en carrosse – prendra son départ à 13 h 30, aux Galeries d'Aylmer, pour s'engager dans la rue Principale et se rendre au parc des Cèdres où se dérouleront les festivités de la Fête nationale. Tout au cours de la journée, des activités se tiendront au parc des Cèdres.

Roch Voisine, Lara Fabian, Angèle Dubeau et RudeLuck fêteront le 1er juillet

Roch Voisine, Lara Fabian, Angèle Dubeau, RudeLuck, le groupe Great Big Sea et Tom Jackson seront les grandes vedettes qui animeront les spectacles du 1er juillet sur la Colline du parlement.

LeDroit

Cette année, c'est en présence de la reine Élizabeth II et du prince Philip que le Canada fêtera ses 130 ans d'existence.

Le couple royal participera au spectacle de midi sur la Colline du parlement, mais il n'y aura pas d'allocution de la part de Sa Majesté.

La commission de la capitale nationale, qui organise cette grande fête, déboursera 665 000 $ et recevra plus de 419 000 $ en commandites de toutes sortes, dont 360 000 $ en argent.

Les célébrations se dérouleront dans quatre aires de divertissement, soit la Colline du parlement, le parc Major, le parc Jacques-Cartier, à Hull, et la place de la Confédération.

Comme à l'accoutumée, la journée débutera par la cérémonie du lever du drapeau.

Les célèbres Snowbirds, qui survoleront la Colline du parlement, donneront par la suite le coup d'envoi du spectacle du midi, qui sera animé par Roch Voisine et mettra en vedette la musique des Forces canadiennes, le Great Big Sea, les Pat's Dancers, Tom Jackson, le soprano Lyne Fortin et la violoniste Angèle Dubeau, entre autres.

Le monde de l'imaginaire sera célébré au parc Jacques-Cartier, à Hull. Une structure de jeu géante avec sous-marins, tortues, pieuvres et dauphins fera découvrir les profondeurs de l'océan, alors que, sous un chapiteau, des spectacles seront présentés par une troupe de cirque émérite du Québec.

En soirée, c'est la fête à la francophonie, un spectacle animé par Édith Butler.

À 21 h, sur la Colline, le grand spectacle de soirée, animé par Sonia Bénezra, avec, en rappel, Roch Voisine accompagné de Terri Clark, des Barenaked Ladies, de Lara Fabian et de RudeLuck, sera télédiffusé.

À 22 h, le grand feu d'artifices viendra compléter les activités de cette journée.

OC Transpo et la Société de transports de l'Outaouais offriront, comme l'an passé, le passage gratuit à bord de leurs autobus, après 19 h, pour faciliter le déroulement des activités.

Nikon



OPTIQUE LAURIER

Une invitation spéciale aux propriétaires de Saturn!

Le dimanche 8 juin, nous dévoilerons le tout dernier projet de Terrains de jeux Saturn. *Saturn Aylmer vous invite à y participer.*



Événement : Nouveau terrain de jeux Saturn
Lieu : Parc des Cèdres. Coin rue McDougall et rue Arthur-Croteau, Aylmer.
Date : Le dimanche 8 juin, à compter de 13 heures.

Nous pensons que ce sera une journée très particulière. Il y aura un barbecue, des jeux, des activités en famille, et beaucoup d'enfants ravis et souriants. Vous aurez même l'occasion de retrouver certaines des personnes que vous avez rencontrées lors de la Ciné-Rencontre de l'année dernière.

Beau temps mauvais temps, nous aimerions vraiment vous rencontrer.

Le 8 juin, venez avec votre famille, dans votre Saturn bien sûr, vous amuser avec et comme des enfants.



SATURN AYLMER

500 McConnell Aylmer (819) 684-5555

La CUO identifie les équipements culturels régionalisables

Armée d'une définition et d'une liste de critères qui précisent la notion d'«équipement d'envergure nationale», la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) étudie le sort de dix équipements culturels «régionalisables» identifiés préalablement par les municipalités.

ANNIE MORIN
LeDroit

Il y a environ un mois, les conseils d'administration des villes de la CUO avaient été chargés d'identifier les équipements culturels qui «pourraient» éventuellement être régionalisés. Une fois l'exercice accompli, deux suggestions ont été aussitôt retirées: le centre Jules-Desbiens, à Hull, et les activités culturelles ponctuelles organisées sur le territoire de la CUO. La raison? «Ce ne sont pas là des équipements culturels», a indiqué hier le président de la CUO et maire d'Aylmer, Marc Croteau.

Le parc de L'Imaginaire, à Aylmer, a été éliminé d'office par les membres du comité de travail puisqu'il ne s'agit pas d'une infrastructure régionale. Et certains équipements posent déjà des interrogations, comme le centre Jean-Despréz par exemple.

C'est lors d'une rencontre de validation tenue hier après-midi, avec les représentants de la firme responsable de l'étude – Raymond, Chabot, Martin, Paré (RCMP) – que le groupe de travail formé des maires de la CUO a commencé à examiner les différents équipements culturels. Ils le font à partir de la définition voulant qu'un équipement à caractère régional «a des effets de débordement sur le territoire de plus d'une municipalité».

De là découlent six critères d'identification: la gestion intermunicipale, la notoriété de l'équipement, sa spécialisation, l'originalité du site, le rayonnement de l'équipement et la nécessité de coordination.

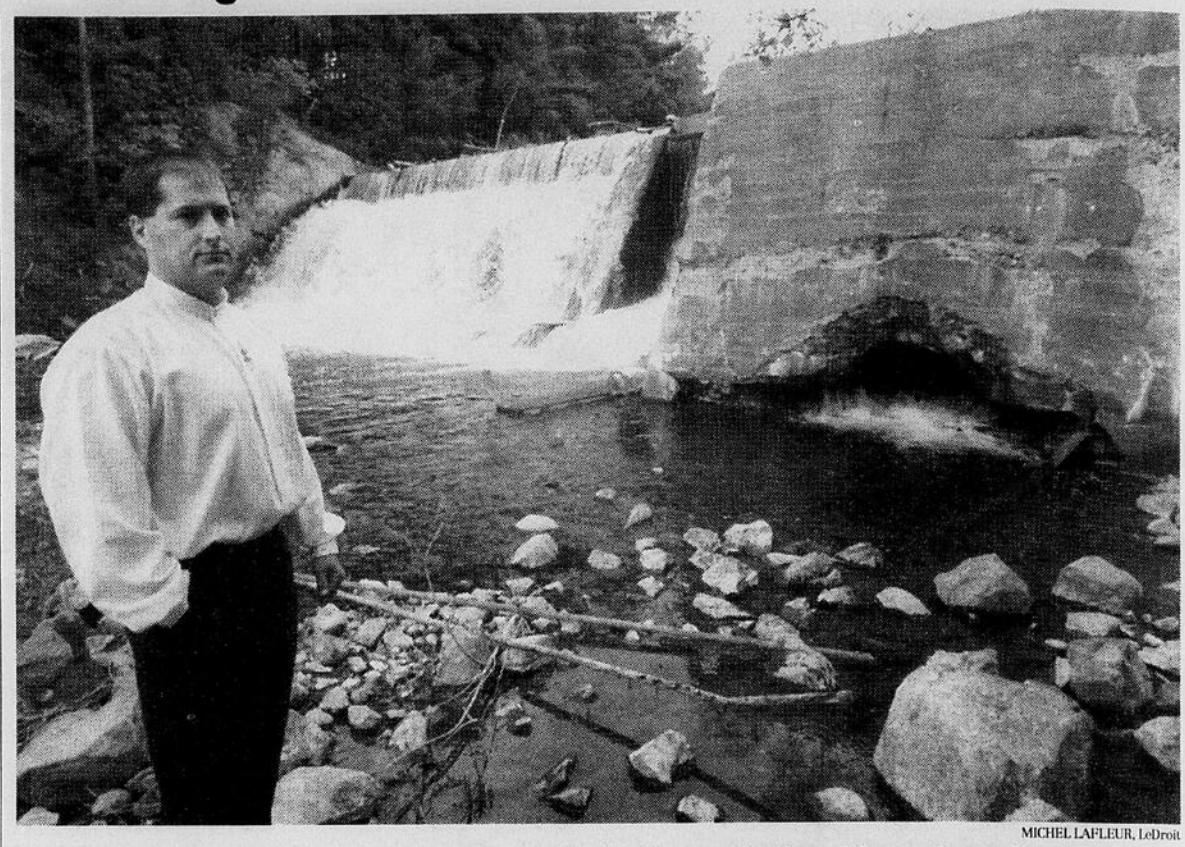
La liste d'équipements culturels qui pourraient être régionalisés inclut le Théâtre de l'île, l'écomusée, la Galerie Montcalm et Axe Néo 7, à Hull, la Maison de la culture de Gatineau, le centre culturel Auberge Symmes, le musée d'Aylmer et le centre l'Imagier, à Aylmer.

Si plusieurs équipements à l'étude ont pignon sur rue à Hull et à Aylmer, Marc Croteau croit qu'il faut d'abord s'attarder à la valeur des centres culturels plutôt qu'à leur situation géographique: «La Maison de la culture vaut 7 millions $ à elle seule, alors que l'ensemble des autres équipements ne vaut que 5 millions $.»

Hier, les représentants de RCMP ont justement tâté le pouls des maires afin de voir quelle formule de gestion ils privilégiaient. La CUO veut-elle acquérir les équipements en bonne et due forme, poursuivre les paiements ou en laisser la gestion aux villes? «On leur a dit de regarder tous les scénarios», mentionne Marc Croteau.

L'étude de RCMP mettra aussi en lumière la possibilité de constituer des réseaux, en regroupant, par exemple, les salles d'exposition d'arts visuels de Hull, Aylmer et Gatineau. Même chose pour les salles de spectacles des trois villes. «On réalise aujourd'hui que ces équipements sont complémentaires», souligne le président de la CUO.

Le rapport de RCMP sera déposé le 26 juin devant la CUO. D'ici là, une seconde rencontre de validation devrait avoir lieu avec les maires de l'Outaouais.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le maire de Val-des-Monts, Marc Carrière, craint que le vieux barrage des Pères cède sous la pression de l'eau et cause un désastre.

La municipalité craint son éclatement

Val-des-Monts prie Québec de réparer le barrage des Pères

La municipalité de Val-des-Monts demande au ministère de l'Environnement d'intervenir le plus tôt possible pour empêcher l'éclatement du barrage des Pères.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le maire de Val-des-Monts, Marc Carrière, a déclaré, hier, que la municipalité a envoyé une demande formelle d'intervention au ministre de l'Environnement du Québec, David Cliche, ainsi qu'au procureur général du Québec, afin que les travaux de réfection du barrage soient exécutés le plus rapidement possible.

Rappelons que ce barrage est situé à proximité de l'ancien centre de plein-air Katimavik, à une centaine de mètres de la route 366, tout près du lac MacGregor. Construit à la fin du siècle dernier par une compagnie minière, le barrage retient les eaux de la décharge du lac Dam et du lac Grand. Sa construction a entraîné la création du lac Brassard.

Il est dans un très mauvais état et, dès 1989, le ministère des Transports du Québec le considérait comme un danger pour le pont qu'il venait de construire sur la route 366.

Si le barrage devait céder, la route et le pont seraient emportés. De plus, le lac Brassard se viderait, causant une véritable catastrophe écologique et une diminition dramatique de la valeur des propriétés riveraines.

Les résidants du lac Brassard ont d'ailleurs fait circuler une pétition pour appuyer la municipalité dans sa démarche.

Mais le problème de ce barrage est de déterminer à qui il appartient et qui va payer les 750 000 $ nécessaires à sa réparation. La municipalité a entamé des discussions avec le propriétaire des terrains adjacents au barrage, Louis-Charles Veilleux, mais celui-ci a toujours maintenu que le barrage ne lui appartient pas et qu'il est du domaine public. La municipalité considère donc maintenant que le propriétaire du barrage est «inconnu, introuvable ou incertain».

Étude d'impact

Elle demande donc au ministère de l'Environnement d'ordonner la tenue d'une étude d'impact sur les effets d'un bris possible du barrage et elle demande au procureur général du Québec d'exercer les recours d'urgence prévus à la loi sur le Régime des eaux. Ces recours prévoient que le gouvernement peut forcer le propriétaire à exécuter les travaux ou les exécuter à sa place, si le propriétaire ne peut être identifié.

Pour sa part, le porte-parole de Norman MacMillan, Raymond Plouffe, a déclaré que le député de Papineau est prêt à faire pression auprès du ministre de l'Environnement, David Cliche, pour qu'il intervienne rapidement.

Transport scolaire: la CSVL serre la vis

Les enfants de niveau préscolaire résidant à moins de 0,6 kilomètre de l'école qu'ils fréquentent ne seront plus admissibles au transport scolaire à compter de septembre prochain.

YVES SOUCY
Correspondant régional – Buckingham

Malgré l'opposition massive démontrée par les comités de parents de presque toutes les écoles, la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) a adopté sa nouvelle politique sur le transport.

Seul les commissaires Michèle Cassidy et Claude Séguin se sont prononcés contre la résolution. Selon ces derniers, il s'agit d'un manque flagrant de respect envers les parents et ils s'interrogent sur la nécessité de tenir des consultations auprès des parents alors qu'on ne tient pas compte de leur position.

En plus des modifications touchant les élèves de la maternelle, la distance de marche pour être admissible au transport scolaire passera de 1,6 kilomètre à 2 kilomètres pour les étudiants de niveau secondaire, alors que celle pour les élèves du primaire sera maintenue à 1,6 kilomètre.

C'est l'addition de quelque 500 élèves à transporter lors de la prochaine année scolaire, jumelée aux compressions budgétaires imposées par la ministère des Transports qui ont forcé la CSVL à modifier sa politique.

Lors des consultations auprès parents, la CSVL estimait que les compressions budgétaires se chiffreraient à 150 000 $, mais depuis, ce chiffre a fondu à 50 000 $.

Critères financiers

C'est qu'entre-temps, le ministère de l'Éducation a accepté de verser une subvention de 40 000 $ pour compenser l'augmentation de la clientèle scolaire et de verser 60 000 $ additionnels pour l'aider à implanter des maternelles à plein temps.

Mais, selon le directeur des finances de la CSVL, Yves Lafleur, les 60 000 $ représentent à peine l'addition de deux autobus, alors qu'il en faudrait au moins cinq autres si on ne transportait pas les élèves de la maternelle dans les mêmes véhicules que ceux du primaire.

Pour la présidente du comité de transport, la commissaire Diane Prénoveau, la décision de la CSVL s'appuie beaucoup plus sur des considérations d'organisation que sur des problèmes d'argent.

Elle souligne, entre autres, l'allongement considérable du temps de transport si tous les élèves de la maternelle sont voyagés en même temps que ceux du primaire. Ces délais empêchent également les véhicules d'effectuer plusieurs parcours.

FUTURE SHOP

60 JOURS GRATUITS

d'accès à Internet

à l'achat d'un ordinateur fonctionnant avec Windows

Bas Prix sur portatif

FUJITSU

FUJITSU PC CORPORATION



120MHz Pentium Processeur | 16 Mo Ram | 850 Mo DISQUE DUR | Vitesse 8x CD ROM | Écran 11.3" matrice active | Windows 95 et Lotus Smartsuite

Packard Bell™ 160

avec

Louez pour moins de 100$ par mois

Ordinateur de base avec un processeur Pentium® 166MHz pour l'éducation et le divertissement.

38007160 160

Processeur Pentium® 166MHz | EDO 16 Mo Ram | Disque dur 1,0 Go | vitesse 16x CD ROM | Téléc./ Modem 33,6K

1699.99 MONITEUR EN SUS

NE TARDEZ PAS! QUANTITÉ LIMITÉE



OPTION Ensemble avec moniteur 15", imprimante couleur et augementation à 24 megs **2199.99**

Bas Prix sur Pentium 133mhz

AST 210

Pentium® 133MHz Processeur | EDO 16 Mo Ram | Disque dur 1,0 Go | vitesse 8x CD ROM | Téléc./ Modem 33,6K

KIT FRANÇAIS SERA DISPONIBLE

Ensemble avec imprimante couleur et moniteur 15"

avec

QUANTITÉ LIMITÉE

LOUEZ POUR MOINS DE 60$ PAR MOIS

Processeur Pentium® à 133MHz: un super outil pour votre éducation et votre divertissement.

- ✓ Téléc./modem 33,6K pour accéder encore plus rapidement aux données;
- ✓ mémoire cache de 256Ko;
- ✓ mémoire vidéo de 1Mo extensible à 2Mo;
- ✓ lecture des données rapide avec un CD ROM à vitesse 8x;
- ✓ lecture vidéo MPEG;
- ✓ Corel WordPerfect Office Suite 7 "Lite" inclus. 33707210 210

ENSEMBLE **1899.99**

À l'achat de tout ordinateur NEC, obtenez un écran de 14" pour seulement 99$ de plus!

NEC 9710

ÉCRAN 14" INCLUS



Processeur 166MHz MMX | Ram EDO 16 Mo | Disque dur 2,0Go | CD ROM vitesse 8x | téléc./ Modem 33,6K

2389.99

Le processeur Pentium® à 166MHz avec la technologie MMX™: un fidèle partenaire pour votre éducation et votre divertissement.

- CD ROM à vitesse 8x pour accéder aux données encore plus rapidement;
- naviguez sur Internet avec un téléc/modem 33,6K hyper rapide; mémoire vidéo de 2Mo avec graphiques 3D pour une expérience de jeux sensationnelle. 03007710 9710

COMPAQ PRESARIO 4170

Ordinateur multimédia avec processeur Pentium® 166MHz - Des caractéristiques très fiables et une qualité à un prix imbattable.

- Accélérateur graphique de 32 bits PCI avec une mémoire vidéo EDO de 1Mo; téléc./modem de 33,6K pour une liaison très rapide; lecture vidéo MPEG à mouvement perpétuel; carte de son de 16 bits avec son stéréo wavetable en 3D; haut-parleur«duplex» à 2 voies.

13707417 4170



Processeur 166MHz Pentium® | EDO 24 Mo Ram | Disque dur 2,1 Go | CD ROM vitesse 8x | Téléc./ Modem 33,6K

LOUEZ POUR MOINS DE 60$ PAR MOIS

1899.99 MONITEUR EN SUS avec

EPSON *Stylus*® COLOR 600

Imprimante avec impression de qualité photo

NOUVEAUTÉ

- 1440x720 ppp en couleur;
- 1400x720 ppp en noir de qualité laser;
- 6 pages par minute en noir, 5 pages par minute en couleur.

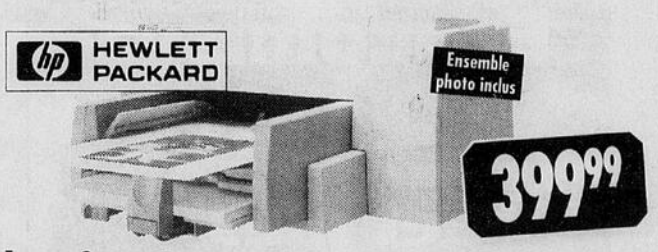
01708666 STYLUS 600



397.79

PC&MAC | color pak

HEWLETT PACKARD



Imprimante couleur Deskjet 694C avec qualité photo

- Cartouche photo HP amovible pour la qualité d'une photo couleur à 600x300 PPP; 600x600 PPP en noir.

61708694 DESKJET 694C

****NOTE****

AUGMENTATION DE 16 MEGS sur tous les ordinateurs COMPAQ MMX

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que:
(1) les mensualités minimales (si requises) soient versées;
(2) le solde soit payé au complet à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. TPA de 28,8%.
Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois (taxes incluses):
Si les mensualités minimales totalisant 587,33$ pour un achat de 1 500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1 500$) pour un achat de 1 500$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 111,71$ pour un achat de 1 500$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant achat: L'intérêt totalise 800,44$ (coût total: 2 300,44$) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1 500$.
Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

FUTURE SHOP

Ordinateurs • Audio • Communications
Vidéo • Électroménagers • Disques compacts

GATINEAU

25, chemin de la Savane (819) 246-2166

HEURES D'OUVERTURE:

lundi au vendredi 10h à 21h, samedi 10h à 17h, dimanche 11h à 17h

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE.

Les fraudeurs rôdent

LeDroit

La Police provinciale de l'Ontario met en garde la population de la région de la capitale contre des fraudeurs qui tentent de leurrer leurs victimes au téléphone, en leur promettant une somme de 100 000 $.

Une victime de ces fraudeurs soutient avoir reçu un appel d'une compagnie de Snowden, au Québec, Prime or Price Group, qui promet un montant de 100 000 $, en retour d'un paiement de 48 000 $.

Les policiers rappellent aux gens qu'il faut être vigilant puisque ce genre de concours n'est autre chose qu'une fraude.

Coupable de voies de fait graves

Dominique Beauchamp en prison pour deux ans

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

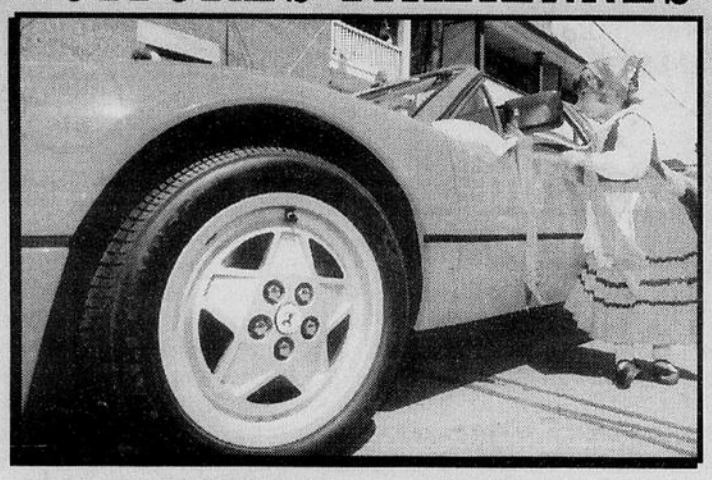
L'accusé représentant toujours un danger pour la société, le tribunal a imposé, hier, une peine de prison de deux années moins un jour à Dominique Beauchamp, âgé de 32 ans, de Montebello.

Accusé de voies de fait graves après avoir poignardé son père de 74 ans à quatre reprises, le 3 novembre 1996, Dominique Beauchamp a écouté le juge Réal Lapointe, de la Cour du Québec, conclure qu'il présentait toujours des risques de récidive quant à sa dangerosité et ce, malgré une médication.

L'accusé vivait seul avec son père lorsque, pour des motifs qui demeurent obscurs, il a profité du sommeil de ce dernier pour lui asséner quatre coups de couteau.

Dominique Beauchamp soutenait n'avoir voulu que faire peur à son père, mais qu'une fois à proximité du lit, il n'avait pu s'empêcher de le poignarder, expliquant que des images de violence remontant à son enfance lui étaient alors revenues en mémoire.

Dans le cadre de la semaine italienne
FRANK'S AUTO
présente
LE GRAND DÉFILÉ DE VOITURES ITALIENNES



Rassemblement à midi
le samedi 7 juin
en face de Frank's Auto Centre
439, rue Preston, Ottawa

Rafraîchissements servis aux participants.

Plus de 40 automobiles italiennes feront parties de ce défilé organisé par Frank's Auto Centre.

BIENVENUE À TOUS !

Étude sur les Rêves

À la recherche d'enseignantes et d'infirmières retraitées
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Sous la supervision du Dr Joseph De Koninck, Ph.D., le laboratoire de sommeil de l'Université d'Ottawa s'intéresse à mieux comprendre l'effet du vieillissement sur les rêves de même que la relation entre la mémoire et les rêves. Nous sommes à la recherche d'enseignantes et d'infirmières retraitées, âgées de 60 ans et plus, qui seraient prêtes à participer à une recherche sur ce sujet. La participation serait rémunérée.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Jean Grenier, candidat au Doctorat en psychologie clinique, au 562-5800 (poste 4314) ou au 562-5250.

Un événement spécial chez A. Gold
BÄUMLER
mode pour hommes



A.Gold
No. 11, rue York, Marché By
Tél.: 562-GOLD • Stationnement gratuit en face du magasin

Venez vous rincer l'œil.



Vous pouvez enfin voir une voiture de course Honda de championnat du monde au repos pendant plus de 11 secondes.

C'est chez lui, au Brésil, qu'Andre Ribeiro a gagné la toute première course du championnat mondial PPG. Il a ensuite remporté la course Michigan 500. Et le nombre de points qu'il a accumulés en 1996 ont aidé Honda à atteindre le premier rang du Championnat des constructeurs PPG. Belle performance d'un pilote qui ne se repose que 11 secondes à la fois.

SAMEDI 7 JUIN SEULEMENT

Venez voir une Lola-Honda LCI comme celle qui a mené Andre Ribeiro deux fois à la victoire chez

Tallier HONDA
981, boul. St-Joseph
Hull • 778-1444

HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Accusé du meurtre prémédité d'Hélène Gauthier-Soucy

Michel Simon admet s'être mépris sur la date de certains événements

Livré en pâture aux questions de la Couronne, Michel Simon s'en est somme toute bien tiré, bien qu'il ait dû ajuster son tir relativement à certaines dates sur des événements qu'il avait pourtant lui-même qualifiés de marquants dans sa vie.

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Calme et posé, Michel Simon, qui doit répondre à une accusation de meurtre prémédité à la suite de la mort violente, le 26 octobre 1989, d'Hélène Gauthier-Soucy, n'a démontré aucun signe d'impatience et de nervosité aux questions posées par le représentant du ministère public, Éric MacDonald.

L'accusé de 36 ans a toutefois dû admettre qu'il s'était notamment mépris en ce qui a trait à la date à laquelle il a appris que son copain de pénitencier, Alain St-Pierre, avait été tué de cinq balles à la tête.

Cet incident, ainsi qu'un autre au cours duquel Simon dit avoir été victime d'une agression sexuelle de la part d'un ami, constituent, selon le témoin, les deux événements marquants de sa vie, bien qu'il ait erré quant à la date à laquelle il a eu connaissance de la perte de son copain St-Pierre.

Dans sa défense, Michel Simon explique que les allusions contenues dans la lettre expédiée à son père, en novembre 1994, et dans laquelle il parle notamment de deux erreurs commises dans une même soirée, réfèrent non pas au meurtre de Mme Gauthier-Soucy, pour lequel il clame son innocence, mais plutôt à son refus de venir en aide à son ami St-Pierre, qui voulait lui emprunter de l'argent et demandait à le rencontrer.

Michel Simon a également avoué avoir fait erreur sur le moment de sa rencontre avec les enquêteurs Blanchard et Gravel, de la police de Gatineau, rencontre au cours de laquelle, selon l'accusé, les policiers en question lui ont fourni des détails sur les circonstances du meurtre de Mme Gauthier-Soucy, poignardée à l'intérieur de son logis du 313, rue Duquette, à Gatineau.

Cette rencontre, a dit Simon, a eu lieu non pas en décembre, mais plutôt à la mi-novembre 1989.

Aux questions de Me MacDonald, Michel Simon a expliqué qu'il avait par la suite loué l'appartement du 313, rue Duquette, où avait été tuée Mme Gauthier-Soucy, dans l'espoir d'y ouvrir une piquerie. Même soupçonné d'être l'auteur du meurtre par la police, Simon a précisé que, comme tout autre citoyen, il avait le droit de louer cet appartement. «Je suis un gars qui prend des risques. Dans le milieu, c'est ça qu'on dit», a précisé Simon.

Le procureur de Michel Simon, Luc DeLaDurantaye, devrait mettre un point final à sa défense dès aujourd'hui.

Les deux procureurs ont par ailleurs eu droit, encore une fois, hier, aux remontrances du juge Jean-Pierre Plouffe quant au déroulement du procès, notamment en ce qui a trait à des demandes répétitives afin que le jury se retire dans le but de débattre de questions de droit.

«Il y a une limite. Ça n'a plus d'allure. Il s'est passé plus de temps hors jury qu'en présence du jury. Les jurés, ce ne sont pas des yoyos. Si je n'ai pas votre collaboration, je vais l'ordonner. Il y aura des motifs d'appel et vous vous organiserez avec ça. Je suis en train de perdre ma patience», a laissé tomber le magistrat qui se retrouve avec un procès qui devait durer trois semaines, mais qui en est maintenant rendu à la cinquième.

Les organismes communautaires se disent épuisés

Le virage ambulatoire met beaucoup de pression sur les organismes communautaires qui n'ont pas toujours les ressources et l'argent pour faire face à la demande accrue de services. C'est pour faire le point sur leur avenir que se tiendra un forum régional les 19 et 20 juin.

FRANCE PILON
LeDroit

«Les intervenants des organismes communautaires souffrent d'essoufflement et de fatigue, car ils doivent faire beaucoup avec très peu de ressources, a indiqué Suzanne Bédard, de Tel-Aide Outaouais, lors de la conférence de presse pour annoncer la tenue du forum. Il faut écarter l'idée que les organismes communautaires sont moins chers et doivent compter que sur des bénévoles.»

À l'heure actuelle, l'alourdissement de la clientèle, l'appauvrissement des femmes, des enfants et des aînés touchent directement les organismes communautaires, précise Mme Bédard. Ils devront accroître leurs services auprès de ces clientèles alors qu'ils sont déjà surchargés.

Ce que recherchent les organismes communautaires, c'est d'être des partenaires égaux avec les établissements de santé, d'avoir leur place au sein du système de santé et non pas être de simples succursales, d'avoir plus de ressources financières et d'être plus crédibles auprès de la population.

Dans l'Outaouais, le Regroupement des organismes communautaires de l'Outaouais (ROCO) compte une centaine de membres qui oeuvrent dans une dizaine de secteurs comme les femmes, la famille, la santé physique, les jeunes, les personnes âgées, la santé mentale, les personnes avec un handicap, la déficience intellectuelle, la toxicomanie et le secteur socio-économique.

Le président de la Régie régionale de santé et des services sociaux, Serge Forget, a soutenu que la Régie avait augmenté de 42 % le budget destiné aux organismes communautaires dont l'enveloppe totale atteint 10 millions $.

«C'est pas le Pérou, mais l'Outaouais est la région où la hausse des fonds pour les organismes communautaires a été la plus élevée», a indiqué M. Forget.

«L'important dans le virage (ambulatoire), c'est que les gens puissent avoir accès aux services près de chez eux, a dit M. Forget, et c'est pourquoi les organismes communautaires sont des partenaires importants.»

Il cite en exemple la santé mentale, qui est de plus en plus prise en charge par les groupes communautaires.



Dodge Stratus 1997

(Modèle JADH41), ensemble 24A

"Ne manquez pas cette occasion!"

235$* par mois, terme de 30 mois

EXTR'AVANTAGE

Versement initial 2 938$ ou équivalent en échange

Avant d'acheter ou louer votre prochain véhicule Chrysler-Dodge-Jeep... Passez nous voir!

Car chez Jules Baillot & Fils, on travaille toujours pour vous!

"Offre pour un temps limité seulement."

(*Terme 30 mois, versement initial 2 938 $ ou équivalent en échange. Transport, taxes, plaque et assurance en sus. 20 400 km/année, l'excédentaire de 9¢ le KM. Valeur résiduelle 12 676 $. Sous réserve de l'approbation de crédit Chrysler Canada Ltée. Rachat non requis.)

LOCATION CLÉ D'or

Jules Baillot et fils ltée

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge Camions Dodge CHRYSLER Jeep

Consultez un de nos représentants dès aujourd'hui :

- Val Campeau
- Guy Potvin
- Alain Bédard
- Fernand Bernier
- Yvon Fortin
- André Lacasse
- Yves Campeau
- Jean-Paul St-Louis
- Michel Ménard
- Marcel Bisson, directeur commercial

Reportage

Cheveux blancs, coeur content, son diplôme l'attend

Stéphanie Clavel, 74 ans, ne participera pas à la cérémonie de collation des grades de l'Université d'Ottawa pour accompagner un de ses petits-enfants, dimanche. Quand le nom Clavel retentira dans les hauts-parleurs de l'Opéra du Centre national des arts, c'est elle qui montera sur la scène, tout sourire, pour recevoir son diplôme de baccalauréat général.

•••

Fonctionnaire pendant 28 ans, épouse et mère, Stéphanie Clavel n'a pu se payer le luxe de fréquenter l'université avant sa retraite. Elle enviait secrètement ses enfants, Bernard et Hélène, quand ils ont reçu leur diplôme universitaire. Son tour viendrait...

À la mort de son mari, il y a quelques années, la dame de Vanier s'est lancée sur les routes du monde. Mais au bout d'un moment, les voyages ne suffisaient pas à faire son bonheur. «Ce n'était pas ce que je cherchais, alors je me suis inscrite à l'université», raconte celle qui a toujours rêvé d'obtenir son baccalauréat. Sa fille lui a dit: «Tu es capable, maman». Il n'en fallait pas plus à cette fonceuse pour cogner à la porte du registraire de l'Université d'Ottawa.

Mais encore fallait-il que les responsables de l'admission acceptent sa candidature. Et, pour ce faire, il leur fallait consulter le dernier relevé de notes de la candidate, diplômée de l'École ménagère régionale de Montebello en 1942. Quelques coups de fil et une visite aux Archives nationales du Québec lui ont permis de retracer le document vieux d'une cinquantaine d'années, sur lequel figuraient les titres des cours suivis et les notes obtenues par la jeune Stéphanie à l'époque. Trois jours après avoir fait parvenir cette documentation au registraire, Mme Clavel était acceptée: son rêve allait enfin prendre forme.

Mme Clavel est passée au travers de sa scolarité en un peu plus de cinq ans, soit de septembre 1991 à décembre 1996, à raison d'un à deux cours inscrits à son horaire chaque session. Toujours la plus âgée et prenant toujours place dans le premier banc en avant, Mme Clavel est une élève attentive et assidue. «Après une cinquantaine d'années passées loin des bancs d'école, je ne veux rien manquer.»

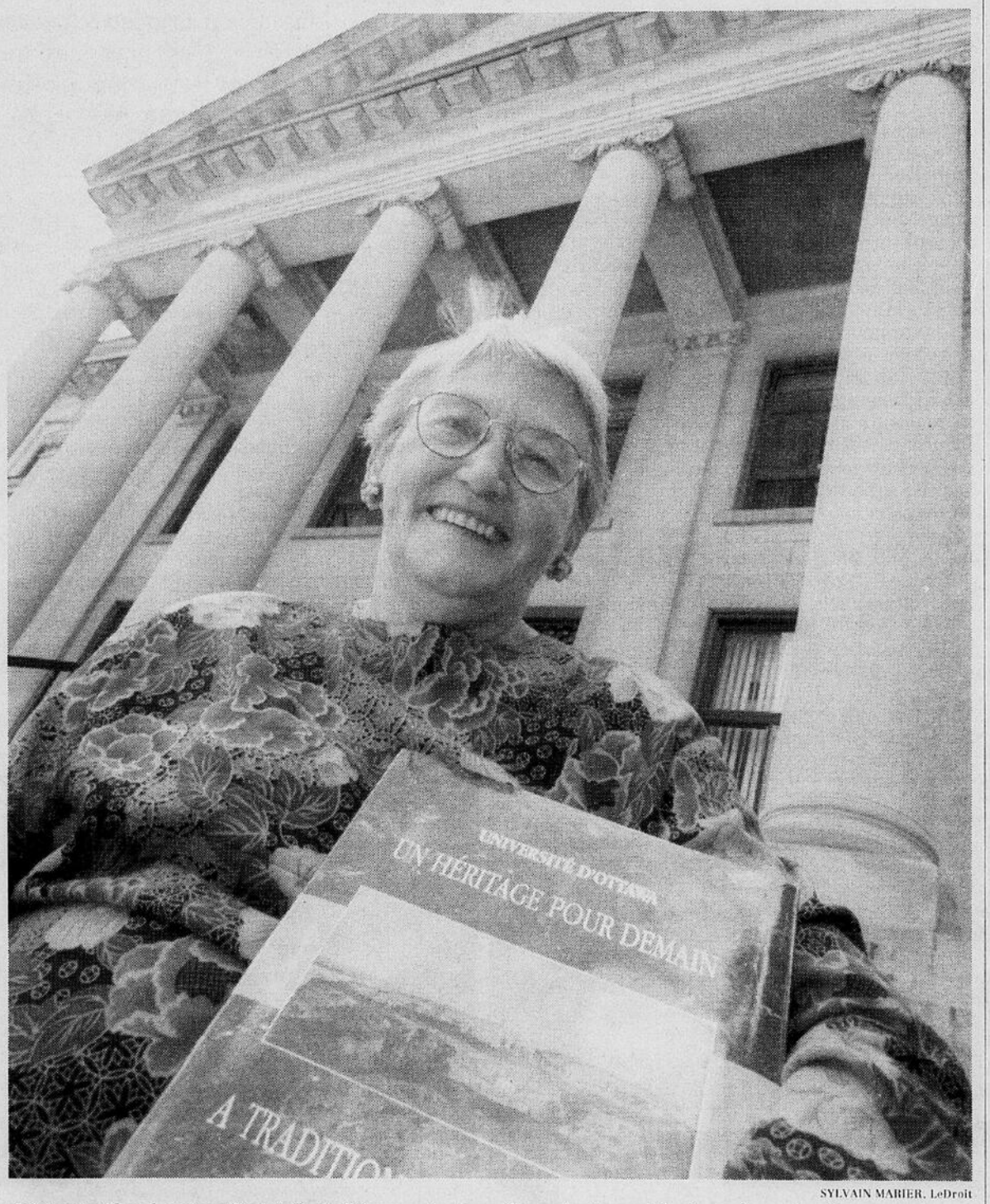
Comme les autres étudiants, la septuagénaire a dû ranger sa télévision et limiter ses activités sociales. Étudiante modèle, elle n'a jamais remis un travail en retard. «Si mon travail était dû pour le 15, soyez assuré qu'il était prêt pour le 1er du mois», raconte-t-elle. C'est qu'elle en a passé des dimanches après-midi à la bibliothèque et des soirées interminables à étudier. «Parfois, je m'installais sur la table de cuisine avec mes livres et quand je levais les yeux sur l'horloge, il était 2 h du matin.»

«Je ne peux plus m'en passer»

C'est ce dimanche 8 juin que Mme Clavel recevra des mains du recteur de l'Université d'Ottawa son diplôme, un baccalauréat général avec concentration en sciences religieuses. «Je voulais m'inscrire en philosophie, mais j'ai vite réalisé que je n'avais pas le bagage suffisant», explique-t-elle. Un professeur lui a alors proposé de suivre une concentration en sciences religieuses. Aux cours de religion du monde, de psychologie et de philosophie de la religion, elle a ajouté ceux d'histoire, de français et d'étude des femmes. Bref, elle a touché à tout.

Cheveux blancs et coeur content, Mme Clavel se promet de retourner sur les bancs d'école avec joie en septembre. Elle s'inscrira à l'Université d'Ottawa à titre d'auditrice libre. «Maintenant que je suis habituée d'être avec le public, je ne peux plus m'en passer», ajoute celle qui s'est liée d'amitié avec ses camarades de classe, «des petites jeunesses».

Mme Clavel était pressée de rencontrer les représentants du *Droit*, hier. Et pour cause: elle devait assister à la cérémonie de graduation de son petit-fils, fraîchement diplômé de La Cité collégiale.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Stéphanie Clavel, aujourd'hui âgée de 74 ans, est retournée sur les bancs d'école après avoir pris sa retraite et parcouru le monde. Dimanche, elle recevra le diplôme qu'elle n'avait pu obtenir lorsqu'elle était plus jeune.



Annie Morin

L'université n'a pas toujours été accessible à tout le monde, comme c'est presque devenu le cas. Il n'est donc pas rare de voir, aujourd'hui, des personnes d'un âge certain retourner sur les bancs d'étude pour acquérir ce diplôme tant désiré.

L'Université d'Ottawa décernera, cette année plus de 3000 diplômes dont 11 à titre honorifique.

L'U d'O décerne 11 doctorats honorifiques

ANNIE MORIN
LeDroit

Qu'ont en commun Jean Béliveau, Marc Garneau, Louise Arbour et Fulgence Charpentier? Ils sont au nombre des 11 personnalités qui recevront un doctorat honorifique de l'Université d'Ottawa, ce week-end.

À chaque personnalité ses réalisations. À chacune, donc, un diplôme honorifique personnalisé. Béliveau, vedette incontestable du Canadien de Montréal, sera honoré pour sa contribution à notre sport national: 10 coupes Stanley, 10 fois membre de l'équipe des étoiles et deuxième meilleur compteur de l'histoire de son équipe. L'astronaute Marc Garneau y sera pour ses deux missions en navette spatiale et sa carrière de scientifique.

Louise Arbour, juge et procureur aux Tribunaux internationaux de La Haye, est reconnue pour ses prises de position en faveur des femmes victimes de viol et de violence. Fulgence Charpentier, chroniqueur au *Droit*, ex-diplomate et ex-fonctionnaire, mérite son doctorat honorifique pour l'ensemble de sa contribution à la vie journalistique et diplomatique du pays.



ARCHIVES

Fulgence Charpentier

On retrouve aussi, parmi les récipiendaires, Tajeddine Baddou, ambassadeur du Maroc au Canada, le promoteur immobilier Avie Bennett, président de McLelland and Stewart, Charles Sirois, président de Téléglobe Canada, et Richard Deering, enseignant retraité du Conseil scolaire de Carleton. Robert Dubuc, linguiste et terminologue, ancien chef du Service de linguistique et de traduction de Radio-Canada, recevra, dimanche, son doctorat honorifique, de même que l'animateur du quiz américain Jeopardy, Alex Trebek. À titre posthume, la pionnière du mouvement féministe et du mouvement pour la paix au Canada, Claire Culhane, sera honorée cette fin de semaine.



ARCHIVES

Marc Garneau



ARCHIVES

Jean Béliveau

Sept cérémonies de collation des grades se tiendront aujourd'hui, demain et dimanche, à l'Opéra du Centre national des arts. Plus de 3000 diplômés seront de la fête, dont 2483 recevront un baccalauréat, 355 une maîtrise et 32 un doctorat.

AVENTURE ELECTRONIQUE

RIEN À PAYER AVANT 1998†

*Les meilleurs prix garantis**

ALERTE!

avec des **SPÉCIAUX IMBATTABLES!**

Canon

CAMÉSCOPE 8mm

- Objectif zoom optique 15X de Canon
- 5 modes d'exposition automatique par programme
- Générateur de caractères
- Fonction de rafraîchissement des piles



C100

599.99 ch.

au choix!

SONY

HANDYCAM AVANTAGE
Power PLUS

- Zoom optique 10x
- Viseur noir et blanc
- Titreuse à 9 préréglages



S44B

2e pile GRATUITE OPTN66

À l'achat de ce caméscope seulement

Panasonic

Palmcorder VHSC



GRAND ÉCRAN ACL INTÉGRÉ DE 2,6 PO.

nouveau modèle

CAMÉSCOPE avec ÉCRAN COULEUR DE 2,6 PO À CRISTAUX LIQUIDES

- Zoom optique 16x
- Zoom rapide (2s)
- Système Hi-Tech-4 à 4 têtes vidéo
- Cylindre des têtes grand format
- Mode d'auto-démonstration

P457K

899.99

SONY

nouveau modèle



SV12

CAMÉSCOPE HANDYCAM VISION^MC

- Zoom numérique 26x
- Écran couleur ACL de 2.5 po
- Haut-parleurs intégré
- Exposition automatique programmée à 3 positions
- Super sensibilité à faible éclairage
- Fonctionnement sur pile AA

999.99

SONY Trinitron



S32S22

nouveau modèle

CINÉ MAISON

TRINITRON

- Tube Trinitron® noir foncé
- Son ambiophonique Matrix Surround^MD
- Télécommande universelle
- Décodeur de sous-titres

1299.99

Venez admirer la ligne CASIO PHONEMATE

CASIO PHONEMATE

RÉPONDEUR NUMÉRIQUE AVEC MODE MAINS LIBRES

- 14 minutes d'enregistrement et réponse
- Deux messages
- Mode mains libres
- Horodateur vocal



C120

89.99

CASIO PHONEMATE

RÉPONDEUR NUMÉRIQUE AVEC TÉLÉPHONE

- 14 minutes d'enregistrement et réponse
- Deux messages
- Mode mains libres
- Horodateur vocal



C330

129.99

White-Westinghouse

ENSEMBLE ÉLECTROMÉNAGERS



RÉFRIGÉRATEUR

- 18 pi. cu.
- Portes réversibles
- 2 bacs à légumes
- 2 balconnets (1 gallon) dans la porte

CUISINIÈRE

- Nettoyage facile
- Prise pour appareil

SÉCHEUSE

- 4 cycles de séchage
- 4 choix de température
- Moteur robuste

LAVEUSE

- 7 cycles de lavage
- 3 choix de température
- Distributeur de javelisant

GRATUIT mélangeur à main avec hachoir Slimline BRAUN



modèle MR 370 — valeur 50^M$

W4EBPKG

4 ENSEMBLE MORCEAUX

LIVRAISON GRATUITE Valeur approximative 40$. Détails en magasin.

1999.99

Packard Bell

P130

TOUR MULTIMÉDIA PENTIUM 133 MHz



intel inside pentium

MONITEUR COULEUR 14"

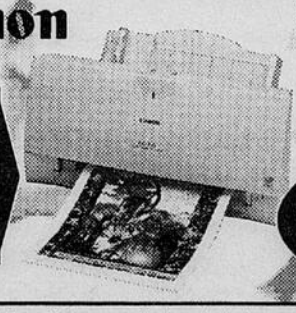


GoldStar®

PRIX! PERFORMANCE! POUVOIR de PENTIUM!

Processeur	Mémoire	Disque rigide	CD ROM	Fax/modem	Moniteur
Pentium 133	16 Mo	1,2 Go	12X	33,6/14,4	INCLUS

Canon



Avec Kit Photo et Kit Inkjet Avery GRATUITS (Val.: 100$)

IMPRIMANTE Noir & Blanc Capacité de COULEUR BUBBLE JET^MC BJC 240B

1999.99

†Sur produits sélectionnés à prix régulier. S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails en magasin. **Frais d'administration minimes requis lors de l'achat.**

Les photos peuvent différer des modèles en vente. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. *Durant 30 jours suivant l'achat aux mêmes conditions dans la même région, chez un marchand autorisé qui a la marchandise en stock. Détails en magasin.

OTTAWA
1585 Merivale Rd.
à Meadowlands
(613) 225•9890

GLOUCESTER
CENTRE GLOUCESTER CITY
1980 Ogilvie Rd.
(613) 747•0377

HULL
GALERIES DE HULL
320 Boul. St-Joseph
(819) 771•8382

AYLMER
GALERIES AYLMER
181 rue Principale
(819) 682•6667

BOUTIQUES

GATINEAU (819) 568-6349 PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
NEPEAN (613) 829-1796 CENTRE BAYSHORE SHOPPING
ORLEANS (613) 837-1771 PLACE ORLEANS
OTTAWA (613) 749-6144 CENTRE ST-LAURENT
OTTAWA (613) 744-1026 CENTRE ST-LAURENT

Le temps de revendiquer de façon populaire

Alain Vachon élu président de l'ACFO de la capitale

ANNIE MORIN
LeDroit

Les gens d'affaires franco-ontariens continueront d'être bien représentés au sein de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) d'Ottawa-Carleton puisque c'est Alain Vachon, président-fondateur du nouveau Regroupement des jeunes gens d'affaires, qui a été élu hier à la présidence de l'organisme.

Il aura fallu deux tours de scrutin pour confirmer M. Vachon dans ses fonctions, puisqu'il y avait égalité lors du premier tour. C'est dire à quel point les 32 voteurs étaient partagés entre les candidatures du nouveau président et de son adversaire, Noëlla Chalifoux. C'est une abstention qui a fait basculer le vote du côté du jeune entrepreneur dans la vingtaine, qui succède à Diane Desaulnier, elle-même femme d'affaires.

Le premier objectif de M. Vachon est de rassembler les forces franco-ontariennes de la région de la capitale nationale: «Il faut organiser des activités régulières et se réunir constamment. On doit apprendre à revendiquer de façon populaire et non individuelle.» Selon lui, la lutte pour la sauvegarde de l'hôpital Montfort – pour laquelle il s'est occupé du volet jeunesse – est l'exemple parfait de cette solidarité à toute épreuve. Voilà pourquoi il annonçait déjà, hier, l'organisation d'une activité pour souligner le grand rassemblement du 22 mars.

En tant que jeune entrepreneur francophone en Ontario, M. Vachon croit qu'il faut «garder dans la lunette» le développement économique de la communauté. Il vise l'autofinancement des organismes de défense et de promotion de la culture franco-ontarienne. Dans le cas de l'ACFO, il souhaite notamment une hausse du membership.

Questionnement

Quant au questionnement généralisé sur l'avenir de l'ACFO, tant au niveau local que provincial, M. Vachon compte sur la démarche de reconfiguration de la communauté franco-ontarienne, amorcée il y a près de trois semaines, pour affronter la situation. Le comité de suivi de cette opération de réflexion est d'ailleurs présidé par Diane Desaulniers, la présidente sortante, qui a toujours été favorable à une réforme de l'organisme.

M^me^ Desaulniers tire sa révérence après 18 mois de présidence, avec le sentiment d'avoir rempli son mandat. La femme d'affaires pourra se consacrer entièrement à sa première occupation, tout en demeurant active dans la communauté franco-ontarienne via le Regroupement des gens d'affaires francophones et la caisse populaire Trillium. «Ça fait 20 ans que je milite; je ne vais pas arrêter du jour au lendemain», dit-elle en riant.

La nouvelle présidente de l'ACFO provinciale, Trèva Cousineau, a participé à l'assemblée annuelle de l'association régionale, hier. Elle a tenu un discours rassembleur devant les militants d'Ottawa-Carleton, affirmant être sensible aux remarques de certains délégués qui avaient critiqué son élection, la fin de semaine dernière.

VOS CONCESSIONNAIRES BUICK DE L'EST DE L'ONTARIO/DE L'OUEST DU QUÉBEC

On la retrouve devant les plus belles demeures.



BUICK LeSABRE 1997

27 769 $† (ne comprend pas le transport 895 $)

Buick LeSabre 1997 comprend • lève-glaces électriques • verrouillage électrique des portes • siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • moteur V6 3800 Série II de 205 HP à ISC • boîte automatique 4 vitesses • système antivol PASSKey^MC^ II • climatisation à commandes électroniques • colonne de direction réglable • régulateur de vitesse • télédéverrouillage • radiocassette AM/FM stéréo • sièges pour 6 occupants • roues en aluminium • freins antiblocage ABS de série • sacs gonflables côtés conducteur et passager

349 $* (36 mois/2 850 $ comptant)

En exclusivité chez vos concessionnaires Buick de l'Est de l'Ontario/ de l'Ouest du Québec

PONTIAC BUICK GMC GM

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf.

LOCATIONPLUS
Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le
1-800-327-6278

Vous devriez savoir ceci : *Base sur un bail de 36 mois pour une Buick LeSabre 1997 1SD équipee selon la description. Un apport initial minimum de 2 850 $ et un depôt de securité de 425 $ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20.000 km. Frais de 0,08 $ du kilomètre excédentaire. *†Le transport de 895 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offre applicable aux modèles 1997 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre concessionnaire de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec pour tous les détails.

loto-québec résultats
Millions POSSIBLES
1 Pontiac Sunfire décapotable
Tirage du 97-06-05 2172200
(numéros non décomposables)
97-06-01 2645156 | 97-06-03 1508477
97-06-02 2194763 | 97-06-04 2644664
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.
Une voiture à l'enjeu chaque jour, du 1er au 29 juin

SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT!

2 JOURS SEULEMENT!
SAMEDI 7 JUIN
DIMANCHE 8 JUIN

LA FÊTE DU Léon DEPUIS 1909 MILLION$ DU PRÉSIDENT

Vous pouvez épargner gros! Venez avec toute la famille! Des rafraîchissements seront offerts!

«L'an dernier, Léon Meubles a fêté son 87e anniversaire, de loin le plus réussi. Pour célébrer l'événement de cette année, j'ai organisé une super fête qui pourrait vous faire épargner une bonne somme de ces dollars si durs à gagner. Ce sera l'un des plus gros événements depuis la création de nos magasins et nous espérons votre présence!»

Sincèrement vôtre,
Mark J. Leon
Président & D.G.

SUPER PRIX DANS CHAQUE RAYON!

Canapés à compter de	399$	Lampes à compter de	69$	Télés 25po. à compter de	499$
Fauteuils à compter de	149$	Dînettes 7 pièces à compter de	299$	Magnétoscope 4 têtes Hi-Fi à compter de	349$
Canapés-lits à compter de	399$	Chambres à coucher à compter de	449$	Frigos format familial à compter de	699$
Unités murales à compter de	109$	Matelas à compter de	99$	Cuisinières 30 po à compter de	499$

NE PAYEZ ABSOLUMENT RIEN PENDANT

UN AN!*

AUCUN ACOMPTE! MÊME PAS LES TAXES!
AUCUN INTÉRÊT! AUCUN PAIEMENT MENSUEL!

PLUS!
AU CHOIX!

NE PAYEZ AUCUN INTÉRÊT PENDANT

DEUX ANS!*

AUCUN ACOMPTE! AUCUN INTÉRÊT!
24 PAIEMENTS MENSUELS ÉGAUX!

SUR TOUT CE QUI SE TROUVE DANS NOTRE IMMENSE SALLE D'EXPO DE NOTRE SUPER MAGASIN!





Mobilier de salon, salle à manger, chambre à coucher, salle de séjour, bureau à domicile ou cuisine.



Remplissez ce coupon et apportez-le à l'un de nos magasins participants pour avoir la chance de gagner un gros prix. Aucun achat requis.

Léon

LA SEULE CHAÎNE DE SUPERMAGASINS DE MEUBLES AU PAYS

Nom M./Mme/Mlle _____

Adresse _____ Appt# _____ Ville _____

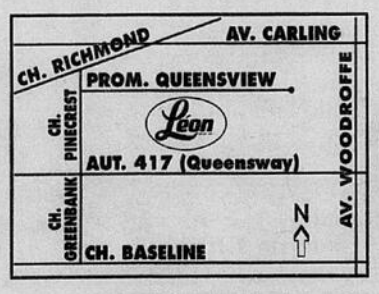
Province _____ Code Postal _____

Téléphone ( )

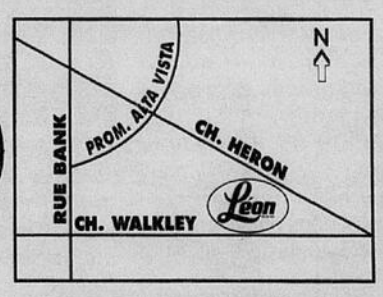
Limite de 1 bulletin par famille. Âge requis 18 ans et plus. Les employé(e)s de Léon et leurs proches ne sont pas éligibles. Les bulletins non imprimés ou reproduits mécaniquement ne sont pas éligibles.

*S.A.C. Le solde incluant toutes les taxes et les frais d'administration (55$ pour l'option de 2 ans/45$ pour l'option de 1 an) est divisé en 24 paiements mensuels égaux pour l'option 2 ans; pour l'option 1 an, le solde est dû 1 an à compter de la date d'achat (Ex. un achat de 1 500$ avec F.A. de 45$ équivaut à un T.P.A. de 3,0 %). Non applicable sur les achats antérieurs et les articles en solde. **Les chances de gagner une pièce de vos rêves dépendent du nombre total de bulletins reçus dans tous les magasins participants.

2600, prom. Queensview
Juste au nord
de l'autoroute 417
(613) 820-6446



Léon DEPUIS 1909



1718, chemin Heron
angle Walkley
(613) 737-3530

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Michel Duguay remporte une 2e fois le Rodéo-bus de la STO

Pour une deuxième fois, Michel Duguay, chauffeur depuis 12 ans à la Société de transport de l'Outaouais, a décroché la palme au Rodéo-bus de la STO. Il s'agissait de la 15e édition de cette compétition qui comptait 23 candidatures.

Les plus proches rivaux de M. Duguay furent Jean Éthier (2e) et Normand Valcourt (3e). Ces chauffeurs et les 20 autres durent manoeuvrer un parcours de 16 étapes, dont un examen écrit. Parmi les épreuves, on notait une succession de virages, des arrêts de précision et le service à la clientèle.

Michel Duguay a cumulé 766 points sur 850. Le jury comprenait des membres de la Société de l'assurance du Québec, de la Gendarmerie royale du Canada, de la Sûreté du Québec, des corps policiers de la rive québécoise et des employés de la STO.

Cette victoire du chauffeur Duguay le rend éligible au Rodéo-bus national, le 10 juin, lors des assises de l'Association canadienne du transport urbain, à Ottawa. Un autre trophée en perspective?



Michel Duguay, chauffeur à la STO depuis 1985, a de quoi sourire en posant avec son trophée. Pour une deuxième fois, il a remporté les honneurs au Rodéo-bus. Prière de lire les détails à gauche.

Le Regroupement post-polio de l'Outaouais vise 2500 $

Durant les années 1940 et 1950, quelque 5000 Québécois ont été victimes de la poliomyélite. De ce nombre, la moitié de ces personnes ont des chances de développer le syndrome post-polio. Ces effets surgissent environ 35 ans après la maladie.

Pour venir en aide aux gens qui vivent ces séquelles, le Regroupement post-polio de l'Outaouais a organisé un dîner-bénéfice dans la soirée du jeudi 12 juin. De fait, les agapes se dérouleront, de 17 h à 21 h, à la brasserie Le Houblon de Gatineau. L'objectif est d'amasser 2500 $.

Martin Vanasse a accepté la présidence d'honneur de cette soirée. La Ligue d'improvisation LAMI de Masson-Angers agrémentera l'occasion d'un mini-spectacle.

Francine Chénier a fondé le Regroupement, il y a trois ans, et assume la présidence. Avec une partie les bénéfices, Mme Chénier désire invité le Dr Neil Cashman, de l'Institut neurologique de Montréal, à venir apporter des éclaircissements sur ce syndrome peu connu de la population.

Les adhérent(e)s au RPPO se rencontrent à la Ressource, 325, rue Laramée, pièce 207, à Hull. Renseignements: 281-0686.

Les membres du RÉFAP éliront un nouveau conseil

Pour les membres du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (RÉFAP), dont la présidente sortante est Diane Miron, le scrutin national de lundi aura rappelé qu'il y aura des élections régionales pour le bureau de direction de ce regroupement. Le scrutin se déroulera lors de l'assemblée générale annuelle de RÉFAP du lundi 9 juin.



Marie-Claude Desjardins, prix Méritas de la professionnelle de l'année

En parlant de scrutin, il me faut revenir sur les lauréates des prix Méritas, d'autant plus que je dispose de photos de ces dames. Marie-Claude Desjardins, directrice générale d'Option Femmes emplois, a remporté le Méritas de la professionnelle de l'année, tandis qu'Alice Turpin, copropriétaire de Services à domicile Outaouais décrochait celui de la femme d'affaires de l'année.



Ci-dessus, Diane Miron, présidente sortante qui quitte la région, à droite, remet à Alice Turprin son prix Méritas en tant que femme d'affaires de l'année au sein du RÉFAP.

Une dernière note au sujet du RÉFAP, il est à noter que non seulement Diane Miron ne se présente pas à nouveau à la présidence, mais elle quitte la région pour Montréal et un autre emploi. Ces élections mettront fin aux activités de cette association jusqu'en septembre.

De ceci et de cela...

Le grand défilé des 150 ans d'Aylmer... C'est à 13 h, demain, que la parade se met en branle depuis le Complexe Aydelu... **Anne Éthier** et **Donna-Lee Graham** sont les responsables de cet événement qui devrait plaire aux citoyens et aux visiteurs de tous les âges... Il appert que ce «défilé se veut à la fois exceptionnel par son caractère historique et mémorable par la qualité des participants»... Mmes Éhier et Graham ont aussi appuyé sur l'originalité des présentations et sur leurs possibilités d'amuser et de divertir le public... L'histoire d'Aylmer sera évoquée depuis les origines en 1847... Plusieurs des participant(e)s montreront de fiers chevaux... Ce n'est là qu'un des intérêts... Le défilé suivra le parcours suivant: d'**Aydelu** au nord sur la rue **Park**, vers l'est sur le chemin **Eardley**, au nord sur **Front**, à droite sur la terrasse **Eardley** pour s'engager sur **Bourgeau nord** en direction est sur **Saint-Laurent**, puis vers le sud sur **Broad** avant de s'engager sur **De Normandie** et procéder vers **Wilfrid-Lavigne** jusqu'à la rue **Principale** et ensuite reprendre **Broad** et longer **Albert** pour retourner au lieu du départ...

Camp cybernautique 97... Pour une troisième saison estivale, le Bureau de liaison université-milieu de l'Université du Québec à Hull propose des activités pour les jeunes aventuriers de 8 à 16 ans qui démontrent un intérêt particulier pour les nouvelles technologies de l'information... Au cours des sessions, il y aura découverte et exploration du «monde merveilleux du multimédia et d'Internet»... On spécifie qu'aucune expérience n'est requise... Par contre, on promet aux jeunes une foule d'expériences sur l'autoroute de l'information et même des voyages virtuels dans le Cyberespace... Les ateliers ont lieu, du 7 juillet au 15 août, dans les laboratoires informatiques du pavillon **Lucien-Brault** de l'UQH... Information: 773-1806...

Échos... Hier... La **Fédération des aîné(e)s de l'Outaouais québécois** (FADOQ) a eu son assemblée annuelle sous forme de fête champêtre... Les membres se sont réunis au Centre communautaire Val-Tétreault en plein parc Mousette... À l'issue des délibérations et du repas du midi, les aîné(e)s ont déployé leur énergie en se prêtant à un grand nombre de compétitions, dont la marche à relais, la pétanque, le croquet, les sacs de sable, le baseball poche, etc... En fin d'après-midi, il y a eu distribution de prix... **Tirage du Trésor des mots d'Orléans...** Une dame de Rockland, **Marthe Mathurin**, a gagné la machine à coudre, don du commerçant **Philip Lafond**, de Gatineau...

Échos de la rive ontarienne... 11e édition du Festival de la jeunesse... Cet événement annuel organisé par **Nancy Turner** se poursuit jusqu'au dimanche 8 juin à l'intérieur et à l'extérieur du Musée canadien des sciences naturelles, angle Elgin et O'Connor... Particulièrement intéressant pour les jeunes auditoires francophones... Demain, à 10 h 30, **Suzanne Pinel**, qui a été de tous les festivals, donnera un autre spectacle avec **Marie Soleil**, ce bon **Fergus** et le clown **Samuel**... Billet: 7 $... À 14 h, le **Théâtre des lutins**, dont la directrice artistique est **Monique Landry**, présentera *Beatrix Potter au-delà des aquarelles*, d'Anne-Marie Riel, marionnettes de **Noreen Young**, qu'animent Claude **Lavoie**, Stéphane **Quinn**, Nathalie **Baroud** et Carole Anne **Gascon**... Frais: 5 $... Renseignements: 728-5863... **Le 14e Téléthon de CJOH-TV pour l'HEEO...** En 1996, 2,2 millions $ furent remis à l'**Hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario**... Cette année, en 24 heures d'antenne, cette somme a été dépassée... Le chiffre représente plus de **2,4 millions $**... La région a encore une fois démontré sa grande générosité pour cette cause d'assistance aux enfants malades... Que d'émouvants témoignages de courage et de persévérance tout au long de cette longue émission spéciale intercalée de la participation d'artistes versés dans tous les genres qui ont fait bénéficier gratuitement les téléspectateurs de leurs talents afin que l'HEEO puisse aider les jeunes hospitalisés et leur famille, en plus de permettre des recherches sur les maladies infantiles et l'achat d'équipements spécialisé... Maintenant, il ne reste plus aux personnes qui ont promis des dons de les faire parvenir à l'HEEO le plus tôt possible...



EDGARD DEMERS,LeDroit

Claude Lavoie

Le calendrier... En cours... La troupe LIS (pour littérature, interprétation et scène) est présentement en tournée avec son spectacle bilingue dans 12 écoles, sous l'égide des Bibliothèques de l'Outaouais... Après Grand-Calumet, Messines, Montcerf, Namur et Chénéville, ce sera Ripon et Fassett (aujourd'hui), Chelsea (demain), Thurso et Plaisance (le lundi 9 juin), puis Montebello et Papineauville (le 13)... **Demain...** Les Scouts du Canada et les Scouts du Québec se sont donné rendez-vous au Stade olympique, sous le thème *Baseball jamboree 1997*, afin d'assister au match des Expos de Montréal et des Cubs de Chicago... **À 13 h...** Départ du rallye automobile au profit des Dynamiques seniors de Buckingham depuis le Centre communautaire de la rue Saint-Joseph... Information de dernière heure: **Gilles** (986-6887) ou **Marc** (643-1910)... **Le mardi 10 juin...** La direction de Solidarité Gatineau-Ouest a organisé une session d'inscription, de 18 h 30 à 20 h 30, pour ses jeux d'été au Centre communautaire Saint-Rosaire, 5, rue Saint-Arthur... On dispose de 40 places pour les 6-9 ans et de 20 autres pour les 10-12 ans... Les jeunes du quartier La Baie ont priorité... Frais d'inscription: 5 $... Mardi, les jeunes doivent être accompagnés d'un parent... Détails supplémentaires: **Claudette Boivin** (246-2020)...

D'une rive comme de l'autre... Comme vous pourrez le lire dans le *TéléPlus* du samedi... Le dimanche 8 juin, à 17 h, à Radio-Canada, télédiffusion de *La Dictée Paul Gérin-Lajoie*, animation d'**André Robitaille** et lecture par la ministre de l'Éducation **Pauline Marois**... Il y a deux jeunes finalistes de la région, **Camille Marcil-Ferland**, école La Vérendrye de Gloucester, et **Guillaume Couture-Lévesque**, école Cedarview de Nepean.

TOUS NOS MAGASINS THE BRICK SERONT FERMÉS AUJOURD'HUI EN PRÉPARATION DE

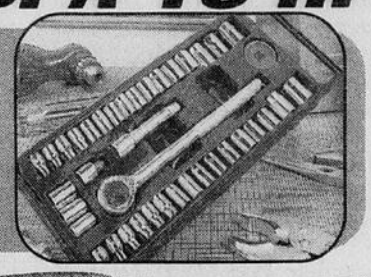
L'ÚLTIME SOLDE 18 HEURES



SAMEDI 8 H À 18 H • DIMANCHE DE MIDI À 18 H!

LA-Z-BOY®

GRATUIT! JEU D'OUTILS
Avec tout achat de meuble LA-Z-BOY[MD]
Renseignez-vous au magasins!





OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE OFFRE

NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE UNE ANNÉE*

SUR TOUTE LA MARCHANDISE DU MAGASIN!

AUCUN ACOMPTE! AUCUNE MENSUALITÉ!

*SUR APPROBATION DE CRÉDIT. ARTICLES ACHETÉS AVEC VOTRE CARTE PLATINE THE BRICK SEULEMENT. ACHAT MINIMAL DE 250 $. SOLDE PAYABLE EN JUIN 1998. FRAIS DE LIVRAISON, TAXES APPLICABLES ET FRAIS ADMINISTRATIFS DE 49,95 $ PAYABLES AU MOMENT DE L'ACHAT. RENSEIGNEMENTS COMPLETS EN MAGASIN.

The BRICK[MD]



1653, CH. MERIVALE
225-8898

Carte PLATINE The BRICK | AMERICAN EXPRESS | Interac DIRECT PAYMENT | MasterCard | VISA

APPELS DE L'EXTÉRIEUR : 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)

Deux mille kilomètres en chaise roulante

Dave Shannon, originaire de Thunder Bay, a parcouru plus de 2000 kilomètres en chaise roulante pour montrer qu'il est possible pour les personnes handicapées d'accéder à une vie saine et active et de sensibiliser la population aux risques d'accidents reliés au sport.

FRANCE PILON
LeDroit

«Je veux montrer qu'on peut surmonter les barrières même si on est handicappé, a raconté l'homme de 34 ans qui a fait une halte, mercredi, à Hull et à Ottawa. Depuis son départ de Saint-Jean, Terre-Neuve, le 1er avril dernier, dans la pluie verglaçante, il a amassé plus de 700 000 $. Il s'est fixé l'objectif de cinq millions de dollars qu'il compte recueillir au cours de son périple qui le conduira dans 30 villes canadiennes.

À l'âge de 18 ans, alors étudiant à l'Université de Waterloo, il devient paraplégique à la suite d'un accident en s'entraînant au rugby. Ce terrible accident, qui le cloue dans une chaise roulante, ne l'arrête pas pour autant. Avec détermination et courage, il poursuit ses études et décroche son diplôme en droit à l'Université de Dalhousie et termine, cette année, une maîtrise en droit au London School of Economics and Political Sciences.

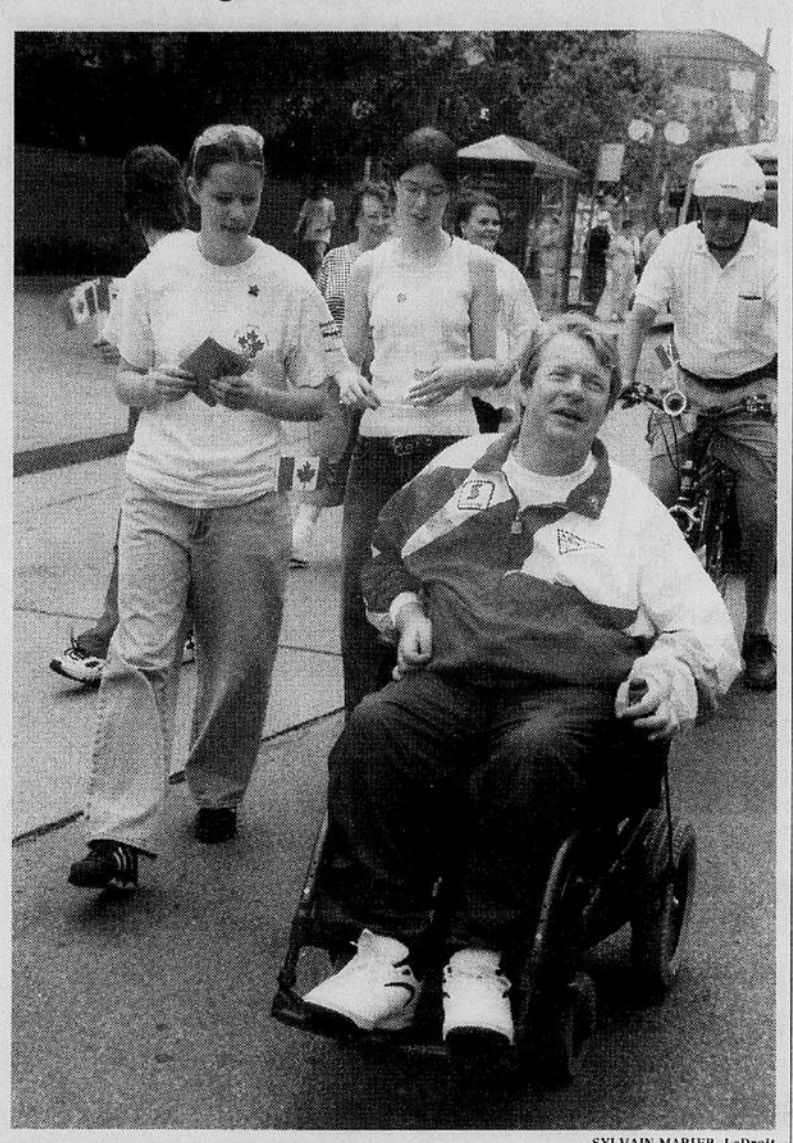
Avec l'argent qu'il compte amasser, Dave Shannon veut mettre sur pied une fondation qui aidera à améliorer la qualité de vie des personnes handicapées qui, comme lui, peuvent difficilement se déplacer. Il voyage dans une chaise roulante motorisée ultra sophistiquée, qui coûte 10 000 $, mais qui lui permet de vivre une vie normale, même s'il est paralysé à partir des épaules. Il peut actionner sa chaise roulante grâce à une manette qui ressemble à celle utilisée pour jouer au Nintendo.

Il fait en moyenne 75 kilomètres par jour à une vitesse de 13 kilomètres à l'heure.

«Cette chaise est un exemple de développement technologique essentiel au besoin d'autonomie que désirent toutes les personnes handicapées», a indiqué M. Shannon.

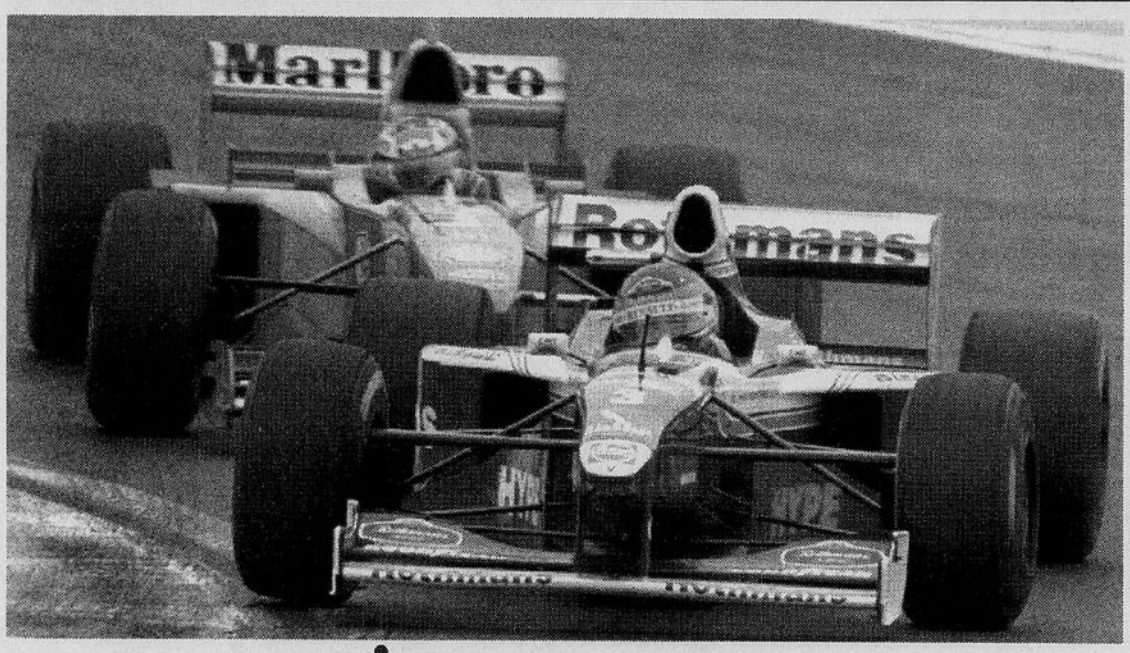
Il faut, pour cela, que le gouvernement continue à apporter son soutien financier et s'allie des partenaires comme les entreprises, soutient M. Shannon.

«Si les personnes handicapées ont les moyens de vivre de façon autonome, elles peuvent travailler ou poursuivre leurs études.»



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Dave Shannon parcourt le Canada en chaise roulante pour montrer qu'il est possible pour les handicapés d'avoir une vie active.



Le CEPR s'entend avec ses enseignants du secondaire

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional – Hawkesbury

Les élèves du palier secondaire du Conseil de l'éducation de Prescott-Russell pourront terminer l'année sur une note plus positive puisque les enseignants ont mis un terme à leur grève du zèle qui durait depuis près de trois mois.

Le CEPR a réussi, en effet, à conclure une entente avec ses 94 enseignants du palier secondaire. Mardi, les membres de la Fédération des enseignants et enseignantes du secondaire de l'Ontario et de l'Association des enseignants et enseignantes francophones de l'Ontario ont voté à 92 % en faveur de l'entente de principe conclue, la semaine dernière, entre les parties patronale et syndicale.

«Dans le climat actuel de négociations dans la province, je crois que c'est la meilleure entente que nous pouvions présenter à nos membres», a déclaré la porte-parole de la FEESO-AEFO, Dina van den Hanenberg.

Même si elle avoue que la grève du zèle des enseignants a affecté la qualité de la vie scolaire, Mme van den Hanenberg prétend que c'est grâce à ce moyen de pression que le CEPR est retourné à la table de négociations, évitant ainsi une grève générale.

La nouvelle convention, qui couvre la période du 1er septembre 1995 au 31 août 1998, prévoit la reprise des augmentations salariales d'échelons, soit le minimum que les enseignants revendiquaient. Ces augmentations annuelles avaient été gelées pendant trois ans à la suite du Contrat social imposé par le gouvernement néo-démocrate.

Par contre, les enseignants ont accepté que certaines modifications soient apportées à leurs conditions de travail pour payer ces augmentations d'échelons. Les enseignants absorberont une augmentation de leurs tâches à la suite de la réduction de 2,5 postes d'enseignants, l'élimination des congés sabbatiques et la réorganisation des postes de responsabilité.

Pour *toujours* être en possession de vos moyens

Un partenariat qui vous «ASSURE» un service complet.



Louise Monfils
Ass. générale des caisses Desjardins
Agente en assurances de dommages
• Assurance auto
• Assurance habitation

Claude Coulombe
Directeur général

Jacques Côté
Ass. vie Desjardins Laurentienne
Agent en assurances de personnes
• Assurance vie et salaire
• Assurance collective

Caisse populaire Pointe-Gatineau 50 ans de coopération

*Offrez-vous la différence...l'*Excellence

Centre de services des Rapides ouvert le samedi de 9 h 30 à 13 h.
Service conseil à domicile.

Siège social 561.1222
• 33, rue Champlain Gatineau

Centres de services 561.1222
• 22, rue des Flandres • 355, boulevard Gréber • 744, avenue Principale

loto-québec résultats

Loto 6/49 — Tirage du 97-06-04

01 02 16 19 20 38

Numéro complémentaire: 34

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 000 000,00 $
5/6+	7	108 613,30 $
5/6	258	2 357,50 $
4/6	15 801	73,70 $
3/6	307 220	10 $

Ventes totales: 18 090 715,00 $
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000,00 $

Banco — Tirage du 97-06-05
04 06 08 09 14
17 18 19 20 26
31 35 40 42 44
45 50 52 58 59

La Quotidienne — Tirage du 97-06-05
3 4
574 4917

Extra — Tirage du 97-06-04
NUMÉRO: 700455

Extra — Tirage du 97-06-05
NUMÉRO: 470802

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Le nombre d'accidents chute sur le Queensway

LeDroit

La Police provinciale de l'Ontario croit que sa surveillance plus serrée des automobilistes s'est traduite par une importante baisse du nombre d'accidents sur le Queensway, au cours du mois de mai.

Selon le bureau d'Ottawa de la PPO, le nombre de collisions survenues sur la 417 dans la zone urbaine d'Ottawa-Carleton a chuté de 30 %, au cours du dernier mois, comparativement à la même période, l'an dernier. Il y a eu 121 accidents, en mai 1997, sur le Queensway, contre 178, en mai 1996.

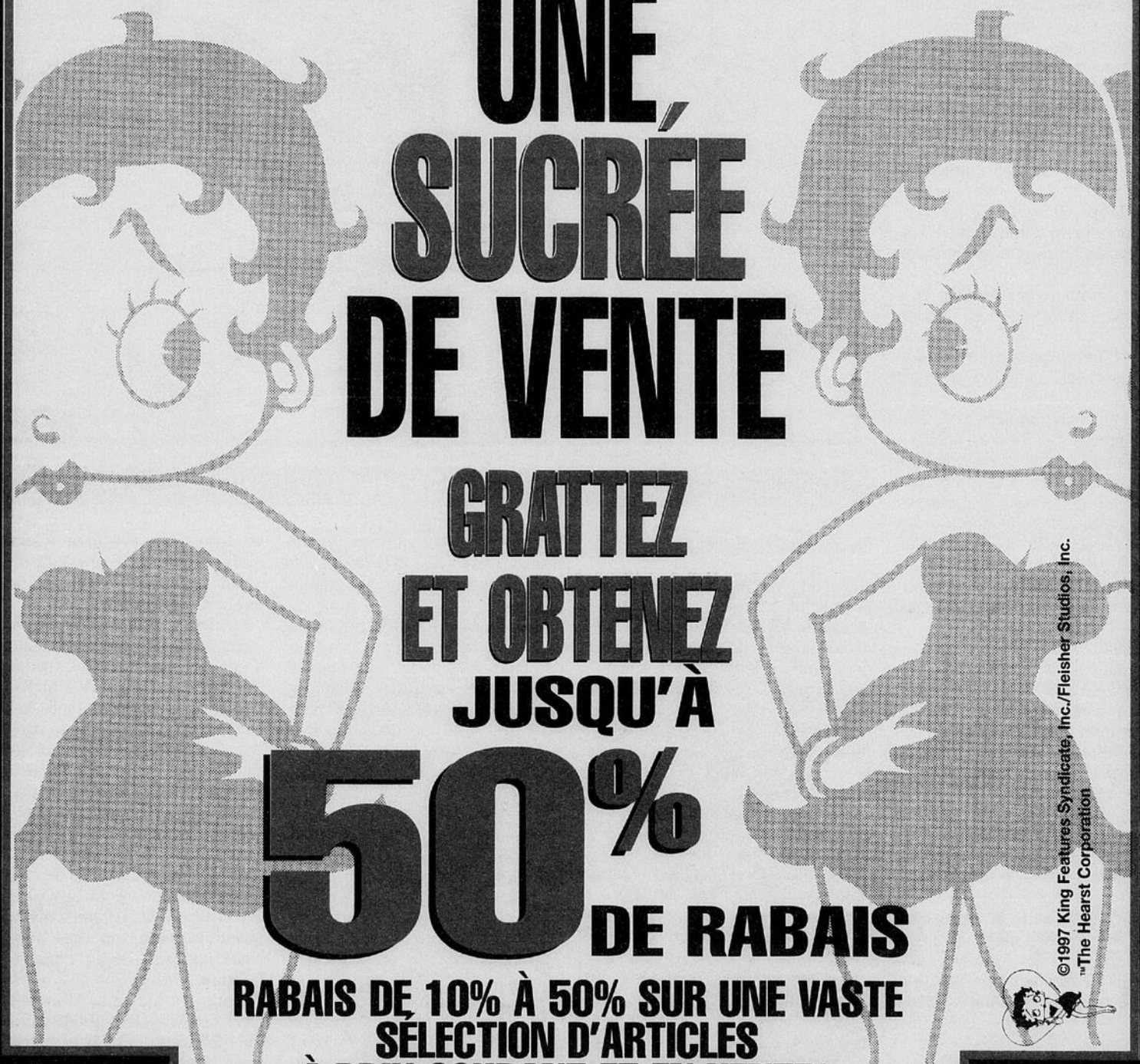
La PPO attribue cette baisse à l'utilisation massive des radars laser par les patrouilleurs et à l'implantation d'une unité de patrouille à temps complet.

EATON

Toute une tentation!

UNE SUCRÉE DE VENTE

GRATTEZ ET OBTENEZ JUSQU'À 50% DE RABAIS



©1997 King Features Syndicate, Inc./Fleisher Studios, Inc.
™The Hearst Corporation

RABAIS DE 10% À 50% SUR UNE VASTE SÉLECTION D'ARTICLES À PRIX COURANT ET EN VENTE*

Venez vous procurer votre carte à gratter en magasin.

* Sont exclus de cette offre : produits de beauté, fragrances, produits de bain et de soins corporels, lunettes de soleil Sunglass Hut, toute la marchandise Jockey et Calvin Klein, chaussures Easy Spirit, vêtements et accessoires mode Liz Claiborne et Guess, collections designer à prix courant et à prix de vente pour hommes et femmes, montres Gucci, bijoux de succession et bijoux fins à prix de vente et en liquidation, accessoires Mont-Blanc, chaussures Prospector, appareils audio-vidéo et gros électroménagers, appareils-photo, articles de bureau, serviettes Royal Velvet et Eaton Home, vidéocassettes et audiocassettes pré-enregistrées, disques compacts, livres en liquidation, bracelets de montre, chèque-cadeaux Eaton, restaurants, concessions et services. Ne peut être jumelée aux offres de paiement Choisissez la bonne affaire Eaton. Cette liste est sujette à changement sans préavis. Consultez votre carte à gratter pour plus de détails.

10% DE RABAIS SUR LE PRIX COURANT DES APPAREILS AUDIO-VIDÉO ET DES GROS ÉLECTROMÉNAGERS**

** Sont exclus de cette offre : téléviseurs GAOO Panasonic et ordinateurs

SEULEMENT 3 JOURS

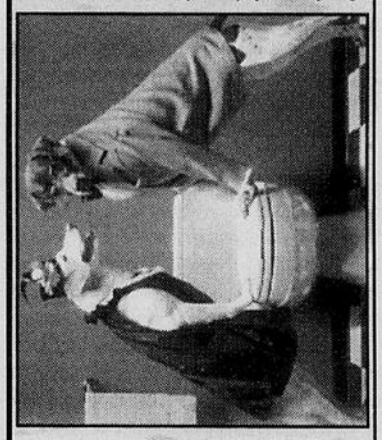
CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT!
DU 6 AU 8 JUIN 1997

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Eaton. On veut être votre magasin.

PLOMBERIE ROBINSON & FILS
Tourbillon et Champagne
SERVICE PERSONNALISÉ

...et en plus, l'installation, les plans et le service personnalisé LIVRAISON GRATUITE à l'intérieur de 25 km (certaines conditions s'appliquent)



Nous offrons des meilleurs prix que les grandes surfaces...

396 NOTRE-DAME, GATINEAU. (819) 669-3694 • 663-7977 • 1-800-813-7977

PLOMBERIE ROBINSON & FILS
Tourbillon et Champagne
Estimation gratuite Plan personnalisé
396, rue Notre-Dame à Gatineau

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Vos empreintes, S.V.P.

Murray Maltais

Après l'État providence, l'État policier?

Le conseil municipal de Toronto a pris, mercredi soir, une décision qui pourrait avoir des répercussions importantes sur nombre de bénéficiaires de l'aide sociale. Ses élus ont approuvé un projet pilote qui obligera tous les prestataires de cette région à se soumettre à un relevé électronique de leurs empreintes digitales, avant de recevoir leur chèque.

Pour le moment, on dispose de données plutôt fragmentaires, le programme devant entrer en vigueur au printemps de l'an prochain. Mais, chaque année, il permettrait aux contribuables torontois d'épargner un peu plus de 7 millions $, le système coûtant 3,3 millions $ à administrer.

Contre les fraudeurs, point de panacée. Rappelons que le gouvernement Harris s'est déjà prononcé en faveur de la prise d'empreintes digitales afin d'empêcher les abus, que ce soit dans l'aide sociale, la santé ou d'autres services gouvernementaux.

Si ce genre de réglementation permet à Toronto de réaliser des économies substantielles, elle pourrait se répandre rapidement en Ontario et dans d'autres provinces.

Après l'État providence, l'État policier? Chaque prestataire d'aide sociale sera-t-il stigmatisé par une obligation que certains jugeront contraire à la dignité des honnêtes gens?

Question légitime. On fait facilement le lien entre la prise des empreintes de nos doigts et les services de police chargés de l'identité judiciaire et partant, de la criminalité. Si Toronto avait résolu d'identifier les prestataires par l'iris de leur oeil ou l'empreinte de leur main, par exemple, son projet paraîtrait peut-être un peu moins radical aux âmes sensibles, ces techniques n'étant pas encore utilisées pour identifier les criminels. Par ailleurs, si on n'instaure pas à un système susceptible d'éliminer les fraudeurs, on peut être assuré que ces derniers continueront à voler le gouvernement. Plus ils seront nombreux, plus les personnes ayant vraiment besoin de cette aide pour survivre s'en trouveront pénalisées.

Un des aspects extrêmement préocccupants de cette question demeure la protection des renseignements personnels. Bien sûr, des lois protègent les citoyens, riches ou pauvres, contre les abus. Mais entre ce que prévoient les lois et leur application, il y a souvent une marge. Le gouvernement doit être le gardien et le garant de la confidentialité de ces renseignements. Il doit faire en sorte qu'il soit absolument impossible d'en faire un commerce aussi odieux qu'abusif, tout en respectant les valeurs sociales communes à la majorité des Ontariens.

Dans cette optique, et connaissant la propension du gouvernement Harris à la privatisation, on peut certainement s'interroger sur les effets que cette dernière aurait sur la confidentialité, si le secteur privé s'associait à un aspect quelconque de l'aide sociale. On songe naturellement aux implications du *workfare*.

Le projet de Toronto soulève beaucoup d'intérêt, dans la mesure où il pourrait permettre d'éliminer les fraudeurs sans pénaliser les prestataires honnêtes et nécessiteux. Mais les dangers de dérapage sont réels. Il faudra le surveiller au microscope plutôt qu'à la loupe, dans un monde où l'informatique et les nouvelles technologies d'identification évoluent trop vite pour le législateur.

Police régionale

Les villes de la CUO donnent enfin le feu vert à une étude sur le regroupement des corps policiers.

Pour les contribuables, il s'agit d'une excellente nouvelle. Cette étude, depuis longtemps réclamée, devrait démontrer qu'une fusion permettra de réaliser des écomomies substantielles. Quant aux criminels, ils auront encore plus de raisons de s'inquiéter: nombre d'agents de la paix vous diront qu'un regroupement rendra nos corps policiers beaucoup plus efficaces, notamment au chapitre des enquêtes et de la coordination.

Il est rafraîchissant de constater que nos élus aient décidé de prendre le pari de l'objectivité et de la transparence. Certes, les compressions exigées par Québec ne sont peut-être pas étrangères à leur décision. Mais l'important est d'avoir sous les yeux un tableau fidèle et objectif, sans teinte politique, afin de prendre une décision dans l'intérêt du bien commun.

La police, c'est bien sûr une question de sécurité publique, mais aussi d'identité collective. Si la fusion se réalise, on devrait se sentir un peu plus outaouais que gatinois, hullois ou aylmerois...

M.M.



À vous la parole

Un vrai *fan* des Olympiques

Je suis un *fan* incontesté du grand club vainqueur de la fameuse coupe Memorial. C'est ma 12e année comme détenteur de billets de saison et dans les cinq dernières années, je n'ai manqué que 10 parties.

Depuis l'acquisition de ce fameux trophée, à maintes reprises, on s'est plu à féliciter les joueurs, les gérants, les directeurs, en un mot les gens de la «haute gomme». C'est parfait. Cependant, un groupe discret de préposés méritent des remerciements les plus loyaux: les gens de bureau du deuxième étage, les gentils employés qui recueillent les détenteurs de billets à l'entrée, les serveurs et serveuses dans les bars et les restaurants, les annonceurs à la voix d'or, les vendeurs de programmes, de billets, de souvenirs, les secrétaires qui travaillent dans l'ombre, les personnes qui s'occupent de la patinoire, celles qui nettoient les bancs, le plancher, les toilettes. J'inclus tous ceux et celles qu'involontairement j'aurais oubliés. À tout ce monde, je dis mille fois merci. À mon humble avis, une seule ombre au tableau: durant les parties, la musique est beaucoup trop forte...

Aux retraités qui s'ennuient les soirs d'automne et d'hiver, je dis ceci: mon Dieu, payez-vous une traite, achetez-vous des billets de saison et venez grossir la famille des amis. Vous serez témoins des prouesses de ces jeunes joueurs énergiques. D'une partie à l'autre, l'intérêt grandit, l'amitié se transforme agréablement entre les voisins et plus la vie est belle, plus la joie est grande pour un prix si modeste.

Avec l'espoir de rencontrer de nouveaux amis à l'automne, je crie bien haut ma joie aux responsables de ce sublime emblème de suprématie. Merci de m'avoir procuré autant de joie, de bonheur et de plaisir depuis 12 ans.

Un *fan* assuré pour aussi longtemps que la santé y sera.

Marcel Lacroix (1-b-26)
Gatineau

Frontières scolaires et MRC

Au premier ministre Lucien Bouchard

Votre bureau vient de nous informer de votre incapacité de participer au congrès de la Fédération des commissions scolaires du Québec, le 8 juin prochain. Nous comptions, à cette occasion, vous sensibiliser aux difficultés importantes que représente la reconfiguration des territoires de commissions scolaires sur la base du découpage de la carte des municipalités régionales de comté (MRC). Compte tenu des circonstances, je crois opportun de vous faire connaître par écrit notre argumentation. Notre position est bien connue de la ministre de l'Éducation (Pauline Marois), puisque nous avons eu l'occasion d'en débattre en commission parlementaire, dans le cadre du projet de loi 109.

La Fédération et les commissions scolaires ne s'opposent pas à une rationalisation du nombre de commissions scolaires lorsque l'objectif de la dispensation de meilleurs services éducatifs à coût moindre est atteint.

Toutefois, l'élément le plus inacceptable tient à cette obsession de faire correspondre les frontières scolaires à celles des MRC. En agissant ainsi, on morcelle le bassin naturel d'alimentation des écoles et on perturbe l'organisation scolaire qui, rappelons-le, est bien antérieure à l'implantation des MRC. On prive alors du coup plusieurs élèves de l'accès à des projets éducatifs particuliers, pour des raisons d'appartenance à un nouveau territoire. Les parents dans plusieurs milieux n'y comprennent plus rien et ne souscrivent pas à cette logique purement administrative.

Nous souhaitons, Monsieur le Premier Ministre, que la ministre de l'Éducation et votre gouvernement respectent les consensus locaux, même si les territoires dérogeaient aux cartes initialement proposées. Nous espérons pouvoir disposer du temps suffisant pour convenir avec la ministre de l'Éducation des scénarios plus appropriés sans remettre en cause l'échéancier nécessaire à la mise en place des commissions scolaires linguistiques. Nous comptons sur la priorité que le gouvernement accorde à l'éducation pour faire évoluer ce dossier dans le meilleur intérêt des services aux élèves du Québec.

Diane Drouin
Présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le pays

Garderies à but lucratif

Entente de principe

Une entente de principe est finalement intervenue entre le gouvernement et les associations représentant les garderies à but lucratif.

PIERRE APRIL
Presse Canadienne — Québec

Le document, dont la *Presse canadienne* a obtenue copie, présente trois avenues permettant à une garderie privée de s'entendre avec le gouvernement et l'Office des services de garde à l'enfance.

Le premier modèle, précise l'entente, regroupe les garderies qui choisissent de maintenir leur statut d'établissement à but lucratif et de ne pas obtenir de financement pour l'accès de places à coût minime pour les parents.

Le second modèle touche les garderies qui obtiennent du financement pour des places à coût minime tout en maintenant leur statut juridique actuel, conditionnel à un lien avec un centre à la petite enfance.

Le troisième modèle prévoit tout simplement l'acquisition par l'État des actifs de la garderie privée et la location de places financées.

L'entente de 11 pages stipule qu'une fois leur modèle de transaction choisi, les propriétaires ne pourront se désengager des conditions à respecter dès qu'ils auront reçu du financement de la part du gouvernement. Ils bénéficient de cinq ans pour adhérer au programme définitif d'acquisition des actifs.

Dans le premier modèle d'entente — les garderies qui n'adhéreront pas au programme d'acquisition ni à celui de la location de places — les parents pourront avoir accès aux crédits d'impôt pour frais de garde et au programme d'exonération et d'aide financière tant qu'il sera en vigueur.

On y précise toutefois qu'il est souhaitable de décréter un moratoire sur la délivrance de nouveaux permis à des garderies à but lucratif.

Dans le deuxième modèle d'entente — la location de places à un coût minime à l'Office de garde — les déductions fiscales pour l'entreprise seront maintenues de même que les crédits d'impôt pour frais de garde. Les parents pourront aussi avoir leur mot à dire dans l'élaboration du programme éducatif. Le propriétaire continuera cependant de gérer l'entreprise.

Les contrats de location de places seront d'une durée maximale d'un an et seront renouvelables en fonction des disponibilités budgétaires et des besoins. Le coût des places variera de 14 $ à 18,25 $ par jour.

Le dernier modèle d'entente propose la location de places accompagnée d'une vente d'actifs à un groupe de parents constitué en corporation sans but lucratif.

Dans le cas d'un achat des actifs, l'acheteur aura droit à une subvention de l'Office de garde et à une garantie de prêt de la Société de développement industriel (SDI).

L'entente est intervenue mercredi soir lors d'une rencontre entre la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, et des représentants du Regroupement des garderies privées du Québec (quatre porte-parole), de l'Alliance pour les garderies privées du Québec (quatre), des représentants des garderies non regroupées (deux) et des membres de l'Office des services de garde à l'enfance.

Ministres battus

Dingwall et Young discrets

JULES RICHER
Presse Canadienne

Après avoir participé, hier, à leur dernier conseil des ministres, David Dingwall et Doug Young n'étaient pas d'humeur à épiloguer sur leur défaite électorale de lundi.

M. Dingwall, auparavant titulaire du ministère de la Santé, a refusé d'attribuer le blâme de la perte de son siège de Cap-Breton-Est aux politiques de son gouvernement. Il a préféré louer ses adversaires.

«On doit donner crédit à M. (Jean) Charest et à Alexa McDonough qui ont gagné les sièges en Nouvelle-Écosse. Ils ont mis de l'avant des enjeux qui intéressaient l'électorat de la province», a-t-il affirmé. Il n'a pas voulu aller plus loin dans son analyse, sauf pour dire qu'il acceptait la décision des électeurs.

De son côté, Doug Youg, anciennement ministre de la Défense et défait dans Acadie-Bathurst, a refusé carrément de répondre aux questions. Il a lancé un «vous allez me manquer» ironique aux journalistes avec lesquels il a eu des relations difficiles.

Représentant des circonscriptions des Maritimes, MM. Dingwall et Young sont les seuls ministres libéraux à avoir perdu leurs élections.

Le premier ministre Jean Chrétien doit annoncer mercredi prochain la composition de son nouveau conseil des ministres. Diverses rumeurs et spéculations courent actuellement à Ottawa, dont celle voulant que Sheila Copps soit nommée à la Défense.



PRESSE CANADIENNE

Fred Mifflin, à gauche, ministre fédéral des Pêcheries, a serré la main du ministre de la Défense battu aux récentes élections, Doug Young, peu avant la réunion du cabinet d'hier.

Seul le ministre de l'Industrie, John Manley, qui représente une circonscription de la région d'Ottawa, s'est laissé aller, hier, à commenter les résultats électoraux désastreux des libéraux dans les Maritimes.

Après hésitation, il a fini par admettre que le recul enregistré par son parti est le résultat d'un vote de protestation contre les politiques du gouvernement Chrétien.

«C'était nécessaire de réformer le système d'assurance-chômage. C'était clair, on l'a fait. Les gens ont payé pour ça, mais c'était nécessaire de le faire. (Dans quelques années) on verra l'impact des changements qu'on a introduits», a-t-il expliqué.

À terme, les électeurs de la région finiront, selon lui, par accepter le bien-fondé de ces changements. De toute façon, le gouvernement n'avait pas le choix.



Michel Vastel
Le Soleil

Unfit!

Il y avait bien longtemps que je n'avais vu un premier ministre — libéral avec ça! — avoir le triomphe aussi modeste. Cela me rappelait le Pierre Trudeau du 18 février 1980. Ou le Jean Chrétien du 31 octobre 1995.

S'agissant du «grand timonier» du Parti libéral du Canada, un tel comportement inquiète. «Il n'est pas malade, au moins?» demandent ses amis à Aline.

C'est vrai que depuis qu'on a installé Jean Chrétien au pouvoir le 4 novembre 1993, son «record», comme il dirait sans doute lui-même, n'est pas très impressionnant: un an plus tard, le monstre de l'avenue Robert à Outremont prenait le pouvoir au Québec. Une autre année plus tard, le couple diabolique Parizeau-Bouchard passait à un soupir d'une victoire référendaire. Et dix-huit mois plus tard, «le premier ministre le plus populaire de l'histoire du Canada» passait à quatre députés — québécois en passant! — d'une minorité.

«Cout' donc» se dit-on dans les couloirs du Parti libéral du Canada. Il n'est pas sans intérêt de remarquer que les premiers signes d'une rébellion sont venus du camp des prétendants — Franck McKenna et Brian Tobin —, et de celui des libéraux du Québec — Jean-Claude Rivest. Cela fait trop longtemps que Jean Chrétien trempe dans la politique pour ne pas sentir la soupe un peu chaude. S'il veut effectivement diriger le gouvernement du Canada au tournant du siècle, il n'a plus droit à l'erreur.

Du coup, il a fait preuve d'une attention touchante pour ses adversaires de la veille, Alexa McDonough et Jean Charest. La tenue d'une conférence de presse de 32 minutes, en soi, tenait de l'inédit. Mais les propos qu'il a tenus — comme toujours lorsqu'un Tartuffe a soudain besoin de la vertu — sonnaient complètement faux.

«Je suis très content de voir les conservateurs et le NPD, deux partis nationaux qui ne se nourrissent pas de la division, revenir au Parlement: c'est un pas très positif», dit le premier ministre.

Certes, il y a de quoi se réjouir de voir ces deux partis entrer par la grande porte au Parlement du Canada et jouir de toutes les prérogatives d'un parti reconnu. Mais il n'en tenait qu'à Jean Chrétien et à sa docile majorité de traiter les neuf députés néo-démocrates et les deux députés conservateurs de façon décente. Pierre Trudeau, en 1974, et Joe Clark, en 1979, eurent l'élégance de traiter les créditistes du Québec avec générosité. Il faut dire que le Bloc québécois rivalisait de mesquinerie avec le gouvernement quant au traitement qu'il s'agirait de réserver aux tiers partis.

Puis, non content de les avoir bâillonnés pendant plus de trois ans, Jean Chrétien mit tout en oeuvre pour battre les néo-démocrates et surtout les conservateurs qui, entre deux élections, lui avaient aussi donné un coup de main pour battre les souverainistes. Ce qui nous amène aux révélations troublantes des derniers jours et à celles que CBC devrait mettre à jour au cours d'une émission spéciale, la semaine prochaine.

On s'est longuement interrogé sur les raisons qui ont amené le premier ministre à relancer, devant mon collègue Daniel Lessard et ses caméras du Réseau de l'Information, la polémique au sujet de la majorité qui serait requise pour valider un Oui au référendum sur la séparation, même dans l'hypothèse où la question serait «satisfaisante» — du genre: «Voulez-vous vous séparer, Oui? Ou Non?»

On sait maintenant qu'une dizaine de jours avant le scrutin du 2 juin, les sondages confirmaient une telle remontée des conservateurs — dans les Maritimes et au Québec en particulier —, que le gouvernement y perdrait sa majorité. J'étais moi-même en Acadie autour du 23 mai et j'avais senti que les Doug Young et autres Dominic LeBlanc parcouraient la campagne électorale avec les pieds pris dans des cages à homard!

«De façon délibérée», prétend Jean Charest, le premier ministre a provoqué les séparatistes — au risque de leur faire gagner quelques sièges de plus! — et a déclenché une formidable polarisation de l'électorat dans le reste du pays. «Ils ne se nourrissent pas de la division» a eu le culot de dire le chef du Parti libéral du Canada... Comme si ce n'est pas ce que lui-même avait fait en annonçant à l'avance qu'il ne reconnaîtrait pas une majorité simple de votes favorables à la souveraineté.

De deux choses l'une à propos de cette déclaration de Jean Chrétien que personne n'a ni expliqué, ni excusé, même au sein du Parti libéral du Canada:

- ou bien ce sont des propos irréfléchis qu'il faut mettre au compte de la fatigue d'une fin de campagne difficile, auquel cas cela relève de l'endurance physique ou de l'assurance psychologique du premier ministre du Canada, et il convient de lui imposer le repos, voire la retraite, et surtout ne plus jamais lui confier la responsabilité de mener une campagne sur l'avenir de son pays;
- ou bien c'était «délibéré», comme le soupçonnent Jean Charest et bien des observateurs, auquel cas c'est irresponsable et on ne peut confier à un chef politique capable d'un tel cynisme la responsabilité de préparer le pays à surmonter une autre crise d'identité.

Dans l'un et l'autre cas, les anglais ont une expression appropriée pour qualifier l'état de Jean Chrétien: *Unfit for duty...*

Qualité de l'environnement

La loi s'applique à tout le monde

PIERRE APRIL
Presse Canadienne — Québec

Que ce soit pour Hydro-Québec ou tout autre promoteur dans le secteur de l'énergie hydroélectrique, la loi sur la qualité de l'environnement continuera de s'appliquer et les promoteurs devront rendre publiques toutes les informations pertinentes à leurs projets de développement.

C'est l'engagement qu'a pris, hier, le ministre de l'Environnement David Cliche lorsqu'interrogé sur une demande d'Hydro-Québec de détourner quatre rivières de la Côte-Nord pour alimenter son réservoir de Bersimis.

«La loi de la qualité de l'environnement n'a pas été modifiée par la création de la Régie de l'énergie, a dit le ministre Cliche. Les études de débits et d'impact, des réservoirs évalués dans les rivières détournées, font partie du projet et sont soumises à la loi et pourraient même être débattues en public.»

M. Cliche a expliqué que si un promoteur veut déposer un avis de projet, il doit, par la même occasion, «ouvrir ses livres au ministère de l'Environnement qui, ensuite, en informe le public».

De son côté, le ministre des Ressources naturelles Guy Chevrette qui, la veille (mercredi), affirmait le droit d'Hydro-Québec de se comporter en entreprise d'affaires et de ne pas divulguer les niveaux d'eau dans ses réservoirs, a lui aussi précisé que Hydro-Québec devra se soumettre aux règles environnementales une fois que la Régie aura déterminé la pertinence de ses demandes d'exploitation des rivières.

Il a réfuté les accusations lancées par le porte-parole libéral Normand Cherry, qui a prétendu, hier, que la société d'État et le ministre cachaient le projet de détournement depuis au moins le mois de mars dernier.

M. Chevrette a répliqué que le projet était connu au moins depuis le mois d'octobre dernier puisqu'il est apparu dans le décor lors du Sommet économique de Montréal.

«Demander l'autorisation de faire des études ne présume en rien des études d'impact qui se feront par la suite et de la décision gouvernementale qui devra être prise par la suite», a dit M. Chevrette.

Le ministre a rappelé que le projet de détournement des quatre rivières a fait partie d'un décret mais que «cela n'enlève rien aux obligations d'Hydro-Québec de se soumettre à toutes les études d'impact possibles du ministère de l'Environnement».

Votre très sympathique
Carrefour Nissan!





Garantie
5 ans / 100 000 km

Assistance routière 24 hres (3 ans)

MAXIMA, GXE 1997

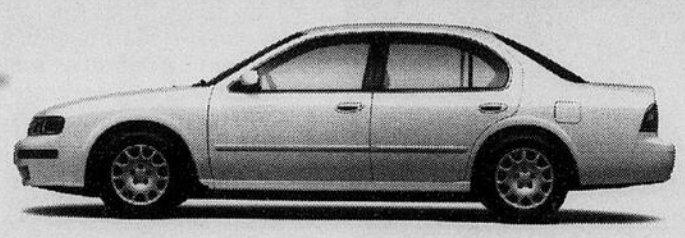
Boîte automatique, climatiseur, antivol, lecteur CD, portes et lève-glaces électriques, sièges électriques chauffants, coussins gonflables, moteur 190 chevaux (V6) et beaucoup plus.
P.D.S.M.: 31 613$

Rabais de 3 113$

En solde: 28 500$ (+ taxes et plaque)

"Transport et préparation inclus."

Aussi disponible en location



MAXIMA GXE 1997
399$ par mois*

Acompte	Mensualité
0$	489$
995$	449$
1 995$	399$

Location de 24 mois. Boîte automatique, climatiseur, antivol, lecteur CD, portes et lève-glaces électriques.

Taux de location disponible à 6,8%

"Transport et préparation inclus."

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. * Location de 24 mois basée sur un taux d'intérêt de 6,8 %, pour une Maxima GXE 1997 avec boîte automatique et ensemble agrément. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Acompte de 1 995 $ en échange équivalent, premier versement et dépôt de garantie de 475 $ requis à la livraison. Limite de 40 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

"Renseignez-vous sur la location Sans Souci NCFI"

CARREFOUR HULL
NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull
EXTR'AVANTAGE
776-0100

CRTC AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE Canada

Avis d'audience publique CRTC 1997-5-1. Suite à son Avis d'audience publique CRTC 1997-5 relativement à l'audience publique qui débutera le 15 juillet 1997 à 9h00 au Centre de conférences, phase IV, 140, prom. du Portage, Hull (Qc.), le CRTC annonce que des changements ont été apportés aux articles 2 C) et D). Ces changements sont en caractères gras. C) PEMBROKE ET OTTAWA (Ont.) Demande présentée par **CHUM LIMITED** en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir une licence afin de poursuivre l'exploitation de CHRO-TV Pembroke et son émetteur CHRO-TV-43 Ottawa, à la rétrocession de la licence actuelle émise à la BBS Ontario Incorporated, selon les mêmes modalités et conditions que celles de la licence actuelle **sauf pour la condition de licence relative au montant de dépenses annuelles pour des émissions canadiennes.** EXAMEN DE LA DEMANDE: Ch. Forest Lea, Pembroke; et 1900 ch. Walkley, Ottawa (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429. Les interventions écrites, accompagnées d'une preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant doivent parvenir au Secrétaire général CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 **au plus tard le 20 juin 1997.** Les personnes qui désirent comparaître à l'audience et qui requièrent des auxiliaires de communication doivent en aviser le CRTC au plus tard 20 jours avant le début de l'audience. Il est possible que des intervenants dont les observations sont claires et complètes ne soient pas appelés à comparaître devant le Conseil. Cependant, toutes les interventions seront prises en considération lors des délibération. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull par téléphone au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: http://www.crtc.gc.ca. L'avis d'audience publique est également disponible, sur demande, en média subsitut.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Votre ménage du printemps
peut être payant!



Nous achetons tous les genres de métaux recyclables.

Tels que le cuivre, l'acier, le bronze et l'aluminium.

Recyclage
BÉRARD ET JÉMUS
925, boul. Maloney Est Gatineau
663-9235

Les originales et toujours les meilleures!

Aubaines mystère

Juste à temps pour la fête des Pères!
Le samedi 7 juin et le dimanche 8 juin

10 % à 50 % de rabais

30 % à 50 % de rabais
Sur le prix ordinaire d'un beau choix d'articles!

10 % à 25 % de rabais
Presque tous les articles à prix ordinaire, de solde ou de liquidation!

*Consultez votre carte Aubaines mystère ou l'une de celles distribuées en magasin pour connaître les détails, les exceptions et le règlement.
Désolés, aucun bon d'achat différé ne sera émis pour les Aubaines mystère et les offres spéciales.

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

Vous avez le meilleur

Facture du transport scolaire

Québec doit garder le financement

Les municipalités et les commissions scolaires redisent d'une seule voix qu'elles refusent que Québec leur refile la facture de 450 millions $ pour le transport scolaire.

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Un tel transfert pourrait résulter en une hausse du compte de taxes foncières de 180 $ à 190 $ pour le contribuable, estimait hier le président de l'Union des municipalités du Québec, M. Mario Laframboise, au cours d'une conférence de presse conjointe avec la Fédération des commissions scolaires du Québec, à Montréal.

Actuellement, le transport scolaire est gratuit matin et soir. Lorsqu'un service est offert le midi, un certain tarif est généralement imposé, précisait la présidente de la FCSQ, M^me^ Diane Drouin.

Tant la fédération que l'union souhaitent que les commissions scolaires conservent cependant la gestion du transport scolaire, puisqu'elles le font à bas coût.

Au Québec, il en coûte en moyenne 589,63 $ pour transporter un élève matin et soir, contre 834,77 $ en Ontario et 720,34 $ dans le reste du Canada, rapportait M^me^ Drouin.

Le projet du gouvernement du Québec est de transférer aux municipalités ou aux Municipalités régionales de comté la responsabilité du transport scolaire, ainsi que la gestion des immeubles et équipements scolaires.

Aussi, le ministère des Transports veut se désengager du financement du transport scolaire et en confier la responsabilité à un organisme régional contrôlé par les municipalités. Il vise l'intégration des divers modes de transport, dont le transport scolaire.

L'UMQ et la FCSQ estiment que le financement du transport scolaire relève de Québec puisqu'il s'agit d'une «mission sociale», dont le but est d'assurer l'équité entre les citoyens de toutes les régions du Québec. Le transport scolaire garantit l'accessibilité de tous les enfants à l'école primaire ou secondaire, peu importe où ils demeurent.

Sans cet équilibre entre régions, il en coûterait plus cher pour les commissions scolaires qui desservent un territoire étendu, donc en milieu rural, avec une richesse foncière moins élevée, et moins cher pour une commission scolaire en milieu urbain qui a une richesse foncière plus élevée et un plus petit territoire à desservir.

M. Laframboise est catégorique: les taxes foncières doivent servir la propriété et ne sont pas conçues pour financer le transport scolaire.

«On va se battre avec tout ce qu'on peut» pour empêcher Québec de refiler la facture au niveau local, promet M. Laframboise. Il se montre toutefois peu loquace quand on lui demande quels moyens il utilisera pour s'y opposer. «On verra en temps et lieu.»

La Fédération des commissions scolaires du Québec tient son assemblée générale et son congrès jusqu'à dimanche, à Montréal. Le thème du transport scolaire y sera abordé, de même que celui de la fusion des commissions scolaires.



PRESSE CANADIENNE

Le président de l'Union des municipalités du Québec, Mario Laframboise, et la présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Diane Drouin, font front commun contre le gouvernement québécois.

Suspect dans l'attentat à la bombe d'Air India

Parmar aurait été tué lors d'un interrogatoire

Presse Canadienne — Toronto

Une nouvelle selon laquelle Talwinder Parmar, l'homme que la GRC avait désigné comme principal suspect dans l'attentat à la bombe commis en 1985 contre un vol d'Air India, aurait été tué par la police indienne à la suite d'un interrogatoire est «complètement fausse», a déclaré hier un porte-parole du gouvernement indien.

Un bulletin de nouvelles diffusé à la radio de la CBC rapportait hier que Parmar n'était pas mort au cours d'une fusillade, ainsi que l'avait affirmé la police indienne, mais plutôt aux mains des policiers pendant sa détention.

«Nous n'avons trouvé aucune nouvelle preuve», a déclaré Tribhuvan Ashok, agent d'information à l'ambassade de l'Inde à Ottawa.

Citant des sources non identifiées, CBC disait avoir appris que Parmar, qui était citoyen canadien, avait été capturé, interrogé puis tué par la police indienne, et que l'histoire de la fusillade avait été inventée.

Le dossier concernant l'interrogatoire de Parmar pourrait avoir d'importantes implications sur l'enquête liée à l'attentat d'Air India, et le meurtre d'un Canadien par la police indienne pourrait compliquer la situation, soutient la CBC.

La Gendarmerie royale du Canada déclarait récemment qu'elle était sur le point de procéder à des arrestations pour l'attentat — jusque-là inexpliqué — qui avait fait 329 morts, dont 278 Canadiens.

Le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, a déclaré hier qu'il n'avait jamais entendu parler de ces allégations auparavant.

«Nous allons en discuter immédiatement avec les autorités indiennes», a dit M. Axworthy avant de participer à une réunion du cabinet à Ottawa. «Une fois que nous connaîtrons les faits, nous déciderons de ce que nous ferons.»

Parmar était recherché en Inde pour meurtre et détournement d'avion, ainsi que comme suspect dans l'attentat contre l'appareil d'Air India. La police indienne soutient qu'une fusillade a éclaté, en 1992, alors qu'elle tentait d'arrêter Parmar et deux Pakistanais.

Le Canada et le Pakistan ont soulevé certaines questions sur cette affaire, ce qui a amené le gouvernement indien à ordonner une enquête. L'enquête a confirmé le rapport de police.

Certaines sources indiennes mettent maintenant en doute cette version officielle des faits, a déclaré hier la CBC. Selon ces sources, le militant sikh a été interrogé pendant trois mois et a été tué alors qu'il était en captivité.

Dépêches

Vache folle: au tour du Canada

Presse Canadienne — Toronto

Comme les États-Unis, le Canada interdira à son tour l'emploi d'organes d'animaux abattus commercialement dans la production d'aliments pour le bétail, à cause des craintes suscitées par la maladie dite de la vache folle.

Le docteur Graham Clarke, responsable de l'inspection de la viande rouge à la Direction de l'inspection des aliments, a indiqué plus tôt cette semaine que l'interdiction sera en place au moment où la nouvelle politique américaine entrera en vigueur, le 4 août.

«C'est une mesure de plus pour réduire la possibilité que la maladie de la vache folle fasse irruption au Canada, ou se répande si elle y est déjà», a dit le D^r^ Clarke.

En vertu de cette mesure, la viande et les cendres des os de mammifères abattus — cela comprend les bestiaux, moutons et chèvres — ne pourront entrer dans la composition d'aliments pour animaux.

Des exceptions sont prévues là où il n'y a «aucun risque connu», a indiqué le D^r^ Clarke. Cela comprend les cochons, chevaux, le gras d'animal, les produits laitiers et les restes d'assiettes des clients de restaurants.

Opposition à Mercredi

Presse Canadienne — Vancouver

Une leader autochtone de la Colombie-Britannique a entrepris de faire campagne afin de succéder à Ovide Mercredi comme chef national de l'Assemblée des premières nations.

Si Wendy Grant-John est élue au congrès de l'assemblée, qui se tiendra à Vancouver le mois prochain, elle sera la première femme à occuper ce poste.

Le chef national représente 600 chefs et 300 000 autochtones.

Les 197 chefs de la Colombie-Britannique ont déjà fait connaître leur appui à M^me^ Grant-John, qui est âgée de 47 ans et a été chef de la Première Nation Musqueam de 1986 à 1991.

Depuis, elle a été responsable de la négociation des traités, et chef adjoint du Sommet des premières nations de la Colombie-Britannique.

L'an dernier, elle a épousé le grand chef Edward John, un avocat Carrier-Sekani également coprésident du Sommet des premières nations de la Colombie-Britannique.

Nunziata réformiste?

Presse Canadienne

Le député indépendant John Nunziata soutient qu'il se sent plus près du Parti réformiste que du Parti libéral, qui l'avait expulsé de son caucus l'an dernier.

Dans une entrevue diffusée hier à l'émission Canada AM, sur les ondes de CTV, l'ancien membre du *Rat Pack* — ce groupe de députés libéraux qui contestaient avec acharnement le gouvernement conservateur de Brian Mulroney — a déclaré que selon plusieurs Canadiens, le moment est venu d'avoir un premier ministre de l'extérieur du Québec, parce que ce serait plus équitable.

Selon M. Nunziata, un premier ministre qui ne serait pas du Québec traiterait probablement la question de l'unité de façon plus équitable et ne «courberait pas l'échine devant les séparatistes».

Preston Manning est aussi de cet avis. Pendant la campagne électorale, le chef réformiste a été accusé de semer la discorde en présentant à la télévision des messages publicitaires associant le premier ministre Jean Chrétien et le chef conservateur Jean Charest aux souverainistes.

Priorités aux activités agricoles

Presse Canadienne — Québec

Le gouvernement québécois a finalement adopté un régime complet assurant la priorité des activités agricoles en zone agricole et consacrant le droit de produire des agriculteurs, tels que reconnus dans la Loi 23.

Les ministres de l'Agriculture Guy Julien, de l'Environnement David Cliche et des Affaires municipales Rémy Trudel ont retenu intégralement les recommandations du rapport unanime de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation sur la gestion des odeurs, du bruit et des poussières.

«Cette loi va permettre de responsabiliser les gens», a expliqué le ministre Julien.

L'objectif fondamental est d'assurer la priorité des activités agricoles en zone agricole. De plus, les comités consultatifs, formés d'au moins 50 % de producteurs, favoriseront la prévention et la résolution des problèmes de cohabitation entre le monde agricole et le voisinage.

Gestion plus sévère des pesticides

Presse Canadienne — Montréal

L'Association des services en horticulture ornementale du Québec propose un code de gestion plus sévère pour les pesticides en milieu urbain et souhaite que le gouvernement du Québec s'en inspire.

Le gouvernement du Québec s'est déjà engagé à adopter son propre code de gestion pour les pesticides, mais le milieu l'attend depuis huit ans, indiquait hier au cours d'une conférence de presse M. Ray Sharits, président de l'association.

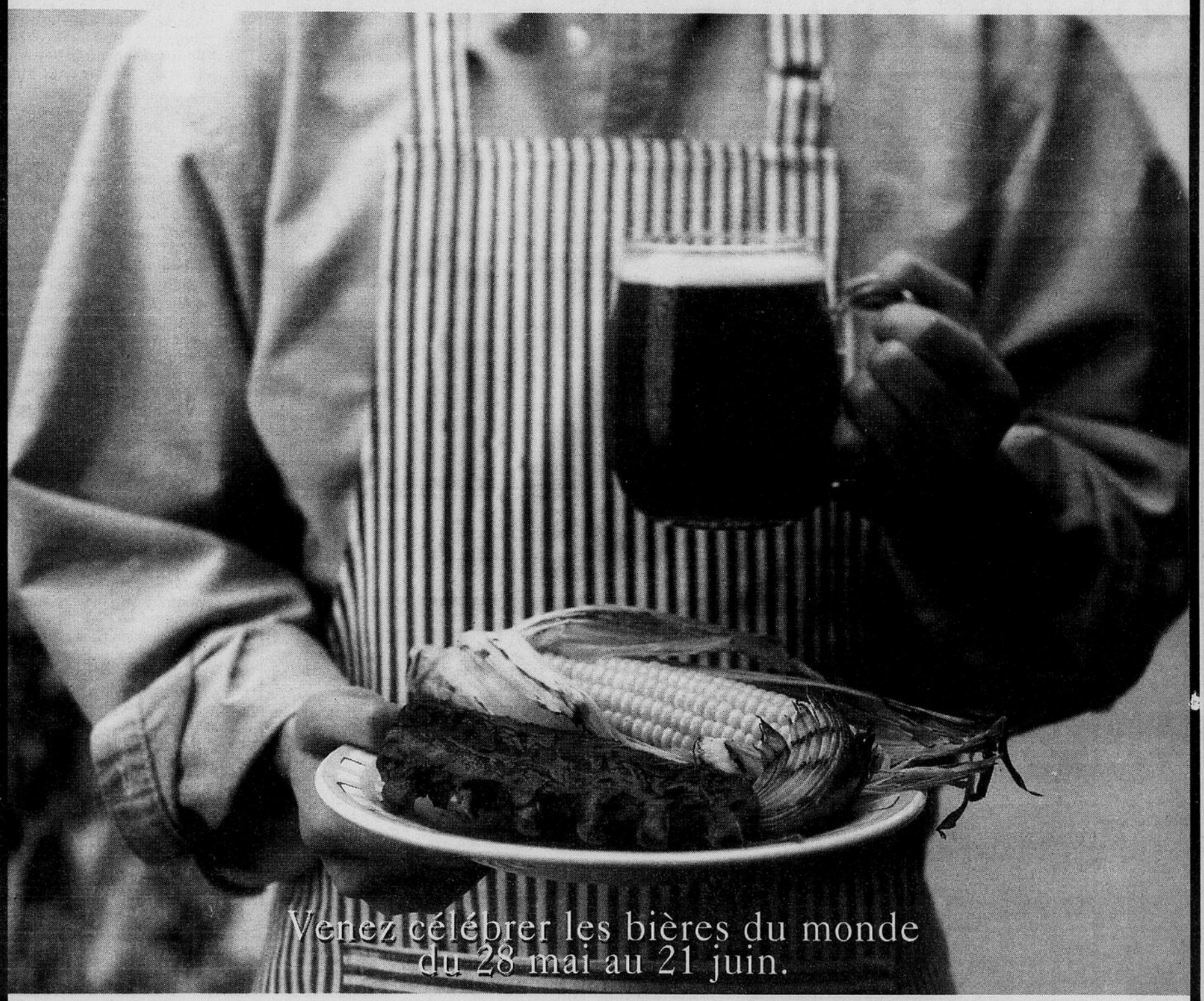
Son association a donc décidé de passer à l'offensive, tentant de convaincre les municipalités et les entreprises d'adhérer aux principes de la lutte intégrée contre les mauvaises herbes et insectes.

Le code de gestion plus sévère suppose par exemple qu'on encadre non seulement l'application de pesticide, mais aussi son entreposage et sa manipulation, ainsi que la manipulation des concentrés.

L'association propose aussi que les pesticides ne soient utilisés qu'en dernier recours, et non de façon préventive. Elle privilégie les autres méthodes, comme le savon et les moyens biologiques.

L'association voudrait aussi que les pesticides, dans les centres de jardin, soient vendus derrière un comptoir, par un spécialiste qui prodiguerait des conseils d'utilisation.

EXACTEMENT CE QUE VOUS VOUS ATTENDEZ À TROUVER DANS UN MAGASIN D'ALCOOL. DE LA BIÈRE.



Rendez-vous à la LCBO et explorez notre sélection internationale de bière. Du 28 mai au 21 juin, prenez un exemplaire gratuit du livret « Beer & BBQ » qui contient des recettes, des conseils pour griller les aliments au barbecue, des notes de dégustations et des idées pour vos réceptions. Surveillez notre concours – vous pourriez gagner un voyage d'une semaine pour deux personnes à Frankfurt, en Allemagne, une courtoisie de Air Canada, DER Travel Services, les hôtels Steigenberger et l'Office national du tourisme allemand. Pour plus de renseignements, téléphonez au 1-800-ONT-LCBO (668-5226) ou à Toronto, composez le (416) 365-5900. Visitez notre site Internet au http://www.lcbo.com

Taste ~THE WORLD OF BEER~

LCBO

LA MODÉRATION A BIEN MEILLEUR GOÛT

Vous devez avoir 19 ans ou plus pour participer. Le concours se termine le 21 juin 1997. Une valeur d'environ 7 758 $. Aucun achat requis. Règlements complets du concours dans toutes les succursales participantes.

Confusion dans l'équipe gouvernementale

Un député péquiste s'inquiète des difficultés du réseau de la santé

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

Un député péquiste s'est levé hier à l'Assemblée nationale pour manifester son désarroi face aux difficultés que connaît le réseau de la santé à la suite des transformations auxquelles procède le ministre de la Santé, Jean Rochon.

Le député Roger Paquin, représentant la circonscription de Saint-Jean, s'est levé pour dénoncer les longues attentes auxquelles sont soumises les personnes qui doivent subir une opération.

«Qu'est-ce que je vais dire à ces gens-là quand je vais aller les visiter en fin de semaine?» a demandé le député Paquin au ministre Rochon. L'intervention exceptionnelle d'un député pour dénoncer certains gestes de son propre gouvernement a jeté la confusion totale dans les rangs de l'équipe péquiste.

Le député de Saint-Jean a cependant reçu une longue ovation de l'opposition libérale, dont les députés dénoncent la situation dans les hôpitaux depuis plusieurs semaines.

M. Paquin est intervenu après que le chef libéral Daniel Johnson eut invité le gouvernement Bouchard à mettre sa priorité à régler le problème des hôpitaux.

Le ministre Rochon, puis le premier ministre Lucien Bouchard ont attribué au gouvernement fédéral une large part de responsabilité dans les problèmes que connaît le réseau.

Le ministre Rochon a répliqué qu'un système informatique sera disponible d'ici deux semaines sur le réseau Internet afin de mieux répartir les malades en attente entre les huit hôpitaux de Montréal capables de faire des interventions en chirurgie cardiaque.

C'est alors que l'intervention imprévue du député de Saint-Jean a jeté une douche froide sur les membres du cabinet.

On a vu le premier ministre Lucien Bouchard foudroyer M. Paquin du regard, tandis que les autres députés péquistes se regardaient, interloqués et stupéfaits.

Le chef de l'opposition a sauté sur l'occasion pour rappeler que le député de Saint-Jean est le deuxième péquiste à soulever la question des problèmes du réseau de la santé à l'Assemblée nationale en deux semaines.

La semaine dernière, l'ancien ministre Jean Garon avait apostrophé le ministre de la Santé à propos de certains problèmes à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

Entente avec les juges

Presse Canadienne — Québec

Le gouvernement québécois en est venu à une entente avec les 290 juges de la Cour du Québec.

Le nombre de juges de la Cour du Québec sera réduit de 22 postes, dont les titulaires ne seront pas remplacés au moment de leur retraite. La mesure permettra des économies de 4,2 millions $, a indiqué hier le ministre de la Justice, Paul Bégin, en annonçant les termes de l'entente.

Les juges, comme le reste des employés de l'État, avaient été invités à réduire leur masse salariale globale de 6 % dans le cadre des efforts pour annuler le déficit dans les finances publiques.

Tant le ministre Bégin que la juge en chef de la Cour, M^me^ Huguette Saint-Louis, ont signalé hier que la réduction du nombre de juges «n'affectera pas la qualité de la justice». Les juges ont accepté «un effort accru» dans l'accomplissement de leurs tâches et il y a d'autre part une baisse des activités judiciaires, ont expliqué les deux parties.

RELÂCHE PRINTANIÈRE DES TAUX
À
PAR VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC • BUICK • GMC

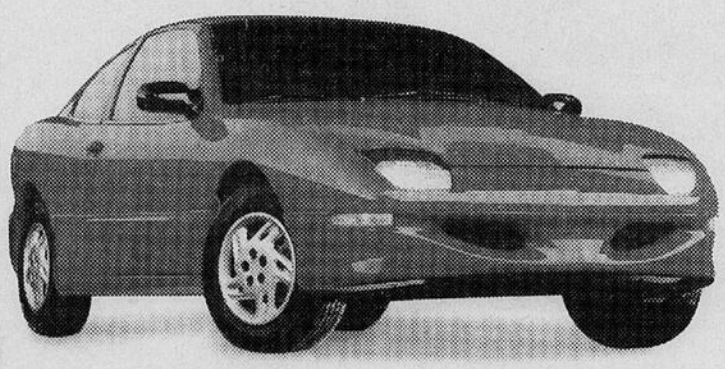
3,9 %
Financement avantageux pour jusqu'à 48 mois.
(Achat seulement)

Sur certains de nos modèles 1997 les plus populaires en stock.

Comparez les économies grâce au financement spécial de GMAC

Montant financé	Frais de crédit au taux de 7,9%***	Frais de crédit au taux de 3,9 %**	Durée	ÉPARGNES APPROXIMATIVES
20 000 $	3 391,36 $	1 632,64 $	48 mois	1 758,72 $
25 000 $	4 239,20 $	2 040,80 $	48 mois	2 198,40 $
30 000 $	5 087,04 $	2 449,44 $	48 mois	2 637,60 $

Coupé Pontiac Sunfire



POUR AUSSI PEU QUE
15 588 $†
(ne comprend pas le transport 620 $)
- boîte manuelle 5 vitesses
- béquet arrière
- radiocassette AM/FM
- deux sacs gonflables
- freins antiblocage aux 4 roues

OU LOCATIONPLUS
209 $* par mois pour 36 mois plus un apport initial de 1 600 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 300 $ et transport de 620 $ sont requis.

POUR AUSSI PEU QUE
18 999 $†
(ne comprend pas le transport 620 $)
- moteur twin cam de 2,4 L à ISC de 150 HP
- boîte automatique
- serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants
- climatisation
- radiocassette AM/FM

OU LOCATIONPLUS
289 $* par mois pour 36 mois plus un apport initial de 1 740 $ ou échange de valeur équivalente, dépôt de sécurité de 350 $ et transport de 620 $ sont requis.

Berline Pontiac Grand Am



Hâtez-vous ! Tout comme le printemps, cette relâche ne durera pas longtemps.

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 750 $ DE REMISE

PONTIAC BUICK GMC

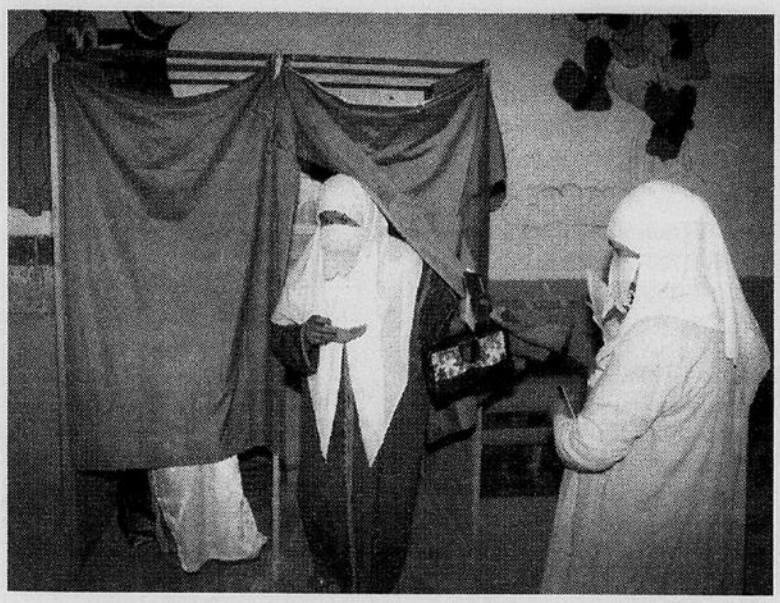
Vous devriez savoir ceci : *Basé sur une location de 36 mois d'un coupé Sunfire 1997 1SA/berline Grand Am 1997 1SA équipés selon la description. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. Un apport initial minimum de 1 600 $/1 740 $ sont requis. †Le transport, tel qu'indiqué, les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails. **Cette offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. L'offre s'applique aux livraisons à des particuliers de modèles 1997 neufs ou de démonstration achetés de l'inventaire du concessionnaire. Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple 1. 20 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 450,68 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 1 632,64 $. L'obligation totale est de 21 632,64 $. Exemple 2. 25 000 $ à taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 563,35 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 2 040,80 $. L'obligation totale est de 27 040,80 $. Exemple 3. 30 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 676,03 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 2 449,44 $. L'obligation totale est de 32 449,44 $. Voir le concessionnaire pour les conditions et les détails. Un apport initial peut être requis. Quantités limitées. ***Taux du programme des concessionnaires du 28 mai 1997.

Le monde

Élections législatives algériennes

Le président Zéroual conforté

Le taux de participation officiel aux élections législatives en Algérie s'est élevé à 66,30 %, un chiffre inférieur aux 75 % de l'élection présidentielle de novembre 1995. Cette tendance pourrait surtout pénaliser le principal parti islamiste de Mahfoud Nahnah, qui espérait recueillir au moins 50 % des suffrages et qui a déposé, avant même la fin du scrutin, une série de plaintes pour irrégularités.



ASSOCIATED PRESS

Grâce à des mesures de sécurité imposantes, les élections algériennes d'hier se sont déroulées sans incident majeur.

Associated Press — Alger

Déroulées hier sous la haute surveillance de 300 000 membres des forces de sécurité, ces élections devraient donc conforter le président Liamine Zéroual, malgré les pouvoirs réduits de cette première Assemblée pluraliste.

Les résultats officiels définitifs seront donnés par le ministre de l'Intérieur Mustapha Benmansour vendredi à midi, heure locale. Le taux de participation donné par le ministère de l'Intérieur ne comprend pas les suffrages des électeurs résidant à l'étranger (près d'un million dont 620 000 environ en France).

Pour le pouvoir et pour les formations démocratiques et républicaines, une baisse de l'influence des islamistes, que confirmerait cette défection de l'électorat, pourrait permettre un meilleur jeu de la démocratie.

Revers de la médaille

Mais la médaille a son revers. En privant l'islamisme radical d'une expression parlementaire, les législatives de jeudi peuvent conduire à une perpétuation de la violence des groupes armés.

Selon des tendances non-officielles, l'électorat islamiste a voté en ordre dispersé et n'a pas confirmé les prévisions optimistes de M. Nahnah, qui espérait un vote massif pour son parti, le Mouvement de la Société Pacifique (MSP, islamistes modérés).

À l'élection présidentielle de novembre 1995, le Parti de M. Nahnah avait obtenu 25 % des suffrages. Il avait déjà contesté les résultats. Interrogé sur sa réaction en cas de fraude électorale avérée, le président dn MSP a repondu deux jours avant le scrutin: «Nous réagirons de manière pacifique».

Les islamistes ne se sont apparemment pas reconnus dans M. Nahnah. Si l'on se réfère aux résultats des dernières élections et à l'atomisation de l'électorat islamiste, le parti de M. Nahnah ne recueillerait environ que 20% des suffrages exprimés par une mouvance hétérogène faite surtout de mécontents.

Faible taux à Alger

À Alger, le taux de la participation a atteint 43,27 %. La participation la plus élevée (90,83 %) a été enregistrée à Tindouf, dans l'extrême sud-ouest du pays, près de la frontière marocaine. Traditionnellement, l'intérieur du pays vote plus que les grandes villes, notamment Alger.

Pour un docteur en prospective de l'université d'Alger, Slimane Khalat, «les excès intégristes pénalisent le parti de M. Nahnah». L'électorat du FIS a en tout cas semblé partagé entre l'appel au boycott du FIS et le désir d'être présent au vote.

Près de 17 millions d'électeurs algériens étaient appelés à choisir 380 députés parmi 7747 candidats représentant 39 partis politiques et une alliance de candidats indépendants.

Europe

Forte autorité morale des socialistes

Associated Press — Malmo

Quatre jours après la victoire de la gauche aux législatives en France et à la veille de grandes échéances européennes, Lionel Jospin a été longuement applaudi hier à l'ouverture de la réunion des chefs de file des formations socialistes d'Europe, qui s'achèvera samedi à Malmo en Suède.

Pour le nouveau premier ministre français, ce rendez-vous sera l'occasion de présenter sa conception de l'Union européenne et de tenter d'harmoniser ses positions sur la monnaie unique avec ses collègues, à moins de deux semaines du sommet européen des 16 et 17 juin à Amsterdam.

Lors de son entrée dans la salle où s'est ouvert le Congrès dans l'après-midi, Lionel Jospin a reçu une longue ovation debout de la part des autres délégués ravis de la victoire de la gauche au second tour des législatives françaises dimanche dernier. Dans la matinée, M. Jospin avait réuni son gouvernement pour le premier Conseil des ministres de la nouvelle cohabitation.

Le Congrès annuel des partis socialistes européens illustre le regain de vitalité de la gauche européenne. Parmi les chefs des partis socio-démocrates figurent pas moins de neuf des quinze chefs de gouvernement de l'Union européenne, dont deux, le Britannique Tony Blair et Lionel Jospin, sont encore auréolés de leurs récents succès électoraux.

Le Parti des socialistes européens (PSE), qui regroupe les différentes formations socialistes représentées au Parlement européen, «a désormais une très forte autorité morale» au sein de l'Union européenne, explique le député européen britannique Pauline Green, chef du groupe parlementaire de ce Parti. Le défi que doit relever le PSE est «de définir quelle sorte d'Europe il veut».

La question de la monnaie unique fait apparaître de façon évidente des différences. À cet égard, Tony Blair a laissé la porte ouverte à toutes les options, tout en refusant de laisser l'euro monopoliser la liste des priorités. «C'est à la mode de dire que l'Union monétaire européenne (...) est un défi décisif pour l'Europe», a-t-il expliqué cette semaine au quotidien suédois *Dagens Nyheter*. «Mais nous avons face à nous une tâche qui doit être accomplie immédiatement, celle de faire que l'Union européenne signifie quelque chose pour ses citoyens.»

De son côté, Lionel Jospin risque de se retrouver coincé entre une politique de création d'emplois dans le secteur public et la nécessité de ne pas augmenter les dépenses publiques, pour maintenir le niveau du déficit budgétaire en dessous du seuil imposé par les critères du traité de Maastricht.

Dépêches

Une nouvelle mini-planète

Associated Press — New York

Des astronomes ont découvert une mini-planète recouverte de glace en orbite autour du soleil bien au-delà de Pluton, ce qui apporte une preuve que le système solaire est beaucoup plus étendu que ce que l'on pensait auparavant.

Cette petite planète a une largeur d'environ 480 kilomètres, ce qui représente une surface comparable à celle de la France. C'est la mini-planète la plus brillante du système solaire découverte au-delà de Neptune depuis la découverte de Charon, une lune de Pluton, en 1978.

La distance qui sépare cette mini-planète du soleil peut être jusqu'à trois fois supérieure à la distance entre Pluton et le soleil. «Il s'agit du premier objet dans une sorte de no man's land, une zone que nous n'avions jamais pensé pouvoir explorer avec la technologie actuelle», a déclaré Jane Luu, une astronome du Centre d'astrophysique Harvard-Smithsonian de Cambridge, dans le Massachusetts.

Et cette mini-planète n'est probablement pas seule. Des calculs théoriques permettent de penser qu'il existe des millions de mini-planètes glacées dans le système solaire bien au-delà des planètes connues les plus éloignées.

Vache folle: Londres menace

Associated Press — Londres

Nouvel épisode dans l'affaire de la maladie de la «vache folle»: la Grande-Bretagne a donné à l'Union européenne jusqu'au 22 juillet pour convenir de mesures communes visant à lutter contre l'encéphalopathie spongiforme bovine. Faute de quoi, Londres a menacé jeudi d'imposer unilatéralement de nouvelles restrictions concernant les importations de boeuf des 14 autres pays membres de l'UE.

Le ministre britannique de l'Agriculture Jack Cunningham a précisé que Londres espérait que les mesures destinées à lutter contre l'ESB fassent l'objet d'un accord avant une rencontre des ministres de l'Agriculture des Quinze prévue le 22 juillet.

«Si un accord n'est pas atteint d'ici là, je ne pourrai justifier aucun autre retard», a déclaré M. Cunningham lors d'une conférence de presse. «Et nous mettrions alors en oeuvre ces régulations de façon unilatérale en Grande-Bretagne». Et d'ajouter, avec le plus grand sérieux, devant la presse: «Ce n'est pas un jeu. Ce n'est pas du bluff».

Explosion dans un entrepôt du Tennessee: quatre morts

Associated Press — LaFollette

Au moins quatre personnes ont été tuées hier dans une violente explosion qui s'est produite dans un entrepôt appartenant à un fabricant de feux d'artifice à LaFollette dans l'est du Tennessee. Le feu provoqué par la déflagration s'est étendu à plusieurs bâtiments alentour.

Les quatre personnes qui sont décédées «étaient apparemment des ouvriers qui préparaient un spectacle pour ce week-end», a déclaré Diane Watson, porte-parole du département de commerce et d'assurance de l'État.

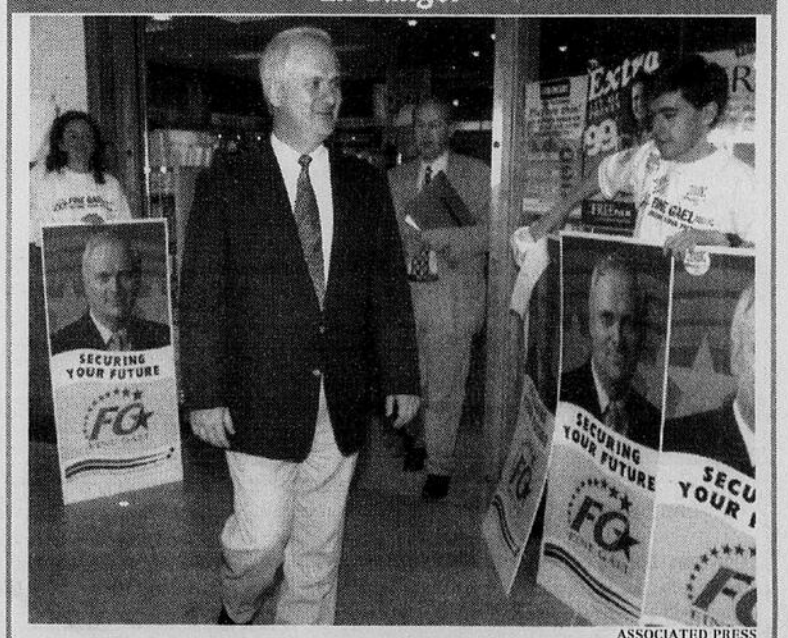
L'entrepôt appartenait à la société Pyro Shows Inc., grand fournisseur de feux d'artifice pour les festivals du 4 juillet aux États-Unis à l'occasion de l'Independence Day.

«Notre bâtiment a tremblé et nous avons pensé qu'il s'agissait d'un tremblement de terre», a rapporté Betty Siler, une employée de la Chambre de commerce du Comté de Campbell, située à cinq kilomètres du lieu de l'explosion. En réalité, la déflagration a été entendue dans un rayon de 20 kilomètres.

Les équipes de secours et les sapeurs-pompiers se sont immédiatement rendus sur place, luttant contre les flammes pour les empêcher de se propager à des véhicules remplis de pièces utilisées pour les feux d'artifice. Le sinistre s'était étendu à une église et à une grange, après l'explosion survenue à la mi-journée. L'un des blessés est décédé pendant son transport à l'hôpital, selon une porte-parole du Centre médical de LaFollette.

Le propriétaire de Pyro Shows s'est rendu sur les lieux. Sa société est réputée pour ses programmes combinant feux d'artifice, lumières, musique et laser.

En danger



ASSOCIATED PRESS

Le premier ministre irlandais John Bruton a effectué une dernière tournée pré-électorale. Les sondages laissent croire qu'il pourrait perdre le pouvoir aujourd'hui.

Irlande: le pouvoir pourrait changer de camp

Associated Press — Dublin

Le pouvoir pourrait bien changer de mains vendredi, en Irlande, à l'occasion des élections législatives qui mettent aux prises la large coalition soutenant le premier ministre sortant John Bruton et le Fianna Fail (opposition de centre-droit) du très populaire Bertie Ahern.

Plus de 2,7 millions d'électeurs sont appelés à renouveler les 166 députés du Dail, la chambre basse du Parlement, au scrutin proportionnel de listes avec vote préférentiel. Les premiers résultats seront connus samedi.

Ce scrutin pourrait ouvrir la voie à un changement de gouvernement, le premier ministre étant traditionnellement nommé au sein du parti ou de la coalition détenant la majorité absolue.

Déjà détenteur d'une majorité relative au Dail, le Fianna Fail pourrait décrocher la majorité absolue avec le soutien des démocrates progressistes (droite libérale). Dans ce cas, leur alliance ferait tomber la coalition «arc-en-ciel» au pouvoir depuis 1994, composée du Fine Gael (centre droit) de M. Bruton, du Parti travailliste de Dick Spring et de la Gauche démocratique.

City of Ville d' Ottawa — Information — http://ville.ottawa.on.ca

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 9 JUIN
Comité consultatif sur l'équité et la diversité - 18 h**

LE MARDI 10 JUIN
Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique - 9 h 15*
Midi - Zonage - 1212 et 1216, avenue Kitchener - 12 h

LE MERCREDI 11 JUIN
Comité des services communautaires et des opérations - 9 h 15 *

LE JEUDI 12 JUIN
Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h 15*

Comité de la vérification - 9 h 15*

* Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville
** Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Rappel : La liste précitée des articles à l'ordre du jour des comités permanents est partielle. Y figurent seulement les articles qui pourraient avoir une incidence sur le public ou revêtir un intérêt pour ce dernier.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités ainsi que la liste complète des articles à l'ordre du jour des comités permanents, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4.

Des services d'interprétation simultanée dans les deux langues officielles sont offerts sur demande pour tout article de l'ordre du jour. Pour réserver les services :

- avant la réunion, veuillez composer le 244-5300-1-3445;
- à la réunion, adressez-vous à l'adjointe exécutive au moins 15 minutes avant le début de la réunion.

Pour avoir accès au réseau informatique Libertel, composez le 520-1130. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

D-6600

PARTICIPATION AUX COMITÉS DE LA VILLE

La Ville d'Ottawa sollicite les candidatures de citoyens intéressés à siéger aux Comités de la Ville.

***COMITÉ CONSULTATIF SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS**
Fonction : offrir des conseils sur les services en français
Réunions : hôtel de ville, deuxième jeudi du mois, 17 h 30

***COMITÉ CONSULTATIF SUR L'ÉQUITÉ ET LA DIVERSITÉ**
Fonction : Voué à la création, à la promotion et à l'examen des initiatives qui favorisent une participation accrue des groupes ethnoculturels et multiraciaux.
Réunions : hôtel de ville, 2e lundi du mois, 18 h, réunions additionnelles du sous-comité

***COMITÉ CONSULTATIF SUR LES TAXIS**
Fonction : fournir des conseils sur tous les aspects relatifs à l'industrie du taxi
Réunions : hôtel de ville, 1er lundi du mois, 17 h 30.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande (y compris leur c.v.) avec l'adresse du domicile, à :

Elaine Fleury
Administratrice
Services aux comités et au Conseil
Services intégrés
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1.

Renseignements :
Brenda Emond
244-5300, poste 3541

ÉCHÉANCE : Le vendredi 20 juin 1997 à 16 h .

Les demandes peuvent également être télécopiées au numéro suivant (244-5417) mais les originaux doivent être envoyés à l'adresse précitée.

Les postulants dont la candidature est prise en considération devront se présenter à une entrevue. Veuillez noter que les mêmes principes d'équité seront appliqués à tous les candidats. La Ville a également une Politique de dépenses de participation pour couvrir les dépenses engagées pour la participation d'un citoyen à un comité consultatif.

D-6598

POUR MIEUX VOUS SERVIR!
PROLONGATION DES HEURES D'OUVERTURE

Le Centre du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa a prolongé ses heures d'ouverture, pour votre commodité.

Zone de service général :
111, promenade Sussex
1er étage, pavillon Bytown
Tél. : 244-5300, poste 3202
OUVERTURE : 8 h
FERMETURE : 16 h 30
HEURES D'ÉTÉ :
8 h - 16 h (juillet et août)

Services offerts :
Enregistrement des naissances et des décès
Licences de mariage
Paiements généraux, y compris les amendes pour stationnement illégal et les taxes
Obtention et présentation des demandes d'emploi
Renseignements sur l'évaluation
Immatriculation des chiens et des chats
Souvenirs
Serments et attestations

Zone de service d'aménagement :
111, promenade Sussex
1er étage, pavillon Rideau
Tél. : 244-5300, poste 3081
OUVERTURE : 8 h
FERMETURE : 16 h 30
HEURES D'ÉTÉ :
8 h - 16 h (juin, juillet et août)

Services offerts :
Demandes de permis de construire
Demandes - clôtures de piscine
Demandes - plomberie
Demandes - occupation
Demandes - droit d'entrée
Demandes de permis de démolir
Renseignements sur l'arrêté municipal et la réglementation de zonage et approbation de plan d'emplacement

Stationnement : La première heure de stationnement dans le garage souterrain de l'hôtel de ville est gratuite.

D-6605

MAUVAISES HERBES

Conformément aux articles 4 et 14 de la Loi de l'Ontario sur la destruction des mauvaises herbes, la présente vise à informer les propriétaires qu'ils sont tenus d'éliminer d'ici à 12 h 01 le 15 juin 1997 et durant la saison, les mauvaises herbes poussant sur leur terrain, à défaut de quoi la Ville est autorisée à se rendre sur les lieux pour effectuer elle-même cette tâche et à percevoir les frais correspondants par le truchement de taxes foncières selon la Loi.

En outre, selon l'article 20, quiconque contrevient aux dispositions de la Loi, aux règlements et aux ordres émis aux termes de la Loi, commet un délit et, sur condamnation sommaire, est passible des amendes stipulées dans ladite Loi. L'asclépiade, le chardon, l'herbe à poux et le sumac vénéneux sont quelques exemples de mauvaises herbes. Les pissenlits ne sont pas considérés comme des mauvaises herbes aux termes de la Loi sur la destruction des mauvaises herbes.

☎ **244-5444**

D-6572

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES

L'Arrêté municipal 165-73 régit l'utilisation et l'entretien de nos rues. La présente vise à rappeler aux propriétaires qu'ils sont tenus de couper le gazon et de ramasser les déchets sur la partie publique de la rue située entre la chaussée et leur propriété. Cette année, l'Arrêté municipal sera appliqué de manière rigoureuse. Si cette partie de la rue n'est pas nettoyée, la Ville pourrait effectuer les travaux à la place des propriétaires visés et leur imputer le coût des travaux ainsi que les frais administratifs connexes.

Contribuez à rendre notre ville propre et sûre.

☎ **244-5444**

D-6582

RÉUNION PUBLIQUE

ÉTUDE DU ZONAGE DU SECTEUR SCOTT/WELLINGTON
DÉLIMITÉ PAR LA RUE SCOTT, LA RUE WELLINGTON, L'AVENUE HOLLAND ET L'AVENUE PARKDALE

Réunion publique : Le jeudi 19 juin 1997, de 19 h à 21 h 30
Centre communautaire Hintonburg
- salle Wellington
1064, rue Wellington Ouest

Vous êtes invités à assister à une réunion publique pour faire connaître votre opinion au sujet du zonage et des désignations du Plan directeur qui sont proposés pour le secteur à l'étude.

Les personnes qui ne peuvent assister à la réunion et qui désirent obtenir d'autres renseignements sur l'étude Scott/Wellington peuvent communiquer avec :

☎ **Cheryl Brouillard, 244-5300 poste 1-3392**

D-6591

SEARS

CORRECTIONS

Dans notre circulaire du jeudi 29 mai 1997.

Page 4 - Page de dos - Rabais de 25 % sur tous les 'Essentiels de la mode' printanière à prix courants. On aurait dû lire réclame en vigueur jusqu'au dimanche 1er juin 1997 et non jusqu'au dimanche 8 juin 1997.

Dans notre circulaire du 2 juin 1997.

Pages 30/31 - "Déjouez la TPS ou vous avez jusqu'en 1999 pour payer sans intérêt". L'offre valable pour les gros appareils ménagers, machines à coudre et aspirateurs est "vous avez jusqu'en 1999 pour payer". L'offre "Déjouez la TPS" exclut ces articles.

Page 46 - Les bougies-torches et les bougies citronnelle dans un pot de terre cuite ne sont pas offertes dans notre magasin de Hull.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

GRANDE VENTE DE SURPLUS DU GOUVERNEMENT SERONT VENDUS:

*** Ordinateurs, classeurs, chaises, bureaux, bibliothèques, etc...**

QUAND :
Vendredi, 6 juin 9 h à 21 h
Samedi 7 juin : 9 h à 21 h
Dimanche 8 juin 9 h à 18 h

OÙ : ARENA GUERTIN
Terrain extérieur, Hull

Cette «Vente» servira à amasser des fonds pour le B.R.A.S.
(Bureau Régional d'Action Sida)

En collaboration avec
LE BROCANTEUR.

VENEZ PROFITER DES BAS PRIX ET ENCOURAGER CET ORGANISME

**** De plus, il y aura sur place ** une vente de garage.**

BIENVENUE À TOUS

Résidence bombardée

Le pouvoir en veut personnellement à l'ancien président du Congo

Une opération militaire visant à désarmer une milice loyale à l'ancien chef d'État de la République du Congo, le général Denis Sassou Nguesso, s'est achevée hier par une fusillade qui a fait au moins un mort et quatre blessés, dont deux civils.

Associated Press — Brazzaville

Ces violences sont survenues quelques jours après la signature par le président Pascal Lissouba et deux autres candidats à la présidentielle du 27 juillet, d'une déclaration renonçant à l'usage des armes pour régler les différends politiques.

À la tombée de la nuit, les cobras, miliciens du général Denis Sassou Nguesso, président des Forces démocratiques unies (FDU), contrôlaient l'ensemble des quartiers nord de Brazzaville et occupaient les postes de police.

Yves Marcel Ipala, le ministre de la Sécurité, a promis dans une déclaration diffusée à la radio, que l'armée rétablirait l'ordre rapidement. Devant la situation, le gouvernement a imposé un couvre-feu dans la capitale, de 19 h à 6 h.

Au centre-ville, quartier commercial, tous les magasins ont été fermés et la circulation est réduite désormais à quelques voitures diplomatiques qui passent sporadiquement.

Peu avant l'aube, six blindés et plusieurs militaires des troupes régulières s'étaient déployés autour de la résidence du général Sassou Nguesso, à Mpila, quartier nord-est de Brazzaville.

Au moins un soldat a été tué et quatre personnes — deux soldats, deux civils — ont été blessées dans les tirs nourris qui ont opposé les miliciens de l'ancien chef d'État aux forces régulières. Deux véhicules blindés ont par ailleurs été détruits, selon une source militaire.

«Depuis ce matin, la résidence du général Denis Sassou Nguesso est la cible de bombardements à l'arme lourde. Toutefois, le président Sassou, qui est dans sa résidence, est serein et sa garde tente de refouler les assaillants», a fait savoir le secrétaire général du Parti congolais du Travail (PCT; ancien parti unique), Ambroise Noumazalaye.

En fin d'après-midi, le ministère français des Affaires étrangères a démenti «catégoriquement» les rumeurs selon lesquelles l'ancien chef d'État ait trouvé refuge à l'ambassade de France.

«Nous sommes préoccupés par les affrontements qui ont eu lieu aujourd'hui à Brazzaville et par la situation qui en résulte», a ajouté le quai d'Orsay dans un communiqué qui précise que «le détachement militaire français stationné actuellement à Brazzaville n'a participé en aucune manière, ni de près ni de loin, aux opérations de l'armée congolaise actuellement en cours dans la capitale».

Samedi, devant le directeur général de l'UNESCO Federico Mayor, les dirigeants des partis politiques congolais s'étaient engagés à renoncer à régler leur différends avec les armes.

Le président Lissouba, qui a remporté les élections multipartites en 1992, le général Sassou Nguesso et Bernard Kolelas disposent tous trois de milices privées, respectivement les «zulus», les «cobras» et les «ninjas».

Le mois dernier, au moins 12 personnes étaient mortes dans des affrontements dans le nord entre les partisans du général Sassou-Nguesso et ceux du parti au pouvoir de M. Lissouba.

En 1993, des affrontements avaient opposé les partisans armés de l'opposition à ceux du pouvoir dans les quartiers sud de la capitale congolaise. Ces combats avaient fait 2000 morts.

Vous êtes sans emploi ?
Nous pouvons vous aider !
Formations gratuites pour tous
80% de nos participants ont trouvé un emploi dans leur domaine.
La Relance
Club de recherche d'emploi
Venez mettre à jour les outils essentiels qui vous permettront de mieux vous vendre : C.V., lettre d'accompagnement, cartes de présentation.
Venez chercher la confiance et les informations nécessaires pour contacter des employeurs, décrocher des entrevues et bien performer lors de celles-ci. Complétez votre gamme d'outils de recherche.
Plus de 2 000 participants l'ont fait avant vous !
Posez le bon geste, informez-vous ! **770-6444**

W.H. PERRON
PÉPINIÈRE ET ARTISANAT
The Grower's Choice
Choix du producteur
3 JOURS SEULEMENT!
VENDREDI 6 JUIN, SAMEDI 7 JUIN ET DIMANCHE 8 JUIN.
7-72632-19552-1
ENRICHED GARDEN SOIL
Top soil enriched with manure and compost
USES
• Vegetable gardens
• Top Dressing Lawns
• Flowerbeds
• Hilling Roses
EMPLOIS
• Potagers
• Traitement en surface la pelouse
• Plate-bandes
• Buttage des rosiers
TERREAU POUR LE JARDIN
ENRICHI
TERREAU POUR LE JARDIN
Terreau enrichi de fumier et de compost. Idéal pour plates bandes, jardins potagers et pelouses.
40% DE RABAIS
1,46 $
Prix cour. 1,98 le sac
GRAND SAC DE 30 l
PLUS DE 100 VARIÉTÉS!
ROSIERS
Rustiques et magnifiques.
Le choix des rosiers varie selon les magasins.
SOLDE
35% DE RABAIS
8,37 $
Prix cour. 12,88 chac.
PAVOTS D'ORIENT COLORÉS
Vivaces rustiques aux fleurs géantes. 6 variétés.
SOLDE
35% DE RABAIS
1,44 $
Prix cour. 2,22 ch.
Pot de 8,8 cm
Heures : Lun. au sam. de 9 h à 21 h. Dim. et jours fériés de 9 h à 18 h. SAUF INDICATION CONTRAIRE, LE SOLDE SE TERMINE LE 8 JUIN 1997.
NOUS PRÉPARONS ET PRODUISONS NOS CIRCULAIRES AVEC GRAND SOIN. DES ERREURS PEUVENT CEPENDANT SE GLISSER DANS LES DESCRIPTIONS, LES ILLUSTRATIONS OU LES PRIX. DANS L'ÉVENTUALITÉ D'UNE ERREUR DE PRIX, L'ARTICLE SERA VENDU À SON PRIX VÉRITABLE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. LE SOLDE SE LIMITE AUX MARCHANDISES EN MAGASIN. CERTAINS ARTICLES NE SONT PAS OFFERTS À LA SUCCURSALE DE BOUCHERVILLE.
Interac MasterCard VISA
GATINEAU 25, chemin de la Savane
LAVAL 2900, boul. Labelle
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE 7205, rue St-Jacques
BROSSARD 9425, boul. Taschereau
ANJOU 7550, rue Béclard
QUÉBEC 5500, boul. des Gradins
BOUCHERVILLE 1451, rue Ampère
DOLLARD-DES-ORMEAUX 3781, boul. des Sources

L'économie

Le célèbre George Kosich devient pdg de la chaîne misérable

Eaton recrute chez La Baie

George Kosich, qui a pris récemment sa retraite comme président de la Compagnie de La Baie d'Hudson, a été engagé, hier, comme nouveau pdg de la chaîne de magasins Eaton. Il succède à George Eaton, qui reste président du conseil d'administration.

PC – Toronto

Au cours de ses 37 années à l'emploi de La Baie, M. Kosich a gravi tous les échelons et s'est finalement retrouvé au sommet en 1990. «C'est le choix idéal, dit John Winter, analyste de l'industrie de la vente au détail. Il va tout connaître.»

M. Kosich, âgé de 62 ans, soutient que la chance qui lui est offerte de renverser la situation chez Eaton — un exploit qu'il a réussi à La Baie en augmentant le chiffre annuel des ventes de 4 à 6 milliards $ — était trop tentante pour la refuser.

«Je pense que la chaîne Eaton est meurtrie, mais certainement pas perdue», a déclaré M. Kosich, qui a décroché son premier emploi à l'âge de 16 ans comme commis au rayon d'épicerie d'un magasin Eaton de Nanaimo, en Colombie-Britannique.

M. Kosich est connu dans l'industrie comme un homme qui ne mâche pas ses mots et qui est très compétent dans le domaine de la promotion et des ventes — un talent dont ont bien besoin les magasins Eaton.

La chaîne fait face à une concurrence accrue depuis que des détaillants américains tels que Wal-Mart et Club Price s'établissent au Canada.

Prolonger la protection

Le premier geste de M. Kosich a été d'annoncer que Eaton demandera le plus rapidement possible au tribunal ontarien de prolonger de 60 jours la période de protection contre les créanciers, afin de permettre à l'entreprise de compléter son plan de redressement. Cette période doit prendre fin le 15 juin.

Si cette prolongation est accordée comme on s'y attend, les créanciers auxquels Eaton doit plus de 300 millions $ devront attendre au moins deux autres mois avant d'être payés.

Selon l'analyste John Winter, la prochaine décision que prendra M. Kosich sera probablement de fermer d'autres magasins qui fonctionnent à perte.

Sept des 30 magasins peu rentables fermeront leurs portes le 30 juin, et 11 autres en février (dont ceux de Gatineau et d'Orléans). Aucune décision n'a encore été prise au sujet de ceux qui restent.

Vers un autre gavage des banques

PC – Toronto

La croissance de l'économie et les faibles taux d'intérêt devraient permettre aux six grandes banques de battre leur record de 6,3 milliards $ de bénéfices enregistrés l'an dernier.

La CIBC, deuxième banque en importance au pays, est la dernière des six grandes banques à annoncer une hausse de son bénéfice au deuxième trimestre. L'augmentation des ventes de prêts personnels, de fonds mutuels et de produits d'assurance a contribué à porter son revenu net à 370 millions $, une hausse de 9 %.

Cela signifie que les six grandes banques à charte, ensemble, ont affiché un revenu net de 1,7 milliard $ au trimestre s'étant terminé le 30 avril, soit 13 % de plus qu'au cours de la période correspondante, en 1996.

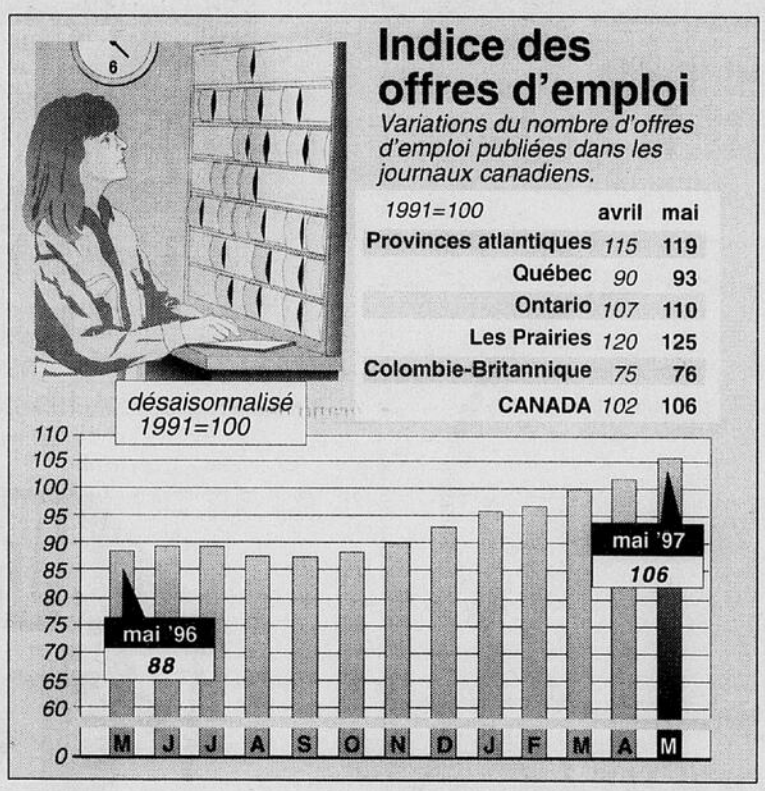
Desjardins se réjouit

Par ailleurs, pour le trimestre échu le 31 mars, le Mouvement des caisses Desjardins a annoncé, hier, des trop-perçus avant ristournes de 78,3 millions$, en hausse de 37 % sur les 57,2 millions $ dégagés un an plus tôt.

Desjardins attribue ces résultats surtout à une «évolution favorable de la marge nette d'intérêt, pour un montant de 23,7 millions $».

Pour chaque 100 $ d'actif moyen du réseau coopératif, ces trop-perçus se chiffrent par 0,56 $ comparé à 0,42 $ sur le même trimestre de 1996.

Quant à l'actif global (incluant les caisses de l'Acadie, du Manitoba et de l'Ontario), il atteint 83,2 milliards $, contre 81,4 milliards $ au 31 mars 1996.



L'emploi se répand

Le degré de confiance des consommateurs devrait remonter aujourd'hui, quand Statistique Canada dévoilera ses données sur la création d'emplois pour le mois de mai, prédisent des économistes.

Presse Canadienne

Plusieurs banques et maisons de courtage estiment que la croissance économique alimentée par de faibles taux d'intérêt et des exportations en forte expansion ont aidé les entreprises à créer entre 27 000 et 40 000 nouveaux emplois le mois dernier.

Ces nouveaux emplois devraient contribuer à faire passer le taux national de chômage de 9,6 à 9,4 %, analyse Sherry Cooper, économiste en chef chez Nesbitt Burns. À mesure que le taux de chômage décline, les consommateurs sont moins enclins à s'inquiéter de leur propre sécurité d'emploi et se sentent plus à l'aise pour dépenser.

Cependant, l'endettement des consommateurs se maintient à un niveau record, et l'épargne des ménages continue à dégringoler.

Environ 80 000 nouveaux emplois ont été créés au Canada depuis le début de l'année, et on s'attend généralement à ce que ce nombre atteigne entre 300 000 et 350 000 d'ici la fin de 1997.

Les économistes basent leurs prévisions de création d'emplois pour le mois de mai sur plusieurs facteurs, dont l'indice de l'offre d'emploi. Cet indice, pour mesurer l'intention des employeurs d'embaucher des travailleurs, a augmenté de 4 % en mai, pour s'établir à 106 (basée sur une mesure étalon de 100 en 1991).

En bref

Hydro-Québec charge ses batteries

PC – Montréal

Le consortium USABC (United States Advanced Battery Consortium) a annoncé, hier, l'octroi d'un troisième contrat au partenariat formé d'Hydro-Québec, de la société 3M et de l'Argonne National Laboratories de Chicago, pour la mise au point de piles pour les véhicules électriques. Ce contrat d'une durée de deux ans s'élève à 24,5 millions $US, ce qui porte à 84,8 millions $US la valeur des travaux confiés par USABC aux partenaires depuis 1993. Il s'agit du bloc de contrats le plus important octroyé à ce jour par USABC. Selon Michel Gauthier, de Hydro-Québec, le partenariat amorce une étape majeure dans le développement d'une batterie qui permettra au cours de la prochaine décennie la mise en marché de véhicules électriques. USABC est composé des trois constructeurs automobiles américains (Ford, Chrysler et GM) et de l'Electric Power Research Institute (EPRI).

La crème des Canadiens

PC – Toronto

Selon Statistique Canada, il s'est consommé 14 litres par an et per capita de crème glacée et autres produits laitiers depuis 1979. Une plus grande part de ces délices ont maintenant une faible teneur en gras; en outre, la consommation de lait a reculé, de 102,5 litres par an en 1979 à 88 litres aux dernières statistiques. Mais la vertu diététique n'est pas partout; la crème s'ingurgite à un rythme 50 % plus soutenu, atteignant les 5,3 litres par an par habitant. Si la viande rouge a reculé dans les habitudes alimentaires, la consommation de fromage a augmenté de 56 %, pour s'établir à 10,7 kilos par an per capita aux dernières compilations. Or, les fromages de type cheddar, à forte teneur en gras, se mangent presque deux fois plus, suggérant qu'ils ont ainsi remplacé les viandes.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3267,06 (1,78)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a progressé de 1,78 point, à 3267,06. En tout 22,0 millions d'actions ont changé de main, contre 11,1 millions mercredi; la valeur des transactions était de 353,8 millions $. L'indice des minières a pris 32,56 à 3203,67; les pétrolières, 10,25, à 2622,56; les industrielles, 10,91, à 3302,51.

toronto
6449,48 (20,86)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 s'est adjugé 20,86 points, à 6449,48. Le volume était de 102,0 millions d'actions échangées. Chez les industrielles, Cognos a pris 3,90, à 44; Talisman Energy, 1,10, à 46,70; Imax a cédé 1,85, à 30,15; Biovail Corp 1,00, à 41,95.

Parmi les minières, Placer Dome a gagné 1,40, à 24,35.

wall street
7305,29 (35,63)

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles est monté de 35,63 points, clôturant à 7305,29. Le volume des transactions était de 452,6 millions d'actions.

0,7261 $ U.S.

OR 472 $

ARGENT 6,719 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	3,00 $	-
Avenor	27,15 $	-0,05
BCE Inc.	38,20 $	+0,35
Calian	3,65 $	+0,15
Camdev	5,50 $	-
Can. Bank Note	2,72 $	-
Can. Marconi	21,00 $	-
Ceredian Corp.	38,00 $	+1 3/4
Cognos	44,00 $	+3,90
Comp. Datacast.	2,65 $	-
Corel	8,55 $	-
Digital*	35 1/4 $	-1 3/8
DY 4 Systems	7,90 $	+0,10
Fischer Sci*	45 3/8 $	+7 1/2
Fulcrum*	4 1/2 $	+1/8
Gandalf	2,60 $	-0,20
Haley Ind. Ltd	4,10 $	+0,10
I-Star*	34 3/4 $	-3/4
Intl Datacasting	0,49 $	+0,04
Jetform*	15 1/4 $	+1 3/16
MDS Health Group	28,25 $	+0,25
Microstar	1,25 $	-
Mitel	7,90 $	+0,15
Mosaid	15,75 $	-0,50
Newbridge	55,50 $	+0,10
Noranda Forest	10,20 $	-0,05
Northern Tel	120,60 $	+0,65
Plaintree	5,20 $	+0,05
Provigo	7,65 $	-
Seprotech	0,50 $	-0,50
Spar Aerospace	13,10 $	+0,10
Sr. Telecom	7,00 $	+0,05
Thermal Energy	0,21 $	+0,01

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA



ARCHIVES

La Bottine souriante et toute son équipée sèmeront l'entrain ce soir à Aylmer.

Party plein air à Aylmer, ce soir

Moi, mes bottines

Après 20 ans à rouler sa bosse un peu partout, la Bottine souriante pourrait avoir envie de poser ses pénates pour quelque temps. Mais l'été qu'elle passera a de quoi garder ses musiciens jeunes et fringants. L'Abitibi, Québec, Montréal, Trois-Rivières, ça va. Mais l'Angleterre, l'Allemagne, la Suède, la Norvège, la Finlande, l'Italie et la Suisse? Pas mal pour des «vieux»...

JUDITH LACHAPELLE
LeDroit

La Bottine souriante n'est pas qu'un groupe folklorique qu'on sort des boules à mites au jour de l'An et à la Saint-Jean-Baptiste.

«Je dirais que depuis cinq ou six ans, on a été occupé à temps plein», raconte Yves Lambert, le leader de la formation.

Entre les enregistrements de chansons et les projets pour le vingtième anniversaire — un docu-fiction devrait être terminé pour le mois de décembre — les membres de la Bottine n'ont pas bien bien le temps pour les vacances.

En attendant de souffler un peu («Je vais commencer à y penser», dit Yves Lambert), ils feront le tour de festivals de musique folk en Europe. Mais les Européens comprennent-ils quelque chose aux légendes qui habitent les paroles de la formation? «Peu importe la langue, l'origine ou l'âge, on a des bonnes réactions. Le public de Lisbonne n'est pas différent des Suédois!»

N'empêche qu'en 20 ans, la Bottine a eu le temps de vivre toutes sortes de situations cocasses qu'ils ont d'ailleurs répertoriées dans l'une de leurs chansons.

«Une fois, se souvient Yves Lambert, on était allé à quelque part au nord de la Californie au début des années 1980. On a joué dans un endroit reconnu pour être un repaire de sado-masochistes! On était supposés loger chez le producteur mais on a finalement préféré se louer une chambre d'hôtel...»

De la dinde au mois de juillet

À leur retour d'Europe, les membres de la Bottine repartiront en tournée autour du Québec. En tout, une trentaine de spectacles pour cet été et une cinquantaine, si on inclut le mois de décembre et ses gros *partys* du temps des Fêtes.

Mais revenons aux spectacles de cet été. Certaines chansons de la Bottine parlent de tourtière, de neige, de jour de l'An, enfin, de sujets plus ou moins à la mode en période estivale.

«Mais les gens attendent des chansons précises», dit Yves Lambert. Quoi? La Bottine ne va quand même pas célébrer l'hiver quand les premières chaleurs commencent à peine à se pointer? «Ce sont les gens qui le demandent, se justifie le chanteur. Des fois, c'est un peu hors contexte mais on trouve toujours une raison pour les chanter, comme pour fêter le Noël des campeurs...»

Avant d'aller taper du pied de l'autre côté de l'Atlantique, la Bottine souriante sera des festivités du 150e anniversaire d'Aylmer à la Place des Pionniers, ce soir, à 20 h. Un spectacle gratuit, en plein air, pour «fêter la venue du beau temps et des vacances». Méchant *party* en perspective...

Renseignements: 685-5036

Tout un programme du 150e

Aylmer s'offre en spectacle

La ville d'Aylmer fêtera en grand son 150e anniversaire avec des spectacles pour tous les goûts, du théâtre à la musique, de la magie aux arts visuels. La plupart des activités auront lieu sur le site du 150e, à l'angle de la rue Principale et du chemin Eardley.

JUDITH LACHAPELLE
LeDroit

Outre le spectacle de la Bottine souriante ce soir, les festivaliers pourront admirer les oeuvres d'élèves des écoles de la ville qui vont colorier à la craie des dessins et des poèmes sur les trottoirs de la rue Principale.

Demain, à 13 h, ce sera le grand départ du Défilé du 150e à partir du centre Aydelu. À 15 h 30, le Sac à malice offre son spectacle de magie et de douce comédie sur le site du 150e.

Et en soirée, Claude Léveillée viendra chanter *Frédéric* et plusieurs autres succès sur la Grande Scène à 20 h.

La première partie sera assurée par la chanteuse outaouaise Micheline Scott.

Aux Galeries Aylmer, à 11 h dimanche matin, sera présenté *Les Transporteurs de rêves*, un spectacle de cirque multidisciplinaire.



Le groupe jazzé Ann•Victor

Cégep en spectacle

À 14 h, au Musée d'Aylmer, les élèves de la South Hull School présenteront de courtes scènes bilingues sur l'histoire de la ville.

Le Théâtre de la joie jouera pour les enfants la pièce *La Course du temps*, à 15 h 30, au site principal.

Enfin, Wayne Rostad, compositeur, interprète et conteur, connu comme animateur de télé, viendra terminer la soirée à 20 h sur la Grande Scène.

Lundi le 9 juin, toujours sur la Grande Scène, les gagnants de la finale régionale de *Cégep en spectacle*, Los Desperados, feront vibrer les spectateurs, à 20 h.

Tout de suite après, à 21 h, le Cantos de tierra, composé de musiciens d'origine chilienne, proposeront une variété de chants folkloriques d'Amérique du Sud.

Le lendemain, 10 juin, ce sera au tour du groupe Tangleroot, formé des membres de la famille Henderson, de jouer leur rock alternatif sur la Grande scène à 20 h.

Mercredi, c'est le tandem jazzé Ann•Victor qui jouera à 20 h et jeudi, Les Choralies regrouperont les chorales de toutes les écoles de la ville à 19 h.

Vendredi 13 juin, à 20 h, le groupe Leahy promet de la musique et des chants traditionnels d'Irlande et du Cap Breton.

Place à la bd

Le samedi 14 juin sera la Journée de la bande dessinée où tous les jeunes mordus de bd seront invités à se costumer comme leur personnage favori.

Plusieurs activités sont au programme telles que le marché d'échange, la projection de dessins animés, le défilé, le concours et la remise de prix, tout ça à partir de 10 h.

En soirée, le Boum Ding Band fera revivre les années 1960 et 1970 sur la Grande Scène à 20 h.

Enfin, pour la clôture le dimanche 15 juin, Les Maillots bleus amuseront les enfants de 5 à 12 ans aux Galeries Aylmer à 11 h. Et, en après-midi, Un Concert en cirque finira en beauté les festivités à 15 h à la Grande Scène.

Musique classique

La programmation comprend aussi une série de concerts de musique classique à l'Auberge Symmes du 8 au 11 juin en soirée.

Plusieurs clowns, cracheurs de feu et autres amuseurs publics animeront les rues tous les jours et des expositions mettront en valeur les artistes de la région.

Plusieurs autres activités communautaires et sportives sont prévues à Aylmer tout au long de l'été, les détails sont inscrits dans le programme officiel des fêtes du 150e.

Renseignements: 685-5036.

PUBLI-REPORTAGE

Message du Maire

Au nom du conseil municipal, j'invite les citoyens à participer aux festivités organisées dans le cadre de la fin de semaine municipale de Chelsea.

Le programme reflète bien la qualité de vie et l'esprit communautaire qui règnent à Chelsea. Je vous invite plus particulièrement à visiter nos nouvelles installations: l'Hôtel de ville, la caserne des pompiers et le garage municipal.



Chelsea est fin prête à affronter les défis qui lui seront présentés dans les années à venir. Il est important de souligner que tous ces changements ont été faits afin de moderniser nos infrastructures municpales et servir nos citoyens le plus efficacement possible.

Venez vous amuser avec votre famille et découvrir pourquoi À CHELSEA ÇA BOUGE!

Salutations,

Judith Grant

Judith Grant
Maire

CONSEIL MUNICIPAL



Michel Hébert
Conseiller quartier 1



Peter Guy
Conseiller quartier 4



Luce Gilbert
Conseillère quartier 2



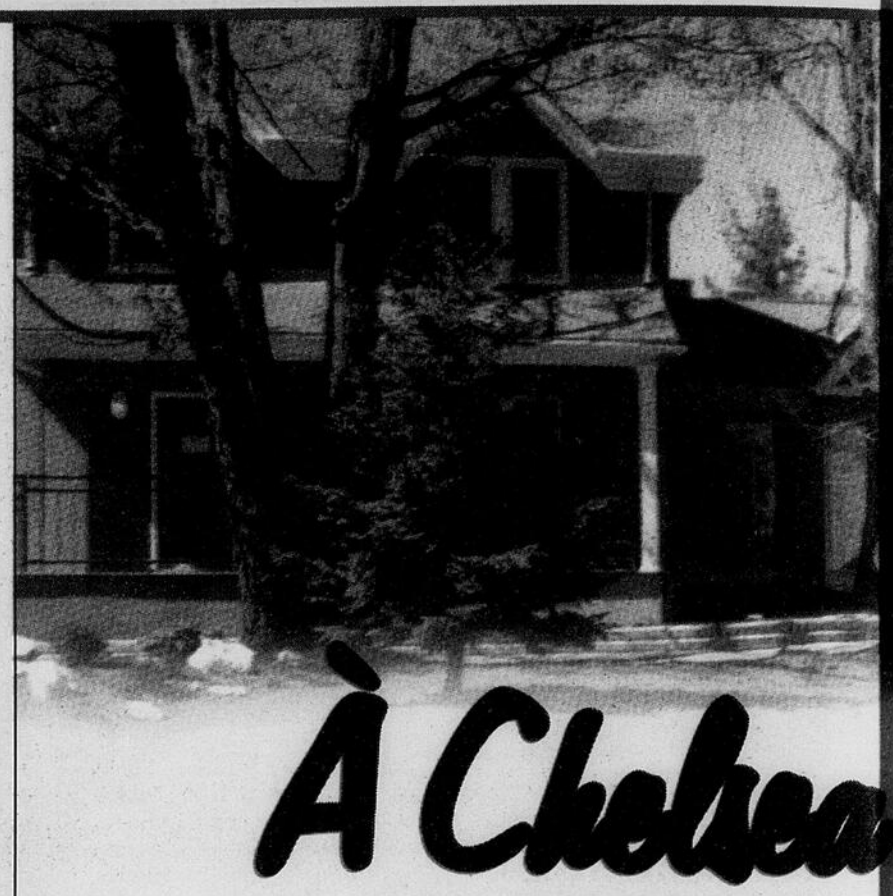
Bernard Coyne
Conseiller quartier 5



Ross Anderson
Conseiller quartier 3



Jean Perras
Conseiller quartier 6



À Chelsea

WEEK-END MUNICIPA

«Nos sincères félicitations à la municipalité de Chelsea pour leur deux nouveaux bâtiments !»

Carrière Morrison

- baignade
- tables pique-nique
- terrains de jeux
- jeux
- bungee !



ça vaut le déplacement !

(819) 459-2676

sopa

Depuis 1978

Nous sommes fiers d'avoir obtenu le contrat de l'ameublement de bureau de l'Hôtel de Ville de Chelsea!

Le spécialiste du bureau
Fredal Inc.
Tout pour le bureau
561-5611

15, rue Valcourt, unité 3
GATINEAU, Qc J8T 8H1
Tél. : (819) 561-5611
Fax : (819) 561-5545

251 Dalhousie
OTTAWA, Ont. K1N 7E7
Tél. : (613) 789-5521

À LA CASERNE DES POMPIERS DE CHELSEA... C'EST LA FÊTE!

VENDREDI 6 JUIN
19 h 00 **OUVERTURE OFFICIELLE DE LA DE POMPIERS ET GRANDE DAN**
Venez en grand nombre visiter la nouvelle caserne des po Chelsea qui est située au 7 du chemin hôtel-de-ville. Une s dansante aura lieu à l'intérieur de la caserne avec l'orches BACKROAD BAND. Du plaisir pour tous! Bar payant, 18 a

SAMEDI 7 JUIN
9 h 30 à 11 h 00 **DÉJEUNER COMMUNAUTAIRE À LA CASERNE DE POMPIERS**
Déjeuner de crêpes et saucisses, organisé par Base-ball Adultes 3,00 $ enfants 2,50$. Venez les encourager!

12 h 00 à 16 h 00 **JOURNÉE PORTE OUVERTE**
Venez découvrir la nouvelle caserne des pompers Chelsea: Les pompiers volontaires seront sur place. Ils des simulations d'intervention lors d'un incendie, les enfan ront observer de plus près un camion citerne. Des agents Police de la M.R.C. Des Collines-des-Outaouais seront aus place.

FÊTE CHAMPÊTRE DE CHELSEA... UN RENDEZ-VOUS FAMILIAL AU TERRA DE BASE-BALL

SAMEDI 7 JUIN
Midi à 18 h 30 **JOURNÉE CARNAVAL**
Journée canaval avec des manèges pour les bouts de ch ferme avec des animaux, tours de poney, maquillage, par géant, kinball, trampoline, démonstration de gymnastique mini-session de conditionnement physique pour toute la fa animations, cantine, exposition des organismes locaux, m continue.

À NE PAS MANQUER SUR LA SCÈNE:

13 h 00 **JEUX-SPECTACLES MOTS' MAG mettant en vedette la troupe th LIS. Une présentation de la bibliothèque de Chelsea.**
14 h 00 **CIRCUS DELIGHTS**
16 h 00 **MAGIE PAR LE CLOWN LITTLE**
Du plaisir pour toute la famille!
17 h 00 à 18 h 30 **BARBECUE COMMUNAUTAIRE PAR LE CONSEIL MUNICIPAL D CHELSEA**
Pour 3,00$ vous aurez droit à un hot dog, un hamburger breuvage, le tout servi par les membres du conseil munic aubaine!
(À cette occasion, des distinctions spéciales seront déce visiteurs d'Edson, Alberta, notre ville jumelle. Venez renco amis de l'Ouest canadien).
(EN CAS DE PLUIE, LES ACTIVITÉS AURONT LIEU À LA CASERNE DES POMPIERS)

DEFRAN inc.

ENTREPRENEUR GENERAL
GENERAL CONTRACTOR

Denys Labelle
PRÉSIDENT

«DEFRAN inc., entrepreneur général, est fier d'avoir construit la caserne d'incendie de Chelsea. Nous désirons remercier la municipalité de Chelsea de nous avoir octroyé ce contrat et de nous avoir permis de réaliser un projet d'une telle envergure.»

55, BREADNER
HULL, QC

Tél.: (819) 770-0142
Fax: (819) 770-3989

ÉBÉNISTERIE GIRARD

Une porte ouverte vers l'absolue qualité...

«Nous sommes fiers d'avoir participé à la fabrication de meubles et à certaines finitions à l'intérieur du bâtiment de l'Hôtel-de-Ville de Chelsea».

RICHARD GIRARD
Représentant

ARMOIRES MEUBLES SUR MESURE

• BOIS • LACQUE
• STRATIFIÉ • MÉLAMINE
• THERMOPLASTIQUE

(514) 562-1408

70, route du Canton, local 102, Chatham (Québec) J8G 1Y9

CHARLEBOIS-TRÉPANIER
Assurances et services financiers

815, boul. de la Carrière, suite 102
Hull (Québec) J8Y 6T4
TÉL. (819) 777-5246 FAX: (819) 777-0932

MICHELINE LABELLLE, c. d'A. Ass.
Directrice, assurance des entreprises

ULTIMA ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

L'honoré Jacques Godbout

L'écrivain et cinéaste Jacques Godbout a été honoré, cette semaine, à Paris, par ses collègues français, plus précisément par la Société civile des auteurs multimédia, qui lui a décerné, pour l'ensemble de son oeuvre, le premier de ses Grands prix de Télévision.

PC – Paris

«Godbout est un auteur complet, batailleur engagé du mouvement laïque de langue française au Québec, a dit le président de la SCAM, Jean-Marie Drot, en lui remettant son prix. C'est un homme debout qui défend l'homme sur les terres froides du Québec, à la frontière de l'autre monde, et qui pour masquer sa générosité recourt souvent au sourire plein d'ironie.»

Godbout s'est montré heureux et «intimidé» d'être ainsi reconnu par ses pairs, même si ce n'est pas la première fois.

Cette année, il a aussi reçu le prix du meilleur réalisateur au Hot docs de Toronto.

En 1994, il avait obtenu un FIPA d'honneur au Festival international des programmes audiovisuel à Biarritz, une manifestation qu'il a par ailleurs ouverte cette année avec *Le Sort de l'Amérique*, son dernier film, «qui rappelle avec verve et humour, a dit Jean-Marie Droit, qu'en 20 minutes, le 13 septembre 1759, s'est joué dans les plaines d'Abraham, le sort des Français dans le monde».

Accuiel sévère en France

Tous les critiques français n'ont pas partagé cette opinion. *Le Sort de l'Amérique* est à l'affiche depuis quelques semaines à Paris, où il n'a attiré qu'un millier de spectateurs après avoir été soigneusement démoli par les critiques de cinéma.

Inversement, la critique télé, qui l'avait vu au FIPA, avait réservé un accueil très enthousiaste au film de Godbout. «Dans ce film, avait par exemple estimé le *Monde*, l'harmonie entre la forme et le fond touche au miracle.»

Heureusement, Jacques Godbout peut compter sur un distributeur patient, apparemment déterminé à laisser *Le Sort de l'Amérique* trouver son public. Klaus Gerke, de K.Films, espère à terme dépasser les 10 000 entrées dans l'ensemble de la France.

Depuis ses débuts en 1961, Jacques Godbout a signé (en plus de nombreux romans et essais) une trentaine de documentaires et de films de fiction: *X-13*, *Kid Sentiment*, *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, *Le Mouton noir*, etc.

La cinémathèque de Montréal a présenté le mois dernier une grande rétrospective de son oeuvre. Dans deux semaines, Jacques Godbout sera par ailleurs l'invité d'honneur de Vue sur les docs, le grand festival international du documentaire de Marseille.

Drainville trotte le Québec, jeudi, 19 h 30

Sur les chemins de Martin

Presse Canadienne

Pour se remettre de ses multiples fonctions à la conciergerie de *Moi et l'Autre*, Martin Drainville reprend, comme l'an passé, la route des vacances, les jeudis, du 12 juin au 4 septembre, à Radio-Canada, à 19 h 30.

Chaque semaine, le *Martin trotteur* visite différentes régions du Québec, reconnues pour la beauté de leurs paysages et l'hospitalité et la gentillesse de leurs habitants.

Dans chaque cas, il s'agit de destinations vacances susceptibles de fournir, à prix abordable, des activités variées pour tous les membres de la famille. D'ailleurs, à chaque arrêt, on rencontre un artiste qui donne son point de vue sur une région qu'il affectionne plus particulièrement.

Ainsi, pour la première émission, le comédien Martin Larocque (le terroriste d'*Urgence*) explique pourquoi il préfère la ville de Québec comme lieu de vacances alors que la semaine suivante, Richard Séguin vante les Cantons de l'Est.

Rire pour guérir

Après le succès du téléthon *Opération Enfant Soleil* de la semaine dernière (environ 5,5 millions $), il sera intéressant de voir comment, en France, les hôpitaux tentent de venir en aide aux enfants malades.

Pour soulager les jeunes patients du fardeau de la maladie, on fait appel, dans la plupart des services de cancérologie modernes, à des clowns. Parce que le rire tient un rôle important dans la santé et dans la guérison. On avance même que la gaieté renforce les défenses immunitaires.

Il faut voir comment le docteur Girafe et son complice parviennent à ramener le sourire et le rire chez les enfants tristes au regard éteint. Évidemment, le rire ne remplace pas les traitements mais il contribue à l'amélioration du bien-être de l'enfant et le renforce dans son combat contre la maladie.

L'important, selon les médecins, est de faire oublier l'hôpital et la maladie à l'enfant pour faire renaître sa joie de vivre. À *Savoir plus*, on comprend pourquoi le rire, c'est sérieux. Le lundi 9 juin, à 21 h, à TV5.

Vie de chalet

Ceux qui possèdent ou qui louent un chalet pour l'été trouveront tout ce dont ils ont besoin avec cette nouvelle série, *Vie de chalet*, qui débute ce samedi, à 16 h, à Radio-Canada. Jasmine Lalonde et Normand Latour présentent des chroniques sur la cuisine en plein air, le bricolage, les loisirs, le jardinage et autres sujets utiles aux vacanciers.

Pour sa dernière émission d'ici l'automne, Colette (Pierre Brassard) reçoit Danielle Ouimet et Claude Poirier qui donnent leur avis sur les concours de Miss et le sexe à la télévision, alors que François Jean et Éric Brisebois révèlent si, oui ou non, ils croient aux extraterrestres avant d'aborder le thème du body piercing. *Politiquement Colette*, à TVA, lundi, 9 juin, à 19 h.



PRESSE CANADIENNE

Martin Drainville et son nécessaire à voyage.

Qualité, service et ambiance,
voilà ce qui nous distingue des autres!
Une tradition d'excellence gastronomique!
The Rose Bowl
Biftecks et fruits de mer
Dîner à partir de 7,95 $
Côte de boeuf tendre et juteuse... 12,95 $
"Au coeur de notre réputation"
Surlonge à la new-yorkaise... 12,95 $
Saumon poché... 11,95 $
1717, av. Carling 729-4000
(à 10 minutes de Hull)
Amenez un ami ou des groupes jusqu'à 100 personnes et "savourez" notre ambiance incomparable!

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Cinéma / À L'OMBRE DU PIANO (4) avec Amanda Plummer, Megan Follows				10es Grands Prix de Monte-Carlo		Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport
4 CBOT	2	8	8	Rita & Friends		Riverdance: The New Show			Mr. Bean	The National / CBC News		News	Kids in the Hall
5 CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Family Matters	Boy Meets World	NBA Basketball Finals / Chicago - Utah					National News
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Dave's World	Sliders		Millennium		20 / 20		News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Dave's World	Life and Stuff	JAG		Nash Bridges			Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Cinéma / À L'OMBRE DU PIANO (4) avec Amanda Plummer, Megan Follows				10es Grands Prix de Monte-Carlo		Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Fa Si La... (23:01)	Sport
10 CFTM	44	44	-	J.E. / Payez maintenant...		Cinéma / COLUMBO: MEURTRE À MALIBU (5) avec P. Falk, A. Stevens				Le TVA	chaBada / Jean-Michel Dufaux		Sports / Loteries
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Dateline NBC		NBA Basketball Finals / Chicago - Utah					News (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	3rd Rock...	Unsolved Mysteries							National News
12 TFO	-	12	12	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma / YOUSSEF (4) avec Mohamed Ali Allalou, Selma Shiraz				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Unsolved Mysteries		NBA Basketball Finals / Chicago - Utah					National News
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Step by Step	Boy Meets World	Sabrina	Clueless	20 / 20		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Faut pas rêver		Montagne	Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Bon Week-end
18 WNPE	11	18	16	Nightly Bus.	McLaughlin...	Washingt. Week	Wall Street Week	The House of Elliott		Lovejoy		Cinéma / EMPEROR OF THE NORTH	
24 TVO	18	2	2	Canada Remembers		Studio 2		Kavanagh Q.C. / Job Satisfaction			A War Story		The Lifeboat
30 CIVO	8	63	63	Concours d'excellence (18:30)		Montagne	Voyage...	Les Cinq Dernières Minutes			Téléscience (22:36)		Points... (23:36)
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Payez maintenant...		Cinéma / COLUMBO: MEURTRE À MALIBU (5) avec P. Falk, A. Stevens				Le TVA	chaBada / Jean-Michel Dufaux		Sports / Loteries
49 CFGS	5	5	11	Les Simpson	Cinéma / COMPAGNONS D'ARMES (4) avec Michael Riley, Simon Reynolds			Aux frontières du réel			Flash	Le Grand Journal	Sport Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Marie Antoinette		Cinéma / THE HUNTER (5) avec Steve McQueen, Kathryn Harrold				Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	MovieTelevision	Cinéma / ULYSSES' GAZE (2) avec Harvey Keitel, Maïa Morgenstern						Monty Python	Twin Peaks
CD Canal D	29	29	-	L'Ouest, le vrai / Chef Joseph		Objectif Aventure / ...himalayenne		Tête d'affiche: Édith Piaf		La Vie privée des Windsor (1/3)		Les Allumettes suédoises (6/6)	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	Sliders		Millennium		Seinfeld	Cops	Star Trek: The Next Generation	
LN Life Network	37	37	45	Just Ask		Animal Adv.	Outdoor Journal	Life's Special		Craftscapes	...for Dinner?	Live on Life	
MP Musique Plus	30	30	37	Le Décompte MusiquePlus		Fax		Les Aventures du grand Talbot		Bouge de là		Groove	
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		The National	National Mag.	The National	National Sports
RDI RDI	23	23	28	L'Édition intern.	Capital Actions	Grands Reportages		Le Journal RDI	Scully RDI	Mtl en spectacle	Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Tennis / Internationaux de France						Sports 30 Mag		...plus fort
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Discovery		Discover Magazine		Country Life	Heaven & Earth	@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Hometime		Myth America	Legends of...	History of Rock'n Roll		History of Rock'n Roll		Myth America	Legends of...
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey!	Baseball / Blue Jays - Athletics							Sportsdesk	
YTV YTV	45	25	25	Reboot	Beasties	Are You Afraid of the Dark?		Buffy the Vampire Slayer		Flash Gordon	Anti-Gravity...	Nighthood	Dragon Ball

LH = Laurentien Hull — RO= Rodgers Ottawa — LR = Laurentien Rockland — Station Francophone

PUBLI-REPORTAGE

Message du Maire

Au nom du conseil municipal, j'invite les citoyens à participer aux festivités organisées dans le cadre de la fin de semaine municipale de Chelsea.

Le programme reflète bien la qualité de vie et l'esprit communautaire qui règnent à Chelsea. Je vous invite plus particulièrement à visiter nos nouvelles installations: l'Hôtel de ville, la caserne des pompiers et le garage municipal.



Chelsea est fin prête à affronter les défis qui lui seront présentés dans les années à venir. Il est important de souligner que tous ces changements ont été faits afin de moderniser nos infrastructures municpales et servir nos citoyens le plus efficacement possible.

Venez vous amuser avec votre famille et découvrir pourquoi À CHELSEA ÇA BOUGE!

Salutations,

Judith Grant

Judith Grant
Maire

CONSEIL MUNICIPAL



Michel Hébert
Conseiller quartier 1



Peter Guy
Conseiller quartier 4



Luce Gilbert
Conseillère quartier 2



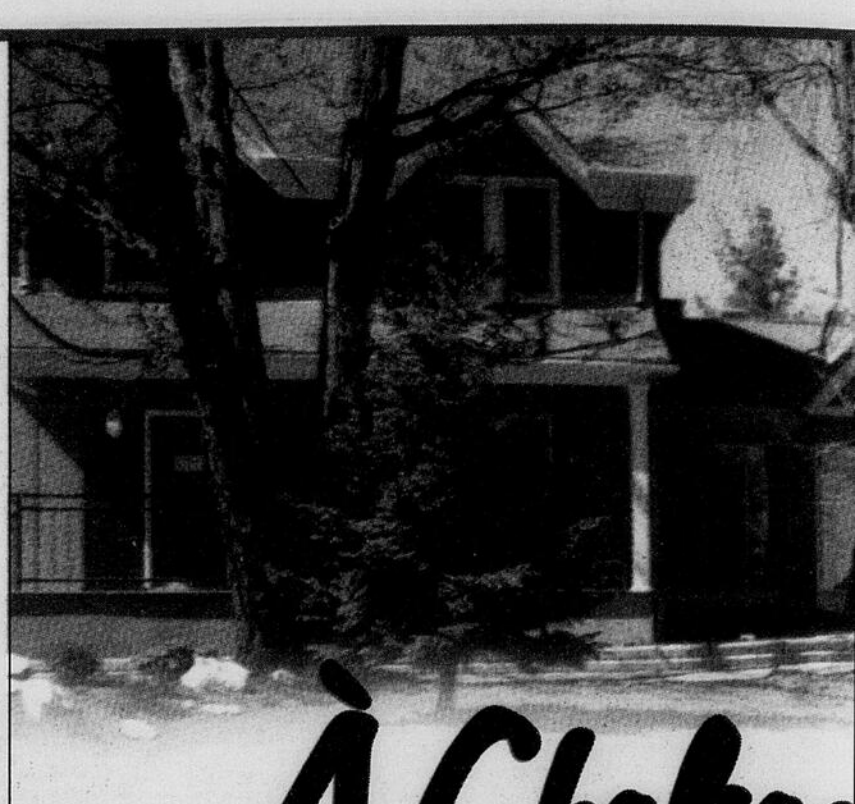
Bernard Coyne
Conseiller quartier 5



Ross Anderson
Conseiller quartier 3



Jean Perras
Conseiller quartier 6



À Chelsea

WEEK-END MUNICIP

«Nos sincères félicitations à la municipalité de Chelsea pour leur deux nouveaux bâtiments !»

Carrière Morrison

- baignade
- tables pique-nique
- terrains de jeux
- jeux
- bungee !



ça vaut le déplacement !

(819) 459-2676

sopa

Depuis 1978

Nous sommes fiers d'avoir obtenu le contrat de l'ameublement de bureau de l'Hôtel de Ville de Chelsea!

Le spécialiste du bureau
Fredal inc.
Tout pour le bureau
561-5611

15, rue Valcourt, unité 3
GATINEAU, Qc J8T 8H1
Tél. : (819) 561-5611
Fax : (819) 561-5545

251 Dalhousie
OTTAWA, Ont. K1N 7E7
Tél. : (613) 789-5521

DEFRAN inc.

ENTREPRENEUR GENERAL
GENERAL CONTRACTOR

Denys Labelle
PRÉSIDENT

«DEFRAN inc., entrepreneur général, est fier d'avoir construit la caserne d'incendie de Chelsea. Nous désirons remercier la municipalité de Chelsea de nous avoir octroyé ce contrat et de nous avoir permis de réaliser un projet d'une telle envergure.»

55, BREADNER
HULL, QC

Tél.: (819) 770-0142
Fax: (819) 770-3989

ÉBÉNISTERIE GIRARD

Une porte ouverte vers l'absolue qualité...

«Nous sommes fiers d'avoir participé à la fabrication de meubles et à certaines finitions à l'intérieur du bâtiment de l'Hôtel-de-Ville de Chelsea».

RICHARD GIRARD
Représentant

ARMOIRES MEUBLES SUR MESURE

• BOIS • LACQUE
• STRATIFIÉ • MÉLAMINE
• THERMOPLASTIQUE

(514) 562-1408

70, route du Canton, local 102, Chatham (Québec) J8G 1Y9

CHARLEBOIS-TRÉPANIER
Assurances et services financiers

815, boul. de la Carrière, suite 102
Hull (Québec) J8Y 6T4
TÉL. (819) 777-5246 FAX: (819) 777-0932

MICHELINE LABELLLE, c. d'A. Ass.
Directrice, assurance des entreprises

ULTIMA ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

À LA CASERNE DES POMPIERS DE CHELSEA... C'EST LA FÊTE!

VENDREDI 6 JUIN
19 h 00 **OUVERTURE OFFICIELLE DE L DE POMPIERS ET GRANDE DA**
Venez en grand nombre visiter la nouvelle caserne des Chelsea qui est située au 7 du chemin hôtel-de-ville. Un dansante aura lieu à l'intérieur de la caserne avec l'orch BACKROAD BAND. Du plaisir pour tous! Bar payant, 18

SAMEDI 7 JUIN
9 h 30 à 11 h 00 **DÉJEUNER COMMUNAUTAIRE À LA CASERNE DE POMPIERS**
Déjeuner de crêpes et saucisses, organisé par Base-ba Adultes 3,00 $ enfants 2,50$. Venez les encourager!

12 h 00 à 16 h 00 JOURNÉE PORTE OUVERTE
Venez découvrir la nouvelle caserne des pompers Chelsea: Les pompiers volontaires seront sur place. Il des simulations d'intervention lors d'un incendie, les en ront observer de plus près un camion citerne. Des age Police de la M.R.C. Des Collines-des-Outaouais seront a place.

FÊTE CHAMPÊTRE DE CHELSEA... UN RENDEZ-VOUS FAMILIAL AU TERR DE BASE-BALL

SAMEDI 7 JUIN
Midi à 18 h 30 **JOURNÉE CARNAVAL**
Journée canaval avec des manèges pour les bouts de ferme avec des animaux, tours de poney, maquillage, géant, kinball, trampoline, démonstration de gymnastic mini-session de conditionnement physique pour toute la animations, cantine, exposition des organismes locaux continue.

À NE PAS MANQUER SUR LA SCÈNE:

13 h 00 **JEUX-SPECTACLES MOTS' MA mettant en vedette la troupe LIS. Une présentation de la bibliothèque de Chelsea.**
14 h 00 **CIRCUS DELIGHTS**
16 h 00 **MAGIE PAR LE CLOWN LITTL**
Du plaisir pour toute la famille!
17 h 00 à 18 h 30 **BARBECUE COMMUNAUTAIR PAR LE CONSEIL MUNICIPAL CHELSEA**
Pour 3,00$ vous aurez droit à un hot dog, un hamburg breuvage, le tout servi par les membres du conseil mu aubaine!
(À cette occasion, des distinctions spéciales seront dé visiteurs d'Edson, Alberta, notre ville jumelle. Venez re amis de l'Ouest canadien).
(EN CAS DE PLUIE, LES ACTIVITÉS AURONT LIEU À LA CASERNE DES POMPIERS)



ça bouge!

PAL 6 AU 8 JUIN 1997

CHELSEA

E LA CASERNE
DANSE
des pompiers de
Une soirée
orchestre local
18 ans et plus.

IRE
ERS
e-ball Chelsea.
er!

E
pers de
e. Ils exécuterons
enfants pour-
agents de la
nt aussi sur

RRAIN

de chou, petite
e, parachute
stique et karaté,
te la famille, jeux,
aux, musique

MAGIE
pe théâtrale
a

TTLE JOHN

AIRE OFFERT
PAL DE

urger et un
municipal, une

décernées à des
rencontrer nos

FOIRE ARTISANALE DE CHELSEA

DIMANCHE 8 JUIN
10 h 00 à 16 h 30

CENTRE COMMUNAUTAIRE CHELSEA
220, CHEMIN OLD CHELSEA

L'Église Unie de Chelsea en collaboration avec le Service des loisirs et de la culture présente la Foire artisanale de Chelsea. Cet événement qui regroupe plus de 30 artisans d'un bout à l'autre de la région aura lieu au Centre communautaire Chelsea, 220 chemin Old Chelsea. Les visiteurs pourront se procurer diverses pièces artisanales à des prix avantageux. L'entrée est libre.

N'OUBLIEZ PAS DE VENIR VISITER NOTRE BIBLIOTHÈQUE, DE 10 H 00 À 16 H 00.

Les laboratoires outaouais inc.

Nous sommes fiers d'avoir participé à la réalisation de ce projet!

Consultants en géotechnique, environnement et matériaux
420, boul. Maloney Est, bureau 6, Gatineau (Québec) J8P 1E7
Tél. : (819) 669-1225 Téléc. : (819) 669-1233

Les consultants
Yves Auger
& associés inc.

STRUCTURE DE BÂTIMENTS ET DE PONT
ingénieur-conseil

569, boul. St-Joseph, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 4A1

Téléphone: (819) 771-4862
Télécopieur: (819) 771-4107

PUBLI-REPORTAGE

Chelsea... une communauté où il fait bon vivre!

- À 10 minutes d'Ottawa-Hull via l'autoroute 5 nord.
- La porte du Parc de la Gatineau et ses attraits touristiques.
- Population de 6000 personnes
- Développement à caractère rural et soucieuse de son environnement
- Gamme variée de services offerts: Police régionale, protection contre les incendies, parcs et terrains de jeux en plus de toute une gamme de services administratifs
- Décor champêtre: les plaisirs de la campagne à proximité des centres urbains
- Communauté dynamique et diversifiée ayant deux écoles primaires (francophone et anglophone)

CHELSEA... AU SERVICE DES CITOYENS

SAMEDI 7 JUIN
Midi à 16 h 00 **JOURNÉE PORTE OUVERTE**

Les résidents sont invités à visiter:
LE NOUVEL HÔTEL DE VILLE:
Des employés municipaux seront sur place pour vous donner des tours guidés de l'édifice en passant des archives au cabinet du maire. De plus, vous pourrez observer l'horloge Grand-père qui est exposée dans le hall d'entrée. Cette horloge historique a plus de 200 ans.

LE GARAGE MUNICIPAL:
Bien que le garage ne soit pas près de l'Hôtel de ville, vous pourrez le visiter. Un mini-autobus fera la navette au garage qui est situé sur le chemin Scott. Lors de cette visite, vous pourrez observer la machinerie dont dispose la municipalité et aurez l'occasion de rencontrer des employés du service.

Audet, Fortin, Architectes S.E.N.C.

À titre d'architectes, nous sommes heureux d'avoir participé à la réalisation de ce projet.

D'Arcy Audet
B. Arch.

Luc Fortin,
B. Arch.

256, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X8
Tél. : (819) 776-3143 Téléc. : (819) 776-1452

PLOMBERIE CHAUFFAGE AXEL ENR.
77 AVENUE GATINEAU
GATINEAU (QUÉBEC)
J8T 4J4

Téléphone: (819) 246-3520
Télécopie: (819) 246-5889

Denis St-Jean

LETELLIER & ASSOCIÉS
AVOCATS - BARRISTERS

Félicitations !

Nous sommes fiers d'avoir représenté la Municipalité de Chelsea depuis les 15 dernières années et d'avoir participé à son développement.

Que cette Grande Ouverture soit à la mesure de vos succès futurs

LETELLIER ET ASSOCIÉS

15, boulevard Gamelin, pièce 500
HULL (Québec) J8Y 1V4
(819) 778-7293

139, boulevard de l'Hôpital, pièce 127
GATINEAU (Québec) J8T 8A3
(819) 243-7293

153-A, Commerciale, pièce 200
MANIWAKI (Québec) J9E 1P1
(819) 449-6449

CABINETS AFFILIÉS

Bélanger, Sauvé - Montréal

Gendreau & Associés - Rimouski

Beaumier, Richard - Trois-Rivières

Morency Tremblay & Associés - Alma



499$

SHARP.
Entrée audio/vidéo, décodeur de sous-titres en mode sourdine, minuterie, réducteur de bruit dbx[MD], télécommande universelle.
LIVRAISON GRATUITE.



1699$

HITACHI
Performance exceptionnelle
700 lignes de résolution, entrée audio/vidéo, sortie audio variable, haut-parleurs à émission frontale, entrée S-VHS.
LIVRAISON GRATUITE.



649$

ONKYO.
RÉCEPTEUR AUDIO/VIDÉO.
220 watts total.



1795$



199$
LA PAIRE

Cerwin-Vega!
HAUT-PARLEURS 5 PO.
60 watts, haut-parleurs à 2 voies.



499$

CAMÉSCOPE 8 MM.
Éclairage minimum 2 lux, télécommande mince, tête d'effacement flottante.

ZENITH
800 lignes de résolution, profondeur de 23 po, système audio de 15 watts avec compensation spatiale.
LIVRAISON GRATUITE.

C'EST TOUT NOUVEAU



Air conditionné 7500 BTU, deshumidificateur 61pt/24 hrs, chaufferette 1000w-2 vitesses, ventilateur 3 vitesses.

879$



MEUBLE AUDIO GRATUIT
1349$

Technics
CHAÎNE STÉRÉO.
400 watts total, magnétocassette double à inversion automatique, télécommande AV préprogrammée, haut-parleurs à 3 voies.



179$

Panasonic.
MICRO-ONDES 1,0 PI³.
850 watts, plateau rotatif FutureWave[MD], réchauffage et décongélation automatique.



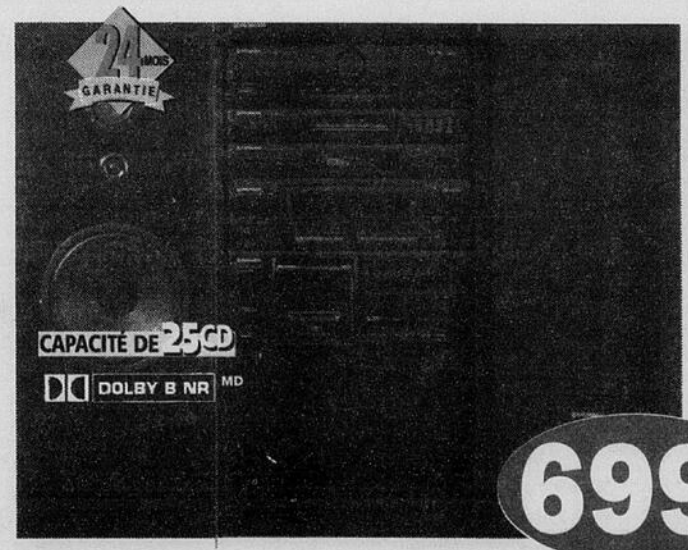
99$

TOSHIBA
TÉLÉPHONE SANS FIL.
Recomposition du dernier numéro, autonomie de 14 jours, réduction de bruit à compresseur-extenseur.



499$

JVC
MINI-CHAÎNE.
140 watts total, magnétocassette double à inversion automatique, haut-parleurs à 3 voies.



699$

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche!
200 KM

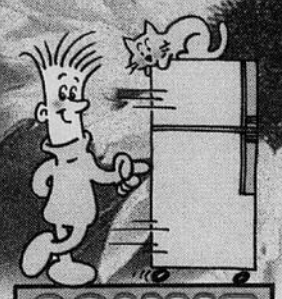
PIONEER
CHAÎNE STÉRÉO.
200 watts total, magnétocassette double, 3 entrées audio, haut-parleurs à 3 voies.

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT NI INTÉRÊT PAYABLE en AVRIL 1998*



COMME sur des roulettes!
Chez Brault & Martineau la plupart des réfrigérateurs sont munis de roulettes pour faciliter le déplacement.



EXCLUSIF à B&M

899$

Whirlpool

RÉFRIGÉRATEUR 18,1 PI³.
Congélateur supérieur, bacs à légumes/fruits, bac à viande, commande avant de température, roulettes réglables.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.



699$

EXCLUSIF à B&M

Whirlpool

CUISINIÈRE 30 PO.
Four à nettoyage facile, 2 prises pour petits appareils électroménagers, dessus relevable, élément du four Superbroil[MD].
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.



PLUS! **REMISE DU FABRICANT 45$**

Whirlpool

LAVEUSE/SÉCHEUSE SUPERPOSÉE.
Largeur de 27 po, 6 programmes de lavage et de séchage, séchage automatique.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

1269$



699$

Whirlpool

RÉFRIGÉRATEUR 14,4 PI³.
Tablettes pleine largeur, bacs à légumes et à fruits transparents, bac à viande.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

PLAN DE SERVICE D'ENTRETIEN PROLONGÉ! Demandez-le!



599$

Whirlpool

CUISINIÈRE 30 PO.
Table de cuisson LIFTTOP[MD], horloge électronique, 1 prise pour petits électroménagers.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

PAS DE GARANTIE CITRON

Si l'un de nos appareils électroménagers s'avérait à faire défaut plus de 3 fois pour un même problème vérifié durant les 6 premiers mois suivant la date de livraison, Brault & Martineau le remplacera SANS FRAIS.



PLUS! **REMISE DU FABRICANT 45$ LA PAIRE**

SUPER CAPACITÉ

899$ LA PAIRE

Whirlpool

LAVEUSE.
6 programmes, 2 niveaux d'eau, 3 choix de température.

SÉCHEUSE.
4 programmes, séchage automatique.
SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS.

HULL

217, Montcalm (Coin St-Joseph) Tél.: (819) 771-6611

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 avril 1998.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

Les petits Plaisirs

Le Californien s'éclate

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Il y a de ces vignerons qui parviennent à devenir plus gros que leurs vins. Par leur talent, leur charisme, leur acharnement et leur originalité.

Randall Grahm est l'un de ceux-là.

Chevalier du contre-courant, Grahm est un Californien qui répudie la plupart de ses compatriotes, dont les pensées et les efforts sont obnubilés par le cabernet sauvignon et le chardonnay.

Cette uniformité galopante, Randall Grahm s'est juré de la combattre avec sa *winery* Bonny Doon.

D'abord en plantant des cépages moins populaires aux États-Unis — les grenache, syrah, mourvèdre, riesling, malvasia, muscat, et autres — pour en faire des vins différents, souvent proches de ceux de la vallée du Rhône, en France. De là son surnom de «Rhône *Ranger*».

Puis, en développant un marketing féroce, peu orthodoxe, satirique et franchement comique.

Un simple coup d'oeil à son zinfandel, nommé «Cardinal Zin», démontre à quel point il maîtrise à merveille l'art de la satire.

Ce «péché cardinal» se veut un clin d'oeil malveillant aux puristes du zinfandel robuste et tannique. Le sien est composé à 77 % de zin (la réglementation en exige 75 %), auquel sont ajoutés 16 % de carignan et 4 % de mourvèdre. Il y insère même quelques gouttes de jus de muscat, question de faire ressortir encore davantage le fruit. 24,70 $ (Vintages, RAO, dès demain -950659) ou 25,90 $ (spécialités, SAQ - 451989) ★★★1/2 — $$$1/2.

Le plus célèbre des vins de Bonny Doon est sans contredit le Cigare Volant, une sorte d'ode au châteauneuf-du-pape. Un assemblage exquis et puissant de grenache, mourvèdre, syrah et cinsault. Le 1994, qui a été offert l'an dernier chez Vintages, revient pour l'espace de quelques jours (ou quelques heures), dès demain. Profitez-en. C'est un monument de fruits mûrs, d'épices et de tanins. 29,90 $ (Vintages, RAO -975847) ★★★★ — $$$$.

Randall Grahm est de passage à Toronto, aujourd'hui et demain. Il arrive avec une cargaison de ses vins qui seront vendus dès demain dans les boutiques et les comptoirs Vintages de la RAO.

Il faudra également surveiller son «vin de glacière» Muscat 1995, produit selon la méthode des *icewines*, mais en congelant les raisins dans des congélateurs, de façon à concentrer le sucre dans le moût à vinifier. Les millésimes précédents étaient surprenants de concentration et d'onctuosité et dotés d'une pointe d'acidité rafraîchissante. 24,25 $ (Vintages, RAO - 950469)

Toujours dans le registre des muscats, Grahm produit un Malvasia Bianca à la manière italienne, sous l'étiquette de sa filiale Fattoria Ca' del Solo. Pour moins de 15 $, ce vin très aromatique offre d'habitude toute une gamme d'arômes de fruits exotiques et de fleurs. On verra ce que le 1996 a à offrir.

Même curiosité pour le «vin gris de cigare» 1996, le rosé de la maison Bonny Doon. Un rosé calqué sur les tavels français, élaboré à partir de grenache, de mourvèdre et de syrah. Ordinairement un bon rapport qualité-prix à 14,95 $.

100 000 $ pour le Mouton de la victoire!

Le restaurant Maxim's de Paris a fait tourner les têtes et rêver les collectionneurs, cette semaine, en mettant en vente une partie de son imposante cave à vins. Le restaurant, qui appartient au couturier Pierre Cardin, a écoulé plusieurs grands crus de Bordeaux et de Bourgogne qui «encombraient» les voûtes de sa cave.

Ainsi, une caisse de Mouton-Rothschild 1945, dont l'étiquette arbore fièrement le «V» de la victoire et de la fin de la Deuxième Guerre mondiale, a trouvé preneur pour la jolie somme de 100 000 $...

Les bons coups de la semaine

entre 12 et 20 $:
Porto blanc, Chip Dry, Taylor Fladgate, 18,85 $ (spécialités, SAQ - 164111)

Une originalité à découvrir. Le porto blanc est peu connu et pourtant, il gagnerait facilement le coeur de bien des gens. Servi frappé, ce vin muté déborde d'arômes enivrants de noix de grenoble, de pâte d'amandes, de café au lait et de caramel. Ne vous attendez pas à y trouver toute l'opulence des portos rouges. Le Chip Dry, de Taylor Fladgate, est certes doux, mais beaucoup moins sucré et lourd qu'un porto rouge. Idéal en apéritif sur une terrasse, mais de grâce, n'y plongez pas d'affreux glaçons! Vous y diluerez toutes les saveurs. Comme son frère rouge, le porto blanc s'apprécie pur... ★★★★ — $$1/2.

•••

Mathieu Turbide
562-7532 (téléphone)
562-7539 (télécopieur)
laurin.turbide@sympatico.ca

La courte, mais délicieuse saison de la tige verte

La pointe de l'asperge

Un des premiers légumes à se montrer le bout de la tige dans les potagers au printemps, l'asperge annonce le début de la belle saison et des moments de bonheur pour les gourmets.

FRANCE PILON
LeDroit



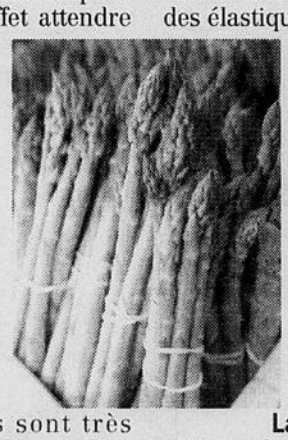
RENÉ BINET, LeDroit

Les asperges de Pascal Chrétien, de la ferme Raymond Cléroux.

Ce légume tendre au goût particulier et subtil est polyvalent puisqu'il entre dans la préparation de plats variés. L'asperge fait d'excellents potages et veloutés, mais elle peut être servie en entrées, froides ou chaudes, accompagnée d'une vinaigrette ou simplement au beurre, saupoudrée de sel et poivre. Un délice.

Enfin, elle constitue un légume d'accompagnement et ainsi qu'un plat de résistance comme dans les roulés de jambon et asperges, parsemés de fromage suisse, dont la recette apparaît plus bas.

Si l'asperge est plus dispendieuse que les autres légumes, c'est qu'elle prend plus de temps à pousser. Il faut en effet attendre trois ans après avoir semé les plants pour avoir une première récolte.



Mais ça vaut la peine d'attendre puisque une fois semés, les plants repoussent à chaque année et peuvent donner de belles récoltes pendant au moins 30 ans.

En France, les asperges blanches sont très appréciées, mais ici, les producteurs n'osent pas s'aventurer dans cette culture à cause des frais élevés, a indiqué Laurence Cléroux qui cultive des asperges dans l'Est ontarien.

«Les asperges blanches poussent en dessous de la terre et il faut beaucoup de main-d'oeuvre pour aller les cueillir. Les asperges deviennent vertes dès que leur tige sorte de terre, sous l'effet du soleil. Ce sont les asperges que nous connaissons».

Il faut profiter à plein du temps des asperges puisqu'elles ne sont pas sur le marché pendant très longtemps. Heureusement, on peut étirer la saison: déjà en avril, on voit apparaître dans nos marchés et supermarchés des asperges provenant de la Californie.

Les asperges de A à Z

Lorsque vient le temps d'acheter les asperges il est recommandé de miser sur la fraîcheur. Il faut rechercher les asperges longues (environ 9 pouces) dont les tiges sont fermes, vertes, les têtes compactes et légèrement violacées. Il est préférable de réserver les asperges fines pour les salades et les plus grosses pour les plats d'accompagnement et les casseroles.

La conservation: retirer les bandes élastiques et placer les asperges debout dans un récipient contenant un pouce d'eau, genre pot à jus, ou entourer les tiges dans un linge humide ou du papier essuie-tout mouillé et les mettre dans un sac de plastique au frigo. Les asperges se conservent ainsi jusqu'à deux jours.

La préparation

Rincer les asperges sous l'eau froide en les tenant debout, pour enlever le sable et la terre. Casser la partie dure en rompant le bout dur de l'asperge (environ un deux pouces). En les pliant légèrement, les asperges se casseront d'elles-mêmes au point de rupture entre la partie dure et la partie tendre de la tige. Si les tiges sont coriaces, on peut les peler à l'aide d'un éplucheur.

La cuisson

Dans une grande marmite remplie d'eau bouillante, cuire les asperges de 3 à 5 minutes par livre, ou jusqu'à ce qu'elles soient tendres mais encotre croquantes. Il n'y a rien de pire qu'une asperge trop cuite et molasse.

On peut les faire cuire aussi à la vapeur en utilisant une marguerite sur laquelle reposent les asperges. Couvrir et cuire environ cinq minutes. Une fois cuites, bien rafraîchir les asperges sous l'eau froide (ce qui arrête la cuisson).

Les quantités

Il faut compter environ une demi-livre d'asperges par personne pour les plats d'accompagnement. Une livre d'asperges entières donne environ trois tasses d'asperges hachées.

Valeur nutritive

Peu calorifiques (environ 40 calories pour une tasse d'asperges), les asperges sont faibles en gras et en sodium, mais riches en vitamies A et C, en calcium et potassium et en phosphore. On peut donc en manger quantité sans faire de culpabilité.

Roulés au jambon et aux asperges

1 tomate
1 livre d'asperges
8 tranches de jambon minces
2 onces d'emmenthal râpé finement
2. c. à table de beurre
1 oeuf dur râpé
Persil finement haché, sel et poivre

• À l'aide d'un couteau bien aiguisé faire une incision en forme de croix sur le dessus de la tomate. Dans une casserole d'eau bouillante, blanchir la tomate pendant une minute. Rafraîchir sous l'eau froide, peler la tomate, la couper en quartiers et l'épépiner.

• Casser la partie dure des asperges et peler les tiges si elles sont coriaces. Dans une casserole d'eau bouillante salée, cuire les asperges de 3 à 5 minutes, ou jusqu'à ce qu'elles soient tendres. Passer à l'eau froide et égoutter sur un linge.

• Mettre 3 à 5 asperges sur deux tranches de jambon et rouler le jambon sur les asperges. Fixer à l'aide de cure-dents. Déposer les roulés au jambon dans un plat beurré allant au four. Parsemer de quartiers de tomates, de l'emmenthal et de noisettes de beurre. Cuire au four préchauffé à 430 °F (220 °C) de 5 à 8 minutes ou jusqu'à ce que le fromage ait fondu. Au moment de servir, parsemer les roulés au jambon de l'oeuf dur émietté et du persil.

PUBLI-REPORTAGE



ça bouge!

L 6 AU 8 JUIN 1997

CHELSEA

FOIRE ARTISANALE DE CHELSEA

DIMANCHE 8 JUIN
10 h 00 à 16 h 30

CENTRE COMMUNAUTAIRE CHELSEA
220, CHEMIN OLD CHELSEA

L'Église Unie de Chelsea en collaboration avec le Service des loisirs et de la culture présente la Foire artisanale de Chelsea. Cet événement qui regroupe plus de 30 artisans d'un bout à l'autre de la région aura lieu au Centre communautaire Chelsea, 220 chemin Old Chelsea. Les visiteurs pouront se procurer diverses pièces artisanales à des prix avantageux. L'entrée est libre.

N'OUBLIEZ PAS DE VENIR VISITER NOTRE BIBLIOTHÈQUE, DE 10 H 00 À 16 H 00.

Chelsea... une communauté où il fait bon vivre!

- À 10 minutes d'Ottawa-Hull via l'autoroute 5 nord.
- La porte du Parc de la Gatineau et ses attraits touristiques.
- Population de 6000 personnes
- Développement à caractère rural et soucieuse de son environnement
- Gamme variée de services offerts: Police régionale, protection contre les incendies, parcs et terrains de jeux en plus de toute une gamme de services administratifs
- Décor champêtre: les plaisirs de la campagne à proximité des centres urbains
- Communauté dynamique et diversifiée ayant deux écoles primaires (francophone et anglophone)

CHELSEA... AU SERVICE DES CITOYENS

SAMEDI 7 JUIN
Midi à 16 h 00 **JOURNÉE PORTE OUVERTE**

Les résidents sont invités à visiter:
LE NOUVEL HÔTEL DE VILLE:
Des employés municipaux seront sur place pour vous donner des tours guidés de l'édifice en passant des archives au cabinet du maire. De plus, vous pourrez observer l'horloge Grand-père qui est exposée dans le hall d'entrée. Cette horloge historique a plus de 200 ans.

LE GARAGE MUNICIPAL:
Bien que le garage ne soit pas près de l'Hôtel de ville, vous pourrez le visiter. Un mini-autobus fera la navette au garage qui est situé sur le chemin Scott. Lors de cette visite, vous pourrez observer la machinerie dont dispose la municipalité et aurez l'occasion de rencontrer des employés du service.

Audet, Fortin, Architectes S.E.N.C.

À titre d'architectes, nous sommes heureux d'avoir participé à la réalisation de ce projet.

D'Arcy Audet
B. Arch.

Luc Fortin,
B. Arch.

256, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X8
Tél. : (819) 776-3143 Téléc. : (819) 776-1452

PLOMBERIE CHAUFFAGE AXEL ENR.
77 AVENUE GATINEAU
GATINEAU (QUÉBEC)
J8T 4J4

Téléphone: (819) 246-3520
Télécopie: (819) 246-5889

Denis St-Jean

Les laboratoires outaouais inc.

Nous sommes fiers d'avoir participé à la réalisation de ce projet!

Consultants en géotechnique, environnement et matériaux
420, boul. Maloney Est, bureau 6, Gatineau (Québec) J8P 1E7
Tél. : (819) 669-1225 Téléc. : (819) 669-1233

Les consultants
Yves Auger
& associés inc.

STRUCTURE DE BÂTIMENTS ET DE PONT
ingénieur-conseil

569, boul. St-Joseph, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 4A1

Téléphone: (819) 771-4862
Télécopieur: (819) 771-4107

LETELLIER & ASSOCIÉS
AVOCATS - BARRISTERS

Félicitations !

Nous sommes fiers d'avoir représenté la Municipalité de Chelsea depuis les 15 dernières années et d'avoir participé à son développement.

Que cette Grande Ouverture soit à la mesure de vos succès futurs

LETELLIER ET ASSOCIÉS

15, boulevard Gamelin, pièce 500
HULL (Québec) J8Y 1V4
(819) 778-7293

139, boulevard de l'Hôpital, pièce 127
GATINEAU (Québec) J8T 8A3
(819) 243-7293

153-A, Commerciale, pièce 200
MANIWAKI (Québec) J9E 1P1
(819) 449-6449

CABINETS AFFILIÉS

Bélanger, Sauvé - Montréal

Gendreau & Associés - Rimouski

Beaumier, Richard - Trois-Rivières

Morency Tremblay & Associés - Alma



PRESSE CANADIENNE

Les Headstones.

Hugh Dillon, des Headstones, franchit la pellicule pour *Smile & Wave*

Rock en 24 images

Prénom identique à une vedette britannique de cinéma, gueule de Bruce Willis, allure nonchalante à la Mickey Rourke, Hugh Dillon a tout de l'acteur contemporain qui sait plaire. On a pourtant affaire ici au chanteur des Headstones. Mais attention, avec Dillon, la ligne est mince entre la pellicule et le rock.

PHILIPPE REZZONICO
Presse Canadienne

Le cinéma a presque autant retenu l'attention que la musique pour les besoins de la promotion de *Smile & Wave*, le troisième compact du groupe canadien. Après tout, Dillon a passé autant de temps devant la caméra que dans les studios d'enregistrement ces derniers temps.

Il a obtenu un premier rôle dans *Dance Me Outside* de Bruce McDonald. Puis, il a été la vedette de *Hard Core Logo* du même cinéaste, une production qui retrace l'histoire de l'une des plus percutantes étiquettes alternatives.

Rien de conventionnel

«Tu sais ce qu'on dit? Le premier disque, tu as tout le temps du monde pour l'écrire. Le deuxième prend forme durant la tournée. Le troisième? Il a besoin d'être bon!» note Dillon, dont il est parfois difficile de départager les réponses sérieuses... et les répliques d'acteur.

En raison de l'emploi du temps chargé du chanteur-comédien, la production de *Smile & Wave* n'a rien eu de conventionnelle.

Alors que Dillon était en tournage, Trent Carr (guitare), Dale Harrison (batterie) et Tim White (basse) s'escrimaient sur la musique.

«Quand Hugh est revenu avec nous, nous avions déjà composé la musique de cinq ou six pièces, précise Carr. Il y avait une ébauche de textes sur certaines chansons, mais rien d'écrit sur d'autres. Disons que c'était assez étrange de travailler ainsi.»

«J'étais très fier de ce qui avait été fait, poursuit Dillon. Cela a rendu mon travail à venir très facile. Les gars étaient d'accord avec les thèmes que je développais par la suite. Cela a l'air étrange de faire un disque comme ça, mais ça fait 12 ans qu'on se connaît. Chacun sait très bien ce que l'autre pense. Présentement, Trent pense que je devrais me la boucler.» (Fou rire général)

Canadiens et fiers de l'être

Les Headstones sont canadiens et ils le laissent savoir. Leur musique va du rock au hard et n'est nullement au goût du jour (techno, électronique, échantillonage). Et ça leur vaut un *fan* assez prestigieux: Quentin Tarentino.

«Je l'ai rencontré durant le dernier tournage, précise Dillon. Un ami commun nous a mis en contact. Il est normal que je connaisse ses films, mais lui, il connaît notre groupe et il adore ce qu'on fait. Remarque, tout le monde sait à quel point ce type est un connaisseur de musique.»

Il n'est pas impossible que Dillon fasse partie de l'un des projets à venir de Tarentino. Pariez que si cela se produit, la musique des Headstones va figurer au générique.

Miss Etta, madame James

Presse Canadienne

La vie réserve parfois de ces petits hasards tout à fait plaisants. Au moment où Chess — dans le cadre de son 50e anniversaire —, nous offre une compilation renumérisée d'Etta James, *Etta James, Her Best*, ladite dame nous livre son dernier-né, *Love's Been Rough On Me*.

Lors de son arrivée à la prestigieuse compagnie de disques de Chicago, en 1960, mademoiselle Etta avait déjà, et malgré son jeune âge, cinq ans de galères derrière elle. Une rareté. Cette expérience jumelée à une voix puissante et empreinte d'émotion allait en faire une figure de proue de sa génération.

Les nostalgiques *At Last, All I Could Do Is Cry*, les poignantes *Fool That I Am* et *Stop The Weeding* ou les entraînantes *Two Sides To Every Story* et *Tell Mama* brossent un percutant tableau des genres (blues, soul, pop) que mademoiselle Etta maîtrisait à l'époque.

Madame James, elle, est plus posée. La voix torturée des débuts (en partie par la consommation de drogues) a fait place à une belle rondeur.

Davantage country

Si le blues est encore présent, si la voix a gardé une grande partie de son âme, sa dernière production porte nettement sur le country. Pour les puristes, le changement peut surprendre, mais la surprise réside dans le fait que la sexagénaire domine toujours sa production et non le contraire.

Certes, en comparaison avec les meilleurs titres d'une carrière qui couvre quatre décennies, *Love's Been Rough On Me* est forcément déficitaire. Mais de mademoisIle Etta à madame James, le talent demeure.



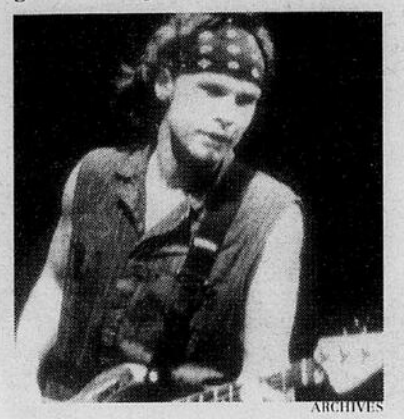
ARCHIVES

Etta James.

Rock en bref

Retour des dinosaures

Depuis quelques années, l'été est synonyme de dinosaures. Outre ceux de Spielberg, on remarque les groupes des années 1970 qui veulent s'en mettre plein les poches. Le retour de Grand Funk Railroad aura au moins servi une bonne cause. Les concerts du groupe à Détroit, Los Angeles et New York ont permis d'amasser 50 000 $ pour le fonds américain visant à venir en aide aux réfugiés bosniaques.



ARCHIVES

Le guitariste d'Eddy Vedder (sur la photo) l'a rejoint pour le prochain disque de Pearl Jam.

Band à part

Le guitariste de Pearl Jam, Stone Gossard, a maintenant son propre *band*, Brad. Gossard vient de mettre la touche finale à un premier compact qui sera en vente dans trois semaines. Entre-temps, le guitariste a rejoint Eddie Vedder et compagnie pour le travail en vue du prochain Pearl Jam.

Souvenir de B.I.G.

L'ami et réalisateur du défunt Notorious B.I.G., Sean Combs, a enregistré une chanson hommage en souvenir du disparu assassiné. *I'll Be Missing You* met en vedette Combs, la veuve de B.I.G., Faith Evans, et le groupe rap 112.

Les profits de la vente du *single* seront versés dans un fonds à l'attention des deux jeunes enfants de B.I.G.

Sept disques compacts de monologues et de chansons

Clémence ouvre son coffre à souvenirs

C'est bien plus qu'un coffret contenant sept disques compacts que vient de présenter Clémence Desrochers. C'est un coffret de souvenirs.

PC – Montréal

Depuis son premier spectacle en 1958, *Ce que toute jeune débutante devrait savoir ou mon entrée à Radio-Canada*, jusqu'à son plus récent *De retour après ma (méno)pause*, c'est 40 ans de monologues (plus de 60) et un potpourri de chansons qu'on retrouve dans *Clémence presqu'intégrale*. Presque toute une carrière dans une petite boîte qu'on peut glisser dans sa poche.

Depuis l'époque où Clémence «ouvrait les boîtes et fermait les bars» alors que «le monde aimait mieux Mireille Mathieu», jusqu'aux chaleurs de la ménopause, le monde a changé, Clémence a changé. Son coffret de souvenirs, c'est un peu le nôtre et on remarque l'évolution de ses personnages au fil des ans alors que les adolescentes Odette et Valentine parlent de suicide dans le dernier spectacle de Clémence.

Un dernier spectacle important puisqu'il s'agissait effectivement du dernier spectacle à vie de Clémence. À 63 ans, la scène à tous les soirs, c'est terminé.

«Je ne peux plus supporter les changements de place et m'adapter à du mauvais son ou de mauvais éclairages dans des plus petites salles. J'aimerais bien m'installer ici (au Monument national) et recevoir les gens mais Montréal n'est pas Broadway et on ne peut pas garder une salle très longtemps. C'est peut-être aussi une question d'âge et puis, écrire un spectacle, c'est toute une commande. En fait, l'écriture, c'est la pire des peines.»

La première «chansonnier»

Clémence, la fille du poète Alfred Desrochers, a été la première femme «chansonnier» au Québec. Elle a fait rire toutes les salles du Québec mais elle a aussi beaucoup aimé, beaucoup souffert et a écrasé bien souvent sa sensibilité. Ses chansons parlent dans la plupart des cas de ruptures, d'échecs ou de dépit amoureux. «Quand je chantais mes chansons tristes dans les boîtes, les gens en profitaient pour aller aux toilettes.»

Clémence a tout inventé dans son métier. Avant elle, les femmes ne faisaient pas d'humour: «Ça ne faisait pas distingué à l'époque et parfois je me censurais comme une fille bien élevée.»

Et pourtant, Yvon Deschamps s'est inspiré de son style, de son oeuvre pour créer ses personnages à la fin des années 1960. Il avait l'avantage d'être un homme. «Tout ce que j'ai fait sur scène n'était pas imaginaire, poursuit Clémence. Je n'ai pas d'imagination. Je suis réaliste et ce que je raconte sur scène, c'est autobiographique ou l'histoire de mes proches.»

Clémence rêve de reprendre ses chansons avec de bons musiciens en travaillant à l'intérieur d'un studio moderne avec des moyens qui pourraient lui rendre justice.

Festival Franco ontarien
Du 20 au 24 juin, à la Place des festivals.
Radio-Canada Radio et Télévision
Claude Dubois 20 juin
Radio-Canada Télévision
Lara Fabian 23 juin
Roch Voisine 22 juin
Le Festival des grands événements
CASINO DE HULL
Luce Dufault 21 juin
Caisses populaires de l'Ontario
Plume 24 juin
Brasse-Camarade 24 juin
Jean Leloup 24 juin
Canadä
LeDroit
FESTIVAL FRANCO ONTARIEN
C'est le temps d'économiser! Jusqu'au 19 juin, procurez-vous votre passeport pour seulement 15 $ dans les Caisses populaires participantes, les HMV et les supermarchés Loblaws
Info-Franco Bell Mobilité 292-FRANCO
http://www.leroux.ca
Venez finir la soirée à la Boîte à chanson Carlsberg
Labatt



MICHAEL RICHARDS
JEFF DANIELS
TRIAL and ERROR
en v. f.
LE PLUS FOU DES DEUX
ALLIANCE

VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU | AUSSI EN V. O. ANGLAISE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

"ÉPOUSTOUFLANT."
Louis B. Hobson, EDMONTON SUN

"UN ÉVÉNEMENT SAISISSANT!"
Mose Persico, CFCF-12, MONTRÉAL

THE LOST WORLD
JURASSIC PARK

EN VERSION FRANÇAISE
LE MONDE PERDU

www.lost-world.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓ | CINÉPLEX ODÉON ORLEANS ✓ | CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓ | CINÉPLEX ODÉON SOMERSET ✓
CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINEPLEX ODEON ST-LAURENT ✓ | FAMOUS PLAYERS BRITANNIA DRIVE-IN | FAMOUS PLAYERS AIRPORT DRIVE-IN | PREMIER CINEMAS SMITH FALLS ★
VERSION FRANÇAISE
13 ANS + LAISSEZ-PASSER REFUSÉS | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU
✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!



Distributed by BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION ©TOUCHSTONE PICTURES

Consultez le Ciné Guide Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 4.99$* SEMAINE 4.25$* 13 ans et moins 6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

Con Air (16) 7:00 9:40
mat. S.D. 1:30 4:10
Con Air (16) 7:00 9:40
mat. S.D. 1:30 4:10
Gone Fishin (G) 7:15 9:20
mat. S.D. 2:15 4:30
Air Bagnards (16) 7:30 10:15
mat. S.D. 2:00 4:45
(Con Air version française)

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

Con Air (18) 7:00 9:45
mat. V.S.D. Ma. 1:30 4:15
Fifth element (AA) 7:15 10:00
mat. V.S.D. Ma. 1:45 4:30
Gone Fishin (SP) 7:35 9:30
mat. V.S.D. Ma. 2:05 4:50

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

Con Air (son digital) (18) 7:00 9:45
mat. S.D. 1:30 4:15
Con Air (son digital) (18) 7:30 10:15
mat. S.D. 2:00 4:45
Addicted to love (SP) (son digital) 7:15 9:30
mat. S.D. 2:15 4:30
Gone Fishin (SP) 6:45 9:00
mat. S.D. 1:15 3:45
Jungle 2 Jungle (SP) mat. S.D. 1:45
Breakdown (AA) 7:45 10:00
mat. S.D. 4:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

Con Air (18) 7:00 9:40
mat. V.S.D. Ma. 1:30 4:10
Buddy (SP) 6:50 9:10
mat. V.S.D. Ma. 1:20 3:40
Gone Fishin (SP) 7:10 9:30
mat. V.S.D. Ma. 1:50 4:20
Till there was you (SP) 7:20 9:50
mat. V.S.D. Ma. 1:10 3:50
Addicted to love (SP) 7:40 10:00
mat. V.S.D. Ma. 1:40 4:05
Con Air (18) 7:30 10:15
mat. V.S.D. Ma. 2:00 4:45

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

Con Air (18) 7:30 10:15
mat. S.D. 2:00 4:45
Addicted to love (SP) 7:00 9:45
mat. S.D. 1:30 4:00
Austin Powers (AA) 7:15 9:20
mat. S.D. 2:30 4:30

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll

Con Air + Metro (18)
Lost World + Liar Liar (SP)
Trial & Error + Austin Powers (SP)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling

Lors World + Liar Liar (SP)
Con Air + Metro (18)

CINÉ-GUIDE

"UNE COMÉDIE ROMANTIQUE EXCITANTE."
- Barbara et Scott Siegel, SIEGEL ENTERTAINMENT SYNDICATE

MEG RYAN MATTHEW BRODERICK
ADDICTED TO LOVE
en version française
L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

"★★★★!
Un divertissement familial charmant."
Paul Wunder, WBAI RADIO

"Irrésistible! La version 1997 de 'Babe.'"
Bobbie Wygant, NBC-TV

RENE RUSSO
BUDDY
www.sony.com
COLUMBIA PICTURES

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ✓ | CINEPLEX ODEON ST-LAURENT ✓
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

MATINÉES 4.99$ Lundi au vendredi
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)
MATINÉES 5.99$ Samedi, dimanche et jours fériés
REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
Admission mardi mercredi 4,99$
LOST WORLD (13) 6:45 9:20
mat. sam. dim. 12:30 3:15
LOST WORLD (13) 7:20 10:00
mat. sam. dim. 1:30 4:15
PARC JURASSIC : MONDE PERDU (13) 7:05 9:40
mat. sam. dim. 1:00 3:45
L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR (G) 7:15 9:30
mat. sam. dim. 1:40 4:20
LE 5e ÉLÉMENT (13) 6:50 9:25
mat. sam. dim. 12:45 3:20
THE FIFTH ELEMENT (13) 7:25 10:00
mat. sam. dim. 1:20 4:00
VOLCAN (13) 7:40 9:50
mat. sam. dim. 2:00 4:05
TRIAL AND ERROR (G) 9:45
mat. sam. dim. 3:30
LE PLUS FOU DES DEUX (G) 7:30
mat. sam. dim. 1:10
BUDDY (G) Version française 7:00 9:15
mat. sam. dim. 1:50 4:25

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
LOST WORLD (SP) Aucun laissez-passer 7:00 9:50
mat. sam. dim. 1:15 4:05

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
TRIAL AND ERROR (SP) 6:45
mat. sam. dim. 1:00 3:50
AUSTIN POWERS (SP) 9:40
BUDDY (SP) 7:15 9:20
mat. sam. dim. 1:30 4:15
THE LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 6:30 9:30
mat. sam. dim. 12:45 3:35
LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 7:00 9:50
mat. sam. dim. 1:15 4:05

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
BUDDY (SP) 7:05 9:15
mat. sam. dim. 1:45 4:25
LOST WORLD (SP) Aucun laisez-passer 6:30 9:25
mat. sam. dim. 12:30 3:30
JUNGLE BOOK 2 (SP)
mat. sam. dim. 12:45 3:45
THE FIFTH ELEMENT (AA) 6:45 9:30
LOST WORLD (SP) Aucun laissez-passer 7:15 10:00
mat. sam. dim. 1:15 4:15
CON AIR (18) 6:55 9:40
mat. sam. dim. 1:00 4:00
TRIAL AND ERROR (SP) 7:25 9:50
mat. sam. dim. 1:30 4:35

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 1:00 4:00 7:00 10:00
THE FIFTH ELEMENT (AA) 12:45 3:45 6:45 9:45
LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 12:30 3:30 6:30 9:30
BUDDY (SP) 1:15 4:15 7:15 9:15
LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 1:30 4:30 7:30 10:15

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 1:00 4:00 7:00 10:00
pas de rep. lundi 7:00
LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 12:30 3:30 6:30 9:30
BUDDY (SP) 1:35 4:30 7:10 9:10
ENGLISH PATIENT (AA) 1:15 4:20 7:30
BRASSED OFF (AA) 12:45 3:40 6:40 9:20
TRIAL AND ERROR (SP) 1:25 3:50 6:50 9:40
JUNGLE BOOK 2 (SP) 1:45 4:10
SHINE (SP) 7:20 9:50

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
GROSS POINT BLANK (AA) 6:55 9:10
mat. sam. dim. 1:40 3:55
VOLCANO (SP) 7:10 9:25
mat. sam. dim. 1:50 4:10
MURDER AT 1600 (AA) 7:00 9:30
mat. sam. dim. 2:00 4:15
LIAR LIAR (SP) 7:15 9:40
mat. sam. dim. 2:20 4:30
JUNGLE BOOK 2 (SP)
mat. sam. dim. 2:30 4:40
THE DEVILS OWN (AA) 7:25 9:55
NIGHT FALLS ON MANHATTAN (AA) 6:45 9:15
mat. sam. dim. 1:30 4:00
FATHER'S DAY (SP) 7:20 9:45
mat. sam. dim. 2:10 4:25

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
THE LOST WORLD (SP)
Aucun laissez-passer 6:30 9:35
mat. sam. dim. 12:30 3:30
pas de rep. mercredi 6:30
LOST WORLD(SP) 7:00 10:00
mat. sam. dim. 1:00 4:00
TRIAL AND ERROR (SP) 6:45
mat. sam. dim. 1:10 4:10
THE FIFTH ELEMENT (AA) 9:45

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Info-clips

Pas un sou de don

AP – New York

Un spectacle d'entraide donné par le groupe Fugees, en avril à Haïti, a finalement coûté plus cher que ce qu'il a rapporté aux populations dans le besoin. Selon le gouvernement de Port-au-Prince, les frais du concert ont dépassé de 52 000 $ US ce qu'il a récolté au guichet.

Selon Wyclef Jean, membre des Fugees, et un organisme d'aide aux réfugiés, le vol serait une des raisons du manque à gagner mais ils n'ont pas encore fourni d'indication précise. Le gouvernement a investi 308 000 $ dans le spectacle, des gens d'affaires haïtiens 41 000 $. Les frais d'éclairage et de sonorisation ont été les plus importants, soit 240 000 $, les frais de séjour ont atteint 53 000 $, suivis du transport et de la publicité. Le ministère de la Culture haïtien juge néanmoins l'opération valable; elle a en effet montré que 70 000 personnes peuvent s'assembler sans qu'il y ait de mort ou de blessé.

Sinclair s'éclipse

AP – Paris

Après 13 ans à l'antenne, Anne Sinclair ne présentera plus, à la rentrée, l'émission d'affaires publiques *7 sur 7*, a annoncé hier TF1.

«M^me^ Sinclair avait déjà dit vouloir s'arrêter après les élections législatives, d'abord prévues en 1998», indique la chaîne privée. «À élections anticipées, décision anticipée», a commenté Anne Sinclair, par ailleurs épouse du nouveau ministre de l'Économie et des Finances Dominique Strauss-Kahn. *7 sur 7* est relayée au Canada par la chaîne câblée TV-5.

Supertramp au centre

PC – Montréal

Le groupe britannique Supertramp, très populaire il y a 20 ans, doit donner un spectacle au centre Molson, le mercredi 23 juillet.

Après 10 ans loin des feux de la rampe et nouvellement reconstitué, Supertramp prépare une tournée aux États-Unis et au Canada, indique un communiqué du producteur local.

Le nouveau disque *Some Things Never Change* est sorti cette semaine, avec pour premier extrait en promotion *You Win, I Lose*.

OUVERT TOUS LES SOIRS
Écran 1 français 13 ans+
LE MONDE PERDU : PARC JURASSIQUE
+
MENTEUR, MENTEUR (Jim Carrey)
Écran 2 français 13 ans+
BREAK DOWN (Kurt Russell)
+
LE SAINT (Val Kilmer)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

La Marraine de Charley



la célèbre farce de
Brandon Thomas
traduction et mise en scène
d'Hedwige Herbiet
avec 10 interprètes
du mercredi au samedi
12$
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington 595-7455
Télévision Quatre Saisons
CHOT 40

Le corps de Jeff Buckley est retrouvé

AP – Memphis, Tennessee

Le corps du rocker américain Jeff Buckley a été retrouvé mercredi soir, flottant dans le Mississippi, à Memphis (Tennessee). Le chanteur, âgé de 30 ans, était porté disparu depuis le 30 mai, lorsqu'il était parti se baigner dans le fleuve.

Selon la chaîne de télévision WMC, rapportant des informations de la police, le corps a été repéré par un passager se trouvant à bord de l'*American Queen*, un bateau qui remontait le fleuve.

Fils du chanteur Tim Buckley, mort en 1975 d'une overdose à l'âge de 28 ans, Jeff Buckley était venu à Memphis en février pour enregistrer un album lancé ce mois-ci, selon sa maison de disques Columbia.

Contrairement à son père, la musique de Jeff Buckley tendait plus vers le rock que vers le folk. Certains critiques comparaient sa voix à celle de Van Morrison. Après avoir étudié la musique à Los Angeles, Jeff Buckley s'était installé à New York où il avait formé le groupe Gods and Monsters, avant de se lancer dans une carrière en solo.

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
$14.95 par personne
16,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

Des spectacles enlevants au
FESTIVAL DE LA JEUNESSE
les 7 et 8 juin 1997
au Musée canadien de la nature

- **Suzanne Pinel**, la coqueluche des tout-petits dans une ronde de ses chansons. **Samedi 10h30**
- «**Beatrix Potter au-delà des aquarelles**», une présentation colorée du Théâtre des Lutins avec marionnettes. **Samedi, 14h**
- **MAJINX**, numéros de prestidigitation innovateurs avec participation de l'auditoire. **Dimanche, 11h15, 14h15**
- **Une journée au cirque**, cabrioles, jongleries, monocycle... transformation en lion... **Samedi, 12h30. Dimanche, 14h15**
- **Du 4 au 6:** Jake Chénier, les quatre saisons de Piquot, «Beatrix Potter», Suzanne Pinel - rabais pour les écoles

Coût:
(7 et 8) de 3.50$ à 5$, Suzanne Pinel 7$ (4 au 6) 5$
Billeterie: de 9 h à 17 h,
terrain du Musée près de O'Connor

Renseignements: **728-5863**

Participez
au concours de photos
« Les montgolfières »

1000$
en prix à gagner!

Obtenez tous les détails et le formulaire d'inscription au Centre Japonais de la photo.
Faites vite, le concours prend fin le 1er août 1997!
Renseignements : 243-2330

Affichez VOS couleurs!

Du 29 août au 1er septembre 1997, **le Festival de montgolfières de Gatineau vous promet**
UN GRAND WEEK-END HAUT EN COULEUR!

Centre Japonais de la photo
1 heure photo

Bonjour dimanche · CIMF 94,5 · Konica · 10e Festival de montgolfières de Gatineau · BUSHNELL · LeDroit

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et le Théâtre de l'île sont heureux d'inviter 40 personnes
à la pièce
Appelez-moi Stéphane
comédie hilarante de
Claude Meunier et Louis Saïa

20 h, au Théâtre de l'île
1, rue Wellington, Hull

Les Arts du Maurier · Bell

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture et des Communications
Direction de l'Outaouais

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 5, 6, et 7 juin 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées.
   Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 18 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le 19 juin 1997, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
   Tirage de 20 laissez-passer doubles pour le vendredi 27 juin 1997 seulement.
   Un laissez-passer double par gagnant.

Dès le 27 juin
mercredi au vendredi : 20 h
samedi : 18 h et 21 h 30
billets 18 $
Réservations : 595-7455



Stéphane entouré de ses étudiants en théâtre



Une soirée de bonne humeur signée CLAUDE MEUNIER et LOUIS SAÏA

mise en scène : Danielle Grégoire
décors : Louise Campeau
éclairages : Martin Emond
costumes : Jean Pierre Delorme

avec : Esther Beauchemin, Richard Bénard, Danielle Grégoire, Sasha Dominique, Serge Paquette, Luc Thériault

Concours
Appelez-moi Stéphane

Faites parvenir à :	***ou déposez au :***
LeDroit 47, rue Clarence Pièce 222 Case postale 8860 Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Kiosque LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Cinéma

À l'affiche

Addicted to Love
Britannia, Capitol Square, Gloucester

Austin Powers
Capitol Square, Ciné-parc Airport, Kanata

Brassed Off
World Exchange Plaza

Breakdown (Panne fatale)
Ciné-parc Templeton, Gloucester

Buddy
Britannia, Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, World Exchange Plaza

Con Air (Air Bagnards)
Britannia, Capitol Square, Centre Rideau, Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, Gloucester, Les Promenades, Orléans

Fathers Day
Vanier

Gone Fishin
Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades

Grosse Pointe Blank
Vanier

Jungle Book 2
Orléans, Vanier, World Exchange Plaza

Jungle 2 Jungle
Gloucester

Jurassic Park: The Lost World (Parc jurassique: le monde perdu)
Cinéma 9, Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, Ciné-parc Templeton, Kanata, Orléans, Somerset, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza

L'Amour toujours l'amour
Cinéma 9

Le plus fou des deux
Cinéma 9

Liar Liar (Menteur menteur)
Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia, Ciné-parc Templeton, Vanier

Metro
Ciné-parc Airport, Ciné-parc Britannia

Murder at 1600
Vanier

Shine
World Exchange Plaza

The Devil's Own
Vanier

The English Patient
World Exchange Plaza

The Fifth Element (Le Cinquième Élément)
Centre Rideau, Cinéma 9, Orléans, St-Laurent, Westgate

The Saint (Le Saint)
Ciné-parc Templeton

Till There Was You
Britannia

Trial and Error
Cinéma 9, Ciné-parc Airport, Kanata, Orléans, Westgate, World Exchange Plaza

Volcano (Volcan)
Cinéma 9, World Exchange Plaza



Un film tragique, méticuleusement assemblé et construit sur de nombreux retours en arrière.

The Day the Sun Turned Cold, basé sur des faits vécus

La mère coupable

Selon les Saintes Écritures, père et mère tu honoreras. Or, comment respecter ce commandement si, comme Guan Jin, on soupçonne avec raison sa maman d'avoir empoisonné son papa?



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Certes, Guan Jin étant probablement bouddhiste, la question ne devrait pas se poser en ces termes judéo-chrétiens.

Mais tout de même, on n'accuse pas de meurtre la femme qui nous a fait voir le jour sans devenir la proie de quelque tourment intérieur.

Dans *The Day The Sun Turned Cold*, le cinéaste Yim Ho raconte l'histoire (basée sur des faits vécus) d'un jeune homme qui dénonce à la police un crime commis 10 ans plus tôt: un meurtre perpétré par sa propre mère, laquelle aurait tué son mari afin de vivre en paix avec son amant.

Si Guan Jin a attendu tout ce temps pour rapporter le méfait aux autorités, c'est sans doute par respect pour sa mère, qu'il ne pouvait se résoudre à traiter comme une vulgaire criminelle.

Mais voilà qu'il revient chez lui après une longue absence pour en finir avec cette terrible histoire qui lui a trop longtemps pesé sur la conscience.

Tragédie méticuleusement assemblée et construite sur de nombreux retours en arrière, *The Day The Sun Turned Cold* réussit à faire vibrer une corde sensible, de par sa musique solennelle et ses images teintées de bleu, lesquelles inspirent une irrépressible mélancolie.

Son propos shakespearien (on pense à *Hamlet*) donne d'autre part au long métrage de Ho une étoffe universelle, qui ne s'impose pas sur-le-champ mais se révèle plutôt après coup, rétroactivement.

***The Day The Sun Turned Cold*, de Yim Ho (Hong Kong, 1994). Avec Tuo Zhong Hua, Siqin Gowa et Li Hu. Présenté au cinéma Bytowne du 6 au 9 juin inclusivement. En version originale avec sous-titres anglais.**

L'amour, toujours l'amour

Angel Baby, film australien signé Michael Rymer, se réclame de l'étiquette «histoire d'amour». Ses protagonistes, Harry et Kate, sont deux jeunes adultes revendiquant un passé plutôt trouble. Entre eux, c'est le fol amour. Un long métrage d'une indéniable intensité, selon la critique. En dépit de ce qu'indiquent les lignes qui précèdent, attendez-vous à quelque chose de plutôt captivant.

***Angel Baby*, de Michael Rymer. Avec John Lynch, Jacqueline McKenzie et Colin Friels. Présenté au cinéma Bytowne du 10 au 12 juin inclusivement.**

8 1/2 à 13 h 45

Dommage que le Bytowne présente sa série des grands classiques du cinéma le samedi après-midi, car l'été s'étant maintenant installé, on aura moins le goût de s'enfermer entre quatre murs un après-midi de week-end.

On ratera par conséquent une pléthore de bons films, dont possiblement *8 1/2*, de Fellini, présenté demain, le 7.

Tournée en 1962, la septième réalisation solo du maître italien est, selon certains, son oeuvre la plus représentative. Dans le rôle d'un cinéaste en mal d'inspiration, Marcello Mastroianni brille de tous ses feux. Font également partie de la distribution: Claudia Cardinale et Anouk Aimée.

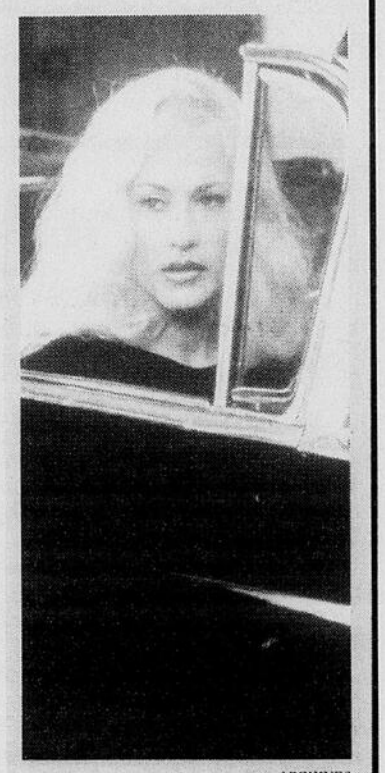
Un film élégant, célébré à sa sortie (cinq mentions aux Oscars) et aujourd'hui objet de culte. Fortement recommandé... en cas de pluie.

***8 1/2*, de Federico Fellini. Présenté au cinéma Bytowne le samedi 7 juin à 13 h 45. En version originale avec sous-titres anglais.**

Répertoire

Bytowne
798-3456

The Day The Sun Turned Cold - Du 6 au 9 juin
Love! Valour! Compassion! 6, 7, 8 juin
8 1/2 - 7 juin
Vertigo - 8, 9 juin
Everyone says I Love You - 10 juin
Les Voleurs - 11 juin
Shine - 12 juin
Angel Baby - 10, 11, 12 juin



ARCHIVES

Lost Highway

Mayfair
730-3403

Lost Highway - 6, 7, 8 juin
Crash - 8, 9 juin
Immortal Beloved - 10 juin
Shine - 10 juin

Salles de cinéma

Britannia 828-8121
Bytowne 789-3456
Capitol Square 237-6655
Centre Rideau 234-3712
Cinéma 9 568-6070
Ciné-Campus 773-1888
Ciné-club d'Ottawa 239-4114
Cinémathèque 232-6727
Ciné-Parc Airport 521-2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663-0915
Cinéplus Imax 776-7006
Gloucester 745-7995
Kanata 592-5970
Les Promenades 568-1706
Lettres françaises 562-5797
Mayfair 730-3403
Orléans 834-0666
Saint-Laurent 746-8822
Somerset 236-9528
Vanier 749-4145
Westgate 725-2229
World Exchange 233-0209

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses 103**
***Agences de rencontre 105**
***Amitié, rencontres 108**
***Ésotérisme 111**
***Messages personnels 109**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**
***Services d'escorte 112**
***Services professionnels 118**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Garçonnières 406**
***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Buckingham 404**
***Logements à louer - Cantley 407**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
*Logements à louer - Masson-Angers 411
***Logements à louer - Ontario 403**
***Logements à louer - autres 405**
***Logements meublés 408**
***Logements à partager 409**
***Logements à sous-louer 410**
***Logements demandés 435**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
Chambres avec pension 466
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés 559**
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
***Franchises à vendre 598**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE:
$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN
SERONT TIRÉS AU SORT
LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555

104 PERDU

MELANGE caniche couleur beige, collier noir et argent, perdu le 26 mai à Touraine. Les enfants ont le coeur brisé. Récompense. 243-4691.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts Intro Options pour rencontrer l'âme soeur. Etabli 1980. Plus de 3,500 membres. 233-9697.

105 AGENCES DE RENCONTRE

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 50 ans vous surprendrons. Sur rendez-vous au 663-7814.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Dame $25, homme $50 -- **5 introductions,** + de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT. Spécial juin, femme (23-36) - %55. 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, pour amitié ou +. **Case 147,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME 30 ANS cherche femme. Amitié et +. 663-9812.

HOMME 38 ans, 5'7", 165 lb, belle apparence, cherche femme de 18-30 ans, grassette qui aime se faire gâter. Écrire à Bob, C.P. 2103, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z2.

HOMME 39 ans cherche jolie femme bilingue, fiable, attrayante. 247-0928.

HOMME 40 ans, 5'7", 170 lb, belle apparence, aime les restos et sorties en moto, cherche homme de 18-25 ans de petite taille et bien dans sa peau. Écrire à Denis, C.P. 2103, succ. B, Hull, Qc, J8X 3Z2.

HOMME d'Aylmer, 53 ans, divorcé, retraité, avec voiture, bilingue, recherche femme d'Aylmer, sérieuse, aimant vie tranquille et appréciant amitié, conversations, musique, lecture, pour briser solitude. Écrire à CASE 174 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué., J8T 8E1.

SOIRÉES RENCONTRES
pour amitié. Informations: 246-4116.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ Cindy ♥♥♥
Massage sensuel et intime. 243-5451

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé **♥♥,** ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

2e SESSION gratuite. **À ceux qui désirent** un massage sensuel. 777-4379.

40-DDD, charmante et jolie. Discrétion, 10 min. du Casino. 772-0766.

109 MESSAGES PERSONNELS

****44 DD****
Massage $20, Samantha et Chrystelle, 682-1568, 24h.

★ ABORDABLE ★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

AH OUI Geishas, $5/15 min., 2e appel gratuit, 24h. **514-990-0527/990-3028.**

ALEXIS, FELICIA VALERIE
te reçoivent, discrétion assurée.
397 Catherine. 565-1114

ANGÈLE ★ CHANTAL, double tes plaisirs, 24h, Val-des-Monts. **671-7448**

ATTENTION: Super massage, $45/h. Avec ou sans rendez-vous. 378 Notre-Dame, Gatineau, **663-2091.**

BELLE, fine, fine, fine, excellents massages. Appelle Loulou, **798-1203.**

BRIGITTE ET TINA Massage, relaxation. Bien-être de soi. **561-2927**

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, $0.79, 18 min. 1-819-976-3344.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

FEMME d'expérience, mature, 24h.
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

JEUNE, BELLE ET SEXY, Monique, privé, 745-1885.

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

K'S
MASSAGE thérapeutique
1367 Wellington, 798-7481

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 10h à 22h. 770-2560.

109 MESSAGES PERSONNELS

**** MAGIC SPÉCIAL **** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE COMPLET. Francesca, sensuelle et charmante, vous reçoit. 9h à 16h. 770-8287.

MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MASSAGE par homme pour femme ou homme, $25/h. 328-2080.

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, $25. Steve, 568-2392

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MASSAGES suédois, musculaires, détente totale, bon, pas cher. Line, 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGES suédois. 1h de détente, bon et pas cher. Line, 10h à 20h, 669-9253.

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
Prendre un moment pour relaxer
Apaiser le stress du quotidien
Lun.-dim., 235-5901

MELLISSA, CRISTY, DIANE
massage sensuel et exotique.
75 Beechwood, 744-0869.

OUI, JE SUIS DE RETOUR
La belle Katie 19 ans
BLONDE, YEUX VERT
36C ferme, 5'4", 110 lb
Service complet 30 min, $110
Très privé. Viens me voir
Centre-ville Ottawa, 786-1063

PLAISIR Ô MASCULIN!
Par un athlète. 777-6313

Pour un **♥ ♥ MASSAGE SENSUEL ♥ ♥** appelle **KRISTELLE 770-8450**

SASHA, très jolie (42D) massage exotique Ottawa. **567-4988**

SAVHANA, BIANKA, TIA
massage complet et
bain tourbillon gratuit. 565-5365

SENSUALITÉ "MAX", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

♥ SERVICES sensuels et complets **♥**
$100. Candy, 595-9440

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

109 MESSAGES PERSONNELS

SUPER massage, propre et discret. Christine, 595-0695.

★ SUPER MASSAGE ★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler **★ JULIE ★ 643-3748**

TANNÉ DE CHERCHER
AH tu as trouvé!!
Viens ensoleiller ta journée.
♥♥♥ 241-3644 **♥♥♥**

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

Tori et ou Niki
241-3644

TOYA, KISHA, RAVEN
Discrétion, privé et abordable.
Viens nous voir. 744-0869.

VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. **Monique Lapointe: 281-3745.**

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE Juliette, bilingue, tarots, lignes de la main, $25. 643-5392.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons, de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

100% ADORABLE, beauté, classe, discrétion au rendez-vous. Spécial spectacle. 743-1133

12 FEMMES de classe, sensuelles pour tendresse/fantasmes **663-4476**

112 SERVICES D'ESCORTE

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-8138.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

2 BELLES filles pour doubler vos plaisirs. 568-4130.

♥ ATTENTION NOUVELLE ♥ BELLE GRANDE, Ouvert tôt, 685-9476

BEAU jeune homme de belle apparence, pour homme. **771-1007.**

BELLE jeune femme pour un moment inoubliable. 24h/24. **669-3351.**

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes, couples aussi, prix imbattables. **787-7099.**

ESCORTES féminines pour hommes. 986-6081.

FABIO LE COSTAUD
massage, danse, escorte #1 à Ottawa. Chris, pag., 364-8717, 24h.

FEMME NOIRE, spécial été, fermé dimanche, $75, chez-moi, $150 chez-toi. **SUNSHINE,** 747-9687.

FEMME sensuelle et chaude. Contactez Lisa au 777-7238.

JOLIES femmes disponibles
Mélanie 18 ans, 36C-24-34
Tanya 18 ans, 36C-24-34
Virginie 19 ans, 34C-24-34
Sara 19 ans, 34B-24-34
Rene 19 ans, 36C-26-36
Caroline 20 ans, 34B-24-34
Shelly 21 ans, 36C-26-36
Marie 23 ans, 36C-24-34
Rachelle 25 ans, 38D-26-36
30 min. $100... 60 min. $130
40 min. $120... 80 min. $150
On reçoit. 276-2767, 24h.

LE FLAMINGO REÇOIT - 773-0621
Hôtesses professionnelles
discrétion assurée, service illimité

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

TRAVESTI ou homme sexy pour ton plaisir. 777-7841.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, confort et relaxation. 770-6561.

PROTÉGEZ-VOUS! 18+. info minceur, anti-attrapes. Vraies solutions. 1.99$/min. Vrais trucs. 1-900-830-6655. MERCI! Jart.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

NOUVEAU
SPA TAJMAHAL
Visitez le plus récent studio de massage d'Ottawa!
Travail corporel complet
Venez relaxer dans une ambiance saine et paisible!
Nous sommes ouverts 7 jours par semaine de 9 h à minuit
1089, rue Somerset Ouest, pièce 2
798-9145

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

1 BUREAU; 2 lits simples; 1 lit Queen, à très bon prix. **772-8216.**

2 BUREAUX et 1 lit double à vendre. 771-0193.

2 CAUSEUSES Jaymar, beige et pastel, bon état, $150 chacune. 741-8544

2 TABLES à café mélamine noir; 2 credenzes; 1 meuble pour système de son; 1 divan et causeuse en cuir italien beige. 243-8848.

388 ROUTE 105 MEUBLES GIRARD
appareils ménagers, matelas neufs
ACHETONS/VENDONS, 827-8532

CAUSEUSE et divan, gris et rose, + lampe, $300 nég. Jour: 778-3577.

CAUSEUSES, divan-lit, commode, unité murale, lit Queen. 771-1445.

CUISINIÈRE GE, 30", amande, éléments/plaque fonte, $175. 595-2910.

120 AMEUBLEMENT

CUISINIÈRE L'Islet au bois, très bon état, ensembles salon et cuisine en rotin. **663-6053, fin de sem.: 427-8387.**

DIVAN 3 places en cuir beige, très bon état, $650. 777-3070.

DIVAN-LIT, propre, $150; lit capitaine, $125. Marcel au 771-7023.

ENSEMBLE de s/manger en pin rustique, 8 chaises, table 8'X 3', buffet/bibliothèque 10', très propre. **778-2020**

ENSEMBLE salon, 3 morc., tables, lampes, 1 an; lav./séc. 561-2835.

ENSEMBLE tables de salon, table de télé, $125; pupitre (chaise et lampe), $30; ensemble patio, $70. 246-3793.

FERMETURE: meubles de toutes sortes à liquider, prix imbattables, payez comptant et emportez. **415 bd Maloney O.** (près de MacDonald). **663-0021**

LIT 90" diamètre, matelas ferme, tête de lit 10' avec tiroirs. 775-3107

LIT bronze, grandeur King; lit 54 po; buffet antique; table en pin; lave-vaisselle encastré. 777-2959.

LIT Murphy, double, complet (meuble mural le jour, lit le soir), presque neuf, valeur $3,500 pour $1,500. 561-4252.

LIT Queen avec matelas, 4 tiroirs sous le lit. Après 17h, 778-0294.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MATELAS, sommiers, supports de métal grandeur King, très propre, $200. 685-1202.

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MOBILIER chambre, noyer, 6 morc. avec meuble télé, $550. 595-0271

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre enfant en érable, lit baldaquin, 2 tables de chevet, bureau 6 tiroirs; très propres, $450 ch. 568-9580

MOBILIER de chambre, mélamine, 5 morc., bon état, $400. Soir 669-6501

MOBILIER de chambre, style contemporain, 7 morc., $350. 246-1089

MOBILIER de cuisine moderne avec vaisselier, $500. Nathalie, 246-8740

MOBILIER de s/manger, matelas et sommiers, bureaux, classeurs lav., séc., etc. 53 Frontenac, Hull. **775-2916**

MOBILIER de s/dîner, moderne, frêne, teint noir, vitré, 6 chaises, bahut, comme neuf, très propre, valeur $4,600 pour $1,800. Diane, 776-2209.

MOBILIER s/manger colonial, 8 chaises et vaisselier, excellent état, $800; 1 unité murale: $125; sommier et matelas 54 po: $65. 243-1176.

SOFA, 1 an; mini lav./séc. Prix à discuter. 771-9519, 456-3447.

TABLE blanche, ovale; BIBLIOTHÈQUE en bois, style IKEA. 684-7272.

UNITÉ murale noire et vert forêt, pour télé, $350. 777-0890.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

124 APPAREILS MÉNAGERS

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

FRIGO-PLUS
Mini lav./séc., à partir de $350 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAV. et séc. GE, 3 ans d'usage, poêle Admiral, excellent état. 568-7056

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, blanches, 3 ans, comme neuf, $950; sofa et chaise, $200. 246-3017.

LAVEUSE/sécheuse, bonne condition, prix à discuter. 663-1886.

LAVE-VAISSELLE General Electric, $250. Lise, 770-6541.

LAVE-VAISSELLE encastré: $200; congélateur 7 pi cu.: $75. 243-0637.

LAV./séc. Inglis Liberator, amande, état excellent, $600. 685-9302.

LAV./SÉC., poêle, réfrig. et congélateur, bon prix. **613-446-6657, 593-1619.**

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LOT de réfrig. ou cuisinières, $75 à $125, propres, bon état. 827-0681.

124 APPAREILS MÉNAGERS

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24" et 30"; réfrig.; lav./séc.; mini lav./séc. 771-1445.

POÊLE et frigo Admiral, amande, $625. Après 18h: 682-8980.

POELE et réfrig. Kelvinator, couleur or, propre, bon état, $325. 827-3877.

POELE et réfrig. amandes, $600. 771-9966.

POÊLE, plaque chauffante, lave-vaisselle, blancs. 951-3136, 776-2640.

POELE/réfrig. Inglis amandes: $100 ch.; mobilier de cuisine en chêne (4 chaises) avec buffet: $800. Cause déménagement. Soir: 246-3896.

POÊLE, réfrig., blancs, neufs, 11 mois d'usage. 456-1144.

POELE, réfrigérateur, blancs, demande $500. 671-4899

POÊLE, réfrigérateur blancs, 5 ans d'usage, propres, $800. 669-1110.

POELE, réfrig., amande, excellent état, $500 les deux. Jour 777-4611, soir 663-5214.

RÉFRIG. 24', 3 portes; poêle amande, $850 l'ensemble, **243-4555, 561-0226**

RÉFRIG. Eaton Viking, 12.6 pi cu., blanc, $500. 671-3718 de 16h à 21h.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIGÉRATEUR pour chalet, blanc, $100. 771-1445.

REFRIG. Jenn-Air beige 33.6 po, 1 porte, dispense eau et glace. **243-8848**

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CHAINE stéréo Sherwood, lecteur/caroussel 5 disques compact; magnétoscope Hitachi (1993), "Hi-Fi stéréo"; télé 20" Hitachi. 669-3393

SONY Trinitron 21 po, $350. Mini chaîne stéréo, JVC, $300. 743-0447.

TELEVISIONS, magnétoscopes, systèmes de son. Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

SONY Playstation, 2 manettes + 3 jeux; GENESIS ET SUPER NINTENDO + 6 jeux. Marc, 773-4113.

132 ORDINATEURS

386, 486, Pentium, MMX, multimédia et plus. Système complet à partir de $199, CD-ROM 12X, $109. **777-8893.**

MOT MYSTÈRE

NO 2494 © Édimédia Inc.

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: PAUVRE COMME JOB

affamé	drame	gueuser	pâle	ruiné
aide		gueux	panné	
argent	émoi		partage	seul
aumône	espère	Job	pauvre	sombre
	estime		peine	
besoin		limité	perdre	vêtu
	famine	long	perdu	vide
débine	fauché		piastre	
dèche	fin	manque	prêter	
déçu		maux	privé	
demande	galetas	mendiant		
démuni	gîte	misère	réconfort	
dette	gratte	mistoufle	refus	
disette	guère	moins	restreint	

Solution du problème précédent: écoutille

U	P	E	E	N	N	A	P	G	U	E	U	S	E	R
D	E	M	A	N	D	E	A	I	E	M	H	R	E	M
R	R	A	I	S	I	L	U	T	A	N	E	C	I	E
E	D	F	U	N	E	U	V	E	S	S	O	S	E	N
P	R	F	E	T	T	A	R	G	I	N	T	M	P	D
A	E	A	A	I	D	E	E	M	F	O	I	R	U	I
R	U	S	L	E	P	E	E	O	U	A	I	O	E	A
T	Q	O	N	S	T	T	R	F	P	V	U	N	M	N
A	N	V	E	T	U	T	L	G	E	R	I	C	D	T
G	A	G	E	I	E	E	I	N	U	M	E	D	H	N
E	M	S	U	M	I	D	M	D	A	E	E	T	I	E
P	I	A	A	E	B	I	I	F	E	B	R	O	E	G
D	A	R	U	O	U	V	T	C	I	C	S	E	M	R
I	D	L	J	X	T	X	E	N	S	E	U	L	O	A
T	N	I	E	R	T	S	E	R	B	M	O	S	I	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

ABATTAGE d'arbres, tailles de haies de cèdres. **598-5480.**

ABATTAGE, émondage, taille de haies, coupe de gazon. Estimation gratuite. 669-6297, cell.: 664-0545.

ABORDABLE! Coupe de gazon et entretien de pelouses, etc. 595-1113.

AMÉNAGEMENT COMPLET, mur de soutien, patio, pavé uni (Interlock), garantie, 30 ans d'exp. R. Bélanger Inc. 663-4273.

BELLE TERRE à parterre, sable, concassé, "dust". 777-6112, 775-6355.

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais (C.P.O.)
Tout l'entretien de pelouse. **246-7283.**

ENTRETIEN PAYSAGER B.E.G. Tonte et entretien de pelouse, terrassement, murs de soutien, etc. **643-9110**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon (commercial et résidentiel), paysagement, mur de soutien. **782-4933** ou **827-2173**

M.L. PAYSAGISTE 772-5491
Coupe de gazon, abattage d'arbres, râtelage, paysagiste. Rabais 10%.

PAYSAGISTE C.T.
Tonte et installation. 561-4947.

S.E.M. TONTE ET NETTOYAGE DE **GAZON** - 772-2163

TERRASSEMENT, tonte, entretien pelouse, cèdres **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS

SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

NETTOYAGE et vérification de clim. de type fenêtre à prix compétitifs. Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE, désouchage, sans dommage à votre pelouse, assurance. Castor Léo, 772-1424.

ABATTAGE-ÉMONDAGE spécialisé. Travaux exécutés avec garantie. Bois de chauffage à vendre. 775-0797.

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Émondage R.D., 243-3615

CÈDRES pour haie, 3 pi et +, garantie sur installation. 643-3278.

COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

COUPE, taille arbres et haies de cèdre. Assurances et estimation gratuites. 771-8995.

CHAUFFAGE, CLIMATISATION

INSTALLATION de poêle à bois et ramonnage. Alain, **669-4497 778-4662**

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, tenue de livres, traitement de textes... Tarifs nég. **777-1128**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION 25 ans d'exp. Marcel **663-5401.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

920-0044
POUR BON SERVICE ET QUALITÉ

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

S.O.S. DÉMÉNAGEMENT
Le service de déménagement pour qui ça presse. Estimation gratuite. Service courtois.
Tél. 663-0348, pag.: 782-5310, Joël.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DÉNEIGEMENT

DÉMÉNAGEMENT HERVÉ
local et Montréal/Toronto sur sem. Assurance complète. **773-1015, 837-7495**

ÉBÉNISTERIE

DECAPAGE et finition de meubles. Urgel 561-4474.

ÉLECTRICITÉ

À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genre. 773-0308

FORTIN MAÇONNERIE pierres naturelles, briques, blocs. Pag. **778-4702.**

J.G. LESAGE Maçonnerie. Brique, bloc, "sand finish", cheminée, pierre naturelle, réparation de tous genres. Estimation gratuite. **827-5061, 827-2690.**

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

BOL-DAN FONDATION, problèmes d'eau au s/sol? **739-1618, 663-3247**

DE L'EAU AU S/SOL???!!!
MAÇONNERIE G. CADIEUX
En affaires depuis 1971. 663-4303

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

★★ PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ★★
Les professionnels depuis 29 ans.
Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. **Excavation J.M. Enr. 778-6520.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC MARTIN MIRON
Installation et sablage
Estimation gratuite. 819-595-3776

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTRETIEN ménager **D. & M.**, int./ext. 643-9397.

EXTÉRIEUR/intérieur, experts en entretien domestique et commercial. **Rabais 30%** jusqu'à la fin juin. **246-1706**

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, sans taxes. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

PRO-scelleurs Outaouais, traitement, nettoyage, réparation pavé **770-9817**

Scellant & Asphalte de l'Outaouais (S.A.O.) - Réparation d'asphalte chaude et pavage complet. **246-7283.**

PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, toile, déplacement, avec expérience. Buckingham, 281-0026.

INSTALLATION, réparation de piscines de tous genres, **deck et clôture.** Denis, 766-2576, pag.: 760-3183.

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE, pose papier peint, fusil, meubles. 778-7775.

25 ANS d'expérience, peinture int./ext., réparations. Daniel, 777-9508.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

BON PRIX, peinture int./ext., estimation gratuite. 778-4145.

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix,** travail garanti. 663-0379.

PEINTRE avec exp. Estimation gratuite. Prix compétitif. 671-2586.

PEINTURE/RÉNOVATION
Prix raisonnables. Excellente qualité. Int./ext. Estimation gratuite. **281-3632**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience, travail honnête, propre et garanti. **827-5400, 664-0704.**

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

VOUS avez des problèmes de plomberie. Demander Alain au 771-6953.

RÉNOVATIONS

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. **Groupe Serico, 775-2234.**

B.J.M. RÉNOVATION
Générale: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. **775-2431**

CONSTRUCTION LACHANCE
Rénovations int./ext., portes et fenêtres. Licencié. 663-4780.

EXPERT, s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES, finition de s/sol, estimation gratuite. 827-3631, 593-2804.

RÉNOVATIONS int./ext., patio, remise, clôture. Luc, **669-2680,** pag. **594-0418**

SPÉCIALISTES en patio et terrasse. Estimation gratuite. 663-4780.

TOITURES

FAITES refaire votre toiture par un professionnel à un prix d'ami. Bienvenue au 3e âge, prix réduit. **Larry 772-4304**

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TOITURES 2000
Spécialiste en bardeaux d'asphalte et réparation, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. 669-2027, pag., 772-5035.

TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

COUVRE-PLANCHER super Mario.
Installation de tapis & vinyle.
16 ans d'exp. Pag.: 593-2721.

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

Modèles:
•**TANDY 1100FD;**
•**TANDY 1100HD;**
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

BELTEC USAGÉS, vente/achat/échange. 386, 486 Pentium à partir de $275 et pièces pour systèmes informatiques. **776-0440 poste 234**

DX2-66 complet, $565; CD-ROM 12x, $115; Win-Modem, 33.6, $55. **Ordizak Enr.**, 772-9850, 775-1414.

EBM INFORMATIQUE, 669-0611
Pentium 133 16 Mo EDO 1.3 Go, $649. CD-ROM 12x, $109; SB16 PnP, $69.

FAITES une offre! Pentium 90, 16 Mo RAM, disque dur 1,2 Go, Fax-modem, plusieurs logiciels. Mario, 281-0185.

★★★★ **MICRO MEDIA PC** ★★★★
Ventes, achats, réparations et "Upgrade", neufs et usagés.
Spécialiste d'ordinateurs de haute-gamme.
Quantum, Asus, THALI, Viewsonic
Pour tous vos besoins d'ordinateurs
162 Varennes, suite 1100, 561-9070
WWW.THALI.COM

ORDINATEUR portatif "lap top", 386 DX 33, 500 Mo disque dur, 8 Mo mémoire vive, $825. Contactez Stéphane, 643-3882.

PENTIUM 133, Multimédia, 1.5 Go, 16 Mo RAM, CD-ROM 8 vit., Fax-modem 28,8. Prix à discuter. 669-3393

PENTIUM 133, logiciels, imprimante et bureau, $2,400 nég. 568-4255.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitares, amplificateur, Fender, Gibson. Michel, 459-3878.

AU VIEUX PIANO
Bonne sélection de pianos d'appartement à partir de $1,895. 775-5496.

DANSE mobile, 15 ans d'expérience. 770-8685, 669-9466.

DEMOTECH danse mobile, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

DISCO mobile "Magic Touch", tous genres de musique, animation, service personnalisé. 246-3633.

GROUPE sérieux cherche bassiste pour concerts prévus à l'été. **243-4483**

KARAOKE professionnel, valeur $10,000 pour $6,000. 669-6494.

PIANO À QUEUE Yamaha, format moyen 5'7", immaculé, banc de concert, $11,000. 225-0134 après midi.

PIANO d'appartement Yamaha (10 ans), $3,300. 243-0437.

PIANO droit, noir, Sherlock Manning, 41"x55", parfait état, $2,350. **243-9455.**

136 BICYCLETTES

CCM Supra 18 vit., suspension avant et arrière, dérailleur neuf, roues 26 po, $175 nég. 246-9928, 777-1627.

DE montagne Raleigh-Inferno, 18", 1 an, parfait état. $350. 595-1177

TRICYCLE pour adulte, $125. 663-6140.

VÉLOS usagés, $25 et plus. 53 Frontenac, Hull. 775-2916

VÉLOS USAGÉS, $50 et plus. 622 boul. St-Joseph, Hull.

142 MATÉRIAUX

BOIS: 4×4, $3.50 chacun. (819)985-1113.

142 MATÉRIAUX

ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'USINE
Plancher bois franc, bois de construction, moulure, commande sur mesure. Robert Ribeyron Ltée, Papineauville, 819-427-8242.

BOIS de construction: épinette, pin, cèdre. Entre 18h et 19h: 643-2219.

BRICOLEURS, pin, chêne, cèdre local: bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

DORMANTS de chemin de fer usagés, $6 chacun. 568-9474

144 OUTILLAGE

EQUIPEMENT complet pour fabrication de fibre de verre. Pompe Glass-Craft, 1 an d'usage, prix réduit de 50%. 643-2121.

MOTOCULTEUR (rototiller) 5 c.v., comme neuf. **669-6830, pag.: 751-7331.**

SCIE radiale Craftmans 10 po, 12 ampères, avec support, $350. 561-5460

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée avec tous les accessoires, $500 nég. 775-9558.

ROBE de mariée plus accessoires, très propre, $400, 777-9054

VÊTEMENTS: fille 0-3 ans, garçon 0-18 mois, siège d'auto, bon état. **770-1580**

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

POUSSETTE double, très bonne condition, prix à discuter. 777-5969

151 ENCANS

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222
ou le 1-800-267-9555

152 DIVERS À VENDRE

110 BOUL. Gréber, Gatineau, **boutique érotique Jupiter,** films adultes à partir de $5,95. 568-3336.

1985 CHEVY VAN Cargo, mécanique A1, $1,500 nég. 669-6172

À BAS PRIX, MATÉRIAUX IMPARFAITS... PRIX PARFAITS! Plywood 3/8: $11.99, 1/2: $13.99, 5/8: $16.99, 3/4: $21.99; aspenite 3/8: $4.49, 3/4: $6.19; épinette 2x4 8': $1.49, 12': $2.89, 16': $3.99, 2x10 12': $9.99, 16': $12.49; porte d'acier: $39.95; talus classique gris et brun: $2.49. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

ADULTES **vente** films XXX, **achat** disque compact usagé, **663-9999.**

A LIQUIDER - 185 LAVAL, HULL
1000 articles divers. Pour voir: lundi au vendredi de 12h à 17h, samedi de 10h à 14h. 772-1507, 771-3689.

AMEUBLEMENT de s/manger, réfrig. blanc G.E. 17 pi cu. 986-7090.

AMEUBLEMENT complet pour la maison. Faut voir! 243-0859

ANTENNE parabolique Zenith, 12', avec instruments Zenith et décodeur General Instrument, $800 nég. **986-2098.**

ANTENNE satellite 10 pi, perforée, bon état, $1,200. 281-8008.

ARMOIRES de cuisine en chêne, hotte, évier, comptoir. 731-7370

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

À VENDRE, outils électriques pour menuisier. 738-7573.

BAIN tourbillon, simple, gris pâle, $350; douche blanche, fibre de verre, $100. 682-9465.

BARBECUE à gaz et machine à laver les tapis. 281-1700.

CÈDRES à haies cultivées, bien fournis, 3': $3, 4'- 5' disponibles. **561-9877**

152 DIVERS À VENDRE

CABANON neuf, 8x10 pi, charpente bois, recouvert de vinyle, fenêtre. **776-8408** avant 17h, après **663-1369.**

CANOT de lac (en cèdre); 1 bicyclette pour fille; tous en très bon état. 772-8536.

CANTINE roulante, autobus scolaire, tout équipé, situé à Blue Sea pour être déménagé, $2,000 ou meilleure offre. 771-8458 ou après 18h au 827-1307.

CHAISE de bain, valeur $250; marchette, valeur $175, luxueux, prix nég. 243-0364.

CHAMBRE froide, très bon état, 6'x 7', option d'agrandissement. Vente et remplissage de bonbonnes Drinkmaker et Soda-Stream.

CLIMATISEURS de fenêtre, 6,000 BTU: $250 et 10,000 BTU: $325, parfait état. 770-9838.

CLIMATISEURS À LIQUIDER
6,000 à 10,500 B.T.U., qualité et bon prix. Pour voir: 185 Laval, Hull, du lun. au ven.: de 12h à 17h, sam.: de 10h à 14h. **772-1507, après 18h: 771-3689.**

CLIMATISEUR, sécheuse, poêle, déshumidificateur, fax. **592-6545.**

COMPRESSEUR portatif, 1 force, 1 an d'usage, $225. 663-2400.

DÉMÉNAGEMENT: appareils ménagers; piano électrique; télé; stores; fourrure; radio cassettes; appareil-photo, etc. **561-0496, 643-2945** (Françoise).

DIVAN sectionnel, commode, La-Z-Boy, bibliothèque. 281-2008.

ENSEMBLE de cuir blanc, taille petite; tour et four de poterie. 243-3327.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOYER FRANKLIN. Prix négociable. 663-2868.

LIT de bronzage turbo avec facial, prix à discuter. 778-1545.

PAIRE de billets "Argent" Grand Prix de Montréal (3 jours). Places à la sortie de l'épingle, $550. Jour: 234-5312 poste 106, soir: 561-9403.

PISCINE hors-terre, diamètre 15'X4' avec douche et lumière, tout équipée, moteur pour porte de garage, demi C.V., Craftmans; 1 table ping-pong; 2 ventilateurs pour plafond. 685-2404.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois Lakewood, $450; roulotte Station 4 places avec rallonge 14'X 8', $4,300; 2 chaises-hautes, $10; mini séc. GE, $150; carrosse double, $60. Le tout nég. **Chantal, 246-9350**

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

QUAI 4 pi large (bois traité, 2x6), 40 pi long, $325. **243-8135,** pag. numérique: **783-2852.**

RAMPES en fer forgé, usagées, plus de 600 pi. 643-2121.

RÉPARATION de télés et vidéos à bon prix. **Luc, 643-5883.**

SOFA 3 places + fauteuil, couleur sable, $225; torsade 18 po, or (18K), $350; étoile de David (14K) et chaîne de 22 po, $250. Jacques, 246-6669.

SUPPORT pour échelle, $200, nég. **643-4173.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉ, micro-onde, chaise bercante, coutellerie, vaisselle. 243-8711.

VÉLO de montagne pour femme, 15 vit., neuf, $150; télécopieur Toshiba, $250. 669-6529.

154 DIVERS À LOUER

CHAPITEAU 20' x 30' et tente-roulotte. 669-3372, pag.: 595-6642.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS télé couleurs, bon état, à **bon prix.** Pag. numérique 594-6899.

ACHETONS beaux vêtements pour dame et prenons en consignation. Friperie Haute Gamme, 669-8456.

$ARGENT comptant$, cherche vêtements grandeur large et extra large, neufs ou usagés. **778-5701**

CHERCHE vêtements pour filles, 5 à 12 ans. 524-5235, 524-2090 (613)

RECHERCHE lot à bois ou coupe de bois. 1-819-597-2617.

162 PISCINES

21 PI, Aqualeader, neuve, en résine, tout équipée. Après 17h: 663-5498.

ACC. de piscine creusée, chauffe-eau, bon prix. Après 17h: 246-7091

PISCINE hors-terre 27 pi, deck bois traité. Prix à discuter. 643-2024.

164 CAMPING

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CAMPING CÈDRIÈRE, Montpellier, terrain pour roulotte, bord d'un lac privé, tennis, piscine...(613)837-2418.

"CAMPING chez Tantine", avec services, $500/année. 456-2254

164 CAMPING

RÉPARATIONS d'équipement gaz propane, restaurant, casse-croûte, roulotte, assuré, licencié. **663-7799.**

TERRAIN de camping à louer avec services, vue sur le lac Cayamant, mini-putt. Inf.: 1-819-463-4474

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE 270, semi-automatique, 1997. 281-1429.

174 ANIMAUX

3 BEAUX chats himalayens, pure race. Doit vendre. 243-3293.

3 HUSKY/labrador mélangés, 8 semaines, très beaux, $50. 682-4990.

4 ROUES "mags" pour 4x4, $200 nég. Richard, 663-3480.

ADORABLE caniche femelle, 3 lb, blanche, 8 mois. 246-2085

AIREDALE 9 mois, mâle, avec accessoires, $400 ferme. 682-7797

BERGER ALLEMAND noir, mâle, 2 ans, pure race avec papiers. 643-3945.

BERGERS allemands à donner, mâle et femelle. 671-6509.

CANICHES miniatures, nés 3 avril, 2 mâles, $275 chacun. **613-632-5620.**

CHATONS, 6 semaines, 2 caramel, 2 blancs, $15 ch. 827-3532.

CHATONS À DONNER. 827-2353.

CHATONS blancs, poils longs, 6 sem., $50 ch. 568-3180.

CHATONS cherchent bon foyer, $10. 568-7917.

CHATONS HIMALAYENS, pure race, 6 sem. Adorables. $300. 772-1870.

CHATONS persans, chatons himalayens, adultes opérés, dégriffés, $150 et +. Hamster avec cage. Animalerie Ani-Mange, **561-0446**

CHATONS persan, enregistrés, vaccinés, garantie de santé, $200 et $250. 595-0226.

CHATONS propres, très affectueux, 9 sem. et +. Studio La Griffe. 669-7377.

CHATONS siamois, couleur chocolat ou bleu, prêts. **613-632-1760, 678-3246.**

CHEVAL Quarter horse, noir, 4 ans, $1,500. 561-7138.

CHIENS CHIENS CHIENS pour adoption toutes races, golden, rottweiler, berger, dalmatien, etc. **775-8582, 772-5554.**

CHIOTS bergers allemands enregistrés. Alain, 443-5815 après 17h.

CHIOTS collie, $15 chacun. 281-8110.

CHIOTS collies, sable et blanc, âgés de 3 mois, enregistrés et vaccinés, garantie de l'éleveur. **819-459-3107**

174 ANIMAUX

CHIOTS épagneuls, 5 mois, mâle et femelle. 778-4554.

CHIOTS épagneuls américains avec papiers, vaccinés, etc. Parents champions internationaux. Mâles, argenté, doré ou noir et brun. Après 13h, 613-987-5409.

CHIOTS épagneuls, 7 sem., $300 ch. 682-6898.

CHIOTS labradors blonds, enregistrés, vaccinés, tatoués et vermifugés. $325. 246-5150

CHIOTS lhasa apso 9 sem., vaccinés, vermifugés, propres et +. 669-7377.

CHIOTS shih-tzu, prêts mi-juin, très belle qualité, $250, vermifugés, vaccinés. 983-2858.

DALMATIEN, femelle, 1 1/2 an, tatouée, enregistrée, fertile, $200. Cause déménagement. **775-2302.**

DOBERMAN pincher, femelle, 3 1/2 mois, $300. Après 18h, 281-7791.

EPAGNEUL mâle, 5 1/2 mois, $200; cage: $50. 772-8608.

FEMELLE labrador, noire, pure, opérée, vaccinée, propre, 8 mois. 819-985-2620.

GOLDEN retriever, pure race, 3 mois, $200 nég. Denis ou Chantal **827-3150**

GOLDEN retreivers, 39 chiots, enregistrés, garantis, $375. (819)687-2384.

PENSION pour chevaux, pâturage de qualité; chevaux de selle à vendre; chiens-loups à vendre. 643-8680.

ROTTWEILER, mâle, 5 mois, vermifugé, queue coupée, $250. 456-2701.

ROTTWEILERS, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, 3 différentes protées, $375. 568-3180

TERRIER blanc du West Island, 5 mois, femelle, douce, pure race, avec cage et accessoires. 772-0194.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

ACHETERAIS DU FOIN debout ou en balles rondes. (613)443-2228.

178 JEUX, JOUETS

SUPER Nintendo avec 2 cassettes: Mario RPG, Super Mario World 2, $125. 669-8240.

190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN

DU JAMAIS VU! Cèdres recyclés vous offre gratuitement sont paillis de cèdres pour vos aménagements paysagers. Venez vous servir au 40 Adrien-Robert, unité 7, Hull.

TOP SOIL, fumier, gravier, 1 verge à 18 verges. 669-2270, 281-5093.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Le passé corrobore le présent. Vous avez le sens de l'équilibre. Vous vous appuyez sur des faits précis. Il faut rattraper le temps perdu. Vous prenez tout à coup la vedette. Les miroirs sont faits pour réfléchir les images.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Vos excuses ne sont pas valables. Les nouvelles abondent. Vous vous extériorisez de plus en plus. On reconnaît votre compétence. Quelqu'un vous facilite une tâche. La fantaisie l'emporte souvent.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Il faut toujours appeler les choses par leur nom. L'autre sexe a un problème. Vous savez à qui vous avez affaire. On ne vous dupe pas. Des coeurs se comprennent à voix basse. N'hésitez pas. Un incident vous met en cause.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

La roue tourne toujours. Vous brûlez d'impatience. Des rumeurs circulent. Attendez le moment propice. Vous n'êtes pas à court d'arguments. L'espérance se transforme en réalité.

LION
du 23 juillet au 23 août

Vous vous déplacez. Impossible de s'opposer à l'autre sexe. Une question est embrouillée. Quelqu'un n'est pas à sa place. Vous exagérez considérablement les choses. Il faut changer de tactique.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Votre intuition vous met sur la bonne voie. Les coeurs se réchauffent. Vous savez faire plaisir. Quelqu'un fait votre éloge. Sachez profiter de toutes les possibilités. Vous conduisez bien votre barque.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Souvent qui perd gagne. Vos perspectives s'embellissent. N'oubliez pas que le feu consume les plus beaux trésors. Votre initiative ne se relâche pas. Vos instances sont agréées.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Quelqu'un montre les dents. Une difficulté se dresse. Prenez l'avis qu'on vous donne. Il faut avoir la notion des proportions. Vous êtes à un tournant. Petit train va loin. Gare aux mirages trompeurs.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Le rythme de votre existence s'accélère. Vous communiquez vos impressions. Vous vous passionnez pour les résultats concrets. L'indifférence ne vous sied pas. Quelqu'un arrive à l'improviste. Vos calculs sont précis.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Les écus dansent une ronde. Attaquez vos problèmes de front. Du choc des idées jaillit la lumière. Vous éclaircissez un point important. Les fruits ont différentes saveurs.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Des influences jouent dans votre jeu. Vous avez une forte dose de logique. Sentiments équivoques. Ne dépassez pas les limites conventionnelles. Vous ratez une belle cible.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Une attitude soulève des commentaires. On reconnaît votre tact. Vos efforts son appréciés. L'autre sexe se déclare franchement. Vous faites fausse route. Il faut revenir au début.

VENTES GARAGE

ANGE-GARDIEN, mega vente garage, 2480 ch. Donaldson, 6-7-8 juin, appareils orthopédiques, chaise roulante, pots de fleurs et différents articles.

ATTENTION! Tables à louer pour super vente garage ($15/jour), à l'aréna Guertin, vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 juin. Inf.: 777-8744.

AYLMER, 1090 ch. Vanier (coin Pink et Vanier), samedi le 7 juin de 9h à 14h. Plusieurs familles. 685-1551.

AYLMER, 779 et 782 Perry, samedi le 7 juin de 8h à 16h. Vente de garage communautaire: outils de toutes sortes, tondeuses, pneus, articles de maisons et de bureau, jouets, etc.

AYLMER, super vente de garage, 4 familles réunies, sam. le 7 juin. 57 Victor Hugo (Parc Rivermead). En cas de pluie, remise au 14 juin.

CHENEVILLE, 10 min. Lac Simon, 541 route 315 les 6, 7, 8 juin, à partir de 8h: réfrig., lav./séc. (1 an), équipement de jardin, etc. Cause déménagement.

GATINEAU, 11 Richer. Outillage, meubles etc...7 et 8 juin.

GATINEAU, 179 ch. de Bellechasse (haut de Mtée Paiement, à gauche), sam. 7 juin, 8h à 16h. Cause déménagement.

GATINEAU, 26 Daoust, grosse vente garage, 7 et 8 juin.

GATINEAU, 29-A Leblanc
7 et 8 juin, de 9h à 17h.

GATINEAU, 35 de Malartic, sam. et dim., 7 et 8 juin. Bateau, outils etc... si pluie remis 14 et 15 juin.

GATINEAU, 372 Gouin, sam. et dim. les 7 et 8 juin à partir de 9h.

GATINEAU, 388 Jeanne-Mance, super vente garage, 7 et 8 juin.

GATINEAU, 40 Drapeau, articles de bébé, jouets, antiquités, les 7 et 8 juin.

GATINEAU, 42 Mont-Luc, vente de garage, sam. et dim., les 7 et 8 juin.

GATINEAU, 472 rue Main, les 7 et 8 juin de 9h à 16h.

GATINEAU, 50 Toulon, 4 familles, 7 et 8 juin.

GATINEAU, 541 rue Notre-Dame, de 9h à 17h, samedi le 7 juin.

GATINEAU, 573 Watt. Gigantesque vente garage. 7-8 juin en cas de pluie remise aux 14-15 juin.

GATINEAU, 73 Bérard. Grosse vente garage, le samedi 7 juin, de 9h à 17h.

GATINEAU, 7 et 8 juin, 60 de Valin, près du mini-putt (boul. La Gappe). Vélos, livres et meubles, etc.

GATINEAU, 7 et 8 juin. 359 Jules-Bordet. De tout pour tous.

GATINEAU, 88 Vanier, 7 et 8 juin, en cas de pluie, remise à la fin de semaine suivante.

GATINEAU, rue Saturne, les 7 et 8 juin, plusieurs familles. 243-2811.

GATINEAU, sam. et dim. les 7 et 8 juin au 118 av. Gatineau (Touraine).

GATINEAU, super vente garage, plusieurs famille de la rue Watt, le samedi et dimanche, 7 et 8 juin.

GATINEAU, vente déménagement, de tout, 83 Matapedia, sam. et dim.

GATINEAU, vente garage samedi, plusieurs familles, 16 Mgr Forbes.

HULL, 26 Meunier, samedi le 7 juin incluant violon 3/4, jouets, etc.

HULL, 27 rue Brady. Samedi 7 juin, 9h à 16h. Meubles, machinerie, etc.

HULL, 321 St-Joseph, **grande vente,** livres, disques compact, vidéos, cassettes, $0,25 à $4,95. Vendredi 6 et samedi 7 juin.

HULL, 346 rue Lévis, sam. et dim. 7-8 juin de 9h à 17h. Plusieurs articles.

HULL, 40 rue Papineau, sam. et dim. les 7 et 8 juin de 10h à 17h. 2 familles. Plusieurs articles.

HULL, 45 Taché. Super vente garage, samedi 7 juin, 8h à 17h, si pluie: remis à dimanche.

HULL, 57 Lionel Emond, **samedi 7 juin,** 7 familles, 9h à 16h.

HULL, QUARTIER WRIGHT
Vente de garage annuelle
samedi le 7 juin
Les citoyens de Wrightville tiendront leur vente de garage dans tout le quartier. Rendez-vous aussi au site central de vente d'informations de l'Association des résidents du quartier Wright, coin boul. St-Joseph et rue Laramée. Pour inf. et location de table sur le site ($10 ch.): 771-3743. En cas de pluie remise le 8 juin.

HULL, vente de garage sam. et dim., entre 9h et 17h au 20 Moussette, divers objets de bonne qualité. Beau et pas cher.

PERKINS, 38 St-Antoine, 7 et 8 juin. Portes, table patio, quincaillerie, etc.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! **777-6564.**

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. 246-7040.

COURS DE TENNIS, 6 volets d'apprentissage. Carl 777-4892.

ESPAGNOL: conversation, voyages, affaires. Groupe ou seul. **595-9393.**

MATHEMATIQUES et sciences. Secondaire 4 et 5. Préparation examen du ministère et cours d'été. **671-7443.**

ONGLES en pierre de lune. Spécial $34.95 avec Jo-Anne. 246-7040.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

AMEUBLEMENT de salon de coiffure à l'état neuf (4 mois), 146 boul. St-Raymond, Hull. Prix réduit. **770-0768**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BICYCLETTE d'exercices, valeur $1,288 pour $750; Stairmaster, valeur $500 pour $250. 246-0681.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

À BAS PRIX, érable sec, à partir de $35 la corde, livré. Pag.: 751-7290.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, chêne en longueur de 16 pi., $700 pour un voyage (camion et remorque). Normand 986-8998.

CLIMATISEUR neuf, 10,000 BTU, avec garantie, $380. 595-1430.

CLIMATISEUR 33,000 BTU, Electro home, 1 an d'usage. 663-4303.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 GROS fours à pizza de marque Perfecta, 2 étages, bonne condition, électrique. Après 11h: 770-5215.

ACHAT, vente et échange d'équipement de restaurant usagé. **775-8305**

ÉQUIPEMENT de salon de coiffure + lav./séc. 789-5700, 561-4280.

ÉQUIPEMENT de restaurant, pizzeria, boucherie, poulet barbecue, peleuse à patates, frigidaire porte de vitre, poêle de cuisine commercial, four à pain Doyon. **776-3611, 827-4765**

MACHINE à crème glacée Electro freeze, $1,000. 663-4303.

MACHINE À DISTILLATION D'EAU COMMERCIALE, 2 réservoirs de 200 gallons, 1 machine distributrice, acc. inclus (pompe, régulateur à pression, etc.).
ENSEMBLE DE 3 PORTES COMMERCIALES vitrées avec lumière pour pièce réfrigérée, tablettes et montants, compresseur et unité de réfrigération, modèle Kieprite, suspendus, pour pièces. **772-5449.**

SYSTÈME de réfrigération Thermo King pour camion, $1,900; Juke-box, 45 tours compris. 819-427-5011

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 72

Top ou zéro

Lors d'un tournoi par paires, surtout vers la fin de la séance, la situation suivante peut très bien se présenter.

	♠A V 9 6 4 ♥R 7 ♦R D V 6 ♣D 4	
♠R 10 8 ♥10 9 8 2 ♦5 4 3 2 ♣R V	N O E S	♠- ♥V 6 5 ♦10 9 7 ♣10 9 7 6 5 3 2
	♠D 7 5 3 2 ♥A D 4 3 ♦A 8 ♣A 8	

Personne vulnérable
Sud donneur

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♠	passe	3 ♦	passe
3 ♥	passe	3 ♠	passe
4 S-A	passe	5 ♦*	passe
5 S-A	passe	6 ♥**	passe
7 ♠	tous passent		

* 1 As
** 2 Rois

Le joueur en Sud, qui a besoin d'une très bonne marque pour terminer le tournoi, décide de gager le grand chelem, tout en sachant qu'il faudra probablement faire une impasse. Sur l'entame du dix de coeur, quel est votre plan de jeu? Pour réussir le contrat, il faut absolument trouver le Roi de pique. Lorsqu'il manque trois cartes, dont le Roi, les probabilités nous disent (-croyez-moi sur parole) qu'il est préférable de faire l'impasse. Il faut donc assumer qu'Ouest détient le Roi d'atout. À partir de ce moment, il y quatre répartitions possibles :

#	Ouest	Est
1	R	10 8
2	R 10	8
3	R 8	10
4	R 10 8	-

On peut facilement voir que les distributions 1, 2 et 3 ne vous créeront aucun problème, vous ferez toujours votre contrat si vous prenez l'impasse au Roi de pique. Seul la distribution 4 présente un risque. Il faut jouer la DAME de pique au premier tour de la couleur. Si vous présentez un petit, vous chuterez si la main est comme celle du diagramme.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MACHINE à eau distillée avec distributrice. Production: 42 gallons/jour. Réservoir 125 gallons. Clientèle déjà établie. 986-8197

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

218 ARGENT DEMANDÉ

BESOIN $155,000 pour 1re hypothèque, bâtiment de 10 logements, évaluation légale à $365,000. 791-0063.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

Spécialiste en financement hypothécaire immobilier (dossiers à défi)



Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier immobilier agréé membre du groupe financier NORBEC
(819) 243-8699

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Associés Inc.
Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite
561-3260
1-800-465-3809

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

ÉVITEZ LA FAILLITE!
• Vos créanciers vous menacent?
• Vos dettes vous tracassent?
Réglez ça en quelques jours...
Consultation gratuite
P.A. CONSOLIDATION
778-0059

PRÊTEUR SUR GAGES, achetons bijoux, or, diamants, montres Rolex, payons comptant. Bijouterie Trudel Inc. Buckingham, 986-5121.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES DE DETTES?
Paiement mensuel trop élevé?
Créanciers menaçants?
NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.
Consommateurs ou entreprises.
CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.
745-0333

220 ARGENT DISPONIBLE

Syndic Lebel *Trustee*
VOS DETTES VOUS TROUBLENT?
Consulter un expert, votre syndic.
Consultation GRATUITE.
Aylmer, Hull, Gatineau
595-1800
JEAN FRANÇOIS LEBEL, LL.L. D.D.N. c.p.
SYNDIC DE FAILLITE

311 AIDE DEMANDÉE

ARRONDISSEZ vos fins de mois. Couple de surintendant, fin de sem. Résidents. 770-0384.

PRESSEUR(SE), avec exp. Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AGRONOME - gradué de l'Université Laval. Je suis motivé et prêt à relever de nouveaux défis. Guillaume 771-5003.

FERAIS **ménage dans maisons privées,** références, exp. Hélène, 986-8505.

FERAIS petit/grand ménage, expérience, références, bon prix. 778-8720

TAILLE de cèdres, défrichage de lots, voyages au dépotoir. **561-3961.**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À HULL, très beau salon demande styliste, coiffure pour h./f., avec clientèle. Perry, 777-9922, 827-2576.

À LOUER chaises coiffure, cabine pour électrolyse/massothérapie. **778-3301**

COIFFEUR/COIFFEUSE avec clientèle demandée, temps plein. 561-5336

COIFFEUR(EUSE), avec expérience, temps plein demandé(e). Johanne 243-1030 ou en soirée au 243-8528.

COIFFEUR(SE) avec expérience, avec ou sans clientèle, temps plein, demander Sylvie **669-7878.**

COIFFEUR(SE)S pour hommes demandé(e)s, sans clientèle, à Gatineau. 243-8585.

COIFFEUR(SE), temps partiel, Wakefield. 459-2531.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec **clientèle** pour salon à Gatineau. **561-4120.**

OCCASION UNIQUE
Salon de coiffure à louer avec équipement neuf, moderne et cabine d'esthétique, $1,200/mois. 243-1718.

ZEUT COIFFURE, coiffeur(se) avec expérience, temps plein, demander Pierre: 771-5152

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, à domicile, de sept. à Noël, non-fumeuse, 682-2154.

CHEZ moi, dame en or avec auto, enfants de 4-5-6 ans, disponible sur appel, jour/soir/nuit, dès le 20 juin, non-fumeuse, reçus, références. **669-2900**

GARDIENNE à domicile, références, 2 enfants, temps plein. 827-0992.

GATINEAU, à domicile, secteur des Fleurs, non-fumeuse, temps plein, pour septembe. 643-5380

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AGENT IMMOBILIER certifié(e) demandé(e), franchise à l'échelle provinciale, maillant plusieurs professionnels de l'immobilier, commission généreuse, références des bureaux affiliés. **THÉMIS OUTAOUAIS,** Centre Immobilier Notarial. 684-6060.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs francophones, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

CHAUFFEUR de taxi (h./f.) demandé(e). 561-2604.

325 OFFRES D'EMPLOI

A LA recherche de personnes clés pour assurer l'expansion de notre entreprise de services financiers. Aucune expérience nécessaire. Assurons la formation. 568-7888.

ATTENTION LE PRINTEMPS EST LÀ..!
Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie 30 jours) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, **247-8384**

CONCIERGERIE: couple mature résident, 3 chambres, chauffé, éclairé, gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

$$$$ DANSEUSES exotiques demandées. Transport gratuit. Entrainement gratuit. Appeler Tom, 822-1522.

DÉBOSSELEUR demandé, 42 h/sem., atelier situé en campagne (Fort Coulonge). Doit avoir expérience en redressement de chassis, en débosselage et soudure. Salaire: $12/h ou selon expérience. Contactez Dwayne Fleury, 819-683-5544.

DESIREZ-VOUS perdre du poids? 100% garanti, 100% naturel. Distribué dans 34 pays depuis 17 ans. Pour inf. Jocelyn, 776-5963.

DESSINATEUR(trice) de mode demandé(e) avec concept déjà conçu. Pour inf. 246-4221.

FROS-T crème glacée vous offre l'occasion de faire fonctionner votre propre entreprise en triporteur, 13 ans +, Gatineau, Hull, Aylmer. **776-1582.**

GAGNER $25 à $50 par jour. Dickie Dee recherche des gens pour la vente de crème glacée à bicyclette. Venez confirmer votre position pour l'été. **Hull, 770-4341; Aylmer, 685-1555; Gatineau, 568-0815.**

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances d'été!
Vendez **AVON,** 232-8585.

GATINEAU, concierge résidant, couple mature, édifice 24 logis, bien entretenu, bonne clientèle. 568-1827.

GÉRANT(E) mature et responsable demandé(e), avec expérience pour bureau spécialisé dans l'optique. ECRIRE À CASE 173 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

LIVREUR (h/f) demandé(e) avec auto. 777-2223.

MANNEQUINS demandé(e)s et femmes sportives, à l'aise avec le public, salaire intéressant. 246-4115

MESUREUR DE BOIS
Licencié du Québec, ayant minimum 5 ans d'exp. dans bois feuillu. Faire parvenir CV à: **Mesurage Mianick Inc.,** 107 de Charny, app. 2, Gatineau, Québec, J8R 2A8. Les candidats/es retenus/es auront un accusé de réception.

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en rapport avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients, auto nécessaire. Rémunération proportionnelle aux aptitudes. Composer le 561-7130 pour une entrevue privée.

PERSONNEL de vente demandé pour bureau spécialisé dans l'optique, expérience un atout. ECRIRE À CASE 173 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-28 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre $500 à $2,000 par sem. 276-2767.

RECHERCHE représentants(es) des ventes avec expérience ou connaissance en carrosserie. 663-7193, 773-3101.

RÉGION de Gatineau, auto nécessaire, possibilité de gagner $300/sem., possibilité de faire jusqu'à $30,000 + primes dans le domaine de la gestion. Pour inf.: 561-7130.

REPRÉSENTANT(E) pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.

SOYEZ votre patron et travaillez selon votre horaire, vendez des produits Stanley-Fuller. Pour rendez-vous, Julie 669-4249.

SUPERINTENDANTS, couple mature, bilingue, avec exp., demeurez dans petit imm., Hull, central. **521-5287**

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

★★★ Travaillez à votre compte, DÉCORATEURS et DÉSIGNERS, dans une ambiance stimulante et professionnelle. Profitez d'une salle d'échantillons, d'un service de commande, de confection et d'installation et d'un bureau (Hull, centre-ville) **à partir de $250/mois.** Appeler Mme Brouillette au 770-5522.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LONG TERME HULL
Système financier Fiskmark, Word et Word Perfect avancé, bilingue. Autre expérience dans le personnel et les contrats de services seraient un atout. Envoyer c.v. par télécopieur au 230-3411 à l'attention de Flo chez Network personnel.

NOUS sommes à la recherche de **RÉCEPTIONNISTES** parfaitement bilingues, une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

NOUS sommes à la recherche **D'ADMINISTRATEUR(TRICE),** logiciel Domus serait un atout, aussi **SECRÉTAIRE** et **COMMIS,** une bonne connaissance de Windows 95, MS Office, Lotus Notes, 1 an d'expérience au gouvernement, cote sécuritaire valide, parfaitement bilingue. Communiquer avec Pat chez Kelly Services, 238-4801.

PAIE ET AVANTAGES SOCIAUX
Assistant(e) au ressources humaines recherché avec de l'expérience au gouvernement fédéral ou dans une société d'Etat pour un contrat à long terme. Le bilinguisme est exigé. Veuillez appeler Barb, aux Ressources humaines Excel au 230-5393.

RÉCEPTIONNISTE-COMMIS, service à la cientèle, avec expérience, bilingue. Apporter C.V. au 343 boul. St-Joseph, Hull.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

ADJOINTE ADMINISTRATIVE
Le Groupe Dentis est à la recherche d'un(e) candidat(e) bilingue avec expérience dans le domaine de la médecine dentaire. La personne recherchée ayant des connaissances en informatique, comptabilité, gestion de personnel, télémarketing serait le (la) candidat(e) idéal(e). Apporter votre C.V. au 85 ch. de la Savane, suite 201, Gatineau.

SUPERVISEUR
Une entreprise dynamique très en vue est à la recherche d'un(e) superviseur bilingue pour un contrat de 1 an. Les exigences comprennent un minimum de 3 années d'expérience de supervision de plusieurs membres du personnel d'administration. Veuillez appeler Barb, aux Ressources humaines Excel au 230-5393.

TEMPS PARTIEL
POUR BUREAU DE COMPTABLE
Expérience requise:
- Préparer dossiers de fin d'année.
- Préférablement quelques années dans une firme de C.A., bilingue.
- Travail à la maison.
114 Valin, Hull, Qué., J8Y 4W2

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(ÈRE)S avec expérience en soins actifs demandé(e)s pour soins à domicile. C.P. 43, Aylmer, Qué., J9H 5E4.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI/poseur de vinyle et de tapis avec exp., temps plein, payé à l'heure. Faire parvenir C.V. avant le 13 juin 1997 à: CASE 169 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 SERVEURS(SES) bilingues, jeunes, dynamiques, ayant de l'entregent, avec minimum 3-4 ans d'expérience dans restauration italienne si possible. Poste temps plein: jour ou soir. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull, demandez Daniel.

CUISINIER(ÈRE) responsable, minimum 4 ans d'expérience, travail à temps plein, pour soir. Entre 14h et 17h au 771-6055.

CUISINIERS(ÈRES) avec 4 ans d'expérience et serveurs(euses). Se présenter au 122 Eddy, Hull, Restaurant Barbe de 10h à 15h.

PATIO VIDAL
recherche serveur(se)s, cuisinier(e)s pour nouveau restaurant. Se présenter au 470 boul. Gréber, Gatineau, du lundi au ven. entre 9h et 16h.

PERSONNE avec beaucoup d'entregent, vente au comptoir, connaissance cuisine française, rapide, fiable, 20-25h/sem., $7/h. 778-8771.

PRÉPOSÉ(E) au comptoir avec expérience pour restaurant de commandes à emporter, lundi au vendredi. Se présenter au restaurant l'Escale, 150 promenade du Portage, Hull. S.V.P. pas d'appels téléphoniques.

SERVEUR(SE) à temps partiel, en soirée, restaurant français. Se présenter entre 16h et 18h au 71 St-Raymond.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 6 ans d'exp., excellentes références, secteur Côte d'Azur, reçus. Demander Jackie au 561-3847

0-10 ANS, activités éducatives int./ext., repas équilibrés, reçus. **568-2794**

0-10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, avec reçus. **243-3871.**

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

18 MOIS +, activités éducatives, bricolage, repas chauds. 663-0727.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

322 GARDERAIS ENFANTS

BOUL. Riel, 2 éducatrices, ouverture à 6h, temps plein et temps partiel. Pour inf.: 771-2720.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Secteur Main/Labrosse. 669-8939.

EST Ottawa, 0-6 ans, aimerais garder votre petit trésor, cour clôturée, très bien organisée, reçus. 746-9097.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial reconnue. Secteur Mont-Bleu. Agence Pebizinan. Inf., Francine, 778-0008

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE ENFANTASTIQUE
Accès facile à la 50, philosophie de non-violence, atelier de partage, prise en charge de soi, personnel diplômé et expérimenté. **Karine 561-4034.**

HULL, près de l'hôpital, 0 à 5 ans, maximum 6 enfants. 777-7854

RETRAITÉE garderais enfants tout âge chez moi. 778-5010 de 19h à 21h.

SECTEUR La Sablonnière, 18 mois et +, repas chauds, reçus. 669-8522.

TEMPLETON, 0 +, amusement int./ext., repas chauds, reçus, R.C.R. **663-7856**

TOURAINE, enfants 0 à 10 ans, près de l'école Georges-Étienne Cartier, sem. et aussi en tout temps. **243-9376.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. 243-3802.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

6 REPRÉSENTANTS(ES) service financier, communication et organisation. Commission de $700 par vente, pour adhérence de membre auprès d'une banque international. Appelez au 841-6102 ou 777-9212.

URGENT! technicien-installateur (h/f) de système d'alarme, système C.C.T.V., carte d'accès, exp. (2 ans minimum), bilingue. Doit posséder outils et véhicule. Fax C.V. 246-5013 ou tél. 246-7225 (entre 9h et 16h).

378 PERSONNEL DE VENTE

MECANICIEN(NE) temps plein, avec expérience dans les produits G.M. Contacter Marco Cordani, chez Roger Lachapelle Pontiac Buick au 778-3111.

REPRÉSENTANT(E)S
clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Raymond Bernard au 771-6645.

VENDEURS/EUSES
- Te cherches-tu une carrière?
- pleine de défi et d'opportuntié.
- + de $30,000/année
J'AI LA SOULUTION!
Sophie, 742-0824.

379 ÉDUCATION

GARDERIE de La Coccinelle recherche **éducatrice** en chef avec E.D.P. (éducation des petits), exp. avec les 18 mois à 5 ans, connaissance des lois et exp. administrative, temps plein et permanent. 824-4544, télécopieur 824-2383.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, stat., libre, $485. 684-0100.

1 CHAMBRE, juil., très propre, tranquille, situé au 2e étage d'un triplex, $385 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, stat. **682-0440**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $450 à $490, 1er mai-1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, r. de ch., très propre, prises lav./séc., pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 1er juin, près marina, $480. **682-1707.**

1 CHAMBRE, remise, $400 pas chauffé ni éclairé, libre. **771-6824, 770-1846.**

1 ET 2 CHAMBRES, **vue magnifique sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, à **10 min. Hull/Ottawa,** 5 min. du nouveau Maxi, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

1 ET 2 chambres, sécuritaire, poêle, réfrig., stat., centre-ville, ni chauffé/éclairé. À partir de $395. **684-4275.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, prises lav./séc., remise ext., stat., 1er juil.-août, à partir de $545. 770-1572.

2 CHAMBRES, 1er juil., moderne, grand, bien éclairé, puits de lumière, $580. À voir absolument! 682-8768

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., $515 + services. 455-2525.

2 CHAMBRES, 2 appareils, $560 + services. Jour: 725-6789, soir 824-3968.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, stat., très spacieux, tranquille, 1er juil., $575, soir: **684-8767**

2 CHAMBRES, câble, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $400. **682-4776.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juin. 682-1609.

2 CHAMBRES, duplex, cour, stat., près services, marina, tranquillité, $510. 243-8697, 684-1586.

2 CHAMBRES, duplex, + s/sol, $610, prises lav./séc. 455-9606.

2 CHAMBRES, grande cour, juil./août, $435-$535. 682-3936.

2 CHAMBRES, joli et moderne, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, juil.: $525; août: $475. 819-458-2361

2 CHAMBRES, juil., entrée privée, prises lav./séc., stat., $570. **684-0357**

2 CHAMBRES, moderne, eau chaude incl., libre, $535. 682-3792.

2 CHAMBRES, neuf, accès piste cyclable, parc, marina, rue Beaulac, $595, 1er juil. **jour: 771-3969, soir: 682-5118.**

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., stat., eau chaude, $490. 684-9348

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près Marina, 2 appareils, tranquille, cour, $520. 777-9775.

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, 2 stat., 1er juil., $550. 684-0604

3 CHAMBRES, triplex, neuf, prises lav./séc., $610, juil. 455-9606.

GARÇONNIÈRE, $415 chauffée, éclairée, libre ou 1er juil. Yvon, 771-4999.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES

COÛT DU MESSAGE:

$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE

pour placer votre message: le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, $400 chauffé, ch. Taché, 1er juil., 827-0241.

1,200 PI car., superbes condos, 2 et 3 chambres, foyer, remise, très bien situés, à partir de $585. Luc 772-5258.

1-2-3 CHAMBRES, **neuf ou rénové,** juin-juil. 663-2035, soir 663-5008.

1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat. **PROMOTION DE DÉMÉNAGEMENT.** 246-7193, 561-1274.

1-2 CHAMBRES, juin/juil., $390/$495 ni chauffés, ni éclairés. **561-5687**

1-2 CHAMBRES, neufs, **Le Chasseral,** secteur de choix, coin de la Drave et Futaie. 643-1014, pag.: 778-4018.

1-2 CHAMBRES, juil., près école et autobus, prises lav./séc. 243-6141

1-2 CHAMBRES, près des Promenades, **chauffés, éclairés,** 243-8626.

1, 2 ET 3 chambres, grands, propres, tranquilles. 568-0398

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, grand, semi-s/sol, propre, tranquille, entrée privée, stat., lav., séc., stores, près boul. Lorrain, 1er juil ou 1er août, $400. **669-9109.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Sabourin, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. et stores inclus, $385. 669-1874.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, Templeton, $410. 593-3211 (mess.).

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $465; **3 chambres,** 1er juillet, $650. 643-2919.

1 CHAMBRE, 1er juil., rue Dupuis, pas chauffé ni éclairé, $425. **671-3260.**

1 CHAMBRE, 1er juil., central, prises lav./séc., stat., $455 pas chauffé, ni éclairé, rue de Sillery. 568-3395.

1 CHAMBRE, 1er juil., semi s/sol, foyer, chauffé, éclairé, $457, **246-0522**

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, frigo, dans duplex, 2 min. Promenades, $460. 568-2310.

1 CHAMBRE, 1er juil., La Vérendrye/Paiement, $465. Pierre 769-2491.

1 CHAMBRE, 1er juil., 251 Broadway O., $385 pas chauffé, idéal pour personne seule, poêle, réfrig. **243-8810.**

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, **PRIX NÉGOCIABLE. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 2 1/2, libre, appareils, chauffé, éclairé, $390. 521-8554.

1 CHAMBRE, 259 Oak, eau chaude, pas chauffé/éclairé, $385. 568-6145

1 CHAMBRE, 287 North Est, chauffé, stat., propre, libre, $390. **663-7533.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., remise, chauffé, éclairé, $425/mois, très propre. 663-6325.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, prises lav./séc., $385. **643-3625.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., câble, eau chaude, stat. **669-1022**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., près bd Lorrain, $365. **561-7037.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $425, libre. 643-1248.

1 CHAMBRE, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, $375. **669-8216, 427-5456.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **762-3355**

1 CHAMBRE, $350, poêle, réfrig., stat., rénové. Charlie, après 18h: **789-1111**

1 CHAMBRE, $365/mois, pas chauffé ni éclairé, libre, Après 18h: 827-2062.

1 CHAMBRE, 36 de Sauterne, beau, haut Mtée Paiement, juil., 2 stat., $440, 1/2 prix juil. 643-9197.

1 CHAMBRE, $370/mois, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc. 663-3614.

1 CHAMBRE, $430, **2 mois gratuits,** pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, $450, prises lav./séc., tranquille, très propre. 775-0774.

1 CHAMBRE, $475/mois, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat. 663-6968, 747-3252.

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **770-8880, 246-2765.**

Notre priorité votre qualité de vie déjà 50 ans à votre service

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

E.TASSE Ltée

Ne renouvelez pas sans avoir contacté l'un de nos conseillers

Secteurs : d'Orléans, la Savane, Principale, des Flandres

bureau de location **243-0516** *la semaine avant 20 h, samedi et dimanche avant 17 h*

Appartements rénovés de 1 c.c., 2 c.c ou 3 c.c.

- *service de réparation rapide*
- *cuisinière et réfrigérateur neufs*
- *Aussi, appartement meublé loué au mois*

Gatineau — Administration: 568-5151

1 CHAMBRE, $500, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble. 663-8651.

1 CHAMBRE, 612 Main, constr. récente, propre, tranquille, prises lav./séc., $460. Kevin, **773-0492, 669-5666.**

1 CHAMBRE, appareils ménagers, chauffé, éclairé, stat., câble. **777-4268.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, à partir de $325, pas chauffé ni éclairé. 669-1473.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, **aubaine,** 4 appareils, grand, stat., beaucoup de rangement, vacant, $400 + Hydro. **827-2123.**

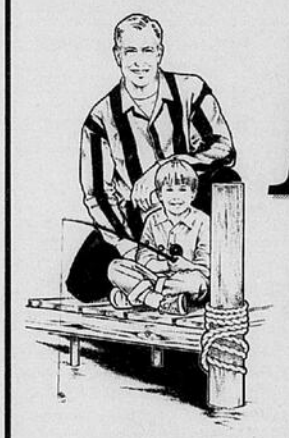
1 CHAMBRE, À VOIR, BALCON/RIVIÈRE, grand, tranquille, près Gréber, $560 éclairé/chauffé, câble. 246-0850.

1 CHAMBRE, beau logis tranquille à Touraine, juil.-août, $445. 561-0965

1 CHAMBRE, **BORD DE L'EAU,** grand, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., remise, stat., terrain privé, quai, libre, $500. 663-1239.

1 CHAMBRE, bord de la rivière, poêle, réfrig., $350. **592-1430, 561-3838.**

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**



CONCOURS
POUR LA FÊTE DES PÈRES
Papa je t'aime

Le samedi 14 juin LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa!

A.Gold

No. 11, rue York Marché By

Vous pourriez gagner l'un des cinq bons d'achats d'une valeur de 100 $ applicable sur vos achats chez A.Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

CHAQUE GAGNANT(E) recevra un bon d'achat d'une valeur de 100$. Il y a cinq bon d'achats à gagner.

Coût de votre message

2 lignes de texte:	2.66$	7 lignes de texte:	9.31$
3 lignes de texte:	3.99$	8 lignes de texte:	10.64$
4 lignes de texte:	5.32$	9 lignes de texte:	11.97$
5 lignes de texte:	6.65$	10 lignes de texte:	13.30$
6 lignes de texte:	7.98$	Taxes incluses	

Chaque ligne additionnelle 1.33$ de plus (taxes incluses) Payable à l'avance. MasterCard VISA

Date limite pour placer votre message : le jeudi 12 juin, à 19 h.
Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

562-0222 ou 1-800-267-9555

Le tirage aura lieu le vendredi 13 juin 1997, à 11 h, à nos bureaux du 85 de la Savane à Gatineau.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, stat., 2 appareils, propre, boul. Labrosse, $450. 663-6288.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur, personne tranquille, bien situé, $395, 561-6127.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 4 appareils, 1er juil., $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., $400. 772-1946.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., maison privée, $420. **561-2293**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 1er juillet, $450/mois. 771-4887.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., semi-s/sol, libre, pas d'animaux, $425/mois. Après 18h, 663-5117.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stores, libre, $475. **663-7466.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., s/sol maison, libre, $425. **663-5187.**

1 CHAMBRE, foyer, moderne, lav./séc., $450, 1er juil. 246-8404

1 CHAMBRE, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. **663-5021**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, prises lav./séc., $450. 663-9672.

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, joli, chauffé, éclairé. Jour: 663-3730 ou soir: 669-3553

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, $550 pas chauffé ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE: SPÉCIAL $470 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol spacieux, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, $500, personne tranquille. **643-4058.**

1 CHAMBRE, sur av. Gatineau, poêle, réfrig., lav./séc., 1er juil., $400. 751-5822.

1 CHAMBRE, **Touraine,** s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, cour clôturée, stat., juin/juil., $430. **561-2872.**

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, demi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $425, libre. **663-0794.**

1 CHAMBRE, très propre, près de tout, Club Price, entrée privée, poêle, réfrig., $425. 669-5761, 663-5740

1 CHAMBRE, très propre, rue Plouffe, $400 pas chauffé ni éclairé. **663-4303**

1ER juil., 1 et 2 chambres, prises, av./séc., 2 stat., secteur paisible. 663-4471, 669-9620.

1ER juil., 2 chambres, grand, chauffé, stat., $470. 561-5768, 685-1743

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

1 ET 2 CHAMBRES ($395 et $500), neufs, Pte-Gatineau (31 Fortin), stat., remise, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 243-7843.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-3703

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin. STORES GRATUITS, Spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $459, $549. **561-6862,** 568-8261.

GESTION IMMOBILIÈRE **IMMOGEST**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT À VISITER à Gatineau

2 chambres		3 chambres
243-5182	Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.	643-1794
561-5486		246-3363
246-3363		246-9144
246-9144		561-5486

Plus: condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

★★★ 1 CHAMBRE, LIMBOUR ★★★ eau chaude, prises lav./séc., cour arrière boisée, $410, 1er juil. 760-9142.

1 CHAMBRE, moderne, **foyer, système d'alarme,** remise. Pas chauffé ni éclairé, près des Promenades (s.v.p. pas d'animaux), $440/mois ($450 si appareils ménagers), mai/juin/juil. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, foyer, piscine, 2 stat., libre, $490. 243-4874

1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, prises lav./séc., dans un duplex, libre, $415. 243-0984.

1 CHAMBRE, **neuf,** libre, prises lav./séc., secteur paisible, $360, boul. Lorrain. 671-3366, 994-2648.

1 CHAMBRE neuf, libre, rue de Malartic Gatineau, $425, 669-6641.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 663-7124.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 2 étages, porte patio, stores, entrée privée, remise, poêle, réfrig., stat., près autobus, $405. **643-2172, 568-0246.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre immédiatement, $425. 568-9325, 561-6534.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 2 CHAMBRES, duplex, $495. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, $340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., balcon, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, $425, libre, idéal 1 personne. **776-4988**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 13 Monette, 1er juil., pas chauffé. 243-4745

1 CHAMBRE, près Promenades, grand, poêle, réfrig., stat., ni chauffé/éclairé, rénové, $340. 824-6989.

1 CHAMBRE, près Maloney et aéroport, semi-s/sol, dans unifam. récente, entrée privée, 1er juil., $425/mois. 669-1898 (message).

1 CHAMBRE, prises lav./séc., libre, $350 pas chauffé, ni éclairé. **246-8252**

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp. 671-6927, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, libre, $425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 561-4474.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., Mont-Luc, 2 appareils, prise lav./séc. 2 stat. **663-4872**

1 CHAMBRE, r.-de-ch., libre immédiatement. 669-1200

1 CHAMBRE, rue Côté, s/sol de maison, grand, chauffé, éclairé, appareils, prises lav./séc., libre, personnes sérieuses. **643-4469.**

1 CHAMBRE, spacieux, propre, tranquille, entrée privée, stat. 669-9376.

1 ET 2 CHAMBRES
CENTRE-VILLE
Près des Promenades, très modernes, spacieux, paisibles, décor raffiné, ainsi que 3 appareils ménagers neufs. Buanderie sur les lieux, chauffés, éclairés, à partir de **$490/mois,** disponibles mai-juin-juil. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils. Gens tranquilles. **561-0461**

1 ET 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, près de tout, rénovés à neuf, 1,000 pi car., prises lav./séc., stat., personnes tranquilles, chauffés, 1er juil. 778-4038

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $425 et $545. **246-9245**

1 ET 2 chambres, Pte-Gatineau, $480 à $530, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., juin-juil.-août. 568-3860, 246-5990.

1 ET 2 chambres, libres, modernes, frais peints, entrée privée, bord de l'eau, $440-$550 pas chauffés, ni éclairés. 771-1870, 643-4839.

1 OU 2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffés, libres, $375. **771-6367**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, bien situé, tranquille, stat., juil./août, $540. 243-7953, 738-7579.

2-2 CHAMBRES, juil.-août-sept., $475-$490, pas chauffés/éclairés, prises lav./séc., très propre. **723-1108.**

2-2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés, ni éclairés. 246-0137.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., remise, stat., pas chauffés ni éclairés, près des Promenades, $565-$575, 1 mois gratuit. 663-5634.

2-2 CHAMBRES, **juil./août/sept.,** impeccables, adultes, **près Promenades,** s/mangers, tapis neufs. **568-0568**

2-2 CHAMBRES, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er juil. 669-7312.

2-2 CHAMBRES, très grands, tapis neufs, style condos, 3e niveau: $550, 1er niveau: $510. **663-9717.**

2-2 CHAMBRES, rue Main, récents, **tapis neuf, repeints,** balcons, secteur tranquille, juil., $550, **1 mois gratuit.** Kevin, 773-0492, 669-5666.

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat. **663-2294, 643-3704.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 BELLES chambres, **juin/juil.**, boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., remises, stores, cour, ni chauffé/éclairé, **pas d'animaux, adultes, $555/$570. 568-6111**

2 BELLES chambres, Templeton, paisible, $515, 1er juil. **Après 18h, 778-8852**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 778-4481, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc. $485, août. **663-7840**

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, stat., 2 balcons, prises lav./séc., remise, cour, haut duplex, $520. 770-6753.

2 CHAMBRE, $585 pas chauffé ni éclairé, foyer, 2 stat. Christine 669-5759. Jour Anne: 663-6890.

2 CHAMBRES, 1er juil., **chauffé, éclairé,** s/sol, 2 appareils, cour, $495. **643-2838**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 59 Curé Préseault, **(complètement rénové)**, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 56 Matapédia **(complètement rénové)**, poêle, réfrig., eau chaude fourni, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $495, prises lav./séc., remise int., 6 logis. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil-août, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, juillet, $550-$540/mois. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES, 1er août, Limbour, dans 4 logis. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, stat., remise, cour, pas chauffé ni éclairé, dans un triplex, $530. 246-2407.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 72 Matapédia **(complètement rénové)**, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, s/manger bois franc, 2 stat., Limbour. **457-1964**

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil, 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffés, ni éclairés, dans triplex, 2 stat., $510, $570, $630. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-C et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, juil. à oct., à partir de $500. Visites libres au 102-C, Curé Presseault, mer. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 17h. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er juil., pises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, 1er juil, non chauffé, non éclairé, $450. 669-3245.

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 440 Gréber, **(entièrement rénové)**, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $475 chauffé. 663-1071 ou 947-0199.

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 1er juin, frais peint, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., patio, rue Sanscartier, $420 pas chauffé ni éclairé. 794-5059.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, propre, prises lav./séc., stat. **663-8853.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 199 Jogues, $450 chauffé, 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er juil., style condo, près Promenades, $530. **663-0012.**

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., pres de tout. 663-8663.

2 CHAMBRES, **191 boul. hôpital,** $535, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise, 2 stat., juil./août. **561-6381.**

2 CHAMBRES, 146 Martin, juil., beau, grand, chauffé, câble, + + + + +, $560. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2 CHAMBRES, 1er juil. références, prises lav./séc., **AUBAINE: $400. 663-9594.**

2 CHAMBRES, 1er juil., moderne, clim., dans un haut, $590. **595-8430**

2 CHAMBRES, 1er juil., grand condo récent, $550. Pierre 769-2491.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Luc, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, stat., 246-5729.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., 444 Gréber **(complètement rénové)**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 195 Charlevoix Est, en haut de Main, $565. 568-8959.

2 CHAMBRES, 117 Mitchell, grand logis, secteur tranquille. **663-8602.**

2 CHAMBRES, 1er juil., bord de l'eau, pas chauffé/éclairé, $700, possibilité d'emplacement pour bateau. **850-7534**

2 CHAMBRES, 1er juil., haut triplex, prises lav./séc., stat. **643-3785, 561-1888**

2 CHAMBRES, 151 rue Harold, s/manger, très propre, $425 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Christine, 771-6505.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1ER JUIN
Spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES 1er juillet, chauffé, éclairé, **1 mois gratuit,** $530. 246-1467

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, stat., prises lav./séc., $450. 669-0488

2 CHAMBRES, 1er juillet et août, modernes, 2 stat., $500, $525 et $540, 1 mois gratuit. **246-8239, 778-3516.**

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,100 pi car., bord de l'eau, tapis neuf, repeint, prises lav./séc., $560. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1er juil, 81 Stéphane/Mont-Luc, triplex, secteur paisible, très propre, géré par proprio, $575. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,200 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, triplex, Templeton, $570 et $540. 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2 stat. 246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 21 Monette, $525, prises lav./séc., 2e dans duplex récent, cour, remise, stat. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, près services, prises lav./séc., secteur Labrosse. 827-4584, 643-3124.

2 CHAMBRES, 1 juillet, prises lav./séc., stat. cour, $410. 246-1068, 568-9835.

2 CHAMBRES, 1er juillet, très propre, 72 Matapédia. 246-9622.

2 CHAMBRES, 203 de l'Hôpital, $535, juil. **VENEZ VOIR.** 561-0094, 274-9672

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, juin/août. **243-2901**

2 CHAMBRES, 2 appareils, près des Promenades, $495 à $540. 684-6257

2 CHAMBRES, 203 Charlevoix Est, très grand, prises lav./séc., remise, stat. avec déneigement, 1er juil. **669-2002**

2 CHAMBRES, 246 Marquette, duplex, chauffé, 4 appareils, frais peint, tranquilité, stat., $550. 243-8697.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **778-3227, 561-5491, 778-9663.**

2 CHAMBRES, 36 Onésime, adultes, références, tranquilles, cour, stat., $420, $455. 749-9991.

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $535. 777-5932.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, spacieux, chauffés, éclairés, $525-$560, balcon. 561-0924, pag.: 598-8901.

2 CHAMBRES, $375, s/sol, 1er juil. 669-5538, 643-4782.

2 CHAMBRES, $460 à $595, prises lav./séc., 2 stat., juin/juillet, **568-2202**

2 CHAMBRES, $480/mois, pas chauffé ni éclairé. **568-7822, 561-5818.**

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIÈRE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat. **568-8679.**

2 CHAMBRES, $475 +, libre, prises lav./séc., très propre, 1 ou 2 stat. **561-4838.**

2 CHAMBRES, $415, Templeton, semi-s/sol, stat., cour. 777-2959, 772-9659

2 CHAMBRES, $450, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

2 CHAMBRES, 48 Carmen, 1er juillet et 1er août, 2 stat., prises lav./séc., cour et remise, $560 pas chauffé, ni éclairé. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, près des Promenades, tranquille et propre, 3 appareils inclus. 246-1869 ou 787-8360.

2 CHAMBRES, $545, 95 Mitchell, tranquille, remise. 568-9050, 246-2256.

2 CHAMBRES, $595, 1er juil., rue Cannes, 246-7721.

2 CHAMBRES - 5 LEGAULT
Propre et bien situé, à 2 min. du lac Leamy, $435. 246-5600.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, $635 +, condo spacieux, 1,200 pi car., libre. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 67 Cousineau, triplex, libre, rénové, prises lav./séc., stat., **Marc Tassé: 243-0844, 568-3400 #272.**

2 CHAMBRES, 994 St-René O., grand r.-de-ch., moderne, bien insonorisé, lave-vaisselle et stores inclus, grand patio, 1 stat. int., $575. **246-7513.**

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, prises lav./séc., stat., libre, $525 chauffé, juin gratuit. Bon proprio. **771-1716.**

2 CHAMBRES, aubaine, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé. 643-3118.

2 CHAMBRES, août, haut de triplex, près Promenades, pas chauffé ni éclairé, $540. 246-2306.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex, style condo, juil.-août-sept., prises lav./séc. **568-3860, 568-3133**

2 CHAMBRES, balcon, près C.H. Gatineau, propre, garage int., 5 appareils, libre, $640. **783-5531, 243-0177.**

2 CHAMBRES, boul. Hôpital, style condo, très propre, frais peint, tranquille, 1 mois gratuit, stat., remise, $550. 561-5743, 953-4000.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. **243-8577**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 stat., près autobus, $550, idéal pour couple tranquille, non fumeur. 643-4883

2 CHAMBRES - COOPÉRATIVE LES RAPIDES, boul. de l'hôpital, juin-juil., prises lav./séc. 568-3249, 243-9760.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $525, rue Lorrain. John Creppin, 226-4761

2 CHAMBRES, **CHAUFFÉS,** 300 du Vigneault, 1er août ou sept. Voir propriétaire au 333 Laviolette, Gatineau

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle, réfrig., lav., séc., $450. 565-5005

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **1 mois gratuit,** 1er et 2e niveaux, insonorisés, **refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.**, réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $400. 669-5033 après 17h.

2 CHAMBRES, construction récente, îlot dans la cuisine, prises lav./séc., 3e étage, 1er juil., $620. 663-5954.

2 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye
mai-juillet, prises lav./séc., remise ext., $450, $460, pas chauffés, ni éclairés. Pag.: 231-1971.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er août. 663-8351.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $520/mois, 1er mai. 243-4149.

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, grand, 557 Maloney Est, chauffé, sortie lav./séc., stat. déneigé, 1er juil. **643-2745, 819-326-6906**

2 CHAMBRES, grand, remise, prises lav./séc., 1er juil., $475. 246-8081.

2 CHAMBRES, grand, Montée Paiement, juin ou juil. 243-6253.

2 CHAMBRES, grandes, construction récente, remise ext., stat. 3 autos, $605, 2 mois gratuits. **568-7435**

2 CHAMBRES, grand, 1,200 pi car., s/dîner, espace de rangement, triplex jumelé, **beau, très clair et paisible,** 1er juillet, $580. **663-0060.**

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, juil.-août-sept., tranquille, **s/manger,** prises lav./séc., $450/$520. **568-3133.**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $535, **568-7876**

2 CHAMBRES, grands, tranquilles, propres, central, prises lav./séc., 2 stat., juil.-août-sept., rue Nelligan. **738-3711**

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, récent, $545, **premier 2 mois $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, haut de duplex, tranquille, prises lav./séc., stat. privé, mi-août/1er sept. 663-1549.

2 CHAMBRES, haut duplex, s/lavage, chauffé, éclairé, stat., remise, cour, $565. 643-9684.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, stat., $450. 776-6379.

2 CHAMBRES, **juil. gratuit,** haut de triplex, prises lav./séc., très propre, balcon, stat., $490 (possibilité garage). **771-9264 ou frais virés 819-983-6285**

2 CHAMBRES, juil., **CONDO,** 1,200 pi car., foyer, frais peint, $575, **246-0263**

2 CHAMBRES, juin/juil./août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très propre et tranquille, $550. **246-1120, 568-1827.**

2 CHAMBRES, juin/juil., chauffé, éclairé, $500. 776-2694.

2 CHAMBRES, luxueux, bain tourbillon, 2 stat., 1er juil. 669-8119.

2 CHAMBRES, libres (mai gratuit), prises lav./séc., $450-$475. **663-2022.**

2 CHAMBRES, libre, $520 **chauffé, éclairé, poêle réfrig.,** balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743

2 CHAMBRES, libre, $460 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 772-2825.

2 CHAMBRES, libre, rue Matapédia, 4 appareils, $495, 1er mois $195. 663-0372, 246-2527.

2 CHAMBRES, Labrosse, prises lav./séc., 2 stat., $515. **663-6413, 281-5108.**

2 CHAMBRES, libre, près services, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., Pte-Gatineau, $405. **243-0996**

2 CHAMBRES, moderne, rabais pour 50 ans et +, $400. 776-2796.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, secteur tranquille, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $550, idéal pour personne seule, libre, 246-2931.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $450. **771-5001**

2 CHAMBRES, **neuf, chauffé, éclairé,** stat., $600. 561-5421, 276-2328.

2 CHAMBRES, O'Farrell, $530, pas chauffé ni éclairé. **596-5223, 685-0313**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
1 MOIS GRATUIT
très propres, frais peints, libre, $530, 2e étage, 566-1350.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près Montée Paiement, moderne, propre, prises lav./séc., août, $550. 561-7195.

2 CHAMBRES, près polyvalente Nicolas-Gatineau, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $525, libre. 663-7129, 663-3286.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rue Broadway, $415, 1er juil. 771-3601.

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons Gréber, balcon, prises lav./séc., moderne, très éclairé. 246-3560.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $525, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stat., libre, très propre, 74-C Lavallée, $425. 669-7499.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, $425, juil./août, 243-6923.

2 CHAMBRES, rue Ste-Antoine, $420 pas chauffé ni éclairé. **783-0672**

2 CHAMBRES: SPÉCIAL $535
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, frais peint, prises lav./séc., remise, rue Guertin. 561-6401.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $400 pas chauffé ni éclairé. **663-0647**

2 CHAMBRES style condo, remise, tranquille, bain romain, 2 stat., 1,100 pi-car., $600, **669-8147, 669-1010**

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue St-Josaphat, $420. 671-2532.

2 CHAMBRES, s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. **663-4303**

2 CHAMBRES

Spécial juil., 2 chambres, $550 à $575, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière. 561-9802.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., beaucoup de rangement, stat. pour 2 voitures, bien insonorisé, $485, ni chauffé ni éclairé, secteur tranquille. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, très propre, grandes pièces, 1er juil. ou 1er août. 643-4050, 663-3675.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, pas chauffé ni éclairé, août/sept., $530, 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, $480, stat. 243-7739.

2 CHAMBRES, triplex, près école Maria Goretti, 1er juillet. 671-6367.

2 CHAMBRES, très grand, s/sol de duplex, prises lav./séc., rue Main, stat., remise, libre 1er juil., $500/mois pas chauffé ni éclairé. 663-1502.

2 ET 3 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, piscine, frais peint, excellent état.
561-3324

2 ET 3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés, ni éclairés. 669-4767 ou soir, 246-2062.

2 ET 3 CHAMBRES, modernes, remise ext., pas chauffés, ni éclairés, 1er juil., $515 et $595. **643-9258, 232-4748.**

2 ET 3 CHAMBRES, condo, 4 à 5 km du parlement et casino. 568-8959.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., $540 et $600. 246-9787.

2 GRANDES chambres, campagne en ville, remise, août, $525. **669-8382.**

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat. Soir: 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, 1er juil., très grand, 1,430 pi car., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $610. **669-0710.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stat., $550. 834-6940.

3 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., **2 stat. 643-1794.**

● 3 CHAMBRES, 1er juil. **19 Vendé,** près autoroute, triplex neuf, tranquille, 2 stat., balcon, remise, $575. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1er août, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er juil., 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er juin, haut de duplex, tranquille, impeccable, 2 stat., échangeur d'air, $540. **669-4203.**

3 CHAMBRES, 1er juil-août, très grand, neuf, remise, $575. **827-3660**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 108 Marengère, foyer, remise, moderne, tapis neuf, juin/juillet, $645. **568-7436.**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand, prises lav./séc., stat., Côte d'Azur, à partir $595. Peggy, 232-1121.

3 CHAMBRES, 1er juil., haut duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc., remise int., stat., $540. **663-5014.**

3 CHAMBRES, 1387 Potvin, 2e étage, 2 stat., ensoleillé, prises divers, balcon, remise. **Faut voir!** $595, **663-7041**

3 CHAMBRES, 1er juil., **boul. de la Vérendrye,** bain romain, prises lav./séc., frais peint, **$615. 663-5288.**

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé. 663-2971.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prise lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, $600. **777-1817 ou 594-6813.**

3 CHAMBRES, 1er juil., foyer au gaz, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $585. 777-5626.

3 CHAMBRES, 1er juil., $620, pas chauffé ni éclairé. 568-3802.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er juil., rue Essiambre, haut de triplex, $590. 669-0741.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juil., à partir de $550, remise, stat. double, près de tout, tranquille, **50% réduction** sur 1er mois **avec bail 1 an.** 671-4333.

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., intérieur moderne, à 2 min. de l'autoroute, secteur très paisible, entrée privée, $645 non chauffé/éclairé. 568-6410.

3 CHAMBRES, 2 stat., près Paiement, remise, tapis neuf, repeint, **bien insonorisé,** juin/juil., $625, **568-7436**

3 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., ensoleillé, spacieux, libre, boul. Labrosse, $590. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, 36 de Sauterne, grand, haut Mtée Paiement, juil., 2 stat., $605, 1/2 prix juil. 643-9197.

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $600. 663-3645

3 CHAMBRES, 3e étage, remise, stat., libre 1er juil., $600. 243-5779.

3 CHAMBRES, 4 Charron, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, $598. **771-8614**

3 CHAMBRES, $475, chauffé, non éclairé, 1er août. Après 18h: **827-2062**

3 CHAMBRES, **$550,** très luxueux, neuf, parc. **663-5104, 663-5297.**

3 CHAMBRES, $540, chauffé; grand **3 chambres,** $565, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, balcons. **669-1017.**

3 CHAMBRES, $600, clôturé, remise, juin. 643-2602, 751-5231.

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, dans un triplex, pas chauffé ni éclairé, $575. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, chauffé, stat., libre **juin, $595.** Après 18h, 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES, **concept unique,** sur 2 étages, **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620, libres mai à août. (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, foyer, spacieux, porte patio, buanderie, stat., $625. 669-9950, 643-5031.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc. 613-487-3581, mess.: 231-0594.

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais peint, prises lav./séc., remise, $550, 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, $575. **(819) 427-5686.**

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, près hôpital, libre, $580. **Soir 561-2666**

3 CHAMBRES, central, condo, remises, 2 stat., foyer, juil., $650. **769-8253**

3 CHAMBRES, duplex, plafonds 9 pi., moderne, près Gréber, $540. 772-1099

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, $585. 663-6354.

3 CHAMBRES, grande cour clôturée, pas chauffé ni éclairé, $495. **663-9570.**

3 CHAMBRES, haut de triplex, 2 stat., foyer, rue de Malartic, libres, $625 et plus. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, haut de bungalow, plancher de bois franc, four et poêle encastrés, 1er juil., $600. 669-5842.

3 CHAMBRES, juil. et oct., prises lav./séc., $535. 775-1648, 643-1827.

3 CHAMBRES, Labrosse, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., **spacieux,** 3e niveau. Pas chauffé, $635. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, libre juin, juil., près Lorrain, bon prix. **684-5615, 669-2702**

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, 2 stat., 1 remise, $640. 663-5394.

3 CHAMBRES, moderne, très grand, très propre, références, rue Marengère, 1er juil. **568-3862, 243-3320.**

3 CHAMBRES, **mégа aubaine,** 4 appareils, vacant, stat., beaucoup de rangement, $560 + Hydro. 827-2123.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, rue Dupuis, grand, garage, $675. 671-3260.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, haut duplex, tranquille, $575, 1er juil. **669-4226**

3 CHAMBRES, récent, grandes fenêtres, tranquille, jardin, $585. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, près rivière. **281-3595, 643-3034.**

3 CHAMBRES, semi-dét. neuf, 76 Lauzon, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $750/mois. Après 18h, **669-4025.**

3 CHAMBRES, semi-s/sol, **stat., $475.** Après 6h p.m. **613-822-1022.**

3 CHAMBRES + s/sol, **1er juil.,** rue Essiambre, clôturée, $675. **669-1119**

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 1er juil, $550. 669-4600.

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., $515, juil. 241-5412, 663-5746.

3 CHAMBRES, très belle vue, remise, 2 stat., libre 1er juil, $625. 986-5059.

3 CHAMBRES, très grand, propre, près d'une école, stat., remise, cour clôturée, $625. 669-1072, 643-4940.

3 CHAMBRES, très grand, 1er juillet, pas chauffé ni éclairé, **$545. 243-1956.**

3 CHAMBRES, triplex moderne, grand, bien éclairé, juil., $600. 243-4851

4 CHAMBRES, 1,700 pi car., prises lav./séc., $700 chauffé, éclairé. **671-6904.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

4 CHAMBRES, grand, libre 1er juin, près d'une école, $650. 778-9212.

4 CHAMBRES, grand, cour arrière clôturée, piscine, deck, céramique, tapis neuf, frais peint, libre 1er juin, $775. 243-8219.

62 BOUL. Lorrain, duplex, 2 chambres, libre, $450, grand lot. 568-8528.

816 MAIN - $525
3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, **669-4629.**

COOPÉRATIVE D'HABITATION
Clair de Lune
1 MOIS GRATUIT
La coopérative offre des logements de 1 et 2 chambres à prix concurrentiel. Pour inf.: 243-5711.

DEVENEZ propriétaire pour aussi peu que $490/mois, jolie maison mobile, 2 chambres, poêle à bois, 10 min. des centre-villes. **455-2374,** pag.: **595-6678.**

GRAND 1 chambre, frais peint, cour, rangement, $395, pas chauffé ni éclairé, libre. 643-9541 ou 660=3864.

GRAND 3 1/2, tout incl., **personne âgée de préférence.** 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE
Faites vite! Studios et 2 chambres au 1er plancher. 243-4410.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin.-juil.-août, **à partir de $545,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 1/2 CHAMBRE, boul. Fournier, chauffé, pas éclairé, $450, 243-1682

1 1/2 CHAMBRES, maisonnette très propre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $390, 1er juil., 770-9788

1 1/2 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé ni éclairé, près des Galeries, $410. Après 16h30: 770-2125.

1-158 RICHER, 4 1/2, bois franc, céramique, parc, casino, $495. **243-9364**

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., $400 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., à partir de $450, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. **770-6907, 772-1992**

1-2 CHAMBRES, libre/juil./août/sept., $420 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907**

1-2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaires. **771-LOGE(5643)**

1-2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, balcon, à partir de $425. **778-3591.**

1-2 CHAMBRES
MONTMAGNY/MONT-BLEU
$450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

1,2 CHAMBRES, appareils, **chauffés,** propres, extra, **libres,** $459. **243-9364.**

1,2 CHAMBRES, très grand, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, $510-$610, juil./août./sept. **777-4128.**

1-2 CHAMBRES ou bureau, rue St-Pierre, poêle et plaque chauffante incl., prises lav./séc., grande cuisine, frais peint, $425, $525. 778-1863.

1-2 CHAMBRES, libres, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., $395/$440. **André, 243-1005, pag: 772-5984**

1-2 CHAMBRES, sécuritaires, prises lav./séc., 2 stat. **827-1893, 771-4880.**

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

1-3 CHAMBRES et garçonnière, à partir de $330, tout compris, Mont-Bleu. **PRES UQAH,** 1-3 chambres, appareils, à partir de $360. **Bail au mois. 777-1861.**

150 MONTPETIT, 3 1/2, juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 745-3201.

175 MUTCHMORE
Garçonnière, 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1-93 GAMELIN, 3 1/2, chauffé, 2 appareils, stat., $420. **778-2552.**

1 AOÛT/sept., 1 chambre, 233 Laval, 2 appareils, stat., $425. 778-2552.

1 CHAMBRE, **juil./août/sept.,** chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/juillet/août/sept., $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, $495, **libre/juil./août/sept.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, bas de duplex, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., eau chaude, stat., près du C.H.R.O., libre, $395. 777-5438, 771-5570.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement, $325. 772-1634.

1 CHAMBRE, 10 Garneau, libre, dans duplex, stat., $375. 568-8528.

1 CHAMBRE, 148 Kent, petit, stat., 2 appareils, $355 pas chauffé ni éclairé, tranquille, **juin gratuit,** 1er juil. **771-4999**

1 CHAMBRE, 1er juin, très propre, central, stat. 771-2260.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $400, juin ou juil. 762-2306.

1 CHAMBRE, 183 Champlain, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près Musée, libre, $450; **2 chambres,** étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, 1er juil., $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

1 CHAMBRE, 1er juil/1er août, 3 1/2, centre-ville, chauffés, appareils, stat., bois-franc, $375. Après 17h: **771-6562**

1 CHAMBRE, 1er juin-juil.-août, Mont-Bleu, $450, poêle, réfrig. **770-3478.**

1 CHAMBRE, 1er juil., près Galeries, $385 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, 1er juil., personne tranquille, haut de maison, chauffé, centre-ville. 777-4947.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, $390/$450, 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er juin et juillet, moderne, poêle, réfrig., balcon, près Galeries, **1 mois gratuit,** $465. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc., $375. 771-5676.

1 CHAMBRE, 1er niveau, appareils, **$370** et **$375 non chauffés**; et **$495 chauffé,** decks et+, bien situés; Grande **garçonnière $390** chauffée. **827-3829; 778-4130**

1 CHAMBRE, 1 km Place Cartier, très propre, poêle, réfrigérateur, juillet-août. **777-8801**

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., $375, libre. Lise 770-1441.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $485, immédiatement. 771-5536.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $390/$425, prises lav./séc., **175 Archambault - 65 Jogues** 771-4558

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 1er juil. 824-7193.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, non chauffé ni éclairé, $300. 771-1076

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, chauffé, éclairé, rénové, s/lavage, poêle, réfrig., $500, rue Mutchmore. 947-7327, soir: 777-1180.

1 CHAMBRE, 3 1/2 au s/sol, idéal pour 1 personne, pas d'animaux, maison privée, près du casino, 1er juil., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat. et entrée privée, $450. **771-5151.**

1 CHAMBRE 3 1/2, prise lav./séc., **2 1/2** poêle, réfrig., 1er juil., stat. 595-0489.

1 CHAMBRE, $350, juil., pas chauffé ni éclairé, rénové. 770-9984.

1 CHAMBRE, $380, pas chauffé, pas éclairé, libre. 772-8287.

1 CHAMBRE, $395 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 986-6244.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, 41 1/2 Fortier, $375 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., libre 1er août. Marc, 776-2459.

1 CHAMBRE, $425 pas chauffé ni éclairé, lav., séc., très grand, 1er juillet. 777-2400, 595-1264.

1 CHAMBRE, $445, $485
Mont-Bleu, balcon, tout inclus, juin ou juillet. **771-6266, 684-0888.**

1 CHAMBRE, $445, chauffé, éclairé, semi-meublé, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et UQAH, libre, bail flexible. 778-7111.

1 CHAMBRE, $450, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, attrayant, Val-Tétreau, très grand semi-s/sol ensoleillé, près rivière, plage, tennis, piste cyclable, appareils, tapis, rideaux, stat., pas d'animaux, gens tranquilles, non-fumeurs, $570 chauffé. 771-0627.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $410, libre. 770-5065.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, 1er juin et 1er juil., $335 et $365 + Hydro. 771-6121.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âge d'or **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près du Casino, $450. 243-1682.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./séc. 778-5033.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Fortier, non-fumeur, $425. **772-9822.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $480. 772-1385, 595-9599.

1 CHAMBRE, chauffé, $390/mois; 1 chambre, rénové, prises lav./séc., $390/mois; 1 chambre, St-Jean-Bosco, $390 chauffé. 778-5000

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé/câble, stat., $470, 1er juil/août. 770-9989

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., stat., juil., $445. 746-5471.

1 CHAMBRE, complètement rénové, tapis neufs, frais peint, pas chauffé ni éclairé, stat. incl., $350. 770-1094

1 CHAMBRE, dans imm. centenaire restauré, près musée des civilisations, 2 appareils, buanderie, stat., $300 à $395. 773-8115, 787-8795.

1 CHAMBRE, grand s/sol rénové et ensoleillé, tout inclus, rue Caron, 16 juin, près de tout, $460. 771-7886.

1 CHAMBRE, grand, bois franc, bain tourbillon, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, près UQAH, $495. 771-9264.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, pas éclairé, $375. 772-1173.

1 CHAMBRE, haut de duplex, rénové, tranquille, près Galeries. **776-0248.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, Jeanne-D'Arc, libre, chauffé, 2 appareils, balcon, buanderie, $425. 595-1461.

1 CHAMBRE, juil., chauffé, éclairé, câble, réfrig., poêle. Après 18h: **777-0365**

1 CHAMBRE, juil., rue Bédard, grand, chauffé, éclairé, stat., câble, 2 appareils, buanderie, près magasins et autobus, $470. 772-0167, 850-3625.

1 CHAMBRE, Lac des Fées, terrasse, balcon, stat., 2 appareils, 1er juil., $450 chauffé. **Denis 770-5132**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.
SPÉCIAL RETRAITÉ 10%
778-3103

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 777-1001, 777-9206.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, $385, impeccable, neuf. **772-2994.**

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $415. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, bois franc, fleurs, appareils, excellent service. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, **Mont-Bleu,** semi-s/sol d'une maison privée, **chauffé, éclairé,** joli, tranquille, câble, stat., appareils, tapis neuf, pour non-fumeur/responsable, $475. **1er juil.** 770-2682.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $450 tout fourni. À voir absolument. 777-8682.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., libre, $400. 771-0685 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près C.H.R.O., 1er juil, $390 pas chauffé ni éclairé. **778-0044.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, $400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $350 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $390, juil. **778-3723, 682-4662.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $350 chauffé, libre. 459-3742.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., bois franc, stat., près de l'U.Q.A.H., 99 1/2 St-Joseph, $395. 771-5379.

1 CHAMBRE, près CEGEP, août-sept., chauffés, spacieux, bois franc, 2 appareils, 6 logis, 2 stat., $470. **595-9362.**

1 CHAMBRE, près Galeries, chauffé, éclairé, buanderie, $450. 771-2462.

1 CHAMBRE près Taché, grand, **$399 chauffé,** remise int, **buanderie. 852-0976**

1 CHAMBRE, près l'UQAH, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé. **775-0235**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., meublés ou non, édifice tranquille, $480 et plus. 777-9261.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 777-3275

1 CHAMBRE, près autobus et Place du centre, pas chauffé ni éclairé, stat., poêle, réfrig., prise lav./séc. **246-1470**

1 CHAMBRE, près Place du Portage, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., libre, $485. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, $425. **EXEC LTEE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, rue St-Onge, prises lav./séc., remise, stat., $350, 1er juil. Jour: 954-6231, soir: 772-4700.

1 CHAMBRE, rue Chauveau, rénové, 2 appareils, stat., $300. 246-5083

1 CHAMBRE, rue Archambault, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, Message, 835-2981 ou 724-8364.

1 CHAMBRE, secteur des Fées, haut d'une maison, balcon + grande cour, très propre, secteur très tranquille, $450/mois. Faut voir, libre. 776-6046.

1 CHAMBRE, secteur St-Jean Bosco, $395, 1er juil. 771-3601.

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, poêle, réfrig., $350 pas chauffé ni éclairé. 771-2332 (rép.).

1 CHAMBRE, tout compris, stat. et piscine int., libre maintenant, prix nég., doit partir. 841-8433, 779-1774.

1 CHAMBRE, tout compris, $525/mois, 1er juin. 772-9983 ou 775-2986.

1 CHAMBRE, tranquille, propre, idéal pour personne d'un certain âge, libre, $375 pas chauffé, ni éclairé. **778-7799**

1 CHAMBRE, triplex, 1er août, $475, prises lav./séc., stat., 1,000 pi-car. approximatif, **11 Montpetit. 778-6364**

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, 2 appareils, chauffé, 1er juin. **684-3034**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, Wrightville, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., $400, 1er juil. Après 16h au 568-5105.

1ER JUIL., petit 2 chambres, rue Guertin, $350, références. 776-5666.

1ER JUIN/juil./août, Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

1 ET 2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

1 ET 2 CHAMBRES, **vue magnifique sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers fournis, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, **à 10 min. d'Ottawa,** 5 min. du nouveau Maxi, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 chambres, frais peints, face CEGEP, balcon, s/lavage, appareils, stat., juin, juil. 777-6252.

1 ET 2 chambres, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, $405 à $525. Faut voir. 771-3753.

1 ET 2 CHAMBRES, St-Raymond, juil.-août-sept., poêle, réfrig., chauffés, bois franc, à partir de $415. **770-3003**

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, semi s/sol, frais peint, rue Tassé, prises lav./séc., juil/août. **799-1482, 824-3488.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 7 rue Beaudoin, $375-$525. 771-6052.

1 ET 2 chambres, appareils, rénovés, $325 et $435 pas chauffés. **771-9214**

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juin; garçonnière, libre; stat. 777-1373.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

1 ET 3 CHAMBRES, stat., 1er juil., $540 et $575 pas chauffés, ni éclairés. 776-5118.

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffés, ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stationnement • Salle de lavage • Tous près du Wal-Mart et Maxi
À partir de **435$**/mois
778-1956

208 MAISONNEUVE, 2× 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 73 Laval, $400. 749-3333.

2-1 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., $325 et $350. 770-3257.

2-2 CHAMBRES, $450, 1er juin, **Mont-Bleu**, balcon. **663-0438**, 281-8891

2-2 CHAMBRES, condos, boul. Taché, 4 appareils, 1er juil., $575. 684-9516.

2-2 CHAMBRES, $385/$390, 175 Archambault - 10 Beaudoin, 2 appareils, pas chauffés ni éclairés. **771-4558**

2-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, **libres,** balcon, Place Cartier, $499. **243-9364**

2-2 CHAMBRES, juil., stat., prises lav./séc., frais peint, tapis neufs, $500. 70 boul. Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, juin, juil., prises lav./séc., **imbattable.** 773-0299, **685-9014**

2-3 CHAMBRES, juillet/août, **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, à partir de $510. **770-6907, 772-1992**

2-3 CHAMBRES, à partir de $444, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

25 PAPINEAU, 2 chambres, repeint, 1er juil., triplex, $450 pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., remise, pas d'animaux. **Rendez-vous, 777-7859**

29 DANIEL-JOHNSON, **2 chambres,** tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $370/$460. 771-8614

2 ADEQUATES chambres dans imm. bien entretenu et paisible, frais peint, prises lav./séc., libre, stat., 50 D.-Johnson, $445, semi-s/sol. **595-1471.**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, **libre/juil./août/sept.,** $440 et plus, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 226 St-Rédempteur, pas chauffé ni éclairé, $380. **772-0750**

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., poêle et réfrig. disponibles, $470-$480, pas chauffé ni éclairé. Après 18h: 769-9511.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil. 2 appareils, de la Montagne. 684-5615, 772-9061.

2 CHAMBRES, 1er juil., $530 chauffé, 2 appareils, prises lav./séc. **243-5755.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, 37 Garneau, paisible, édifice moderne de 6 unités, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas chauffé, $575. 772-2087.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de $425. 595-4721.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., coin Place du Portage, spacieux, réfrig., poêle, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, à partir de $580. 745-4820, 824-2098.

2 CHAMBRES, 1er juin, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit**, à partir de $445. 595-4721

2 CHAMBRES, 1er juin, grand, prises lav./séc., balcon, stat. int., 2 appareils, frais peint. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES - 186 Kent
Salon, grande cuisine, ensoleillé, 1 1/2 s/bains, duplex, stat., $450 pas chauffé ni éclairé. **824-6989**

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, $450, 776-2694.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er juil., près Galeries, $530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 243-0996, 770-2414.

2 CHAMBRES, 1er juil., **centre-ville, 162 Laval,** chauffé, poêle, réfrig., $475. **771-2042** ou **664-2062.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, bois franc, prises lav./séc., stat., $475 pas chauffé, ni éclairé. 827-0842.

2 CHAMBRES, 19 rue May, prises lav./séc., stat., secteur St-Raymond/St-Joseph, $570. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., stat., chauffé, $525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, app. 2, chauffé, entrée lav./séc., stat., $535. 1er juil.-août. 762-2306.

2 CHAMBRES, 1er août, balcon, prises lav./séc., Mont-Bleu, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, chauffé, eau chaude, stat. 776-4935.

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol duplex, prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, $500. 684-6139.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle ni réfrig., prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stat., 1er juil. $550; 1er août $480. Après 16h: 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, triplex, chauffé, éclairé, s/bains rénovée, stat. + prise, face parc, près école, références. 778-0820.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, 285 Laramée, $415. 595-9138, 827-4445.

2 CHAMBRES, 1er juil., ch. Freeman, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $560. 772-5764 ou 281-5109.

2 CHAMBRES, 1er août, triplex, central, rénové, chauffé. 682-3792.

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., **1 mois gratuit,** prises lav./séc., stats., **773-0299**

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, rénové, chauffé, $500. 772-9254, 595-5122.

2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, $450. **777-0129;** après 17h: **595-9622**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, s/sol, $470 chauffé, prises lav./séc., dans triplex, 1er juil. 827-1129.

2 CHAMBRES, 1er juil., St-Florent, $460, pas chauffé ni éclairé. **684-4050.**

2 CHAMBRES, 1er juin, $525, chauffé, éclairé, 34 Morin. 568-3654.

2 CHAMBRES, 117 St-Hyacinthe, bois franc, $600, libre. Services Imm. René LaSalle, 561-5075.

2 CHAMBRES + 1, 46 Montpetit, 1er juil., haut duplex, chauffé/éclairé, prises lav./séc., $575. **595-5789, 998-6966**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, Mont-Bleu, balcon, grand, prises lav./séc., stat., $465-$495. Faut voir! 776-6299, 771-4880; ou après 16h: 986-3597.

2 CHAMBRES, 1er juil. ou août, fraîchement peinturé, semi-s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé. 777-2554

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc. **568-5459, 837-4226.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, petit app., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $450. 684-8430.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, rénové, patio, qualité/prix, $490-$520. **PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., $500 et $580. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, $560. **771-9100,** soir/fin sem. **771-0739.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, câble, stat., libre/août, grand, $490. **595-3156.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, grand, câble, stat., **juin gratuit,** $535. **595-3156**

2 CHAMBRES, 2 étages, grand, non chauffé ni éclairé, rue Leduc, 1er août, $505. 561-3854

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1er juil., $550. 777-2417.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand et clair, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $510. 827-4918.

2 CHAMBRES, 284 boul. Maisonneuve, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $550, 568-8808

●●2 CHAMBRES - 2 APPAREILS●●
Chauffé, éclairé, balcon, stat., tapis neuf, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, libre 1er juil., $550. 241-1741, pag.: 778-5773.

2 CHAMBRES, 2e étage, ni chauffé ni éclairé, stat. inclus, poêle, réfrig., juin, $525. 224-0129

2 CHAMBRES, $490, poêle, réfrig. inclus, stat. 777-0431.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 37 de Lanaudière, UQAH, neuf, $595 tout inclus. **49 Montpetit,** près C.H.R.O., $525. **777-2501.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $420, rue Fontaine. **738-9504, 777-4283.**

2 CHAMBRES, $438, Mont-Bleu, dans 8 logis, balcon, frais peint, plancher neuf, stat., libre. 772-0274.

2 CHAMBRES, $595, 6 logis, juin/juil./août, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat. **772-5782.**

2 CHAMBRES, $550 chauffé, moderne, duplex, près centre d'achats, prises lav./séc. 778-3150, 952-4402.

À VOIR * TOUT INCLUS
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
1, 2 et 3 chambres, garçonnière, chauffé/éclairé, appareils ménagers, garage option.
770-9720 * 770-9700

2 CHAMBRES $525-$545 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., repeint, tapis, juin-juil.-août. **771-6266, 684-0888**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le parc, stat., unité de coin, foyer, pas chauffé, ni éclairé, $790, 1er sept. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, $525, prises lav./séc., très grand, stat. 684-5573.

2 CHAMBRES, $525 tout inclus, tapis neuf, peint blanc, tranquille. **733-0620**

2 CHAMBRES, 62 Vaudreuil, centre-ville, stat., pas chauffé ni éclairé, $475. **Jour: 684-3275 ou soir: 771-6884.**

Le MONTMAGNY
PROMOTION SPÉCIALE
2 mois gratuits
1-2 chambres à partir de **450$**
• Grands logements
• Rénovés
• Chauffage
• Buanderie
• Intercom
• Concierge
• Eau chaude
• Cuisinière
• Réfrigérateur
156 Mont-Bleu, app. 5
777-8857

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES, 744 Hautes Plaines, pas chauffé, ni éclairé, s/lavage dans logis, 1 stat., sur bail de 13 mois/1 mois gratuit. **777-5626**

2 CHAMBRES, 7 Meunier, $500, chauffé, non éclairé. 827-1318.

2 CHAMBRES, 8 Garneau, semi s/sol rénové, 2 appareils, $440. **762-3355**

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, balcon, stat., **près des Galeries,** libre 1er juil., $585. 777-1433.

2 CHAMBRES avec studio, Hautes-Plaines, 1er juil. 595-2048, 771-6059.

2 CHAMBRES, balcon, secteur Mont-Bleu, libre, **1er mois moitié prix. 595-8698, 225-4742.**

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., $470, libre. 281-5216, après-midi: 775-0948.

2 CHAMBRES, bois franc, prises lav./séc., stat., $485 pas chauffé ni éclairé, 55 Dumas, 1er juillet. 797-7161.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., $575. 778-2025.

2 CHAMBRES, Coop du Coteau, $500/mois, 1er juillet. 776-6488, 770-9680, 9h à 20h, seulement.

2 CHAMBRES, chauffé, $425, 104 Chauveau. Soir: 771-6465.

2 CHAMBRES, condo en béton, 2 appareils, remise, Terrasses Chavoin, à vendre ou à louer. **772-4614.**

2 CHAMBRES, centre-ville, beau condo, poêle, réfrig., prises lav./séc., 1er juillet, $615 et +. 777-0448, 771-3173

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., Wrightville, 1er juil., $460. **776-6735**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $575, 1er étage, près des centres d'achat et écoles, 25 Dumas. **776-3171.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., frais peint, 1er juil., $560. **776-1405.**

2 CHAMBRES, condo, secteur Mont-Bleu, sept. 1997. 777-0771.

2 CHAMBRES, chauffé, St-Raymond, grand et propre, prix réduit. 770-4628.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, haut, 2 appareils, parfait pour co-locs, $550. 684-3034.

2 CHAMBRES, centre-ville, frais peint, nouveau tapis, 1er juin, tat., $400/mois. 776-1121.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. et câble incl., $542/mois, édifice sécuritaire, étudiant... 3 min. du CEGEP. Après 17h, frais virés. **(819)449-4616.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., 1er juil., $410. **770-2686.**

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, 73 Laval, $540. 749-3333.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er août, 17 Roy, propre, stat., $465. 561-9065.

2 CHAMBRES, centre-ville, app. récent face parc, prises lav./séc. 568-1556

2 CHAMBRES, condo luxe, 5 appareils, foyer, très grand, verrière, piscine, $660, août/sept. 778-7644.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, $540. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, chauffé, stat., près de l'hôpital, $525. 776-1736.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er juil. 772-2452, pag. 760-5262

2 CHAMBRES, cour, duplex, grandes pièces, piscine creusée, parc de la Gatineau, $650/mois. 684-9250.

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, juil., $640. **771-0291, 778-7595**

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., $500. **663-3800.**

2 CHAMBRES, face UQAH, chauffé, 2 appareils, 2 stat., juil. 777-6252.

2 CHAMBRES, face aux Galeries, très propre, 1er juin, $450. 243-6907.

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, prises lav./séc., $430. **777-9212**

2 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., très propre, balcon, sécuritaire, juil.-août. **243-0906.**

2 CHAMBRES, grand, bel app., 3 min. du Casino et édifices gouvernement, chauffé, $595. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, tapis, fenêtres, porte patio neuf, $435. **243-2197**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./séc., rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er mai, juin, juil., spacieux, propres, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, $575-balcon; $550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, balcon, stat., 5 Graham, 1 min. de l'université, 1er août, $585. 771-6889

2 CHAMBRES, juil./août, poêle, réfrig., stat., câble, $500. 595-0419

2 CHAMBRES, Jogues, 1/2 petite maison non-fumeur, adulte. $485. 772-9822

2 CHAMBRES, juil., eau chaude, s/lavage, patio, balcon, $400/mois, rue Gagnon. 776-3431.

2 CHAMBRES, juil. Mont-Bleu, chauffé, **eau chaude,** 4 appareils, **$500. 722-5506**

2 CHAMBRES, juil., rue Richard, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, très propre, stat., $485. **737-3954**

2 CHAMBRES, JUIN GRATUIT
neuf, luxueux, secteur St-Raymond, armoires et plancher chêne, garage attenant, $750. 775-9942, 457-9399.

2 CHAMBRES, juin, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, lav./séc., stat., jardin, 1er juin, $575. Leda, 827-8766.

2 CHAMBRES, luxueux, 1,600 pi car., 175 Laurier, 2 chambres, 2 s/bains, 3 stat., vue superbe sur la rivière Outaouais, 1er août, $1,450/mois. **777-0450** (soir et fin de sem.)

2 CHAMBRES, LE NEUFCHATEL, 1er août, $860. 776-5155.

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, chauffé, poêle, réfrig., pas éclairé, $495. **771-0620, 595-1011.**

2 CHAMBRES, libre, près rue Isabelle et St-Joseph, prises lav./séc., très grand et propre. **246-3560, 778-6256**

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., près Galeries. 776-5192.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **67 Lois** $545. **663-2567**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, cour arrière, $425, références. 771-8687.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, $495. 771-4793.

2 CHAMBRES
MONT-BLEU, grand, chauffé, stat., à partir de $575. **738-1411, 770-8389**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, s/sol, 1er juil., $550 tout inclus. 771-2767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, ensoleillé, immaculé, planchers chêne, petit imm. bien entretenu, grande cuisine moderne, étage supérieur, rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juil., prises lav./séc., balcon, $495. **737-3954**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., frais peint, stat., libre, $480. **771-9925, 746-7283.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., voisins tranquilles, près d'un parc, $445. 777-6950.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex, 1er juil., $640. 778-7366.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi-s/sol, repeint, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., $425, libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **avec balcon,** $460, 1er juin - $420 **s/sol,** 1er juil., **chacun 2 mois gratuits**, pas chauffés ni éclairés, prise lav./séc., stat. **771-1288**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juil., août, 6 logis, très grand, repeint, prises lav./séc., eau chaude fournie, balcon, à partir de $450. **1 mois gratuit. 663-5868.**

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près CEGEP, juil., chauffés, bois franc, 2 appareils, spacieux, 6 logis, 2 stat., $545-$575. **595-9362.**

2 CHAMBRES, près Cegep, petit imm., quartier recherché et paisible, très spacieux, ensoleillé, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, près Village Cartier, non-fumeur, $420-$435. **772-9822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $400, 1er juil., rue Papineau. 770-9257

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, près écoles secondaire et primaire. 777-0596.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, $450-$485. Jour: (819)956-1201; soir: **770-4715.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph, 4 appareils, chauffé, $560, stat. 770-6559.

2 CHAMBRES, près CEGEP, poêle, réfrig., 1er août, $500. 827-8806.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, petit, centre-ville, poêle, réfrig., $385. **776-0147**

2 CHAMBRES - PRIX EXCEPTIONNEL
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, près casino, remise, $415, 1er juil. 827-2172.

2 CHAMBRES, Parc Jacques Cartier, chauffé, 2 étages, $565. 762-3355.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de $450. 827-8806

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. **772-9545, pag: 751-0096**

2 CHAMBRES, rénové, aucune augmentation de loyer pour 5 ans, près C.H.R.O., buanderie, 2 appareils, $535 non chauffé ni éclairé. **664-0855.**

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, $450, 1er juil. 778-2764, 772-0639.

2 **CHAMBRES**, rue Notre-Dame, chauffé, $530. Laisser mess. **745-6201**

2 CHAMBRES, rue Ste-Marie, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, 1er juil. $475, stat., pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, rue Archambault poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 835-2981 (message) ou 724-8364.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, boul. St-Joseph, face Loblaws, foyer, garage, $570. 777-7865, 778-0609.

2 CHAMBRES, spacieux, 1er juil., près autobus, lave-vaisselle, poêle, réfrig., prises lav./séc., patio, stat., remise, $665. Entre 17h et 21h, 595-6806.

2 CHAMBRES, spacieux, frais rénovés, à partir de $510. 776-3263.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, stat., 837-1732. 770-1834.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $550 pas chauffé, ni éclairé. 771-5697.

2 CHAMBRES, superbe condo, 5 appareils haut de gamme + clim., stores, foyer, bain thérapeutique, 2 stat., insonorisation "béton", $750. 771-3182

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, secteur Plateau, r.-de-ch., 1,150 pi car., très spacieux, moderne, prises lav./séc. 775-9454.

2 CHAMBRES, très propre, face parc Jacques-Cartier, 2 stat., chauffé, éclairé, libre, $660. Pag.: 772-5842.

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, prises lav./séc., 2 min. Ottawa, stat., $500, libre. **568-6489, 772-1946.**

CHAMBRES, triplex neuf, bois franc, secteur St-Raymond, Hautes Plaines, centre-ville, juillet. **771-7278.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, bois franc, balcon vitré, très grand, $535 chauffé. 775-5005, 682-8180.

2 CHAMBRES, **Wrightville**, chauffé, non éclairé, juil., $575. 746-2209.

2 ET 3 chambres, stat., 1er juil. et libre, $475 et $500, 138 et 134 St-Rédempteur. 770-8902.

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, stat. $525-$590. 775-3751, 780-2912.

2 ET 3 CHAMBRES, juil., **imbattable, béton,** centre-ville, 2 appareils, **773-0299**

3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes Plaines, **propre, très calme, $625. 776-9778**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, 1er étage, s/dîner, cuisine, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $585. 246-1687.

3 CHAMBRES, 1er août, condo, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 stat., $615, rue de la Falaise. **EXEC 771-7177.**

3 CHAMBRES, 13 Galipeau, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $565. 568-0053, 595-3038.

3 CHAMBRES, 104 St-Étienne, prises lav./séc., stat., $495. 746-5471.

3 CHAMBRES, 1er juil., Coopérative d'habitation pour familles le Château, Hautes-Plaines, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., $575. Monique, 777-9226 après 15h.

3 CHAMBRES, 1er juil., salon double, s/sol, piscine, cour clôturée, abri d'auto, $600 pas chauffé ni éclairé. Après 17h: 827-8240.

3 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, spacieux, rénové, ensoleillé, dans triplex, grand terrain, stat., prises lav./séc., remise int./ext., pas chauffé, ni éclairé, $585. 778-1035.

3 CHAMBRES, 25 juin, $610, prises lav./séc., stat. 770-2620, 595-2048.

3 CHAMBRES, 275 Laramée, $560 chauffé, stat., 1er juil. 777-7739

3 CHAMBRES, 5 appareils, stat., 1er juillet, $600. 684-4524.

3 CHAMBRES, $600 pas chauffé ni éclairé, tranquille, libre. 778-6654.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, garage, stat., $595. **776-0147.**

3 CHAMBRES, chauffé, Wrightville, 50 Davis, $595, 1er août. 777-8256.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., prise lav./séc., 2 stat. 777-8384.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., remise, $640. **521-2408**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., 2 stat., 1er juil., $640. 684-1429

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés, ni éclairés, août et sept., à partir de $590.
EXEC 771-7177 - 777-0216

3 CHAMBRES, juin-juil., **centre-ville,** 2 appareils, prises lav./séc., 773-0299.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, grand, prises lav./séc., cour, près écoles, 2 stat. 777-6252.

3 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, $550 et +, disponible maintenant. 770-6775, 595-3489.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., chauffé, $625, 1er juil. Soir, 770-0642.

3 CHAMBRES, près du Cegep, chauffé, prises lav./séc., $675, stat. 770-2494

3 CHAMBRES, rue Galipeau, prises lav./séc., $530, 1er juil. 827-3226.

3 CHAMBRES, spacieux, moderne, prises lav./séc., foyer, 2 stat., remise ext., Plateau de la Capitale, 1er juillet, $650/mois. 772-9895.

3 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, stat., foyer, 2 balcons, 2 portes patio, piscine, $650, libre. 595-4896

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, libre, centre-ville, $650. **777-0129;** après 17h: **595-9622**

4 CHAMBRES, semi-dét., foyer, Louis-Hébert, 1er juil., $695, **568-2591**

51 RUE Binet, Wrightville, grand 3 chambres sur 2 étages + s/sol, bois franc et tapis, insonorisé, face à un parc (tennis, piscine), $685. 770-9248, 996-4615.

GARCONNIERE ET 1 CHAMBRE, immédiatement, à parti de $325/mois. Roger Mondoux, 770-9221, Royal Lepage courtier immobilier agréé.

GARCONNIÈRE et 1 chambre, $375 pas chauffés ni éclairés. 777-2362.

LE CITADIN
Studios, 1 et 2 chambres, dans superbe complexe. 770-0384.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration**, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

RÉSIDENCE DU RUISSEAU au 10 rue Ste-Bernadette, Hull, magnifique logis 2 chambres, chauffé avec lav./séc. dans l'appartement, pour personne de 55 ans et +. Pour inf.: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pag.)

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, village Limoges, chauffé, éclairé, $450. **613-443-0385.**

1 ET 2 CHAMBRES, juil. et août, sur le marché. 562-2719.

2 1/2, GRAND, balcon, chauffé, près université Ottawa, $550. **241-7358 soir.**

2-3 CHAMBRES, Elmdale, chauffés, stat., 2 appareils, juil.-sept. 746-1310

2 CHAMBRES, 1er juil., s/sol, poêle, réfrig., lav./séc., 2 stat., non-fumeur, chauffé, éclairé, $650. **745-0376**

2 CHAMBRES, $685, juil., 2 balcons; **3 CHAMBRES,** $795, août (cour). **Chacun:** 4 appareils, grand, bois franc, chauffé, stat., Vanier. 744-4658

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

2 CHAMBRES, basse ville, $450, stat., libre. 241-1821.

2 CHAMBRES, près prom. Vanier, impeccable, poêle, réfrig., balcon, 2 stat., $650 + électricité. **613-736-8936**

3 CHAMBRES, Vanier, haut de duplex, chauffé, poêle, réfrig., immédiatement. 745-3366 (mess.)

À proximité du MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, chauffé/éclairé, $575/$580. 241-7738 poste 251.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

COOP D'HABITATION DESLOGES
1 mois gratuit! 2 et 3 chambres, libres, à partir de $726 chauffés, Ottawa. 745-8553.

ORLÉANS, 4 chambres, 2 s/bains complètes, s/manger, s/lavage, 5 appareils, clim. central, chauffé, éclairé et eau inclus, $1,100. 824-1306.

VANIER, 2 chambres, s/sol, $700; 3 chambres, $850; chauffés. 747-0486.

VANIER, duplex, grand 2 chambres, grand terrain, 2 stat., jardin. **737-5788.**

VANIER, meublé ou non, 1 chambre, immédiatement, stat., rénové, $425 pas chauffé ni éclairé. 748-5397.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, stat., buanderie, $350, libre, 1er juil; **1 chambre,** libre, $280, poêle, réfrig. 986-5869.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, prise lav./séc., $425. 986-3402. **281-5612.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, $500 pas chauffé ni éclairé. 776-0993.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $415, libre 1er juil. 986-2681, 281-7550

COOPÉRATIVE D'HABITATION LE BON VIVANT, maison en rangée, 2 chambres, 2 étages, pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement ou 1er juil. Nicole, après 18h, 986-6078.

COOPÉRATIVE d'habitation le Bon Vivant, 2 chambres, 2 étages, pas chauffé ni éclairé. Nicole, après 18h: 986-6078.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, village Perkins, chauffé, éclairé, $420/mois, libre 1er juin. **Jour: 671-1677, soir: 671-0761.**

1 MOIS gratuit, St-Pierre, lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er juil. $425. **457-4891**

2 CHAMBRES, 1er juin, Edelweiss, très grand, grande cour, adultes de préférence, $575. **457-9055.**

2 CHAMBRES, 1er juil., côté de maison, prises lav./séc., $430. 671-4162.

2 CHAMBRES +, LAC ST-PIERRE
Bord de l'eau, foyer, prises lav./séc./lave-vaisselle, $475, libre. 457-4948.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., grand terrain, pas chauffé ni éclairé, libre, $500/mois. 456-2529.

À 8 min. de la 50, Perkins, tranquille, 1 chambre, plusieurs extra, $375, pas chauffé ni éclairé. 671-1314.

CHELSEA, 1-2 chambres, grand terrain, 1 ou 2 stat. 737-5788.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, 1 chambre, 2 appareils, $465 tout compris., juil. 827-6605.

LA campagne en ville à 2 min. du pont Alonzo, 2 logements, 1 de 3 chambres, $495; 1 de 1 chambre avec salon au 2e étage, $450, libres 1er juil. Allan ou Bob au 827-3624, avant 18h.

LAC Sinclair, 2-2 chambres, $315 et $395, prises lav./séc., libres. (819)456-3063.

LUSKVILLE, 4 chambres, $550/mois, poêle, réfrig. fournis, disponible 1er juil. 455-9216.

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, prises lav./séc., juin/juil., tranquille, $360 et $390. 745-6507.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, semi-dét., 2 chambres, $425, 1er août. **776-2796.**

ST-Pierre de Wakefield, meublé ou non, 2 chambres, libre, accès et très belle vue sur le lac. Inf.: 457-9213.

THURSO, 3 chambres, bien éclairé, neuf, $600 chauffé, éclairé. 985-2986

406 GARÇONNIÈRES

155 RICHER, Hull, libre 1er juin, repeint, chauffée, éclairée, meublée, $385, secteur tranquille. 771-9096.

1ER JUIL., Hull, 7 rue Labelle, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, stat. $390/mois. 772-2876

1ER juillet, 2 1/2, poêle, réfrig., toute rénovée, ensoleillée, Lac des Fées, personne seule, $415, chauffée, éclairée. FAUT VOIR! **827-8984**

1ER SEPT., $395 tout incl. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, 30 Le Breton, Mont-Bleu. **771-6266, 684-0888**

2 1/2 PIÈCES, Hull, musée, balcon, poêle, réfrig., juin, $305. **777-0087.**

2 1/2, PRÈS des Galeries, grandes pièces, pas chauffée ni éclairée, $315, références. **738-9504, 777-4283**

$325 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, s/sol, Hull, libre. **777-5822, 777-0068.**

$325, LIBRE, meublée, entrée privée, près du IGA Mont-Bleu. **777-9356**

388 CITE-des-Jeunes, stat., non chauffée ni éclairée, $325, juil. 771-5423

AYLMER, $415 chauffée, éclairée, libre ou 1er juil. Yvon, 771-4999.

406 GARÇONNIÈRES

$390 CHAUFFÉE/éclairée, meublée ou non, **très grande, Mont-Bleu,** tranquille. → **2 1/2, $350,** 1er étage, balcon, appareils. **827-3829, pag: 778-4130.**

AYLMER, très grand, appareils, bien située, 1er juin, $370. 684-0100.

BEAU grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près services, stat., Pte-Gatineau, libre, $340. 243-0996.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, $350. 669-8828.

GARÇONNIÈRE à louer pour 6 mois, $325 chauffée, éclairée, meublée, centre-ville de Hull. Inf. 778-3139

GATINEAU, 15 juin/1er juil., spacieuse, chauffée, éclairée, $375. **561-4735**

GATINEAU, 1er juin, $350, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 669-4512.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 1er juillet $360/mois, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffée ni éclairée. Gaston, 595-4721.

GATINEAU, central, 1 1/2 meublé, non chauffée, semi-s/sol, $300. 568-5060

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $350/mois, 1er juin. 663-1947.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $360, libre. 663-5012.

GATINEAU, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, $399. 246-3480.

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, $350. 243-6907.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, $325, 1er juin. 769-3133.

GATINEAU, studio, semi meublé, eau chaude, s/sol, centre-ville, $315, 1er juil. 568-9517.

HULL, 1er juil., $300 pas chauffée, ni éclairée, s/sol. 770-9984.

HULL, 1er sept., près Galeries, pas chauffé ni éclairé. 778-8720

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., $370 chauffée, éclairée. 771-4746.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. Gaston, 595-4721.

HULL, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, face UQAH, $390. **770-6454, 455-2777.**

HULL, 41 Fortier, tout neuf, $350 chauffée, éclairée, meublée ou non, stat., 1er juil., s/sol. Marc, 776-2459.

HULL, 42 Charlevoix, $400 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre juillet-août. 663-5648, 566-1376.

HULL, Amherst, poêle, réfrig., stat., calme, non-fumeur, $295. **772-9822**

HULL, chauffée, $375/mois, accès aux autobus. 778-5000

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, garçonnières, chauffées, éclairées, meublées, poêle, réfrig., $390, dernier mois gratuit. 776-1405.

HULL, meublée, stat., remise, pas chauffée ni éclairée, $285. 643-2896.

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $395, libre. **771-1951**

HULL, poêle, réfrig., stat., câble, $315/mois, libre. 777-8738

HULL, près Cegep, tout meublée, chauffé et éclairée, télé, micro-onde, lav./séc., $400. **778-1573, 727-2668.**

HULL, près des Galeries, 4 appareils, juil., idéal pour aînés. 594-4225.

HULL, près UQAH, juin-juil., paisible, 2 1/2, $360. Pag.: 594-4225.

LIBRE, Hull, $300, chauffée, éclairée, meublée. 243-0996, 770-2414.

LIBRE, meublée, secteur privilégié/St-Raymond. 777-2657.

LIMBOUR, juin, chauffée, éclairée, câble, stat., poêle, réfrig., $360. **561-0916**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, stat., 1er juillet, $385. 243-8125.

POELE, réfrig., $350/mois, libre immédiatement. Après 18h: 669-9616.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325. 243-5755.

PRÈS U.Q.A.H., $375, chauffée, éclairée, stat., libre. 246-1210.

TEMPLETON, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, $325. 669-8295.

TOURAINE, juil., s/sol, appareils, câble, chauffée, éclairée, $365. **243-7095, pag: 760-5020.**

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, entrée privée, cour arrière, patio, lav., séc. Possibilité de poêle/réfrig., $425/mois pas chauffé ni éclairé, libre. 827-4746, pag: 594-4003.

DUPLEX, 1 chambre, semi-s/sol, $450, lav./séc., 800 pi car., 2 stat. Après 18h: 827-8225.

NEUF, 2 chambres, 1er juin, juillet. 827-5233, 827-5382.

S/SOL de maison, 3 1/2 pièces, $450 chauffé, éclairé. 827-2946.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible. $375. **777-2501**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur, 1 personne, très propre, $425, 1er juil. 561-6127.

1 CHAMBRE, logis moderne, libre 1er juin. 772-2113.

2 CHAMBRES, appareils, meublée, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, tapis neufs, 2 stat., balcon, remise, tranquille, libre, $500, 66 Chamberland, Gatineau. **568-9544, 775-8964**

2 OU 3 CHAMBRES dans triplex, foyer, rue de Malartic. **771-LOGE(5643)**

3 1/2, 2E ÉTAGE, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, stat. **$450. 771-2462**

3 1/2 PIÈCES, impeccable, stat, balcon, près Galeries, libre, $460. **775-6283**

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

Le Blackburn
5 minutes du parlement
Suite exécutive
Garçonnière
1 et 2 chambres
"MEUBLÉ AU COMPLET"
Conciergerie et piscine
Location semaine et mois
669-2234

5 MIN. DU PARLEMENT ET CASINO
669-2234
Suites exécutives luxueuses, garçonnières, 1 et 2 chambres, ameublement complet, clim., conciergerie, piscine, location sem.-mois.

ADULTES, 2 chambres, grand, entrée privée, balcon, non-fumeur(se)s, près du Casino, $600. **595-7096.**

CENTRE-ville Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, stat., libre, $1,095. 841-8721.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, $400. **243-5533, 246-2384**

GARÇONNIÈRE, libre/juil./août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble founi, pas d'animaux, non-fumeur, $380. 663-7183.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $400. 243-2961, 986-3568.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé/éclairé, très propre, $350. 663-8465.

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, 1er juillet, chauffé, éclairé, meublé, câble, stat., $400. 772-0943.

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, 1er juillet, $385/mois. 777-8348.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, luxueux, garçonnière, 1 et 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 561-1390, 243-6463.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, grand logis, près du parc de la Gatineau, libre, $300. **778-2914.**

ACCÈS À TOUT, Gatineau, près Promenades, $260. 568-3728.

BEAU 5 1/2 au centre-ville de Hull, $275 tout inclus. Marie 777-4652.

BEAU semi-dét. à partager, neuf, 1 an, $300. Daniel 772-8013.

ETUDIANTE non-fumeuse, près Cégep Hull, $292 chauffé, stat. **776-1227**

HAUTES-Plaines, bienvenue femme avec enfant bas âge, $300. 776-0127.

HULL, Plateau, grand 4 1/2, $375, idéal: jeune professionnel. 778-7951

JOLI condo, meublé, Mont-Bleu, stat., tout inclus, $350. 771-1803.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., Gatineau. 643-2440.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, $395 à $595, projet neuf, concept ouvert. **776-0147.**

1 CHAMBRE, cour et stat. privés, prises lav./séc., $360 pas chauffé ni éclairé, libre 1er juil. 568-6908.

2 CHAMBRES à Masson, chauffé, éclairé, s/sol, $450. 986-9249

3 CHAMBRES, 1er juil., 4 logis, près de tout, $515 + hydro. 281-5054.

3 CHAMBRES, haut de duplex, concept ouvert, immédiat, $595, prises lav./séc., stat. avec prises. **281-2788.**

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE:
$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message: le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez **Pierre Bélair, 783-1954.**

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er juil., $700. 243-1986.

158 DES Tulipes, Gatineau, libre, semi-dét. 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $695/mois. 595-4721.

16 BERTRAND, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, propre, clôturé, remise, bonnes références, $650. 561-5164

1ER AOÛT, Aylmer, semi-dét. (Québécoise), s/sol fini, foyer, clim. central, etc., $775/mois. 682-2909.

1ER août, Gatineau, maison à paliers, 1,800 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, foyer, cour privée, $800. 770-6616.

1er JUIL., bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, $1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-5152.

1ER juillet, rue St-Onge, Hull, 2 chambres dont une de 14 X 32, bain tourbillon, foyer, Jenn-Air, chauffée, éclairée. **643-1660, pag. 418-652-3221**

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, super terrain, $68,500. **772-2994.**

2 CHAMBRES, Gatineau, semi-privée, tranquille, rénovée à neuf, bois franc, clôturée, 1er juillet, $600. 663-0647.

353 JULES Bordet, Gatineau, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, avec option d'achat, août, $720. 738-7717.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, calme, piscine, remise, $560/mois, 1er juillet. **Masson-Angers,** 986-1687, 243-4095.

3 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $850. 243-0859

3 CHAMBRES, semi-dét., village Vars, Ont., $750. **613-443-2866.**

48 HAWTHORNE, Aylmer, 2,400 pi car., 2 + 2 chambres, foyer, 2 s/bains, alarme, clim., garage double, $875, 1er juil. **EXEC 771-7177, soir: 561-1720.**

52 FENELLON, Gatineau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, juil., $650. 738-7717.

80 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, 1er juil., $710. 243-3996 après 17h30

9 L'AVIRON, Hull, près CEGEP, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, sept., $795. 595-9582

ANGERS, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, libre 1er juil., $750. 986-7590.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, bain tourbillon, 1er juil., $700. **643-4629**

AYLMER, 176 av. des Terrasses, condo, 3 chambres, libre 1er juil., $625. Après 16h: 684-8605.

AYLMER, 299 ch. Fraser, 1er juillet, 3 chambres, $750. 684-4174.

AYLMER, 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, $725, libre. 682-3203.

AYLMER, en rangée, très propre, s/sol aménagé, $660, libre. **684-2767.**

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, stat., $550, 1er juil. 684-0100.

AYLMER maison âgée, terrain privé, 2 étages, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er août, $650. 682-1707

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 2 stat., 15 min. d'Ottawa, 1er juin, $695. 775-7862.

AYLMER, secteur Wychwood, 3 chambres, 2 s/bains, très propre, grand terrain privé, 1er juil., $850. 776-4712

432 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM rue Georges, grande maison, possibilité de petit commerce. 986-2967, 986-8971.

BUNGALOW 2 chambres, bois franc, secteur Labrosse, $800 nég. **669-2969**

BUNGALOW, Gatineau, bon secteur, 1er juil. 663-1007.

COTE D'AZUR, Beauvallon, 3 chambres, à paliers, s/familiale, foyer, garage, 1er juil., pas chauffée ni éclairée. Bail 1 an. 745-3229.

CÔTE D'AZUR, unifam., 2 chambres, grand s/sol, 4 appareils, patio, remise ext., près écoles, $775, **243-4522.**

DU 15 juin au 1er oct., meublé au complet et services compris. 568-9964.

GATINEAU, 1er août, unifam. 3+2 chambres, 1 1/2 s/bains, lav./séc., pas chauffée ni éclairée, $700. **523-8824**

GATINEAU, 1er juil., semi-dét., 3+1 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, remise, $800. 669-7187.

GATINEAU, 1er juil., 1 chambre, poêle, réfrig., $400. 669-5680.

GATINEAU, 1er juil., semi-dét. impeccable, $725. Pierre 769-2491.

GATINEAU, 259 Garnier, maison en rangée 3 chambres, près parc et école, $600, libre. (819) 983-3840.

GATINEAU, 3 chambres, 1er juil., haut duplex, **chauffée/éclairée,** 643-2838

GATINEAU, 3 unifam. modernes, 2 étages, $1,000. **771-1716.**

GATINEAU, 497 Graveline, 3 chambres, maison de ville, cour clôturée, stat., 1er juil., $610. 669-3231.

GATINEAU, 670 Main, 1er juil., 4 chambres, garage, $725. **663-2567.**

GATINEAU **des Vignobles,** semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, remise. $850, 1er août. **663-6689.**

GATINEAU, Hull, Val-des-Monts, Ont. Choix de plusieurs maisons. **771-1716.**

GATINEAU, juil., 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $600. **Quadrex,** 1 1/2 s/bains, août, $675. **457-4538**

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, $700, 1er juil. Murielle 231-1488

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, 738 Desaulniers, $725, 1er juil. 561-3744.

GATINEAU, maison récente, 132 Gabrielle-Roy, nouveau quartier, tout près d'une école primaire, libre immédiatement. À voir! $800. **669-6812.**

GATINEAU, près C.H.G., **pour 2 mois:** juil.-août, meublée. 243-9739.

GATINEAU, rue Osborne, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., 1er juil., cour clôturée, $690. 827-4534.

GATINEAU, secteur Templeton, maison en rangée, 3 chambres, clôturée, garage, gaz naturel, $700. 663-5463.

GATINEAU, semi-dét., 1er juil., 548 Duquette, 3 chambres, cour clôturée, non chauffée/éclairée. **243-8697**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, très propre, remise, grande cour, $695, 1er juil. 643-3156.

GATINEAU, sortie Labrosse, bungalow, personne seule, non fumeur(se), $500/mois + services. 669-8545.

GATINEAU, unifam. **IMMACULÉE,** 2 étages, 3 chambres, abri, patio, remise, paysagé, secteur recherché près de tout, $900. **771-1716.**

HULL, 1er juil., Manoir des Trembles, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, Jen-Air, rideaux, s/sol aménagé, garage, $875. 771-8526 en soirée.

HULL, 3 chambres, semi-dét. impeccable, 2 étages, **Plateau de la Capitale,** poêle, réfrig., lav./séc., gaz naturel, 1er juil., $900. **593-5435**

HULL, 62 Morin, 3 chambres, prises lav./séc., 2 stat., $495. 772-9095.

HULL, 82 Marcel Chaput, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, garage, $900/mois, libre. 762-7633.

HULL/Cholette, maison 2 niveaux, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, foyer, garage, gaz, 1er août, $950 + chauffage, électricité. 745-3229

HULL, du Plateau, semi, 4 appareils, clôturé, $900. 568-3680, 760-6636.

HULL, Hautes-Plaines, 4 du Mika, semi-dét., 1er juil., $825 ou $700, 2 mois gratuits. 827-4258, 671-2296.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét., 3 chambres, 1oyer, garage, clôture, $850, 1er août. 595-4823.

HULL, Plateau de la Capitale, unifam., $1,000, 1er juillet. 226-3764.

HULL, Plateau de la Capitale, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, gaz, clôture, remise, libre juil., $850. 772-4136.

HULL, Plateau de la Capitale, 3 chambres, $875, 1er juil. 595-0224.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, juin/juil., à partir de $825, **770-4301**

HULL, semi-dét., grand 3 chambres, 68 Garneau, $540, rénové. 762-3355.

JE recherche une maison préférablement avec option d'achat à l'Est d'Ottawa, campagne, ch. pavé, sans tapis, plancher bois franc et/ou céramique, chauffage thermopompe, électrique. **487-3288, 487-3388.**

LIMBOUR, champêtre, 3 chambres, séjour, foyer, août, $775. 561-3767.

LUSKVILLE, maison style champêtre, bord de l'eau avec marina privée, 3 chambres + bureau, s/familiale, garage, 10 min. d'Aylmer. 455-2655.

MAISONS de ville, 1er juil., 1er oct., $601, 3 chambres, pas chauffées, ni éclairées. 663-3957.

432 MAISONS À LOUER

MAISON 1 chambre, tout rénovée, secteur paisible, idéale pour couple âgé, peu d'entretien, $650 chauffée, éclairée. 663-3735, 669-0069.

MAISON mobile, choix de 2 maisons, Parc Riviera, $600, pas chauffées ni éclairées. Ben ou Lisette au 663-1215.

MASSON, maison mobile 70' X 14', 2 chambres, 1er juil., $450. Avant 21h: 741-4518.

MONT-BLEU, 1er juil., maison en rangée, 3 chambres, s/sol avec foyer, clim., lave-vaisselle, $850, à vendre ou louer. 834-9790, 568-4318.

MONTEBELLO, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, bail 1 an., $550, 1er juil. Après 18h: 427-8167.

MONTPELLIER, 2 chambres, foyer, lac, $450. **(819)428-3070, (613)837-2418**

OTTAWA Est, 1er juil., près d'un parc et rivière, unifam. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle, réfrig., 3 stat., $965/mois. 746-8985, 824-2641.

PERKINS, quadrex, 3 chambres, garage, 1,400 pi car, $660. 671-5628.

QUADREX, 3 chambres, salon, s/familiale, clôturé. Après 18h, **568-9450**

RUE Mayburry, 3 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., 1er juil., $780. 748-3247.

SEMI-DÉT., 3 chambres, chauffé, eau chaude, $725, 1er juil. 243-6466.

SEMI-DET. 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $800. 595-5811, 778-2745.

THURSO, bois franc, solariums, foyer, grand terrain, références. **235-2024**

TOURAINE, 1er juil., grande unifam., solarium, foyer, piscine, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, $950. Achat possible. **243-5975**

VAL-des-Monts, semi-dét. neuf, 2 chambres, $700, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Pierre, 671-4973.

VAL-TETREAU, semi-dét. 3 chambres, patio, clôturé, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1er juin. $695. 770-4342

433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, Hull, chambre meublée, paisible, stat., $300. 776-0910

HOMME chrétien a une maison à partager, $265/mois. Gilles, 643-5156.

HULL, Plateau de la Capitale, $300 chauffée, éclairée, meublée. **778-2882**

NON-fumeur, tranquille, près du IGA Mont-Bleu. 777-9356.

PAISIBLE, grande chambre ensoleillée, s/bains privée, tout inclus, recherche jeune professionnel(le), Gatineau, 1er juil., $315. 663-3606.

SECTEUR Masson-Angers, près autoroute 50, libre, $350. 986-6759.

TOURAINE, accès à tout, chambre meublée ou pas, salon adjacent, piscine, clim., $350/mois. 827-3200.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE 4 1/2 ou 5 1/2 meublé à Buckingham. Michel (819)623-5581

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, neuf, $375; 124 Carillon, rénovées, $250, meublées. **777-2501.**

182 BOUL. St-Joseph à Hull, $225, tout compris. 771-4441.

1 BELLE chambre, cuisine équipée, propre, tranquille, $250. **568-0360.**

1 CHAMBRE, 99 Binet, **Hull,** étudiant(e) université, stagiaire, libre. **595-0473.**

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

1ER juil., $225/mois, personne discrète travaillant de jour, accès cuisine et lav./séc., stat. 682-6243.

$235, **près C.H.R.O.,** travailleurs/étudiants, non-fumeur. 771-7023

$250/MOIS, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

$269, LUXUEUX, accès à tout, tranquille, cour, piscine, réfrig, câble, télé, près Promenades. 243-3236.

2 CHAMBRES dans maison tranquille, toutes commodités, non-fumeur(se). 561-5850

2 KM de St-Pierre de Wakefield. Après 17h, 457-1872.

À HULL, maison tranquille, grande chambre, non-fumeur, $300. **778-3517**

À Hull, tout inclus, réfrig., non-fumeur, $275/mois, 6-A Damien. 770-9622

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, accès à tout, très propre, meublée ou non, deck, piscine, jardin, $300. 682-4577, pag.: 598-6137.

AYLMER, entrée privée, cuisinette, câble, stat., près de tous les services. **Tout fourni: $175/mois.** 682-4479.

AYLMER, meublée, avec salon, s/bains privée, lav./séc., possibilité cuisine, non-fumeur(se), $400. **684-1723**

BELLE, meublée, **Plateau de la Capitale,** résidentiel, stat., $300. **773-4555.**

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stat., $260 tout compris. 772-2825.

COTE de Sable, meublée, accès cuisine, tranquille, $330-$350. 231-7850

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., stat., $350/mois. 243-4680.

GATINEAU, chambres propres disponibles. 643-1861.

GATINEAU, meublée, propre, travaillant(e), prix à discuter. 663-6318.

GATINEAU, non-fumeur(euse), stat., $70/sem. 643-5950.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, près Main/Maloney, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, $250. 669-9603.

GATINEAU, propre, tranquille, stat., autobus, lav., séc., $265. **643-8681**

GATINEAU, s/sol, chauffée, éclairée, câble, s/bains, salon et cuisinette privés, $375, personne seule. 669-8595

GATINEAU, tranquille, personne sérieuse, $295 tout inclus. 246-8444.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, 119 rue Laval, tout inclus, $200 à $220/mois, libres. 791-6622.

HULL, 7 rue Montpetit, grande chambre et garçonnière, tout inclus et téléphone, libres, très propres. 791-6622.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, central, non-fumeuse, accès à tout, $65/sem., $250/mois. 778-7032

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, poêle et réfrig. dans la chambre, pour homme, $60/sem. **777-8722**

HULL, près UQAH, tout inclus, non-fumeur(se), $220/mois. 775-3551.

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, hommes tranquilles, permis de cuisson, $250/mois. **777-6150.**

JARDINS du Château, charmante, accès cuisine, piscine, $340. **777-9775**

OTTAWA Est, chambre et s/bains privées, s/séjour, $400. 749-1279.

OTTAWA, près hôpital Général, cuisine, buanderie, câble, non-fumeur, libre, $335. **521-3892, 842-1485**

TRÈS grande, près lac Beauchamp, tout inclus. $240/mois. 643-4247

TRÈS PROPRES, belles, grandes, meublées, salon, télé, Promenades, $70+/sem. **246-1032.**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

$300/MOIS, Montpellier, libre. 428-3539.

CHAMBRE 24X37, s/bains privée, salon privé, nourri, blanchi, très propre, câble, $550/mois. 669-7559.

FEMME de préférence, fin juin, 625 Bélanger, Buckingham. 281-2205.

FOYER pour personnes âgées à Gatineau, 1 place disponible, câble incl., à partir de $750 (autonome). 643-9554

L'AUBERGE CHEZ MOI, 30 ch. de l'église, Val-des-Monts, maison pour personnes du 3e âge vous invite à une journée portes ouvertes le dim. 8 juin prochain à compter de 13h. Il nous fera plaisir de vous rencontrer et de répondre à vos questions. Pour inf., Bruno ou Jeanne, 457-1951.

RÉSIDENCE agréable, propre, repas nutritifs, près des Promenades. Christine, 568-8910.

RESIDENCE DE L'ILE, chambre avec s/bains complète, soins infirmiers, activités, chauffée, éclairée, nourri, $1,100/mois. 770-6261.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,200 Pl car., Gatineau, superbes condos, 2 et 3 chambres, foyer, remise, très bien situés, à partir de $585. Luc 772-5258.

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, 1 chambre Labrosse, 2 appareils, luxueux, foyer, tourbillon, 2-3 chambres Touraine, $450, $600, $725. **663-0031, 953-1296**

171 CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, foyer, stat., 1er juil. 568-3985

1 CHAMBRE, 1er juil., coin Paiement/La Vérendrye, $465. 769-2491.

1 CHAMBRE, Gatineau, luxueux, 5 appareils, 1er août, $560. 827-1190.

1 CHAMBRE, jolie quartier paisible, constr. béton, service impeccable, $525. Michel 246-0157.

1ER JUIL., Clos de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, garage, unité de coin, bien situé, $825. 829-7400.

1ER JUILLET, "penthouse" luxueux, 1,500 pi car., sur Montée Paiement, vue imprenable. 663-8506

1ER juil. Mont-Bleu rue Deauville, 2 chambres, foyer, $640, stat. **777-0677.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 2 stat., foyer, prises lav./séc., secteur Montée Paiement/50, 5 min. des archives, Gatineau, $550. 824-4554, 598-9961

2 CHAMBRES, 1er juin et 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1 de la Falaise, libre, spacieux, prises lav./séc., s/rangement, stat., $565. 827-4534.

2 CHAMBRES, $625, foyer, prises lav./séc., garage. 827-2306.

2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, ch. Freeman. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, 1 stat., s/lavage, $670. **775-3866**

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, stat., piscine/tennis, 1er juil. ou 1er août, $650. 775-9558.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, rue Brest, foyer, 2 stat., $615. 777-0677.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Brest, foyer, 3 appareils, portes patio, frais peint, libre, $575/mois. 824-1657

2 CHAMBRES (rabais $100), 1er juin, prises lav./séc., 2 appareils, $540 pas chauffé, ni éclairé, Hull. 663-7249.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2E étage, terrasse privée, abri d'auto, 2 chambres. Faut voir! **AUSSI** 2 chambres, semi-s/sol, $540. **Secteur boul. Riel. 772-9241, pag. 613-593-8111.**

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Gatineau, $625/mois. (819)643-5373, (613)787-1355.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, bien situé, $600. 684-0100.

3 CHAMBRES, juin/juil., 5 appareils, 2 stat., remise, foyer, très grand, **Mont-Bleu,** $725. 225-1012.

À VOIR, superbe maison-jardin, paliers multiples, terrasse, stat., près des Promenades, $660. Visites sur rendez-vous. M. Leclerc 234-7577.

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

CONDO DE LUXE/DES TREMBLES foyer, solarium, 2 grandes chambres, 5 appareils, 2 stat., $670/mois, 1er août. 827-8952

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $650-$725 **613-825-2766**

DEAUVILLE, Hull, secteur tout fleuri, spacieux, 2 chambres, foyer, balcons, 1er août, $700. 456-4866.

DÉMÉNAGEMENT PAYÉ
2 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, $630. 772-2209, pag. 593-0059.

GATINEAU, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, $695, 1er juil. **568-8028.**

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1er juil., très propre. Après 17h: 246-5983.

GATINEAU, 2 chambres, près Promenades, constr. en béton, 5 appareils, foyer, 2 s/bains, stat. int., $675 pas chauffé ni éclairé. 643-3063.

GATINEAU, condo près autoroute 50, 2 chambres, prises lav./séc., foyer, garage, 1er juil. Entre 8h et 17h, **568-3110**

GATINEAU, juillet, près de l'hôpital, 85 de Lucerne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, prix réduit à $650. 986-2625.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, foyer, garage, $650, libre. **745-8227.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, beaucoup de rangement, stat., $750, 1er juin. 595-9582, 684-5214

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, ensoleillé, foyer, balcon, $690, 682-8500.

HULL, 1 chambre, 2 appareils, tennis, piscine, garage. 593-5986.

HULL, 2 chambres (6 1/2), 5 appareils, stat., $630, libre. 819-454-2593.

HULL, Hautes-Plaines, 2-2 chambres, foyer, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., libre 1er juin/juil./août/sept., $625-$685, électricité en sus. Après 18h et fin de sem., **724-9476.**

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, stat., frais peint, $630, libre. 1 disponible 1er juil., $610. **684-0806.**

HULL, luxueux 2 chambres, foyer, 1er juil., 2 stat., prix réduit $695. **281-1238**

HULL, "penthouse", centre-ville, 2 chambres, 5 appareils, clim., Tourelle sur le Parc, foyer, grand balcon, grandes fenêtres, juil., $900. 827-0650.

HULL, Place des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., 1 stat., près Cegep, $575, 1er juil. 663-4032, 773-1101.

HULL, superbe condo, 2 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, lav./séc., 1er juil., $775. 776-2883.

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, $600. 246-9562.

LUXUEUX, 3 chambres, planchers bois franc, foyer, 5 appareils, patio, Mont-Bleu, très propre. $720/mois. Soir: 458-2338. Jour: 794-4909.

LUXUEUX "penthouse", Gatineau, 2 étages, foyer, terrasse avec vue sur Ottawa, $850. 243-9690.

MONT-BLEU, 2 chambres, 3 appareils, foyer, ni chauffé ni éclairé, $640. 684-7083

NEUFCHATEL, Jardins Château, **Hull,** 2 chambres, 5 appareils, chauffé, éclairé, clim., vue sur rivière, luxueux, sécuritaire. **Achat possible.** 457-4420

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, peinture et tapis neufs, $575/mois, libre 1er juil. 561-1315, 561-3960.

SECTEUR Golf du Dôme, Hull, 2 chambres, foyer, balcon, $695. 772-0732

TOURAINE, 2 chambres, 4 appareils, foyer, jaccuzi, rangement intérieur, entrée privée. Vendrais. Vue sur rivière. 568-4767, 770-8824.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, près Place Portage, 89 rue Vaudreuil, $45,500. 276-2620.

2 CHAMBRES, boul. Taché, condo récent, 4 appareils, $67,500. 684-9516.

2 CHAMBRES, Gatineau, impeccable, tranquille, **idéal pour personnes âgés ou retraités,** près services, balcon, ascenseur, stat. abrité, aspirateur central, stores inclus, doit vendre, cause transfert, prix nég., **243-1444**

50 DUSSAULT, app. 607, 2 chambres, appareils, stat. couvert, rangement, piscine, sauna, réduit de $20,000. **J.-C. GOUIN, ROYAL LEPAGE, 778-4379.**

À VOIR, superbe maison-jardin, terrasse, stat., près des Promenades, $59,000, vente rapide, cause transfert, particulier. Visites sur rendez-vous. M. Leclerc 234-7577.

CONDO À OTTAWA - LAS BRISAS 3 chambres, stationnement intérieur, unité de coin (sud-est). 746-0885.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, luxueux 2 chambres, garage, coin, $61,500, libre. **745-8227.**

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, récemment rénové, prix réduit, $77,000 nég. 243-5453.

HAUTES-Plaines, 2 grandes chambres, libre, $54,900 nég. 770-2917.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 2 chambres, 2 appareils, piscine, près école et parc, $60,000. 776-1246.

CONDO
au centre-ville de Gatineau
• 2 chambres, 1 000 p.c.
«Louez avec option d'achat»
à partir de 332$ /mois
Pagette : 787-2672
Bureau : 568-2555

PRIX RÉVISÉ, La Tourelle, centre-ville, 25 Victoria, coin Victoria et Dollard, Hull, 2 chambres, $59,500. **243-8992**

VANIER, "penthouse" en excellent état, 9 pièces, 200 Lafontaine, app. 1704, 1,178 pi car., piscine, stat. int. 746-7248.

WOW
LIQUIDATION
Condos près de l'hôpital, à Gatineau. Très spacieux, 2 balcons, à paliers, garage, $10,000 sous l'évaluation municipale. Occupation au gré de l'acheteur. À qui la chance. Avis de 24/h pour visite. 684-5130

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

1ER août, Gatineau, semi, vue panoramique, $900, garage. 778-4202

3 CHAMBRES, 2 s/bains, clôturé, abri d'auto, paisible, **Masson-Angers,** $675 **ou** option d'achat. **986-1687, 243-4095.**

GATINEAU, condo, maison en rangée, 3 chambres, rénové, près hôpital, $68,900 ou $695/mois. **561-3410.**

HULL, 233 Champlain, location avec option d'achat, 3 chambres + logement 2 chambres à l'arrière, $99,900. 770-2280.

HULL, du Dôme, semi-dét., 1,300 pi car., 3 chambres, s/sol fini, garage, $825/mois, option d'achat. 595-4522.

MAISON en rangée, rue de l'Aviron, secteur Cité des Jeunes/Hautes Plaines, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc dans salon et s/manger, céramique dans entrée et cuisine, foyer, garage, tranquille et bien décorée, impeccable, libre 1er juil. (819) 778-5306.

TOURAINE, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée, 1er juillet, $650/mois ou $69,900. 568-2431.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

CÔTE de Sable, doit vendre, semi-dét., rénové, brique, planchers bois, patio, cour, près canal, université et école, $137,900. 565-2078

OTTAWA, St-Laurent coin Montréal, 10e étage, 2 chambres, 1 s/bains, grande cuisine, stat. int., sécurité 24h, piscine et sauna, éval. ville $85,000, aubaine $79,900. **741-4919.**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). **Appelez Pierre Bélair 783-1954**

$0 COMPTANT, Gatineau, Mtée Paiement, semi-dét., grand garage, stat. 4 places, 3 chambres au s/sol, fraîchement peinturé, $65,500. **613-446-7187**

$0 COMPTANT, maisons de ville neuves, luxueuses, avec garage, à Hull, secteur Hautes Plaines, toute beauté, seulement $599/mois. 772-5070.

CARON CONSTRUCTION
«Faites appel à des gens d'expérience et voyez la différence.»
Pour votre construction neuve ou vos rénovations.
(819) 684-3954

$1,000 COMPTANT SEULEMENT
Maison en rangée neuve, 4 chambres, s/sol fini. Bon crédit essentiel. $700 taxes comprises. 738-7717.

$189,900, secteur privilégié, Côte des Neiges, Gatineau, coin de rue, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, constr. 3 ans, ext. très bien aménagé. Superbe! 762-2613.

20 MIN. de Hull, bon secteur, bungalow aire ouverte, 1,200 pi car., très moderne, **bois franc, céramique, 1 acre,** decks + **piscine.** Revenu $450/mois. **S'achèterais avec environ $5,000 COMPTANT + $275/MOIS c.i. taxes.** $98,900. Performax 827-3829, 778-4130.

25 MIN. d'Ottawa, Viceroy, 3 ans, excellente constr., plus de 3,000 pi car., $169.000. Pas d'agent. **819-457-9732**

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, super terrain, $68,500. **772-2994.**

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

AGENT immobilier certifié demandé, **Thémis Outaouais.** Voir rubrique 325.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

4 BUNGALOWS duplex de 3 + 2 chambres, Gatineau, excellent état, à partir de $89,500. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.**

5 MAISONS en rangée, 3 chambres à l'étage, près hôpital Gatineau, à partir de $69,500. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141**

ANGERS, **impeccable** unifam. 1996, très éclairée, bain tourbillon, grand deck. **aucun voisin arrière. 281-3206**

ANGERS. Vaut une visite! Unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine. Doit vendre. Cause transfert. **986-9236, 281-7628.**

ATTENTION: 0% de comptant, maison en constr., 2+1 chambres, 2 s/bains, split, aire ouverte, terrain boisé, près école et aréna, secteur Templeton, $102,900 nég. 669-9208.

À VENDRE pour reste d'hyp.: 545, Duquette, Gatineau, 5 chambres, s/sol fini. Imm. Cossette Courtier **568-0049.**

96 900$

GATINEAU - (Transfert) Évaluation municipale de 104 400$.
75 900$

GATINEAU - 2+2 c.c., poêle à bois.
LE SOMMET courtier
Hélène Théoret
643-2343

AUBAINE DE L'ANNÉE, idéal pour 1re maison, toit cathédrale, 1,000 pi car. + s/sol fini, 2+1 chambres, superbe terrain boisé, paysager, de 15,625 pi car., rue tranquille, dos au golf à Hull, grande remise, patio, grand pergola en cèdre, entrée pavée, meubles de jardin, tondeuse, $99,900. 595-1035

AYLMER, 3 + 2 chambres, garages, 1 acre, boisé, ruisseau, plusieurs extra, prix réduit: $119,500. 682-9585.

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, très éclairé, foyer, garage double, réduit $127,500 ou échange pour triplex à Hull. **685-0233.**

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, grands salon et cuisine. 684-9002.

AYLMER, maison en rangée, 1987, 3 chambres, très propre, clôturée, remise, $69,900. 243-7238.

AYLMER, style ranch, 1,500 pi car., 4 chambres, s/sol fini, foyer, cour privée, cul-de-sac, près école, libre 1er août, $109,900. 684-0314.

BELLES demeures Victoriennes de notre série exclusive. À voir absolument à Aylmer. 2 maisons de 3 et 4 chambres, disponibles immédiatement. Habitation Beaugite, 685-9040.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, bien situé, près école/hôpital, prix réduit. (819)986-3564.

SEMI-DÉTACHÉS
1356 pi. ca.
Centre-ville de Gatineau
• 2 salles de bains
• 3 chambres
à partir de 515$ / mois
Louez avec option d'achat
pagette : 787-2672
bureau : 568-2555

BUCKINGHAM, semi-dét., 6 ans, grand terrain, boisé, $69,000. **281-6416.**

BUCKINGHAM, semi-dét., secteur St-Luc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, lave-vaisselle, s/sol fini, remise, clôturé. Prix réduit en bas éval. mun. Cause transfert. **986-6945**

BUNGALOW, 3 chambres, grand terrain simple, demande $96,000, 18 Perras, Mont-Bleu. 725-1232.

BUNGALOW, Gatineau, 5 chambres, $86,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

BUNGALOW situé dans rond-point, beau projet à Gatineau, 4 chambres, p.c.l., s/sol fini. Aubaine à $87,900 négociable. 246-7265, 835-2298.

CANTLEY, 2+1 chambres, 1,232 pi car., 10 min. de Hull, garage, foyer au s/sol fini, planchers en merisier, tout briqué, 1 acre, $129,500 nég. 827-3730.

CANTLEY, 4 chambres, foyer, fenêtre baie, portes françaises, grande galerie, paysage merveilleux. 827-2109

CHELSEA, cause séparation, valeur construction: $340,000 à vendre pour $260,000. Soir: 827-4700.

CÔTE d'Azur, à paliers, 3 + 1 chambres, foyer, s/manger, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, paysager. 246-0998

COTE D'AZUR, grande maison, 2,260 pi car., 4 chambres, 2.5 s/bains, prix réduit, $159,000. 568-7853.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, garage. **Vente rapide $87,000.** 561-5199.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

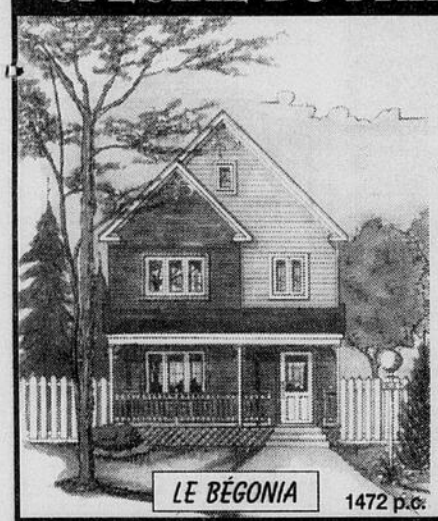
GATINEAU, belle canadienne, 3 chambres, armoires en chêne, s/familiale au s/sol + extra, pas de voisins à l'arrière, $99,000. **643-1487.**

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75 X 100, clôturée, logis s/sol, revenu $425/mois, 3 chambres, clim. et aspirateur central, près école. **663-0386**

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, $84,900 nég. 246-9141.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 garages, toit neuf, terrain 75'x228', $122,000. 243-2085

SPÉCIAL DU PRINTEMPS



Seulement 590$/mois
À partir de 109 900$
Taxes incluses
Plus : pas de taxe d'amélioration locale
• Le Plateau à Hull
• Le Carré Davidson
• Le Cheval Blanc
et 7 autres projets dans l'Outaouais
LE BÉGONIA 1472 p.c.
CONSTRUCTION CHARTRO
(819) 669-4722 • (819) 772-4722

GATINEAU, maison de ville, rue Ernest-Gaboury, 2+1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol fini, aucun entretien extérieur, $71,900. 561-4303

GATINEAU, près Maloney et Main, 3 + 1 chambres, s/sol fini, piscine, $79,500. Après 18h: 457-2973.

GATINEAU, semi, 3 chambres, chambre des maîtres 15 X 12, clôturée, s/sol fini, grande aire ouverte, éval. $87,600 demande $80,000 nég. Pat Scantland, courtier agréé, **778-5000**

GATINEAU, semi, près parc d'enfant, stat. 4 autos, Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, $71,000, 3 chambres, 2 s/bains. 246-8204.

GATINEAU superbe maison, entièrement rénovée, 5 chambres, possibilité d'achat sans dépôt. Doit vendre! 595-9622, 771-4929.

GATINEAU, tout rénovée, 3+1 chambres, foyer, s/manger, 2 s/bains, s/familiale, grand garage, s/sol fini, piscine creusée, cour clôturée, golf, 5 appareils, réduit $127,000. 568-2839

GATINEAU, unifam., 4 chambres, s/sol fini, garage, bien située. **663-4075**

GATINEAU, unifam. 3+1 chambres, bois franc, piscine creusée, terrain 70x100, secteur de choix. 663-7348

HULL, 19 Papineau, int. entièrement rénové, $10,000 en bas éval., aucun comptant, $63,000. 776-9950.

HULL, 244 du Dôme, 1975 pi car., 3+1 chambres, piscine, possibilité revenu au s/sol, $185,000. 595-1266.

HULL, Mont-Bleu, semi-dét., beau secteur, propre, **clim. central**, 3 chambres, grande s/familiale, $87,000, **770-8570**

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
Semi, 1,200 pi car., constr. neuve, libre immédiatement, prix nég. **595-1012**

HULL, rue Gratton, triplex, garage double, revenus **$1,700/mois. 777-9980**

HULL, secteur le Plateau, semi-dét., 3 chambres, s/familiale, clim. central, chauffage au gaz, beaucoup d'extra, $119,500. 595-8802.

HULL, semi-dét., bois franc, foyer au salon, air clim. central. 778-6288.

HULL, unifam. 1990, 3 chambres, bois franc, clôturé, s/sol fini. **770-1799**

À campagne en ville! Unifam. 42×30, 5 chambres, plancher bois franc, foyer, s/sol semi-fini, garage double, remise 16×20, $92,000. 281-5869.

MAISON bord de l'eau, 25 min. d'Ottawa, $45,000. 671-4513.

MAISON centenaire rénovée, cachet d'autrefois, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, plancher bois, 1,400 pi car., terrain avec arbres 11,000 pi car. Après 17h, 663-8611.

MAISON, Hull, 19 Laroche, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, secteur tranquille. Prix réduit: $115,000. 771-5852, 457-2616.

MAISON neuve, visites libres, **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104**

MANOIR CHAMPLAIN, Aylmer, 4,000 pi car + **de luxe** et extra, cuisine de rêves, solarium, **+ suite de 3½ pièces, 1 acre** paysager, $390,000. **595-1385.**

MASSON-ANGERS, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, près école, secteur paisible, $64,500. 669-8050

MASSON. Maison centenaire, toute rénovée. Beaucoup de boiserie. Poêle bois, piscine hors terre, 3 chambres, verrière, grand terrain. Faut voir. Libre immédiatement. $80,000. 281-1684.

MONT-BLEU, 1er juil., maison en ranagée, 3 chambres, s/sol avec foyer, clim., lave-vaisselle, $850, à vendre ou louer. 834-9790, 568-4318.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

PERKINS, 3 chambres, plancher de chêne, boiserie, bel environnement, 2 acres boisés, $75,000. 671-4254.

PERKINS, maison impeccable, près services du village, 3 + 1 chambres, grand garage, située dans cul-de-sac, endroit idéal pour enfants, $139,900. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 3 chambres, $65,000, Gatineau. Sylvie ou Daniel, 827-8908

SPÉCIAL DE LIQUIDATION
Maison en rangée à partir de $69,900, aucun comptant pour acheteur qualifiable. 663-9535.

SPÉCIAL DE LIQUIDATION
Semi-dét. à partir de $82,000, aucun comptant pour acheteur qualifiable. 663-9535.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, accès au lac, complétement rénovée, $44,500. (613) 258-2086.

481 VISITES LIBRES - ONTARIO

LeDROIT
CONCOURS
PAPA JE T'AIME

Le **samedi 14 juin 1997,** LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre papa à l'occasion de

LA FÊTE DES PÈRES
COÛT DU MESSAGE:
$1,33 LA LIGNE.

Vous pourriez gagner l'un des 5 bons d'achats d'une valeur de $100 chacun, applicable sur vos achats chez A. Gold & Sons sur le Marché By à Ottawa.

5 BONS D'ACHATS DE $100 CHACUN SERONT TIRÉS AU SORT LE VENDREDI 13 JUIN À 11H.

DATE LIMITE
pour placer votre message:
le JEUDI 12 JUIN, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, lac Deschênes, superbe résidence, 2,800 pi car. 682-0169

GATINEAU, luxe, espace, bateau, $330,000, échange/financ. **663-5033**

GATINEAU, maison mobile 1,000 pi car., rénovée 100%, terrain 45' X 150' tourbé, $41,000. Pat Scantland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

LAC BATAILLE, Perkins, 3 chambres, grand garage avec atelier, poêle à bois, $104,900. 671-6119, 747-1746.

PLAISANCE, maison mobile, bord de la Petite Nation, terrain 100X100 avec services, très bien paysager, $44,000. 427-5864.

RIVIÈRE Outaouais, 4 saisons, rénové, accès à l'année, magnifique vue, endroit paisible, peu d'entretien, $45,000. **613-524-5516, 819-423-1148**

RIVIÈRE Outaouais, superbe 1992, plafonds cathédrale, foyer, etc. près centre ville, **sous éval. $149,000. 663-9797**

ST-PIERRE de Wakefield, maison rustique, foyer, plage, 1,200 pi car., grand balcon, 1 acre, maison d'invités, 2 garages, **vente privée,** $139,000 **457-9514**

495 MAISONS DEMANDÉES

LOCATION ou location-achat: haute gamme, meublée ou non, bord de l'eau ou accès à l'eau, clim., maximum 30 min. d'Ottawa, Outaouais québécois. (613) 230-0977.

URGENT
A Gatineau, avec garage, maximum $80,000. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

→FRANCE (SUD-EST)←
Maison à louer à Grenoble 3 chambres, garage, bail d'un an renouvelable. $1,500/mois canadien. 565-7032

MASHAM, **à louer,** accès au Lac Gauvreau, grand terrain, 2 chambres, chauffé/éclairé, $500. 819-456-4713

PROVENCE, maison de village, près d'Avignon, libre du 16 août au 6 sept., $800/sem. (613) 236-0554.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

6 LOGIS de 2 chambres, boul. La Vérendrye, Gatineau. **643-2729, 561-2882**

8 LOGIS, 48 Geroges Bilodeau, $37,500 le logis. 281-5216, après-midi: 775-0948.

AYLMER, 111 Foley, 5 logis de 2 chambres, prises lav./séc., grande cour, garage détaché, revenu brut actuel $30,180, net $22,000 à $24,000, rapporte de 20% à 30% en plus du gain en capital, prix $225,000. **682-3936**.

AYLMER, duplex style triplex, neuf, prix imbattable. 773-0299, 685-9014.

CANTLEY, bungalow avec revenus $500/mois. Cause transfert. **671-1578**

DUPLEX entièrement rénové, pour investisseurs ou proprios occupants, secteur St-Rosaire, 36 Raoul, $104,900 nég. Nathalie, 243-6084.

GARÇONNIÈRE, 2 et 3 chambres, beaucoup de potentiel. 986-8707.

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus $835, $112,000. 669-2716.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, revenu de $495, prix $110,000. **246-1791**

GATINEAU, triplex de 3 chambres, bien situé, spacieux, 772-2414.

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932.

PRÈS des Galeries de Hull, triplex, bon revenu, $125,000. 770-0641.

TRIPLEX, 10 Rouleau, Hull, $112,000. 2-2 chambres, garçonnière, fournaise au mazout (10 ans), nouvelle toiture, logement libre 1er juillet pour proprio occupant, revenu $1,380/mois. 613-965-6237.

TRIPLEX tout brique + logis pour proprio occupant ou location, secteur Limbour, près services, très grand terrain avec piscine creusée. **243-3962**

VENTE privée, diverses propriétés sises à Aylmer, Hull, Gatineau, 100% loués, revenu brut $120,000, en bloc ou séparément, 10% comptant, 2e hyp. disponible. 824-6989.

532 MAISONS À REVENU DEMANDÉES

M. SOLUTION. Tu as des problèmes financiers, tu es obligé de vendre rapidement? Achète terrains et immeubles à logements. Vendeurs sérieux seulement. Benoit: 613-488-2178.

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, chalet 36'X32' rénové, 1 arpent, lac Otter Lake, Qué., $70,000 ou meilleure offre. 744-0625 et fin de sem.: (819) 456-7259

3 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, lac des Sables, plage, meublé, terrain 48'x 125', $29,900. 669-0983.

4 SAISONS, plage sablonneuse, 2 chambres, Val-des-Bois, rivière La Lièvre, $49,500. **454-2877, 957-8557.**

ATTENTION: chalet double, très privé, **lac des 3 Monts (lac des Loups),** 8 chambres, 2 cuisines, 2 salons, 2 s/bains, véranda, meublé, $45,000. **827-4815.**

AUBAINE, lac des Loups, chalet-maison, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, hivernisé, accès 4 saisons, $66,600. 243-5512, 456-3615.

AU bord du lac Cameron, 3 chambres, foyer, Bouchette. 281-8397.

AU LAC Ecluse, à St-Pierre, 25 milles du centre-ville, très privé. 457-2435.

BAIE Davis, Lac 31 milles, meublé, hangar à bateaux et bateau. **827-1739.**

BORD de l'eau, Lac Huot, 35 min. de Hull, grand deck, $41,900. 776-0366.

BORD du lac 31 milles (Baie Davis), 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto double, grande remise, 150 pi sur le bord du lac. 819-449-6321.

BORD du lac McGregor, 3 chambres, solarium, meublé, besoin de rénovations, $20,000. 243-5755

BRICOLEUR, maison/grand terrain, 123, Principale, Masham, **455-9449**

CHALET avec 12 acres, ch. Danford, Kazabazua. (819) 467-3035.

CHALET avec accès à la rivière Gatineau, $30,000. (819) 467-2046

CHALETS et maisons de campagne. Certains à louer. Renseignez-vous! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

ECHANGERAIS mon condo à Ottawa pour chalet près d'Ottawa ou dans l'Outaouais. 742-6709.

GRACEFIELD, Qué., très grand chalet, 3 chambres, hivernisé, terrain 1 acre face au lac, bateau, garage, $60,000, valeur $100,000. 663-2798

LAC des Sables, N.-D. du Laus, bord de l'eau, $49,900. 837-7860.

560 CHALETS À VENDRE

GRACEFIELD, lac Paquin, petit domaine de 37,000 pi car., 3 chambres, chauffage bois/électricité, pas de voisin immédiat, situé entre 2 golfs, plage de sable unique, 80 pi. large, prix nég. Possibilité de financement auprès d'une institution financière. **Pour rendez-vous: 819-463-3266.**

HIVERNISÉ, bord du lac Blue Sea, Messines, terrain 5,432,9 m², beau site, accès asphalté jusqu'au chalet, prix nég. Inf. Caisse Populaire Gracefield, **819-463-2849** poste 228, Mario.

LAC Bois Franc, 35 min. Hull, lac très propre, plage, privé, aucun bateau/moteur, **hivernisé,** $69,000. 771-3114.

LAC Edja (Blue Sea), terrain de 2 acres avec petit chalet, 18' x 20', 1996, très privé, $22,500. 246-3017.

LAC Gagnon, 3 chambres, très belle plage, $75,000. Après 17h: 776-2346

LAC GAGNON (Duhamel), tout rénové, 4 saisons, 3+1 chambres, garage, bateau, tracteur, plage de sable, terrain 164'X 210', très privé. 568-5883, 819-428-1862.

LAC Grant, + accès lac Blue Sea, 3 acres, 600' sur lac, chalet de luxe hivérisé et meublé, $84,900. 663-0063.

LAC McGuire, 3 saisons, 4 chambres, ponton, terrasses, quais, vue panoramique. 824-4884, 986-9361.

LAC Simon, baie Yelle, domaine 7 acres avec 2 chalets, superbe plage. Jour 568-8111, soir 568-3375.

LAC St-Germain, bois rond, 2 chambres, 4 acres, 390 pi sur lac. 457-2714

MAGNIFIQUE maison de campagne meublée, au Lac à Foin, prix à discuter. 766-2669.

MONTPELLIER, lac Lemery, bord de l'eau, 3 chambres hivernisé, 1 acre, chaloupe, pédalo, $37,500. **745-5456**

MONT-TREMBLANT, condo, 2 chambres, 2 s/bains, meublé, possibilité de revenu, accès au lac, golf, ski, tennis, $99,000. 748-0281.

NOTRE-Dame du Laus, 2 chalets voisins, bord de l'eau, 3 km du village, peuvent être vendus séparément. $64,000 pour les 2. 819-986-3799.

OTTER LAKE, 2 chambres, garage, $28,500 nég., face au lac, **663-1868**

OU À LOUER, 125' façade au petit lac Lauzon, St-Sixte, Qué. 684-2105

PERKINS, 3 saisons, finition int. et ext. à compléter. 643-3857.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain 30,671 pi car., $37,900 nég. 663-8110

SPÉCIAL! Très beau petit chalet, 2 chambres, salon, cuisine, terrain de 70,000 pi, secteur lac des Loups, meublé, pas sur le bord de l'eau, $20,000 nég., jour 771-8458 après 18h 827-1307.

ST-PIERRE de Wakefield, tout équipé, $42,500, 457-4737.

561 CHALETS À LOUER

14-28 JUIN en bloc, **29 juin-31 juil.** en bloc, lac Plumbago (Twin), 1/2h d'Ottawa, 4 chambres, très bien équipé, privé, confort, patios, plage, chaloupe, pédalo, canot, 745-8975.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, paisible, 5 km d'Aylmer, 28 juin au 24 juil., $1,000 et du 16 au 22 août, $250. **682-2715.**

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

25 MIN. Hull (Perkins), 3 chambres, tout équipé, tel., chaloupe, plongeon, bonne pêche, $300/sem., $1,000/mois. prix à discuter pour la saison. 778-3554, 751-1462 (pag.)

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417**

2 CHAMBRES, lac Bowman, $300 sem. avec chaloupe. 454-2158, 561-5927.

2 ET 3 chambres, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

À LAC-DU-CERF (Mont-Laurier), bord du lac, sur la ferme, capacité 6 personnes/chalet, douche, véranda, repos, chasse, pêche. 597-2193 ou 597-4035 (819).

AU bord du lac, 2 chambres, $400/sem. Après 18h: 827-1130.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

AU nord parc de la Gatineau, luxueux, tout inclus, couche 6, près golf Pontiac. Aubaine. Inf.: 819-456-4712.

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, bar. **243-5101.**

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de $350 à $450/sem., avec services. 643-2320, 1-819-463-2774.

BORD de l'eau, Val-des-Bois, privé, 2 chambres, 2 étages, à la semaine. **598-9688, 454-2985.**

BORD de l'eau, hivernisé, bateau, pédalo. 281-0806, pag.: 783-4361.

BORD DE L'EAU, près Gracefield, tout équipé, barbecue, chaloupe, 2 chambres, $280/sem. **663-5870, 463-2272.**

BORD de l'eau, Val-des-Bois, récent, avec bateau. 243-5995, 454-2808.

CHALET, $1500 pour saison, lac privé. Pêche, sentiers pédestres, près Lac-des-Plages. **1-819-426-2486**

CHALET 2 chambres + roulotte 31 pi., bord de l'eau et camping. 986-7947

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, $250/sem. +, 2 milles du Lac 31 Milles. 819-463-2091.

LAC Blue Sea, 6 chambres, belle plage, très privé, disponible de mai à octobre. 643-1279, 643-4258.

561 CHALETS À LOUER

LAC Blue Sea, chalet-maison meublé au complet, 2 chambres, télé, vidéo, micro-ondes, congélateur, cuisine d'été, grand deck, plage de sable, 2 sem. et +. 819-465-2030, 776-1622.

LAC Catherine (Wakefield), juil. et août, prix à discuter. 243-0911.

LAC Champeau, belle plage, 2 chambre, $650/mois, libre. 827-0377.

LAC-DU-CERF, plage privée, pêche, 2 chambres, tout électrique, sem., mois. Soir: (819)597-2380.

LAC en Coeur, privé, disponible fin juin et les sem. d'août. 281-6479.

LAC McArthur, 3 chambres, équipé, bateau, pédalo, $350/sem. **243-0622.**

LAC McColgan, près de Low, joli, paisible et propre, 2 chambres tout équipé, baignade, chaloupe, saison, mois. 827-1724

LAC ROND, luxueux, 45 min. de Hull, 26 juil.-2 août. 771-5379.

LAC ROND, luxueux, poêle à bois, lave-vaisselle, bateau, plage, sem. ou mois, 45 min. de Hull. **771-5379**

LAC Schryer, chalet ou roulotte, $300/sem. **819-428-2276, 613-744-2748.**

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, sem/saison. **819-827-4445.**

LAC SIMON, 3 chambres, belle plage, $425/sem. **ou** à la saison. 772-8751.

LAC Simon, pour la saison juin-sept. Jour 568-8111, soir 568-3375.

LAC Sinclair, 2 chambres, chaloupe, belle plage, pêche, $1,900 pour la saison. 456-3063.

LAC St-Pierre, 21 juin au 12 juil. et sept., $325/sem. 457-9820.

LAC St-Pierre, à louer au mois ou à la semaine. 457-9877.

LAC Vert, Val-des-Bois, tout équipé, incluant chaloupe, pédalo et canot. Jacques 941-2630, soir: 830-2670.

MONTPELLIER, La Cèdrière, lac, pédalo, canot, $400/sem. **613-837-2418**

N.D.-DU-LAUS, 2 chambres, tout équipé, directement sur le lac, idéal pour la baignade et la pêche, pas d'animaux, $375/sem. 682-9465.

NOTRE-Dame du Laus, tout équipé, pêche au doré ou repos. **(819) 767-2343**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac des Sables, 2 et 3 chambres, tout équipés: 2 frigos, four micro-ondes, télé, plage idéale pour enfants, privés. **568-6766**

OU À VENDRE, 125' façade au petit lac Lauzon, St-Sixte, Qué. 684-2105

★POUR UN BON CHOIX DE VACANCES
Faites-vite! Chalet équipé pour 4-7 personnes, douches, belle plage, etc. Val-des-Bois, à voir. **Inf.: 454-2526.**

POURVOIRIE Mer Bleue, 1,2,3 chambres, mi-juil. à oct.-sem **1-819-463-2690**

ST-PIERRE de Wakefield, lac McGlashan, 2 chambres, de juin à oct., 457-4812.

VAL-DES-BOIS, sur le Lac Vert, 3 et 4 chambres, comfortable, sécuritaire, idéal pour enfants. Vous pourrez vous prélassez sur un magnifique lac à truites en bateau ou en pédalo. Vous ne trouverez mieux. 776-0675.

VAL-DES-BOIS, 40'x 28', idéal pour groupe, aubaine. **454-2587, 454-2454.**

VILLAGE Tremblant, 3 chambres, tout incl., fin de sem. ou sem. 684-0679.

562 FERMES

340 ACRES, parties cultivée, boisée, bâtiment 50x125, voisin Parc la Gatineau, Masham, $179,000. 669-0771.

PETITE FERME: 28 acres de terrain avec petit ruisseau avec eau à l'année, 1 mille à l'ouest de St-Isidore, Ont., sur chemin pavé. Maison, 2 étages, chauffage électrique et gaz propane, grande cuisine, grand salon, s/bains, 1 chambre au 1er, 4 chambres au 2e. Rénovée en 1995. **AUSSI: HANGAR 24' X 40'** pour machineries; **GRANGE** pour animaux (bonne pour 30 têtes + poules). - **VENDRAIS le tout ou louerais la maison.** Inf.: le soir: 613-443-2884.

ST-ANDRE-AVELLIN, 55 acres, belle maison avec étable, $85,000 ferme. Jasmin 819-428-3222.

STE-ANGÉLIQUE, Papineauville, 820 Route 321, 350 arpents. 427-6738

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISONS de campagne et chalets. Certains à louer. Renseignez-vous! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, 2 étages, 135 pi sur la Lièvre, jardinage et partie boisée, $75,000. 454-2877.

VILLAGE de Wakefield, petit bungalow en brique, plancher de bois franc, foyer, garage, au coeur du village, à côté de la pente de ski, $82,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

564 MAISONS MOBILES

MAISON mobile rénovée, $16,800. 669-9285

570 TERRES

223 ACRES, petit lac inclus, bois mature, chemin public, 45 min. d'Ottawa, $89,000. 456-2254

4 TERRES de 25 acres, 1 érablière de 25 acres. 986-8188, pag. 778-9300

TERRE de 30 acres, secteur Ange-Gardien. Boisé. 281-3080.

570 TERRES

BORD DE L'EAU (5,000 pi), Notre-Dame-de-la-Salette, environ 260 acres dont 60 dézonés, avec maison rénovée, 3 chambres; peuvent être vendus séparément. Pas d'agent. 819-766-2266.

TERRITOIRES DE CHASSE
Lots boisés à vendre, région de Mont-Laurier, excellent pour chasse aux chevreuils, situés Lac-du-Cerf, Lac-des-Iles, etc. Inf.: **819-585-3081.**

575 TERRAINS

1-3 OU 10 ACRES, 5 min. centre-ville Gatineau, ruisseau, boisés, à partir de $17,000. **643-1014, 778-4018.**

15 SUPERBES terrains. Services. Pour unifam., Village Côte d'Azur pour résidences de $125 et plus. **M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.**

1 ACRE +, 4 km du pont Alonzo, à Cantley, $17,000 ch. 827-3800.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104**

35 ACRES, bord de l'eau, nord de Buckingham, zonage résidentiel, peut être subdiviser. Marc 243-8777.

3 ACRES boisés sur chemin pavé, avec électricité, téléphone, 18 milles de la ville, $15,000. 457-9762.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

ATTENTION CONSTRUCTEURS!
Terrains residentiels 60 X 100, secteur Wychwood près rivière, Aylmer. 771-6237, soir: 457-2652.

AYLMER, 60'X110', avec services, secteur prestigieux, près école. Vente rapide: $35,000. **771-9096, 682-2135.**

BEAU lot, bien situé, ch. Bouvier, Clarence Creek. Aubaine. Contacter 488-2446 ou laisser message.

BORD de l'eau, rivière La Lièvre, 1 acre, cadastré. 663-0061.

BORD de l'eau, **Lac Poisson Blanc,** Notre-Dame-du-Laus, cadastrés. 819-281-5624.

BORD DE L'EAU, **NOTRE-Dame-du-Laus,** rivière St-Denis, 2 lots d'un acre, cadastrés. 986-6885.

BORD de l'eau, grands terrains sur lac Heney et lac Blue Sea, très bon prix. Aussi disponible, lots de 2e rang avec vue sur le lac à prix économique. **Jour (819)463-2378, soir (819) 463-2003**

BORD rivière la Lièvre, Pontmain, 1 acre, cadastré, $13,000. 669-7175.

CANTLEY, 16.7 acres, 10 min. des Promenades de l'Outaouais. **833-2660**

CANTLEY, ch. Pink, 1 1/4 acres, champs septique, chemin ouvert, près à bâtir. Faut voir! **777-8801.**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

EDELWEISS, 2 terrains de 2 acres, $6,000 et $10,000 nég. 663-1029.

GATINEAU, 50'X 90'. 663-7462.

GATINEAU, 5 acres boisés, 2 min. de la 50, $22,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, agent immobilier, 566-1355.

GATINEAU, 5 terrains de 60' X 100' et plus, avec services, rue pavée, prix d'aubaine, $4/pi car. 777-5204.

GATINEAU, avec services, rue Gabrielle Roy, 5,575 pi car. 669-4070.

GATINEAU, terrains pour unifam.: $19,500, aussi terrains pour semi-dét.: $19,500 chaque côté. **669-1898.**

HULL, rue Chouinard, vue panoramique, 60' X 120'. 771-2573.

LAC Grand, terrain riverain 1 acre, 25 min. de Hull, accessible à l'année, $60,000. 613-523-2045.

LAC McGregor, bord de l'eau, 60,640 pi², boisé, retiré, $35,000 nég. Pag: (613) 751-0555, (819) 777-7430.

LAC Mer Bleue, 1.5 acre +, cadastré, plage sablonneuse. 819-463-3494.

LAC PÉMICHANGAN, à proximité du lac Ste-Marie. Magnifique terrain boisé 1 3/4 acre, 168 pi de rivage, environ 4 pi au-dessus du niveau de l'eau. Chemin pavé approximativement 1,000 pi du lot; électricité et téléphone. Golf et ski. $85,000. Marcel Beaudoin, **613-523-6696, 613-523-9392**

LAC Rheaume, bord de l'eau, boisé, doit vendre, $18,500. 775-5404.

LAC SINCLAIR, 45 min. Hull, superbes lots, 200' + de façade. 819-770-7744, soir/fin de sem.: 819-682-0169.

MESSINES, bord du **Lac Blue Sea,** 9 terrains 1 acre et +, boisés, belle plage. 643-4258, 643-1279.

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson blanc, bord de l'eau, 4 superbes terrains, avec services. 682-9259.

PERKINS, $1,000 d'escompte pour les 2er, **bord de l'eau,** ou droit de passage, financement par proprio. **767-2182**

PERKINS, 5 terrains boisés, arpentés, cadastrés, $13,000 ch. 663-1532

PERKINS, ch. lac Clair, 1.25 acre, droit de passage au lac, $11,500. **663-4522**

PERKINS, dans village, prêt à bâtir, rue Champêtre, $15,000 nég. 671-1677, soir: 671-0761.

PERKINS, terrain à vendre avec puits artésien, prêt à bâtir. 671-3251.

PLUSIEURS terrains résidentiels, boisés, de 1 à 10 acres, secteur Buckingham. 281-3080

PRES de Ripon, beau terrain de 14.9 acres. Prix à discuter. 772-1704.

575 TERRAINS

PROJET Perkins, 5 lots subdivisés, plus 25 acres subdivisables, plus 30 acres agricoles, $75,000. 663-1532

QUYON, 1 acre, 45 min. de la ville, pour construire maison ou placer maison mobile, 15 min. de la rivière. **568-2434**

SECTEUR Notre-Dame-du-Laus, 14 lots, 1 acre +, prêts à construire, droit d'accès au Lac des Sables et plage, à partir de $13,900 (TPS, TVQ, frais de notaire inclus). Possibilité de financ. avec proprio. Claude **1-819-767-3202**

SPECIAL plan d'ensemble 8 lots résidentiels, chemin privé, 8 km d'Aylmer sur la 148. Gens sérieux. 682-2975.

ST-PIERRE de Wakefield, très accessibles, 17 acres boisés avec environ 885 pi en bordure du lac St-Pierre, $60,000. Normand: 819-986-8998.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acres et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330, 724-8016.

TERRAIN 1 acre, Gatineau. La campagne en ville. $23,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

TERRAINS, prêts à construire pour unifam., duplex ou triplex. 771-5803, 773-1370, 778-7324.

VAL-DES-MONTS, rue Potvin, à partir de $6,000. 643-3857.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 PI CAR. - CHELSEA - NEUF
Idéal: professionnels, association ou technologie. Ensoleillé. **827-2386**

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

1 OU 2 espaces, chaleureux, **28 Caron**, face Galeries Hull. 770-6113.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médical. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, Hull, mini bureaux de **$175 à $400/mois,** tout inclus, juin/juillet/août, stationnements. **771-6266**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

$380 NOTRE-Dame, Gatineau, neuf, 1,000 pi car, $750/mois. 669-4722.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-5,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

A PARTAGER, meublé, tout inclus, centre Hull. $345/mois. 772-4541

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
31 St-Joseph, à partir de $300/mois. Certains frais compris et autres à partager. Entre 9h et 21h: **777-1128.**

581 BUREAUX À VENDRE

HULL, édifice **professionnelle et médicale,** tout loué. 772-9383, 770-2222

585 COMMERCES

À MANIWAKI, brasserie, s/manger et salle de réception, bon chiffre d'affaires. Robert, (819)449-7620, le soir.

ATELIER de vente et de réparation d'alternateurs et de démarreurs, tout équipé + inventaire complet, possibilité d'entraînement, $40,000. **684-3536**

BOUTIQUE belles jambes, Place du Centre, Hull, excellent prix. 825-0831.

CASSE-CROÛTE à vendre à Masson. 986-1606.

DEPANNEUR, Aylmer, $30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

DÉPANNEUR à vendre pour cause de maladie. Après 18h, 561-0766

DEPANNEUR + maison de 3 chambres, à L'Ange-Gardien. Meilleure offre + inventaire. 281-2946.

ENTREPRISE dans le domaine de l'enseignement des langues secondes, clientèle établie, très bon potentiel, matériel d'informatique et de bureau, livres et manuels, etc. Contacter: Éric Ouimet, 246-0323.

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, **Gatineau.** 565-5005

FONDS DE COMMERCE, près du quai des artistes. Cause: maladie. 669-8218.

INVENTAIRE de dépanneur + système informatique. Eval. environ $50,000. Prix à discuter. 669-0903.

LAVE-AUTO/bar laitier neufs, possibilité de financ. sur les lieux. 986-8188

MAGASIN général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

✓PAS CHER, commerce en alimentation spécialisée, tout équipé, $18,000. 986-3638, soir: 986-5957.

PIZZERIA à vendre, entièrement équipée. 663-3081 entre 9h et midi.

PIZZERIA, centre-ville Hull, $45,000. **Pat Scantland,** courtier agréé, **778-5000**

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. **777-5204.**

SALON de coiffure à louer, sur le marché, prix très raisonnable. 562-2719.

SOYEZ à votre compte! Investissement requis, très bon potentiel, pour distribution de friandises. 986-6244.

TU cherches un dépanneur, un restaurant ou un casse-croûte? Appelle-moi, Roger Prud'homme, **Les Imm. R.P.M. 778-4100**

585 COMMERCES

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

À LOUER, 1,200 pi car., entrepôt, garage 14 pi de haut et bureau 1,200 pi car., Gatineau, emplacement idéal. 777-1717, de 8h à 17h.

GARAGE 11x22, boul. St-Raymond, commercial, 1 stat. 772-9822.

GARAGE 13x22, entreposage seulement, 6 Jeanne d'Arc, Gatineau. Marc Tassé, 568-3400 poste 272.

GATINEAU, 38 Valcourt, local industriel, **$470/mois.** 561-1405, 243-4616.

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

$380 NOTRE-Dame, Gatineau, neuf, 1,000 pi car, $750/mois. 669-4722.

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

600, 1,200 OU 2,500 pi car., $10/pi, 415 boul. Maloney Ouest (près McDonald). 663-0021.

À louer, 1,400 pi car., coin Lorrain et Maloney (Carrefour des boulevards), Templeton. **Contacter André, 663-8505**

BOUL. St-René Ouest, Gatineau, location par mois, pi car et prix nég. Service de secrétariat inclus. 246-4115.

COMMERCIAL, professionnel et industriel, 2,000 pi car., libre, 1695 Atmec #14, Gatineau. **643-2729.**

COMMERCIAL, $399/mois, environ 600 pi car., 84 av. Gatineau. 568-5103

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. **819-326-6906.**

GATINEAU, 889 Maloney est, local commercial 5,000 pi car., à louer, avec quai de chargement, terrain 40,000 pi car., $6/pi car. (3 net). 568-2846.

GATINEAU, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entrepôt 1,000 pi car., porte garage 12X12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

LOCAL, 1,836 pi car. + s/sol, chauffé. 138 Principale, Aylmer (à côté du Marché Laflamme), idéal pour mercerie. Marius, 684-5284.

LOCAL à louer (dépanneur) avec fond de commerce à vendre, 791 rue Georges, Buckingham. Bon chiffre d'affaires. **568-5103.**

LOCAL commercial, 197 Eddy, $750 chauffé, non éclairé. 778-2517.

SPÉCIAL: commercial et industriel, beaucoup de stat., 28X48' (13,040 pi car.). $25/jour ou $600/mois. **563 boul. St-René est, Gatineau. 663-5868.**

THURSO, local commercial, grandes vitrines, 400 pi car. avec cuisinette et s/bains, $450/mois chauffé, éclairé. **Jour: 985-2018, après 18h: 985-3463.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1982 ARCHAMBAULT, Pointe-Gatineau, 1,800 pi car., construit 1993, pour tout genre de commerce. Faites vite!
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

$68,000 INCLUANT terrain de coin, petite bâtisse + s/sol sur rue commerciale, idéal pour bar laitier, beignes, salon coiffure, pizza, etc. **669-1644**

AYLMER, **cuisine commerciale à louer,** 800 pi car., tout équipée, + s/sol pleine grandeur. Idéal pour traiteur. **684-4820**

COMPAGNIE pharmaceutique, recherche personne dynamique. **788-0509**

DEVENEZ **indépendant financièrement,** méthode simple et éprouvée depuis 38 ans. Daniel, 328-2080

FLEURISTE, Gatineau, bien établi, $15,000, inventaire compris. **Services immobilier René Lasalle, 561-5075.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

HULL, duplex avec garage, zonage intéressant pour partir en affaires: électricien, semi-professionnel, etc.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

MACHINES distributrices Mic-Mac à vendre, route déjà établie. 743-0055.

OPPORTUNITÉ d'ouvrir un commerce, Hull, centre-ville, local commercial 800 pi car. + s/sol (ancienne-ment dépanneur avec équipement), 4 logis rapportant $16,000 annuel sans le local, proprio quitte le pays, $125,000. 834-3254.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

PETIT immeuble commercial sur Maloney Est à Gatineau, près de Main, vendrais pour solde hypothécaire à acheteur solvable avec bon projet. Michel, 771-5643

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1981 RX7. Bas km. Beaucoup de pièces neuves. Fonctionnelle. $950 nég. 663-0745

1982 BUICK Century; 1984 mini van Ram; 1984 Dodge 600; 1986 Dodge Aries, bon état. Après 16h: 682-5160.

BESOIN URGENT
de votre échange.
Allier HONDA **778-1444**

1982 CAMARO, moteur 305, prix à discuter. 771-0238.

1983 THUNDERBIRD, V-6, bon état, $850 nég. 663-4648.

1983 TOYOTA Celica, état A1, peinture neuve, $1,200 nég. 778-7253.

1984/1985 RENAULT Alliance, $550/$1050. Aussi, diverses pièces de Renault à vendre. 682-1251.

1984 CAMARO, 2.8 L., automat., s/freins, s/direction, $700. 457-1266.

BESOIN URGENT
de véhicules d'occasion.
Allier HONDA **778-1444**

1984 HONDA Prelude, 5 vit., toit ouvrant électrique, $1,200. 664-0229.

1984 PONTIAC FIERO, manuelle, $1,450 nég., 663-2731.

1984 SUNBIRD, bon état et fonctionne bien, $899 nég. 595-2438.

1984 TOYOTA Camry, automat., + 4 pneus d'hiver neufs, $850. 772-0435.

1984 TRANS AM, frais peint, excellent état, $1,600 ou échangerais pour camion. 777-6282.

1985 ACCORD EX, automat., 4 portes, toit ouvrant, $2,500. 776-2694.

94 CIVIC, LX
Manuelle, grise. 56 000 km
Allier HONDA **778-1444**

1985 CADILLAC Fleetwood, 4.1 L., très propre, $2,800. 643-4602

1985 CAMARO avec toit en T, très propre, 188,000 km, $2,400. **733-1046.**

1985 CELEBRITY, beaucoup de pièces neuves. Bon prix! 243-4918.

1985 DODGE 600, 2 portes, 2.2 L., 82,000 km, $850. **671-6350, 760-9234**

1985 MONTE Carlo SS, excellent état, moteur 327 (2,000 km), $5,000. 561-9990.

1985 NISSAN 200 SX, manuelle, $800 nég. 746-7614.

1985 PLYMOUTH Reliant, $850 nég. 457-4434.

93 Toyota Corolla
auto, climatiseur, or, 53 000 km
Allier HONDA **778-1444**

1986 CHEVETTE blanche, $1,200 nég. 595-8398

1986 CHRYSLER Laser (Daytona), manuelle, toit ouvrant, roues sports, excellente condition, $1,700. **771-3521**

1986 FORD TEMPO, 4 portes, automat., $1,500 nég., 772-0369

1986 GRAND AM SE, tout équipé, moteur bruyant, $650 nég. **819-423-1183.**

605 AUTOS À VENDRE

1986 HONDA Accord EX, peinture neuve, automat., $2,200. 776-5119

1986 HONDA Civic, bonne condition, très propre, $1,800 ou meilleure offre. 772-1370, pag.: 751-7452.

1986 MAZDA RX7, 79,000 km, $3,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

96 ACCORD, EX-R
Auto., toute équipée.
34 000 km
Allier HONDA **778-1444**

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

1986 TURISMO automat., $700 nég. 643-1302 après 17h.

1987 CAVALIER, 4 portes, automat., très propre, $1,500. 772-0725

1987 CHEVETTE, 120,000 km, $250, besoin de réparations. 669-7723.

1987 CHEVROLET Cavalier Z-24, $2,000 nég. 595-7057.

1987 DODGE Charger, $600 nég. Appeler au 776-0909.

1987 DODGE Shadow, 140,000 km, embrayage et transmission neufs, excellent état, $1,500. 281-5352.

1987 FORD Escort, automat., rég. de vit., 70,000 km, propre, $1,650 nég. 243-0728.

1987 FOX, Volkswagen, $1,500. 772-4169.

1987 GRAND-AM, V6, propre, noire, demande $1,000 nég. 643-4162

1987 HONDA Civic familiale, 5 vit., 160,000 km, $2,100. 243-5508.

1987 LE SABRE, équipée, $3,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

DÉMO.
96 ACCORD, EX
V6, 21 000 km. 23 900$
Allier HONDA **778-1444**

1987 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, 5 vit., haut km, $600. 685-1727.

1987 PRELUDE, très propre, 5 vit., bas km, $3,200 nég. 663-4877.

1987 SHADOW, 2.2 turbo, 5 vit., 2 portes, $1,500 nég. 595-9024.

1987 VOLKSWAGEN Fox, excellent état, 165,000 km. **PRIX RÉDUIT: $2,000.** 777-2023, 775-9805.

1988 À 1995
Principale Auto paye le meilleur prix pour votre voiture/camion **568-2591**

1988 BONNEVILLE SSE, équipée, garantie, rouge. **Grégoire Auto, 772-8000**

1988 CAMARO, toit en T, automat., 90,000 km. **Grégoire Auto, 772-8000**

MEILLEUR PRIX
pour votre échange.
Allier HONDA **778-1444**

1988 CHEVROLET Sprint, automat., en très bon état. 246-1371.

1988 FORD Tempo, clim., bon état, manuelle, $1,400 nég. 246-9997.

1988 HONDA Accord EXI, manuelle, 134,000 km, $3,900. 777-4393.

1988 OLDSMOBILE série internationale, très très propre, $3,800. 663-7009.

1988 RX7, manuelle, très propre, $4,500 nég. 771-3201.

1988 TAURUS 3.8 L., 6 cyl., excellent état, $2,750 nég. 772-8814.

1988 TERCEL, 156,000 km, $2,200 nég., bon état. Vente rapide. **595-0508**

1988 TOYOTA Corolla, 4 portes, excellent état, $2,950. 748-6940.

1988 TOYOTA Supra, manuelle, $6,900. Guy 243-8750, 770-7776.

1989 CIVIC DX, 4 portes, $4,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1989 CORSICA LTZ, équipée, finance, $4,595. **Principale Auto, 568-2591**

1989 DINASTY, très propre, $4,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 FORD Festiva, 111,000 km, pneus neufs, $2,500. 772-5712.

1989 GRAND PRIX SE, finance, $5,595. **Principale Auto, 568-2591**

1989 HYUNDAI Excel, 117,000 km, manuelle, propre, $1,500 nég. 281-0642.

1989 PONTIAC FIREFLY, automat., $1,000 nég. Karine: 663-6962

1989 PULSAR NX SE, automat., 1 proprio, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SUNBIRD LE, impeccable, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TEMPEST, 130,000 km, finance, $4,595. **Principale Auto, 568-2591**

1989 TOYOTA Tercel, prix à discuter. 643-3735.

605 AUTOS À VENDRE

1990 CADILLAC Brougham. Un bijou! $10,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CAMRY, 4 portes, 5 vit., 133,000 km, $5,500. 827-4160.

1990 COROLLA, automat., 4 portes, super propre, $7,000 nég. **643-1833.**

1990 DODGE COLT, 119,000 km, $1,495. **Principale Auto, 568-2591**

1990 DODGE Shadow, 2 portes, manuelle, 190,000 km, $2,900. **772-7834.**



Kollbec AUTOMOBILE INC.
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-1414

CHRÉTIEN HONDA
814, boul. Maloney ouest, Gatineau
568-4646

Dodge Stratus 96
4090 4 portes, 4 cyl. 2.4. Air climatisé. Portes et vitres élect. "Cruise" et "Tilt" 26 000km. Balance de la garantie Chrysler.
Aubaine **16 995$**

Nissan 200 SX "SE" 95
#P620 2 portes, 5 vitesses, climatiseur, 37 000 km. Balance de garantie Nissan, 6 ans ou 100 000 km
13 495$

Dakota Sport Clubcab 95
#7-6979A - 4X4, 30 000 km, balance de la garantie Chrysler. Aubaine
17 995$

Dodge Colt "GL" 93
#7079A 2 portes, Balance de garantie Chrysler.
6 595$

LOCATION VOITURES USAGÉES, MODÈLE 94 ET PLUS - POUR TERME 1, 2 OU 3 ANS

Olds Cutlass Suprême "SL" 95
#7-6900A 4 portes, V-6, climatiseur, tous les servos, garantie 1 an.
15 995$

Accord Ex-R coupé 93
#7181A 2 portes, tout équipé (argent). Prolongation de garantie Honda
14 895$

Chrysler Intrepid 94
#7-6999A Tout équipé, 63 000 km, garantie 1 an.
13 495$

Cherokee LTD 91
#7230A 4 portes, 4X4, V-6, auto., climatiseur, blanc, int. cuir, garantie 1 an
13 895$

Tous nos véhicules reçoivent une inspection complète de la mécanique. Ils sont ensuite reconditionnés et nettoyés avant la vente. La sécurité et le bon fonctionnement de nos véhicules nous tiennent à coeur. Tous nos véhicules portent une garantie minimum d'un an ou 20 000 km sur le groupe moto-propulseur.

1990 DODGE Spirit, 154,000 km, automat., A-1, $3,900. 568-9300.

1990 ESCORT, automat., faut vendre, $2,200. 778-0233, 560-3744.

1990 LUMINA, clim., $5,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1990 MAZDA MX6 LX, noire, 5 vit., tout équipée sauf clim., femme proprio, $7,500 nég. 669-2611.

1990 MAZDA Protégé LX automat., rég. de vit., 159,000 km, excellent état, $5,300 nég. 243-6308

1990 MUSTANG, excellente condition, 128,000 km, $4,000 nég. 643-5915

1990 OLDSMOBILE DELTA 88, finance, $5,695. **Principale Auto, 568-2591**

1990 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, clim., bon état, $3,900. 568-8598

1990 PROTÉGÉ, 130,000 km, finance, $3,595. **Principale Auto, 568-2591**

1990 TEMPEST, V6, très propre, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA Corolla LE, 4 portes, manuelle, bon état, $4,700. 561-7031.

1990 VOLKSWAGEN Golf, diesel, Sahara, 210,000 km, très propre, $3,500. 663-2321.

1991 BUICK Regal, 4 portes, équipé, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER RS, 6 cyl., 4 portes, rouge, automat., $6,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

95 CIVIC, LX
Édition spéciale
automatique, climatiseur, 47 000 km.
Allier HONDA **778-1444**

1991 CAVALIER, certifiée, finance, $4,795. **Principale Auto, 568-2591**

1991 CAVALIER Z24, automat., $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CHEVROLET Sprint, 2 portes, 5 vit., propre, $2,500 nég. 243-0728.

1991 CHRYSLER Le Baron, décapotable, 6 cyl., clim., tout équipée, jamais sortie l'hiver. **568-4703, 772-5562**

1991 CIVIC DX, 4 portes, $5,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1991 COLT 100E, manuelle, économique, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 COROLLA, 4 portes, automat., 62,000 km. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1991 GRAND AM, 4 portes, automat., $5,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1991 LE SABRE, équipée, finance, $5,995. **Principale Auto, 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1991 MAZDA Protégé, automat., $6,595. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1991 SENTRA, automat., finance, $5,395. **Principale Auto, 568-2591**

1991 TERCEL LE, clim., $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Corolla SR5, 5 vit., femme proprio, très propre. $6,500 nég. Pag. 751-0827.

1991 TOYOTA Tercel, très bon état, $5,500. 777-1958.

1991 TOYOTA Celica, automat., 89,500 km, $13,500. 776-3573.

1992 CAVALIER, manuelle, $4,395. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1992 DODGE Shadow, 87,000 km, $6,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

PAYONS PLUS!
Gros prix pour votre échange.
Allier HONDA **778-1444**

1992 CHRYSLER New Yorker Salon, tout équipé, blanc, int. cuir rouge, parfait état. Doit vendre, prix sacrifice $8,900. 643-9547.

1992 EAGLE Talon, tout équipée, très bon état, attache-remorque, 88,700 km, $11,000. 243-6921, après 18h.

1992 GEO METRO, 4 portes, manuelle, 59,550 km, $5,900. 985-3419.

1992 GEO METRO, manuelle, 4 portes, 138,000 km, $3,950 nég., 827-1687.

1992 GOLF, 2 portes, bas km, $7,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1992 HONDA Accord LX, 97,000 km, tout équipé, $10,000. 246-7355.

1992 HONDA Accord LX, automat., 115,000 km, $8,500. Mario: 669-4070

1992 JETTA, 133,000 km, $8,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

1992 NISSAN Sentra SE, $6,595. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1992 SUNBIRD, équipé, automat., garantie, 6 cyl., impeccable. 243-2118.

1992 TEMPO GL blanc, impeccable, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 VOLKSWAKEN GTI, finance, $9,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 CAVALIER RS, 4 portes, automat., clim., garantie. **Grégoire Auto, 772-8000**

1993 CIVIC, CX, blanche, très propre, $8,495. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1993 GRAND AM, 4 portes, automat., clim., garantie. **Grégoire Auto, 772-8000**

1993 JETTA GL, finance, $9,995. **Principale Auto, 568-2591**

1993 MAZDA MX6, 120,000 km, $15,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

1993 MAZDA Précidia, V6, automat., 105,000 km, comme neuve, $10,500. 827-2636, pag. 786-2956.

1993 SONATA GLS, V6, 42,000 km, clim., garantie. **Grégoire Auto, 772-8000**

1993 TAURUS familiale, de luxe, tout équipée. Après 18h: 669-8726

605 AUTOS À VENDRE

1994 ASPIRE, 2 portes, automat., 35,000 km, $8,295. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 CAVALIER, 6 cyl., tout équipée, système d'alarme, démarreur à distance, $12,500 nég. 684-0764 soir.

1994 CIVIC SI, 2 portes, noire, vitres tintées, seulement 46,000 km, $15,495. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 ESCORT, 2 portes, 5 vit., garantie, mauve. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 GRAND-AM SE, V6, blanc, $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 HONDA Civic, edition spéciale, impeccable, 5 vit., 4 portes, volant inclinable, clim., acc., entretien concessionnaire, 71,000 km. Garantie 100,000 km, $12,000. 669-9363.

1994 HONDA Civic CX, 5 vit., 73,000 km, anti-démarreur, $10,200. **669-8720.**

93 GR. CARAVAN
7 pass., auto.,
climatiseur, 67 000 km
Tallier HONDA **778-1444**

1994 HONDA Prelude SRV, 60,000 km, absolument tout équipée, faut voir, $22,500. Marc (613) 241-1525, (819) 455-9334.

1994 JETTA GL, verte, seulement 59,000 km, clim., $15,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1994 NISSAN ALTIMA, 65,000 km, $14,500. **Kansei Mazda 246-7000.**

1994 SATURNE, certifiée, finance, $7,995. **Principale Auto, 568-2591**

1994 SATURN, 55,000 km, $12,675. **Kansei Mazda 246-7000.**

1994 SUNBIRD SE, noir, automat., $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 VOLKSWAGEN Jetta, GL, 48,000 km, tout équipée, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, nouveaux freins, $15,499 nég. 669-4576, 762-2910.

1995 BUICK Regal, tout équipée, 21,000 km. 746-0885.

1995 CAVALIER, manuelle, noire, alarme, $10,500 nég., **281-1057**

1995 CAVALIER Z22, automat., 2 portes, 57,000 km (comme neuve), $12,799 nég. 819-281-0193.

1995 **CHEVROLET BERETTA**, 25,000 km, 4 cyl., automat., tout équipée, garantie GM, $13,000 nég. **568-2253**

1995 DODGE Neon, 51,000 km, $12,595. **Kansei Mazda 246-7000.**

1995 MAZDA MX3, 19,000 km, $14,800. **Kansei Mazda 246-7000.**

1995 NÉON, 4 portes, 5 vit., clim., impeccable, femme proprio. 561-8908.

1995 NEON Sport, équipée, 4 portes, 43,000 km, $11,950. 595-9584.

1996 COROLLA, automat., clim., 25,000 km, $13,500. Mario 770-0220

1996 INTREPID verte, équipée, garantie impeccable. **Grégoire Auto 772-8000**

1996 JETTA GL, automat., 24,000 km, $17,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1996 NEON, 4 portes, automat., clim., 16,500 km., $11,500. Mario 770-0220

1996 PLYMOUTH Breeze, automat., rég. de vit., radio cassette, pneus presque neufs, 73,000 km, $12,800. 561-0249, 762-8362.

1997 HONDA Accord EX, 4 portes, automat., bleue, clim., groupe électrique, location à $399 tout inclus (30,000 km/an) ou $23,800 + taxes. 771-3413, 787-8795.

1997 SATURN SL1, rouge, manuelle, 13,300 km, $13,200. Paul 243-5890.

PROBLÈME DE CRÉDIT? Vous avez besoin d'une voiture/camion? **Principale Auto** a la solution. **568-2591**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1955 CHEVROLET Bel-Air, 60,000 milles, $6,000. 663-3445.

1992 AUDI 100, 4 portes, blanc perle, équipée, impeccable, nég., **776-3497**

615 AUTOS À LOUER

CENDRILLON avait son carosse, mais de nos jours c'est en Cadillac que nous allons au bal. Inf. 669-7757.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - "MULTI-CHAR INC."
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

1989 TOYOTA CRESSIDA, accidentée, pour pièces. 663-1215

$350 ET +, autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour feraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

PLUS haut prix. Autos, camions de 1985 à 1994. 748-6940.

620 AUTOS DEMANDÉES

PRINCIPALE AUTO paye le meilleur prix pour votre voiture/camion. **568-2591.**

621 FOURGONNETTES

1982 FORD Econoline, meilleure offre. 243-0372 après 17h.

1983 GMC, 305, brune, $1,200 nég. **643-4173.**

1985 FORD Econoline, ¾ t, pneus et batterie neufs, moteur besoin de réparation. Tel quel $650. 568-7120.

1987 TOYOTA, 7 places, finance, $3,995. **Principale Auto, 568-2591**

1988 CHEVY Van 10, 4.3 L, propane, bon état. 281-7909.

1988 DODGE mini van longue cargo, 5 vit., isolée, bon état, $3,500. **762-2306**

1989 DODGE Caravan, adaptée pour handicapés, $9,800. 561-5307.

1989 MAZDA MPV, V6, 3 L., 135,000 km, rouge vin, rég. de vit., attache remorque, $7,000 nég. 568-3072.

1989 MPV LX, équipée, finance, $5,995. **Principale Auto, 568-2591**

1990 CARAVAN LE, 7 places, toute équipée, comme neuve, seulement $8,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1990 PLYMOUTH Voyager SE, V6, 5 places, équipée, bon état. **281-5182**

1991 DODGE Caravan SE, 7 passagers, bon état, $8,900 nég. 682-2048

1991 FORD Aerostar, moteur 1996, 7 passagers, bien équipée, très bon état, $6,700 nég. 986-1160.

1991 PREVIA, 7 places, finance, $9,995. **Principale Auto, 568-2591**

1992 GRAND Voyager, équipée, très bon état, $10,900 nég. 243-4227.

1992 LUMINA APV blanc, équipée, $10,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 MAZDA MPV, automat., 123,000 km, 6 cyl., clim., équipée, $10,500. 595-0305.

1992 TRANSPORTS SE équipée, $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 AEROSTAR XL sport, noire, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 CARAVAN, 7 places, vert forêt, très propre, seulement $12,995. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1993 NISSAN Axxes, 67,000 km, manuelle, $10,900 nég. 986-6098.

1993 PLYMOUTH Voyager, 5 places, clim., très propre, $9,500. 684-8968.

1994 AEROSTAR AWD, $15,450. **Kansei Mazda 246-7000.**

1994 NISSAN Quest, V6, tout équipée, 50,000 km, demande $21,300. Après 18h, composer 561-5383.

1995 APV Van, 7 places, 59,000 km, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 PLYMOUTH Voyager, clim., $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

PROBLÈME DE CRÉDIT? Vous avez besoin d'une fourgonnette? **Principale Auto,** a la solution pour vous, **568-2591**

625 CAMIONS À VENDRE

1966 CAMION Mercury 100, peu de réparation, $1,500 nég. 281-8008.

1980 CAMION 5 tonnes, "dompeur", 8.2 diesel, très bon état, inspection jusqu'en avril 1998, $7,200 nég. Jour: 568-1734, soir: 669-7736.

1980 TOYOTA pickup, $1,300 nég. 682-0988.

1981 FORD F-150, manuelle, moteur 6 300, propre, $1,050 nég. 766-2778.

1983 RANGER 2.3 L., $475 nég. 760-0884.

1984 FORD Cube, 16 pi, réparations mineurs, $1,500. 246-8326.

1984 FORD F-350, moteur neuf, excellent état, boîte de 16 pi idéal pour déménager, $3,300. 797-4403.

1985 FORD Ranger, 2.8 L., automat., pour pièces. 457-1266.

1985 GMC, avec "camper", $3,200. 568-3812.

1986 CHEVROLET 1/2 t, 305, automat., bon état, $3,500. 643-3546.

1986 CHEVROLET C2500, 4 portes, 105,000 km, excellent état, peinture neuve, $4,800. 827-1172.

1986 GMC, moteur 305, automat., boite en fibre, 4 pneus neufs, 150,000 km, bon état, $1,500. 595-8752.

1987 MAZDA, peinture récente, manuelle, 138,000 km, $3,800. **777-1832**

1988 CHEVROLET, 1/2 t, boîte courte, $5,995. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 JEEP Comanche, automat., V6, repeint. **Grégoire Auto 772-8000**

1990 FORD F-250, cabine allongée, automat., A-1, $7,900 nég. 243-0703

1990 MAZDA B2200, finance, $3,395. **Principale Auto, 568-2591**

1990 MAZDA B2200, automat., blanc, $2,800. **568-1734, soir: 669-7736.**

1990 MAZDA B-2200, 78,000 km, $7,500. **Kansei Mazda 246-7000.**

1991 FORD F250, équipé, finance, $7,595. **Principale Auto, 568-2591**

1993 SONOMA SLE, V6, cabine allongée, automat. **Grégoire Auto 772-8000**

PROBLÈME DE CRÉDIT? Vous avez besoin d'un camion. **Principale Auto** a la solution pour vous. **568-2591**

628 CAMIONS 4×4

1979 CJ7, V8, 360, $5,500. **Lauzon Auto, 669-0142.**

628 CAMIONS 4×4

1980 FORD F-150, attache-remorque et support de bateau, **$3000 nég. 568-7273**

1982 TOYOTA, boîte longue, mécanique A-1, $2,500 nég. Maxim, **663-0648**

1983 TOYOTA, fonctionne bien, $1,200 nég. 663-4648.

1984 BLAZER, mécanique bon état, $1,800. 246-8402.

1984 TOYOTA Extra-Cab, tel quel, $1,000. Après 16h30: 593-6819.

1985 GMC, 1/2 tonne, 350, 4 barils, pneus 35X16 Bogger, pièces neuves, $5,500 nég. **663-5463 après 17h.**

1985 JEEP CJ7, 6 cyl., toit dur, 5 vit., carosserie à refaire, $1,500. **683-3724.**

1986 JEEP Cherokee Larado, 4 portes, 2.8 L., tout équipé, très propre, certifié, $3,850. Après 17h: 684-1062.

1988 CHEVROLET 2500, 4×4, bon état, $4,500. 663-7023.

1989 FORD F250, automat., excellent état, $8,900. 827-8240.

1989 JEEP YJ, 6 cyl., manuelle, 116,000 km, 3 toits, $7,000. **281-3562**

1989 POWER RAM, certifé, finance, $7,995. **Principale Auto, 568-2591**

1990 GMC Sierra 2500 SLX 350, clim., boîte. **Grégoire Auto 772-8000**

1990 JEEP YJ, 118,000 km, finance, $7,595. **Principale Auto, 568-2591**

1991 ISUZU Trooper, 4 portes, Michelins, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SCOTTSDALE, 305 automat., cabine, certifié, $12,500. 243-1136.

1991 SILVERADO, équipé, finance, $13,995. **Principale Auto, 568-2591**

1991 SUZUKI Sidekick, 2 portes, automat., toit dur, blanc, 110,000 km, $6,500. 671-5751, pag. 719-1455

1991 TRACKER, manuelle, bonne condition, $9,000 nég. 663-2347.

1992 CHEVROLET Silverado, tout équipé, A-1, $14,900. 643-1014.

1992 MAZDA ExtraCab, automat., boîte en fibre de verre, 96,000 km, $10,500 nég. 827-5139.

1993 BLAZER Tahoe LT, tout équipé, prix négociable. 772-8112.

1993 JEEP YJ S, manuelle, 63,000 km, 11,995. **Kansei Mazda 246-7000.**

1993 SIDEKICK, 2 portes, $9,995; 4 portes, $10,995, blanches. **St-Louis Volkswagen, 243-2733**

1993 SUZUKI Sidekick, 73,000 km, $9,500. 776-0593.

1994 NISSAN Pathfinder, bas millage, équipé, $23,000. 613-834-4910.

1995 F-150 KingCab, clim., 62,000 km, très propre, $18,000. 663-9527

AUBAINE! 1996 Sidekick, noir, $15,000 nég. 770-4061

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

GATINEAU, garage pour entrepôt, libre, $150/mois. 669-1874.

663 MACHINERIE

1984 DÉBUSQUEUSE John Deere 640, bon état. **1-819-597-2617.**

1986 GMC, très bon état, boîte basculante, pouvant contenir 12 cordes bois de chauffage, $14,500. **445-5772**

1993 INTERNATIONAL avec ou sans permis **VR** région 07. Alain, 669-5840.

MACK 500, 1986, avec dompeuse; permis région 7; **remorque Timmins** 45 pi, 2 essieux avec "pop", espacé, 72 po. **(peut être vendue séparément).** (819) 465-2198, cell. 449-8473.

TONDEUSE à gazon commerciale Kut-Kwick, moteur Kohler 10 forces, 1,000 h d'usage, parfait état, $900. 819-463-4446.

TRACTEUR 4x4 diesel, moteur 65 forces, avec équipement forestier: déchiqueteuse "chipper", treuil, débroussailleuse "bush-hog" et pelle. 568-3171, 671-4200.

TRACTEUR Allis Chalmers #175, avec cabine, chargeur et souffleuse à neige, $12,000. 445-5772.

TRACTEUR Oliver 1960 avec équipement, $3500 nég. **Soir 819-983-7802.**

665 MOTOCYCLETTES

$0 GRATUIT. Vous voulez vendre votre moto, motocross, 3-4 roues. P.S. = spécial sur mise au point de votre moto. **Econo Moto, 669-3945.**

10e POKER RUN PETITE-NATION
Superbe randonnée de 125 milles. Prix divers pour motos. Activités, souper et Groupe Labyrinthe en spectacle. Inf.: Bernard, 682-9617.

1981 HONDA 650, 35,800 km, très bon état, $750. 827-2251.

1982 GL 1100 ASPEN CADE, 22,000 km, très propre, $4,500 nég., 669-8650

1982 SUZUKI GS 1100, tout équipée, $2,550. Echange accepté. 669-8936

1984 SUZUKI Tempter GR 650 avec casque, $1,200 nég. Michel 643-9167

1986 HONDA scooter, très propre, bon état, $950 ferme. **772-1936.**

1987 KX 250, prix à discuter. 281-4285.

1990 SUZUKI RM 80, $500. 682-5179.

1991 GSXR 750, 47,000 km, condition à neuf, beaucoup d'extra, ensemble de cuir, faut voir! $6,500. Shawn **986-2812**

1992 GSXR 750, bon état, pneus neufs. $6,500. 281-8885, pag.: 772-5397.

1992 RM 125, état neuf, prix à discuter. Sébastien, 986-8875.

665 MOTOCYCLETTES

1995 BMW K75S, freins ABS, pneu neuf, valises, 12,000 km, balance garantie BMW 2 ans, $11,000. 778-2059

ASSURANCES moto, cotation disponible par téléphone. 772-9434.

LOCATION motocyclettes, tarifs à la journée. Moto Action 2000, **281-6479**

MOTOCROSS RM80, 1992, très bon état, $1,000. pag.: 593-1594.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1982 TOYOTA TERCEL, 145,000 km, 4 vit., auto entière, meilleure offre. Richard, 456-2518.

2 PNEUS 21560R14, montés sur roues, $120. (819)985-1113.

BOÎTE pour camion en aluminium, $250. 243-6844.

MOTEUR pour 1984-1985 Jeep Cherokee, 2.5 L., refait à neuf, 0 km, état neuf, $1,200. **775-8582, 772-5554.**

PIECES de carrosserie pour Dynasty 1987 à 1989. 243-2085

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

SUPPORT de bateau en métal pour boîte 7 pi pour camion "pick-up", bonne condition, $325. 682-0708.

673 REMORQUES

REMORQUE 4×8, neuve, $800. (819)985-1113.

REMORQUE 8X10', avec rampe, $750. 827-2833.

677 ROULOTTES

1969 GLENHOLM 19 pi, poêle, réfrig., $1,475 nég. 772-0084.

1972 TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, équipée, état A-1. Pierre 775-3266.

1973 BELLEVUE, 6 places, très propre, $1,350. Après 17h: 827-5217

1973 CORSAIR 18 pi, 6 places, excellent état, très propre, TOIT NEUF, poêle 3 brûleurs, réfrig. électrique et propane, lavabo, toilette, $3,300 nég. Jour 598-6738, soir 663-6765.

1976 DODGE motorisé, moteur 318, équipé, bonne condition, $6,000 ou meilleure offre. Après 16h: 682-5160

1976 SUNSET 27 pi., 7 places, bon état, demande $4,200 nég. 669-6318

1976 TAURUS, 5 places, bon état, à St-Pierre, $5,500 nég. 613-835-4410

1977 HOLIDAY 17 pi, couche 6, impeccable, $4,200 nég. **613-446-7957**

1977 NOMADE 17 pi, 6 places, bon état, $2,800. 771-5039.

1978 PROWLER, 20 pi. et 1977 Triple E, 17 pi, meilleure offre. 595-1921.

1981 TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, réfrig., chaufferette, cuisinette, auvent, etc. $2,300. 682-4432

1982 TENTE-roulotte Bonair 1050, chauffage, excellent état, toile récente, $2,500. 663-5202

1984 MOTORISÉ Ford Rockwood, 26 pi, tout équipé, 80,000 km, $15,500. 669-2315.

1985 MOTORISE 25', classe A, état neuf, tout équipé, bas kilométrage, possibilité d'échange. 669-5867.

1985 TENTE-roulotte Lionel, 6 places, poêle, réfrig., $2,500 nég. 770-5511.

1986 LESHARO, 20 pi, 4 cyl., automat., tout équipée, auvent, 22 milles/gal. 778-0233, 560-3744.

1988 GITAN 13 pi, 1,150 lb, poêle, réfrig., $3,950. 246-8685.

1989 GOLDEN Falcon 29 pi 7 po, édition de luxe, comme neuve, prix à discuter. 561-4001.

1990 PROWLER Fifth Wheel Regal de luxe 30 pi, s/bain complète, avec patio, $19,900. 669-6111, 663-6549.

1991 TENTE-ROULOTTE Coleman, 6 places, réfrig. (3 fonctions), idéal pour petit véhicule, $3,700. **281-4536**

1993 BRECKENRIDGE de parc, 40 pi, 2 chambres, annexe, équipement complet, superbe, $21,500. **561-2644.**

1994 INNSBRUCK 33 pi avec "tip-out" double, clim., micro-ondes, stéréo, $18,000. Lucie ou Louis, 643-3393.

1994 TENTE-roulotte Bonair 700, 6 places, auvent avec cuisinette inclus, $4,800. Après 16h: 243-0456.

1994 TENTE-ROULOTTE Flagstaff, équipée. 777-5308, 643-1286.

1995 BRECKENRIDGE, 40 pi, comme neuve, $24,000 nég. 778-2681.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée. 837-2716, 290-6573.

CAMPEUR 14 pi de long pour camion 1 tonne. 669-3148.

CAMPING Barbe (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

GITAN 1987, 19 pi excellent état, $9,000 nég. 459-3575

LOCATION de tentes-roulottes, à la semaine. **Moto Action 2000,** 281-6479.

PROWLER 39D, équipée + lav./séc., cuisinette ext. + patio, sur site au Lac Simon. Après 18h: 243-8834.

RÉPARATIONS d'équipement gaz propane, assuré, licencié. **663-7799.**

ROULOTTE de camping 16 pi "Rambler" Tandem (roues doubles), 4 places, fonctionne à l'électricité et gaz propane, contient: poêle, réfrig., four, fournaise, toilette, lavabo, eau chaude et froide, demande $1,800. Soir: 613-443-2884.

677 ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Bonair, freins, grand auvent, 6 places, $1,500. 776-6557.

TENTE-roulotte 1979, Bonair, 6 places, poêle, réfrig., excellente condition, très propre, $1,700. 764-1261.

TENTE-ROULOTTE Apache 1970, bon état. 281-0560.

TERRY RESORT 1989 30 pi, beaucoup d'accessoires, $22,000. 246-0101.

TERRY Taurus 1977, 1,500 nég. 682-0988.

TRANSPORT DE ROULOTTES, fiable et expérimenté. 246-0681.

VASTE choix de roulottes à vendre et à louer. 819-454-2808, 243-5995.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1991 YAMAHA Warrior $3,200. Après 18h, 281-2041.

1993 POLAIRS, 2X4, $3,250. 827-2833.

1996 HONDA Four Trax 300 4 X 4, tout équipé, + accessoires, valeur de $7,500 pour $6,200. 986-1376.

ARGO, 6 roues, 1990, chenille, toit, vitre avant, pièces de rechange, très propre, $5,000. 819-983-3934.

ARGO 6 X 6 et 8 X 8
MARAIS eau, terre et neige
Vente et service. **SportMoto Thurso, (819) 985-2400 et Evasion 777-8084.**

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI aluminium avec 6 forces Evinrude, $850. Canot Coleman 17 pi, neuf, $300. Sonar, gilets de sauvetage à vendre. 457-1307.

14 PI Peterborough, 75 c.v. Johnson, + acc., remorque, $4,400 nég. ou échangerais avec moto. 985-0292

16' ALUMINIUM, 30 forces Evinrude, remorque et accessoires, $3,900. 827-2833.

1974 GREW, 14 pi., fibre de verre, Evinrude 50 c.v., échosondeur Hummingbird, remorque "E-Z Loader", auvent pleine grandeur (full canopy). $2,000. 827-6641

1976 PETERBOROUGH, 14 pi avec moteur 1993 Johnson, 50 c.v., remorque inclus. 671-7668.

1988 THUNDERCRAFT, 19 pi, "cuddy cabine", Magnum 4.3 L., V6 LX Mercruiser, remorque. 643-3338.

1990 SUNRAY, fibre de verre, 17'8", moteur 1994 Yamaha 115 cv. **643-8690**

1991 EVINRUDE 9.9 forces, comme neuf, **Spécial:** $1,200. 682-9615.

1992 MOTO-MARINE, 650 cc, remorque 1996, $3,200. 243-1136.

1993 BOMBARDIER SPX, 2 carburateurs, propulseur acier inoxydable, toile neuve, 2 vestes, $3,999. **243-8135,** pag. numérique: **783-2852.**

1993 DBR Sport 16 pi fibre de verre, moteur Johnson 70 forces, remorque, pour pêche et promenades, $6,500. 243-4837, soir: 643-4796.

1993 MOTOMARINE Sea-Doo XP, bien équipée, $5,000. 770-2998.

MOTS CROISÉS

NO 42 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

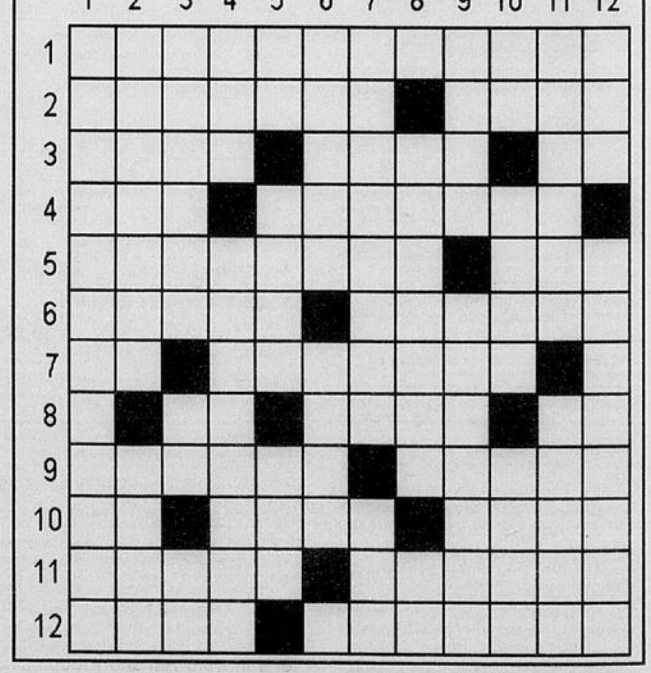
1 - Endroit où deux routes se croisent.
2 - Grand désordre - Qui existe dès la naissance.
3 - Intercède auprès de Dieu - Hilarité - Germanium.
4 - Grain de chapelet - Grande quantité d'armes.
5 - Personnes qui trahissent leur patrie - Est grand ouvert.
6 - Ensemble des instruments de l'orchestre - Secondées.
7 - Neuf - Pleuvoir à verse.
8 - Sélénium - Affl. de l'Oubangui - Convient.
9 - Relatif aux lèvres - Exercer une action en justice.
10 - Indium - Démentie - Moment de la fin du jour.
11 - Dômes - Complète.
12 - Affl. de la Seine - Méridiennes.

VERTICALEMENT

1 - Caractère de ce qui est juste, équitable.
2 - Impatient - Dieu suprême du panthéon sumérien.
3 - Séparent - Antimoine - Iridium.
4 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Enlacée.
5 - Bidonné - Ensemble des frais qui grèvent une opération bancaire - Planche.
6 - Rangea en lieu sûr - Millepattes.
7 - C'est une grosse mouche - Cloison mobile.
8 - Filet à cheveux - Article.
9 - Qui est à toi - Divinités féminines.
10 - Indium - Ria - Couverture.
11 - Engourdissement douloureux du bout des doigts, causé par un grand froid - Chance.
12 - Éclose - Croûtes noirâtres qui se forment sur les plaies.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 41

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	T	A	P	U	L	T	A	■	N	P
2	I	M	A	G	I	N	A	I	R	E	■	I
3	B	A	G	N	E	■	V	A	I	R	O	N
4	O	R	■	O	U	T	A	R	D	E	S	■
5	U	R	E	S	■	A	G	E	E	■	T	L
6	L	E	N	I	F	I	E	■	■	O	■	I
7	O	■	S	E	U	L	■	S	E	C	A	M
8	T	U	E	■	I	L	E	■	L	E	G	O
9	■	E	V	I	T	E	R	A	■	A	I	N
10	A	L	E	S	■	U	R	G	E	N	T	E
11	R	E	L	I	E	R	A	I	T	■	A	N
12	T	■	I	S	E	■	I	T	A	L	I	E



684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1993 YAMAHA Waverunner III, 1992 Polaris 650, remorque double, $7,500. 669-2315.

1994 BATEAU "cuddy cabin" Starcraft, modèle 2012 , tout équipé avec remorque et toit, $20,000 nég. **827-1129.**

1994 SEA-DOO XP + toile et remorque, comme neuf, $5,500. 770-2321

1994 SEA-DOO SPX, comme neuf, tout équipé, $5,800 ou meilleure offre. Nicole, (613)446-7444 après 17h.

1996 SEA-DOO XP 800 cc, 110 forces, avec remorque Northtrail, bon état, avec toile, $7,300. 776-4512.

20 PI, Tempest, "cuddy cabin", remorque. 669-0746, 669-6886.

21 PI THUNDERCRAFT, moteur 205, cabine, impeccable, tout équipée, avec remorque. 778-7600

2 PLANCHES à voile "Sailboard", $1,500 nég. le tout. 643-3299

4-WINNS 19 pi modèle Horizon, moteur in-bord et hors-bord 3 L. Mercruiser, tout équipé, à l'état neuf, $9,999 sans taxes. Val-des-Bois, 1-819-454-2654

BATEAU 6 places, 50 forces, $5,200. 669-0278 ou 956-5725 (mess.)

BATEAU aluminium 12 pi, marque Sears. Négociable. 663-2868.

BATEAU "Concept" 18 pi, 1989, fibre de verre, console centrale. Evinrude 90 c.v. et remorque. $5,800 nég. **457-9004**

BATEAU de pêche avec remorque, moteur Johnson 30 forces, 2 roues de remorque en plus, rames, $2,500. 770-2214.

BATEAU fibre de verre 16.5' (aire ouverte), 80 c.v. Mercury hydraulique, remorque, $4,500. 669-8854.

BATEAU Princecraft 15.9 pi, moteur Evinrude 9.9 forces, et remorque, $2,500. 671-6028.

BOMBARDIER, moto-marine, XP, 1994, $5,400. 246-1021.

CANOT en cèdre à vendre. 613-565-9685.

CATAMARAN Mystère-S, 1987, 17.5 pi., avec remorque, $3,500 nég. Après 16h: 669-3036.

CHALOUPE 14 pi, remorque, moteur Evinrude 6.5. 281-0561.

CHALOUPE aluminium 14 pi., semi creuse, moteur Evinrude 6 forces, remorque, $1,300 nég. 568-7243.

CHALOUPE aluminium 14 pi + moteur Johnson, 4 forces, $1,075. **643-9207**

FAUT VENDRE! Bateau d'exposition 21 pi., moteur 5.8 L. (351 Ford), équipé de A à Z. 568-1414 Serge chez Kollbek.

LOCATION de chaloupes, moteurs 9.9 et remorques. 986-8794

LOCATION pontons et chaloupes. Marina de Hull. 595-0909.

MOTEUR hors-bord Honda, 5 forces, 1993, A-1, valeur $1,450. Demande $850. Après 17h, Mario, 669-7296.

MOTEUR Mercury, 6 forces, $475. (819)985-1113.

PLANCHE à voile, très bon état, $275. 663-7892

PONTON 20 pi 1997, flotteur 24 po, radio et +, $7,600. 669-8732.

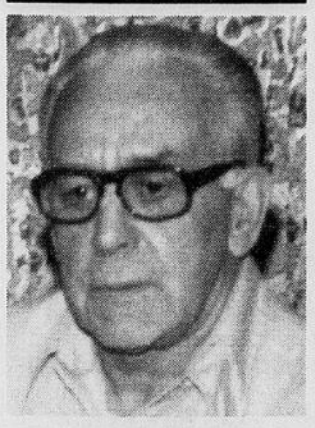
PONTON, 6X12, moteur Johnson 9.9, $2,000 nég. 457-9394

VOILIER dériveur Mistral 15, $1,495. Jour: 775-9595, soir: 684-1848.

VOILIER "Mistral 4.7" 16 pi, remorque, bon état, $1,850. 771-5702.

VOILIER Tanzer 7.5 1983, modèle spécial, bon état, liste d'équipements sur demande, prendrait échange, voilier 18'à 22' à quille retractable ou mini-fourgonnette. **595-9070**

Nécrologie



BRUNET - M. SYLVIO
"Méo Carisse"

de Gatineau, est décédé le mercredi 4 juin 1997, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux bien-aimé de Marie-Claire Goulet, fils de feu Oscar Brunet et de feu Augusta Malette. Outre son épouse, il laisse ses enfants: René, André (Lise Boucher), Nicole (Daniel Haché), Charlotte (Alexis Chartrand), Suzanne, Claire et Charles (Aline Lacroix) tous de Pointe-Gatineau; 1 frère, Henri (Raymonde Sabourin); 2 belles-soeurs: Gloria Goulet et Rollande Brunet; 16 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants et ses neveux et nièces. Prédécédé par 1 fils, Oscar; par 1 fille, Rita; par ses frères: Ronald, Lucien, Fernand, Albert et Ernest et par ses soeurs: Jeanne, Dolores, Reina, Lucienne et Annette. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un **service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 7 juin à 10h en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

BURKE - M. Yvon, est décédé le 3 juin 1997, à Ottawa, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de feu Claudette Ranger et fils de feu Dewey Burke et de feu Ida Martel. Il laisse dans le deuil 2 fils: Edward (Joanne Patry), Ronnie (Laury Simpson); 1 fille, Lynda (Robert Emond); sa conjointe Colette Lamothe; 1 frère, Edgar (Lucille Laniel); 2 soeurs: Ellen (George Fink), Rita (Jacques Fortin); 3 petits-enfants: Josée, Patrick, Casey. L'a prédécédé, 1 frère, Gérald. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 11 Ste-Bernadette à Hull, le dimanche 8 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 9 juin à compter de 9h. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-Médard d'Aylmer, le lundi 9 juin à 11h. Dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, **778-2425.**

BURROUGHS - M. Albert, de L'Orignal, est décédé le 4 juin 1997, à l'âge de 68 ans. M. Burroughs était membre de l'Ordre des Chevaliers de Colomb, 4e degré de l'Assemblée George Vanier #887 et 3e degré de L'Orignal conseil #6452. Il a siégé au conseil municipal de L'Orignal de 1965 à 1977 et a ensuite été sous-préfet de 1977 à 1979. Il fut membre fondateur du Club Optimiste de L'Orignal, ainsi que président du club en 1983-1984 et lieutenant-gouverneur de la zone 7 en 1989-1990. Il était l'ami bien-aimé de Lucienne Pharand, fils de Anna Lapensée de L'Orignal et de feu Henri Burroughs. Il laisse 2 fils: Jacques d'Alfred, Benoit (Sylvie Auger) de L'Orignal, ainsi que 3 petits-enfants: Karl, Andréanne et Stéphanie. Il laisse également 3 soeurs: Germaine St-Jean de Lefaivre, Laurette Pigeon de Legardeur, Lucille Payette de St-Félix de Valois. La famille invite parents et amis au SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE, 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (613) 632-8511, le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Les obsèques auront lieu en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal le samedi 7 juin 1997 à 11h; inhumation au cimetière de Cassburn à L'Orignal, Ontario. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, 16, 2e rue Est, Cornwall, Ont., K6H 1Y3 seraient appréciés.

CALVÉ - Mme Irène, née Proulx, est décédée dans un hôpital d'Ottawa, le mercredi 4 juin 1997, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Marcel Demers et de Jean-Paul Calvé, fille de feu Aimé Proulx et de feu Diane Chénier. Elle laisse ses filles: Diane (Denis Lafortune) et Gisèle (Richard Parent); ses petits-enfants: Charles, Joëlle et Sébastien et son frère Armand Proulx, ainsi que d'autres frères et soeurs au Québec. Parents et amis sont invités à un service religieux le samedi 14 juin en l'église Marie-Médiatrice à 10h. Les arrangements funéraires ont été confiés à **RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 241-3680.

DENIS - Mme Yvette (née Pilon). Est décédée paisiblement dans un hôpital, le mardi 3 juin 1997, Yvette Denis, à l'âge de 76 ans. Épouse bien-aimée de feu Léopold Denis, chère mère de Normand (Mary) et Serge (Diane) tous deux de Moncton, N.-B., Jocelyne Delaney (Paul) de Ajax, Ontario et Alain d'Ottawa. Chère soeur de Germaine Mainville d'Ottawa, Jeannine Pilon de Rockland, Fernande Pilon de Brownsburg, Québec et Yves Pilon de Elliot Lake. Prédécédée par une soeur, Rita Roy et par un frère, Armand Pilon. Grand-mère chérie de Angela et Patrick Delaney et Stephanie et Geneviève Denis. Les funérailles seront célébrées samedi à 11h, en l'église Saint Bernard; inhumation au cimetière Saint Bernard, Blossom Park. En mémoire d'Yvette, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou au Centre de santé Elisabeth Bruyère seraient appréciés par la famille.

LABADIE - M. Denis, chauffeur pour Affaires Etrangères, à la suite d'un combat courageux, est décédé le mercredi 28 mai 1997, à l'âge de 40 ans. Fils bien-aimé de Gervaise et de feu Georges Labadie; cher frère de Lyse, Ann (François Lurette) et Lynn; oncle spécial et dévoué de Nina. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 ch. Montréal, Vanier, le samedi 7 juin à 9h30. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa ou à l'Association pulmonaire seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 1200 chemin Ogilvie, angle prom. Aviation, 748-1200. Remerciements particuliers à tous les gens qui ont prodigué une attention spéciale à Denis.

LEMERY - M. Jean-Guy est décédé le lundi 2 juin 1997, à l'âge de 56 ans. Il fut à l'emploi de LOEB pendant de nombreuses années. Outre son épouse Hélène St-Amand, il laisse ses parents: Bruno Lemery et Marie-Berthe Tessier. Il était le père de Mario et de feu Jean-Luc; frère de Gilles, Robert, Monique Sauvé, Madeleine Lafontaine et Estelle Descarie. Parents et amis sont invités à un service religieux le vendredi 6 juin, en l'église St-Charles, à 14h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROOBERT & GAUTHIER.** Pour informations: 241-3680.



ROBERT - Mme Irène, née Lauriault, de Gatineau, autrefois d'Ottawa, est décédée au Centre hospitalier de Gatineau le mercredi 4 juin 1997, à l'âge de 95 ans. Prédécédée par ses parents, Alphonse Lauriault et Angélina Sylvestre autrefois de Gracefield, par sa soeur Marie Anna Poulet; ses frères: Paul, Edgar et Roméo, ainsi que par ses filles: Liliane Dubé et Lucille Trudel. Elle laisse dans le deuil ses garçons: Jean (feu Hélène), Ernest (Jeanne), Marcel (Lise), Antonio, André (Ghislaine); sa fille Thérèse; ses frères: Aurèle (Yvonne), Gérard (Jacqueline), Arthur (Lola), Raymond (feu Carmen); 2 soeurs: Thérèse (feu George O'Brien) et Georgette (Charles Clarke) de Victoria, C.-B.; sa belle-soeur Cécile de Montréal, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits enfants, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 259 rue St-Patrick, Ottawa (241-3680) vendredi de 14h à 22h, ainsi que le samedi 7 juin à compter de 8h jusqu'aux funérailles à la basilique Notre-Dame d'Ottawa à 10h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. **Un profond remerciement au personnel du 5e étage Sud du Centre hospitalier de Gatineau et au personnel du C.L.S.C. du Moulin pour les bons soins prodigués durant sa maladie.**



ROBINSON (ROCHON) - Edna, de Navan, est décédée paisiblement à l'hôpital le 4 juin 1997, à l'âge de 74 ans. Edna Rochon était l'épouse de Philias Robinson. Elle laisse trois filles: Ghislaine (Rémi Tassé), Madeleine, Adèle (Peter Bégin); quatre petits-enfants: Michel, Benoît, Shawn et Paul; un frère, Berthmans, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. Prédécédée par un frère, Géatan et une soeur, Yolande. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland, lundi le 9 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 13h. Funérailles le mardi 10 juin pour messe à 15h, en l'église Notre-Dame-des-Champs. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Canada ou l'Association canadienne du diabète seront appréciés. Pour de plus amples renseignements, tél.: 446-4691.

SURVILLA - Janka, est décédé le 3 juin 1997 à son domicile, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Joanna et fils de Hanna et de Anton. Il laisse dans le deuil ses filles: Hanna et Maria-Paula et ses gendres: François et Eric; ses soeurs: Halina, Maria et Jadvinia et ses petits-enfants: Charlotte et Alexis. L'ont prédécédé ses trois frères: Michas, Bronius et Edvard en Bielorussie. **SERVICE RELIGIEUX** en l'église St-Stephen à Old Chelsea le samedi 7 juin 1997 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. **Dons** au Fonds canadien d'aide aux victimes de Tchernobyl en Bielorussie seraient appréciés. Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.M.



THOMPSON - June, d'Ottawa est décédée vendredi le 30 mai 1997, à l'âge de 68 ans. Fille de feu Jack Thompson et de feu Desneiges Charron; soeur de Johnny; nièce de Andréa Charron (feu Wilbrod Boisvenue) de Vanier, Colombe Charron (feu Lawrence Grayson) d'Arizona et Marie-Louise (feu Gaston Charron) de Gatineau, elle laisse également un grand nombre de cousins et cousines très chers. Il n'y aura pas de visites au salon. La messe des funérailles sera célébrée samedi le 7 juin en l'église St-Charles (135 rue Barrette à Vanier) à 9h30. Des dons à l'Institut de cardiologie aux soins de l'hôpital Civic seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.

IN MEMORIAM



MARIE-THÉRÈSE LAURENCE
(née Brisebois)

À la douce mémoire d'une grand-maman bien-aimée, décédée le 6 juin 1996. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants, conjoints et petits-enfants

6e ANNIVERSAIRE

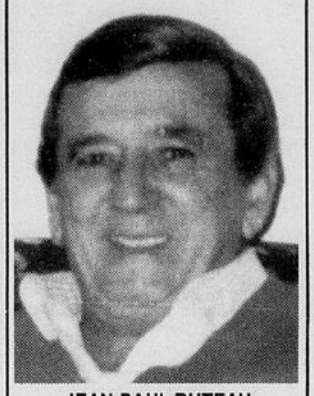


MAURICE POTVIN

La mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Tu es parti hélas trop vite. J'avais encore tellement besoin de ta présence. Tu étais si précieux. Tu as été un époux et un amour que je n'oublierai jamais.

Ton épouse Thérèse

IN MEMORIAM

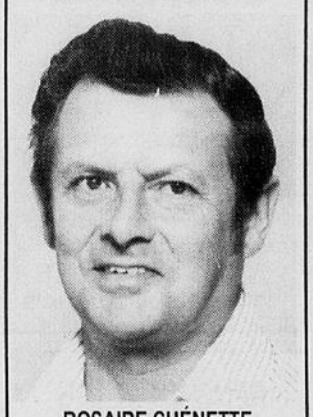


JEAN-PAUL BUTEAU
9 juin 1987

Déjà dix ans que tu nous as quittés si vite que nous n'avons pas eu le temps de te dire au revoir. On ne peut t'oublier. Tu es toujours présent dans nos coeurs. Continue de veiller sur nous.
Une messe sera célébrée le 7 juin 1997, à 19h, à l'église St-Jean-Bosco de Hull.

De ton épouse Suzanne, tes fils Jean et Denis, tes petits-enfants Maxime, Simon et Marie-Eve.

1er ANNIVERSAIRE



ROSAIRE GUÉNETTE

A la douce mémoire d'un père, beau-père et grand-père, décédé le 6 juin 1996. Pas un seul jour ne passe sans que l'on pense à toi.

Julien, Hélène et Sébastien.

1er ANNIVERSAIRE



LÉOPOLD MILLAIRE

À la douce mémoire d'un très cher époux, père et grand-père. Déjà un an le 6 juin 1996 que tu nous as quittés pour un monde meilleur. La peine et le vide que nous vivons sans toi sont encore très douloureux. Parents et amis ayez une pensée pour lui. Une messe anniversaire sera célébrée le 8 juin, à 10h30, à l'église St-Jacques d'Embrun.

Son épouse et ses enfants

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.

I.C.

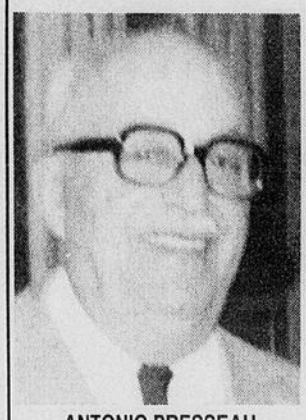
Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

IRÈNE BLANCHE SMITH
(Retraitée Charles Ogilvy)

Paisiblement à Ottawa, le 5 juin 1997, à l'âge de 82 ans, est décédée Irène Smith (née Roy). Chère mère de Marc (Suzanne) de Gloucester; grand-mère bien-aimée de Lynn Clavette (Daniel) de Ottawa, Kimberley McNee (John) de Calgary et Brigitte Cleroux de Mississauga; arrière-grand-mère de Eric, Corey et Joey Clavette et Kayla et Nikki McNee, elle laisse une belle-soeur, Jeannette Roy de Gracefield. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW**, 1092 chemin Ogilvie (à l'est du boul. St-Laurent entre Cyrville et Cummings), vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu en la chapelle samedi à 11h.

EN MÉMOIRE DE



ANTONIO PRESSEAU

Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, déjà sept ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse Edna, ta fille
Pierrette et tes petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



PASCALE SAINT-GERMAIN

Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ inattendu qui nous a créé un grand vide et tellement de chagrin. Toutefois, avec le temps, ta douce présence dans nos coeurs, dans nos rêves, nous réconforte. Continue de nous transmettre ton courage et ta persévérance; c'est ainsi que tu demeures bien vivante en chacun de nous.

Ta famille

Les personnes qui le désirent peuvent s'unir d'intention ou assister à la messe de 7h30, le samedi matin, 7 juin, chez les Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier à Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveurs obtenues.

I.P.

Naissances

LAROSE
PARENT

Diane Parent et François Béland sont heureux d'annoncer la naissance de leur précieuse filleule, Gabrielle. Félicitations Francine Larose et Marc Parent pour votre précieuse petite fille, née le 3 juin, pesant 6 lb 5 on, mesurant 19 po. Grand-mère maternelle Constance Larose, grands-parents paternels,

On estime qu'environ 35 % de tous les cancers sont associés à l'alimentation. Suivez les recommandations du guide alimentaire canadien; un régime alimentaire équilibré peut diminuer les risques de cancer.



SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER | CANADIAN CANCER SOCIETY

RÉGION DE L'OUTAOUAIS
266, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3X9
Tél.: (819) 777-4428
Fax: (819) 777-7164

IN MEMORIAM

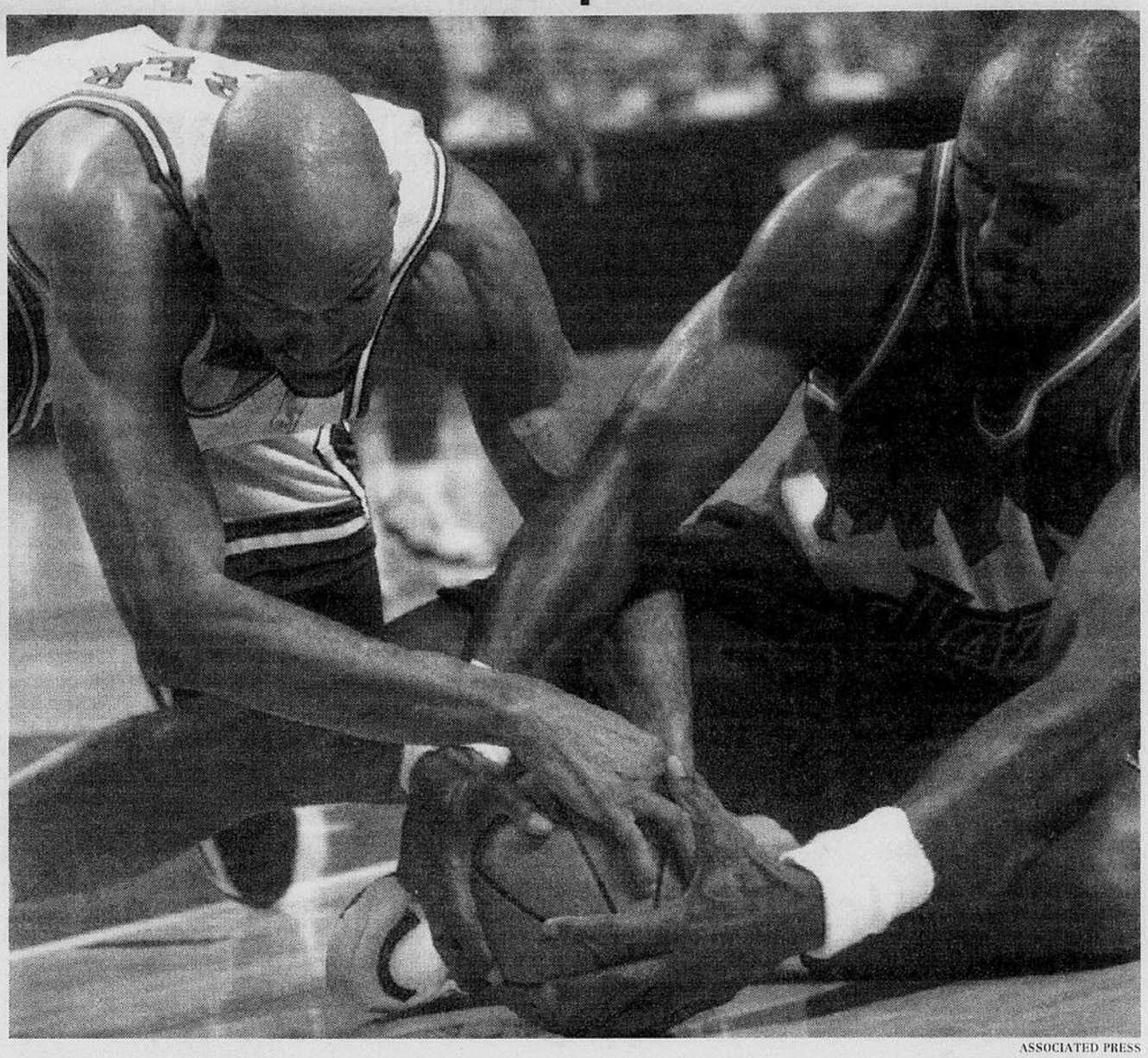
TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7



ASSOCIATED PRESS

Ron Harper, le spécialiste de la défensive chez les Bulls (à gauche), ne donne pas de marge de manoeuvre à Karl Malone, du Jazz, lors du deuxième match de la finale de la NBA, que les Bulls ont remporté 97-85 mardi soir. Les Bulls mènent la série quatre de sept 2-0. Ils sont en quête de leur cinquième titre en sept ans.

La défensive, une facette primordiale du jeu des Bulls

Harper veille au grain

Posez la question à Ron Harper et il vous dira que son jeu en défensive n'a rien de bien spécial.

Associatged Press — Salt Lake City

«Je suis âgé, pas très rapide et mes genoux ont fait leur temps, dit Harper. Je ne peux pas jouer contre n'importe qui.»

Posez la question à Mookie Blaylock, Tim Hardaway et John Stockton et ils vous diront que Harper est encore tout un joueur.

Depuis que Harper est devenu leur principal joueur défensif, les Bulls de Chicago ont complètement embouteillé les gardes de leurs adversaires.

La défensive est devenue une facette du jeu primordiale pour les Bulls qui tentent de remporter un cinquième championnat en sept ans.

«Il a été formidable, surtout lors du dernier match», a noté le coéquipier de Harper, Brian Williams, après la victoire de 97-85 des Bulls face au Jazz l'Utah. Les Bulls mènent la finale deux victoires à aucune. Le troisième match sera disputé, ce soir, à Salt Lake City.

De la pression sur Stockton

«Il faut mettre de la pression sur Stockton, l'obliger à jouer dans les deux sens du jeu et le contrer en attaque», poursuit Williams.

Stockton a eu le meilleur 14-13 sur Harper, mercrdi, mais c'est Stockton qui est près de trois points sous sa moyenne alors que Harper a inscrit cinq points de plus que d'ordinaire.

Stockton n'a réussi que quatre de ses 12 tirs en provenance du parquet et il a récolté sept assistances, soit près de cinq de moins que sa moyenne.

Mais Stockton avait surtout l'air perdu sur le terrain. Quand Harper (6' 6") n'était pas sur son dos, le meneur de jeu du Jazz faisait face à une défensive en constante mouvance.

«Perdu? Je ne sais pas, dit Harper. John a connu toute une saison, mais ce fut une longue saison. Il est peut-être fatigué. Et puis, nous sommes très grands. Ce n'est pas facile de passer contre nous. Nous savons que John est tout un joueur, mais il est très petit (6'1"). Je dois l'empêcher de trouver des couloirs pour passer», poursuit Harper.

Harper, âgé de 33 ans, avait adopté la même stratégie face à Blaylock des Hawks d'Atlanta après que ce dernier eut partiellement neutralisé Michael Jordan dans les deux premiers matches de leur série de deuxième tour. Harper a également eu du succès contre Hardaway et le Heat de Miami en finale d'Association.

«Ron est très efficace, car on a pris soin de lui toute l'année, note l'entraîneur des Bulls, Phil Jackson. Il est prêt à jouer en séries, le moment le plus intense de l'année. Mais pour la qualité de son jeu, personne d'autre que lui ne mérite les éloges.»

Baseball en bref

Gross avec les Angels

Associated Press — Minneapolis

Les Angels d'Anaheim ont mis sous contrat hier le vétéran Kevin Gross dans l'espoir de consolider leur rotation affaiblie par la perte de Mark Gubicza et Mark Langston.

Gross, un vétéran de 14 saisons dans les ligues majeures, a été libéré par les Rangers du Texas. Avec eux, il a présenté une fiche de 20-23 lors des deux dernières saisons.

Gubicza a été opéré à l'épaule droite et Langston a subi une arthroscopie au coude gauche. Gross se présentera à Vancouver, la filiale AAA des Angels. En carrière, son dossier s'établit à 140-157. Le droitier a également évolué avec les Phillies de Philadelphie, les Expos et les Dodgers de Los Angeles.

Walker fait la différence

Associated Press — Denver

Le deuxième circuit du match de Larry Walker, un coup de deux points, a permis aux Rockies du Colorado de l'emporter 9-7 en 11 manches contre les Padres de San Diego, hier.

Les Padres avaient remporté leurs six derniers matches. Eric Young a réussi un simple pour amorcer la 11e contre Terry Burrows (0-1) et il s'est rendu au deuxième but grâce à un amorti-sacrifice de Quinton McCracken. Walker a suivi avec son 17e circuit. Il avait frappé un circuit en solo à la première contre Sterling Hitchcock.

Vinny Castilla a aussi réussi un circuit de deux points.Walker a obtenu trois coups sûrs pour porter sa moyenne à ,411, un sommet dans le baseball.

Golf en bref

Norman et Price partagent le premier rang

Associated Press — Potomac, Maryland

Le soleil était de retour sur le circuit de la PGA hier, rayonnant radieusement comme le sourire qu'affichait Greg Norman pleinement satisfait de son jeu.

Norman a calé cinq birdies sur le neuf de retour pour connaître une ronde de 66, cinq sous le par, et il se retrouve à égalité avec Nick Price, à l'issue de la première journée du tournoi Kemper.

«C'est plaisant de jouer sans avoir à transporter un parapluie et de porter son chapeau plutôt qu'une casquette», a dit Norman qui portait son incontournable chapeau de paille.

Jeff Sluman, Paul Stankowski et Kelly Gibson sont à un coup derrière les co-meneurs à 67. Tom Lehman et Ben Crenshaw font partie d'un sextuor de joueurs à 68.

Nick Faldo a connu une mauvaise journée, commettant un double bogey et un bogey dès les deux premiers trous. Il a remis une carte de 73, deux coups au-dessus de la normale.

Golden a deux coups de priorité

Associated Press — East Lansing

Kate Golden a ramené une carte de 66, six coups sous la normale, pour prendre une avance de deux coups sur huit autres joueuses à l'issue de la première ronde de la classique Oldsmobile au Michigan.

Golden, qui n'a gagné que 12 480 $ sur le circuit de la LPGA la saison dernière, a égalé sa meilleure ronde en carrière.

Carolyn Hill, Michelle Mackall, Cindy Schreyer, Lisa Hackney, Leta Lindley, Tina Barrett, Elaine Crosby et Pat Hurst suivent à 68. Janice Gibson, Juli Inkster et Angie Ridgeway ont joué 69.

Hill a réussi un eagle au 15e trou à normale quatre d'une distance de 397 verges.

Richer mène par un coup

Presse Canadienne — L'Assomption

Raymond Richer, du club Le Blainvillier, a présenté hier une carte de 70, deux coups sous la normale, et il domine après la ronde initiale de la classique Acura, première étape du Circuit des golfeurs professionnels du Québec, au club Le Portage de l'Assomption.

Son avance est mince toutefois puisque Stéphane Talbot (AGPQ) n'accuse qu'un seul coup de retard alors que Marc Girouard (Glendale), a joué la normale (72), au troisième rang, à égalité avec Kevin Senécal (Cedarbrook), Martin Morency (Saint-François) et Luc Boisvert (Joliette).

Le plus grand skieur français depuis Jean-Claude Killy

Luc Alphand met un terme à sa carrière

En ayant tout gagné à l'exception d'une médaille d'or olympique, Luc Alphand restera le plus grand skieur français depuis Jean-Claude Killy.

Associated Press — Paris

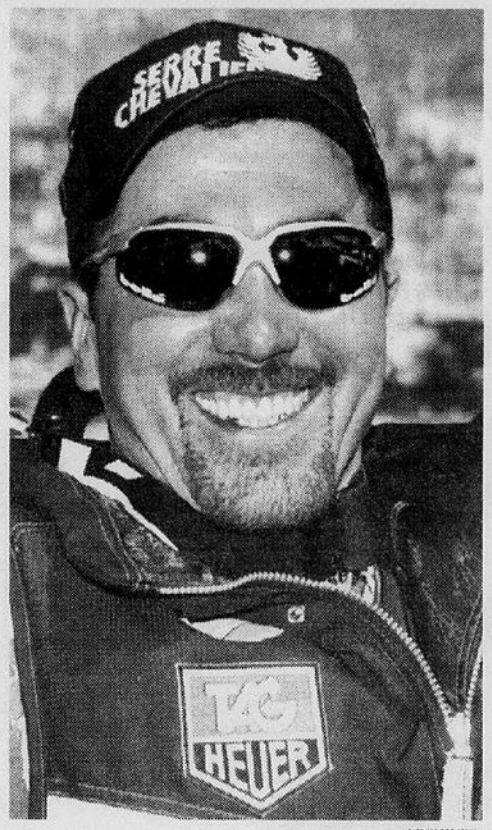
Il a annoncé, hier, à Paris, sa décision de mettre un terme à sa carrière et de ne pas continuer jusqu'aux Jeux olympiques de Nagano pour y décrocher la seule médaille d'or manquant à son palmarès.

Expliquant une décision qui n'a «pas été facile», alors que «80 pour cent des gens» voulaient qu'il continue, le champion a mis en évidence la nécessité de profiter de sa vie privée. «Cette décision a été prise d'abord pour moi, pour ma famille proche, mes enfants (...) Je m'inquiète de laisser ma famille toute seule», alors qu'un troisième enfant va naître.

Tout seul...

«J'ai été tout seul à courir dans les mauvais moments, tout seul aussi à en profiter, a-t-il ajouté. J'ai connu avec le ski ces trois dernières années des moments fabuleux et fantastiques (...) et j'avais déjà dit l'année dernière que j'avais toujours eu envie d'arrêter au sommet.»

Longtemps handicapé par des blessures, ce n'est qu'à seulement 29 ans qu'Alphand a remporté sa première descente de Coupe du monde, sur la mythique «Streif» de Kitzbuehel, le 14 janvier 1995. Il aurait pu



ARCHIVES

Luc Alphand

en rester là, une victoire à Kitzbuehel constitutant un aboutissement en soi. Mais sa soif de rattraper le temps perdu a conduit le skieur de Vallouise à se forger un hallucinant palmarès en trois saisons.

À Vail (Colorado), il a remporté en mars dernier le classement général de la Coupe du monde de ski alpin, ce qu'aucun Français n'avait réalisé depuis Killy en 1968.

Si la saison 1996-1997 reste sa plus complète avec quatre victoires en descente et deux en super-G qui, outre le Globe de Cristal du général lui ont aussi permis de remporter à 31 ans la Coupe du monde de descente et celle de super-G, Alphand est devenu le roi incontesté de la «discipline reine»: il s'est adjugé sa troisième Coupe du monde d'affilée en descente, en ayant remporté dix descentes en trois saisons.

Champion du monde junior à Sestrières en 1983, Alphand a manqué le titre senior dans la descente italienne des championnats du monde en février dernier. Une chute après 45 secondes de course sur la piste Kandahar-Banchetta a confirmé qu'il n'est pas l'homme «des courses d'un jour», comme il appelle les épreuves des championnats du monde ou des Jeux olympiques.

Médaillé de bronze

Sa seule médaille aux Mondiaux restera celle de bronze obtenue lors de la descente des championnats du monde de Sierra Nevada en 1996.

Deux autres fois, Alphand a frisé le podium, en finissant quatrième du combiné des Jeux de Calgary et quatrième pour un retard d'un centième de seconde par l'Américain A.J. Kitt dans la descente des championnats du monde de Morioka en 1993. «Lucho» avait prévenu que sa décision serait en partie dictée par son choix de profiter de sa famille, sa femme suédoise, Ana Karin, étant enceinte de leur troisième enfant, après Estelle et Nils.

Hartsburgh voit son contrat prolongé

Presse Canadienne — Chicago

Les Blackhawks de Chicago ont accordé une prolongation de contrat de deux ans à Craig Hartsburg.

L'entraîneur des Blackhawks devait écouler la saison prochaine la dernière année d'un contrat de trois ans. Il est maintenant sous contrat jusqu'à l'an 2000.

Hartsburgh s'est joint aux Blackhawks après avoir piloté le Storm de Guelph dans la Ligue Jr de l'Ontario.

Les Blackhawks ont présenté une fiche de 40-28-14 à sa première saison et cette année, ils ont atteint les quarts-de-finale lors des éliminatoires de la coupe Stanley.



☆ Attention ☆ Attention ☆ Plus grosse ventes de l'année chez Cité Chrysler
☆ Meilleur choix de véhicules d'occasion ☆ Meilleur prix ☆ Meilleur service ☆ Faites vite!!!

- 1996 Cavalier, 2 portes, auto., clim., blanc, 24 000 km. 14 595$
- 1995 Dodge Dakota 4X4, auto, clim., bleu, 72 000 km. 17 995$
- 1995 Néon, 4 portes, 5 vitesses, noir, 46 000 km. 9 995$
- 1994 Olds. Achieva, 4 portes, toute équipée, rouge, 68 000 km. 11 995$
- 1993 Dodge Spirit, 4 portes, auto, gris, clim., 91 697 km. 9 750$
- 1992 Mazda 323, auto., turquoise, 82 615 km. 6 995$
- 1994 Dodge Ram SLT, tout équipé, auto., blanc, 79 000 km. 16 995$
- 1992 Cherokee 4X4, auto, rouge, 114 000 km. 15 545$
- 1992 Nissan Pathfinder 4X4, auto., gris, 87 000 km. 15 995$
- 1990 Chev. Corsica, clim., auto., gris, 128 694 km. 5 595$
- 1993 Voyageur, 7 passagers, clim., bourgogne, 79 409 km. 13 995$



1993 Cherokee Sport 4X4, 4 portes, auto., clim., blanc. 17 995$



1992 Grand Marquis tout équipé, blanche, seulement 66 000 km. 13 995$

777.2611
1261, boulevard St-Joseph Hull.
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h.
Vendredi de 9 h à 18 h.
Samedi de 9 h à 17 h.
MOI, JE CRÉE DE L'EMPLOI, J'ACHÈTE EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS.
EXTR'AVANTAGE

CITÉ
CHRYSLER-PLYMOUTH / JEEP-EAGLE • CAMIONS DODGE

«Daal devrait saisir sa chance» — Alou

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Si Dustin Hermanson a connu un mauvais départ, Omar Daal et Ugueth Urbina n'ont pas brillé en relève lors du revers de 9-0 des Expos de Montréal contre les Braves d'Atlanta hier après-midi.

«Nous tentons par tous les moyens de permettre à Daal de se remettre en marche, a dit Alou. Le poste de releveur gaucher en est un important dans les ligues majeures. Daal devrait saisir sa chance.

«Sa courbe n'a pas de mordant du tout. Quant à Urbina, il n'a pas atteint la cible. Il a donné une rapide haute et à l'extérieur à Javier Lopez, là où il les aime. À Andruw Jones, il a servi une glissante au milieu du marbre. Lui aussi, nous tentons de lui permettre de se remettre en branle.»

Quant à Hermanson, Alou ne peut lui en vouloir.

«Il n'était pas au sommet de sa forme. Nous lui en avons demandé beaucoup. C'est par mesure préventive que nous l'avons retiré du match.»



ARCHIVES
Omar Daal

Hermanson, qui a dit se sentir mieux, mentionnait que son manque de précision avait causé sa perte.

«J'ai eu mal à l'épaule après mon dernier départ, a dit Hermanson, mais je me sentais bien hier et encore aujourd'hui. Même là, je me sens bien.

«J'ai manqué de précision pendant tout le match. Quand on se retrouve en arrière dans le compte tout le temps, on finit par en payer le prix.»

Deux semaines

Par ailleurs, David Segui, opéré au genou mercredi, était venu encourager ses coéquipiers. On dit qu'il sera absent de quatre à six semaines, mais lui croit plutôt qu'il pourrait revenir au jeu dans deux semaines seulement.

«Le docteur m'a dit que je pourrais jouer si je suis capable d'endurer la douleur. Ça fait six semaines que je souffre de toute façon et ce n'est pas le genre de blessure qu'on peut aggraver.»

Segui a tenté de jouer malgré la douleur, mais il a compris mardi à New York que c'était trop en demander.

«J'ai prouvé que je n'étais pas du tout capable de frapper. Je savais qu'une opération était nécessaire, mais je pensais être capable de terminer la saison avant. Je serai de retour bientôt.»

White tombe lui aussi

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Une autre tuile est tombée sur la tête des Expos, hier, quand ils ont perdu les services de Rondell White pour une période indéterminée, eux qui sont déjà privés de leur joueur de premier but David Segui pour une période de quatre à six semaines.

White s'est étiré un muscle à la cuisse gauche, mercredi, en plongeant pour capter un ballon frappé par Javier Lopez en huitième manche.

White pensait qu'il ne s'agissait que d'une meurtrissure, mais les examens ont révélé une blessure plus sérieuse, hier.

«Après la série à New York, où il faisait froid, je ressentais déjà des raideurs, a dit White. Mais je ne pensais pas m'être blessé gravement. Je pensais pouvoir être de retour dans deux ou trois jours.»

Mais Felipe Alou a mentionné que c'était beaucoup plus sérieux.

«Ce n'est pas une meurtrissure, mais un muscle étiré, a-t-il dit. Dans le cas d'un gars qui court de la façon dont le fait White, c'est sérieux.

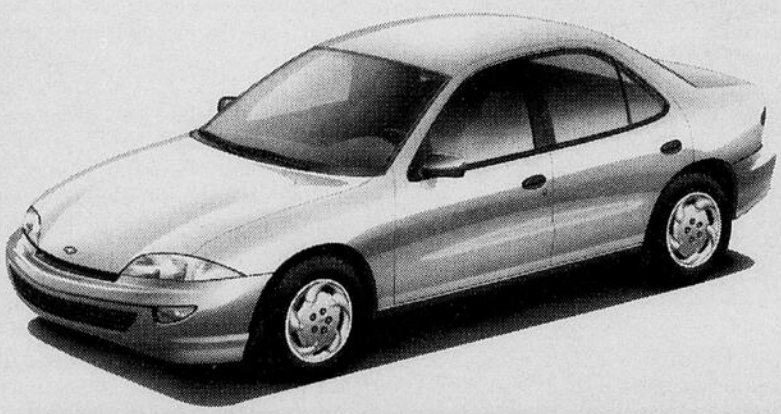
«Nous n'avons pas l'intention de placer son nom sur la liste des blessés pour 15 jours pour l'instant. Nous voulons voir comment il ira au cours des prochains jours. Mais c'est inquiétant. Nous ne pourrons même pas l'utiliser comme frappeur suppléant.»

Par ailleurs, le joueur de troisième but Doug Strange était de retour dans la formation.

«Strange a manqué toute une semaine et c'est par mesure préventive que nous le tenions à l'écart du jeu. Dans le cas de White, il ne s'agit pas de mesure préventive.»

À cause de l'absence de White, Alou a dû modifier sa formation de départ. C'est ainsi que F.P. Santangelo évoluait au champ centre et frappait au premier rang.

VOICI
CE QUE BÉLISLE
OFFRE DE PLUS.





3,9 % pour jusqu'à 48 mois Financement avantageux

À l'achat ou location d'une Cavalier vous obtenez

500 LITRES D'ESSENCE GRATUITS

ET

UN DÉMARREUR À DISTANCE SANS FRAIS OU TOUS VOS CHANGEMENTS D'HUILE SANS FRAIS POUR 3 ANS.

Bélisle vous offre les meilleurs prix en ville et un choix de 200 Cavalier en stock !

PROGRAMME POUR LES DIPLÔMÉS
750 $ DE REMISE

Bélisle

Chevrolet • Géo • Oldsmobile • Cadillac • Camions Chevrolet

444, CHEMIN MONTRÉAL, OTTAWA 749.5941



Marcel Fortin

collaboration spéciale



Place aux champions!

L'Association de billard de l'Outaouais a couronné ses champions dans trois catégories lors de son championnat régional, qui a eu lieu à la fin de mai. De gauche à droite, Marc Bédard, champion de la classe A, Serge Guénette, gagnant de la classe AA, Me Jacques Roy, président de l'Association de billard de l'Outaouais, et Sébastien Groulx, champion de la classe B.

Une jeune équipe remporte les grands honneurs

Lors du 13e tournoi de golf du sport étudiant, qui a eu lieu récemment au club de golf de Buckingham, une jeune équipe d'étudiants composée de **Louis-Philippe Séguin, Marc-André Laurin, Maxime Guénette** et **Fabien Pilon**, de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, a fait la leçon aux golfeurs aguerris et a remporté la palme avec un score de 61, dix sous la normale.

Sous la présidence d'honneur de **Norm MacMillan**, député de Papineau, et d'**Isabelle Bertrand-Plouffe**, à titre d'invitée spéciale, cette 13e édition du tournoi de golf du sport étudiant a été couronnée d'un immense succès grâce à la participation de 148 golfeurs.

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre était l'hôtesse de cette manifestation et a reçu les golfeurs avec tous les honneurs en leur offrant un copieux repas, préparé par les chefs du centre de formation professionnelle Relais-de-la-Lièvre.

L'équipe de **Simon Legault**, de l'école du Progrès, composée de **Francine Martin, Lise Hupé** et **Pierre Gagnon**, a été choisie la plus honnête du tournoi avec une fiche de 88. Pour leur courage et leur tenacité, l'ARSEO leur a décerné une médaille de participation.

L'équipe de la Commission scolaire de la Haute-Gatineau, composée de **Carole Letendre, Benoit Salomon, Antoine Farrugia** et **Sylvain Poirier**, championne depuis plusieurs années lors de ce tournoi, a failli à la tâche et a terminé en quatrième place avec un score de 66. On retrouve en deuxième place **Agnès Charette, Pauline Rochefort, Jean Saint-Pierre** et **Ronald Roy**, de Buckingham, avec une carte de 64.

En troisième place, l'équipe de l'école Sacré-Coeur, composée de **Richard Lachance, Frédéric Plouffe, Chantale Labrosse** et **Julie Tassé**, a terminé avec un 65.

Karine Fournier, de l'École secondaire de l'Île, a mérité une somme de 175 $ au 9e trou pour avoir eu raison du professionnel. Claudia Pilon, de l'école Carle, a gagné 100 $ au 18e trou pour avoir frappé sa balle dans la trappe de sable.

La Commission scolaire de la Vallée-de-la-Lièvre et l'ARSEO profitent de l'occasion pour remercier les membres du comité organisateur et les nombreux commanditaires qui ont contribué au succès de ce 13e tournoi dont les profits seront versés au sport étudiant de l'Outaouais.

Serge Guénette l'emporte en classe AA

L'Association de billard de l'Outaouais, au jeu de neuf, a tout récemment couronné ses champions dans les classes AA, A et B lors des championnats qui ont eu lieu au Terminus de Hull.

Le grand vainqueur de la classe AA a été **Serge Guénette,** tandis que les honneurs dans les classes A et B sont allées respectivement à **Marc Bédard** et **Sébastien Groulx**.

L'Association de billard de l'Outaouais compte plus de 100 membres et selon son président, Me **Jacques Roy**, cette première année d'activité a été couronnée d'un franc succès. Treize tournois ont été présentés de janvier à mai en plus d'un tournoi dans la classe ouverte pour professionnels et la grande finale le 17 mai.

Toujours selon Me **Roy**, alors que la presque totalité des joueurs sont maintenant propriétaires de queues de billard de grande valeur allant même jusqu'à 500 $, le grand champion de la classe AA, **Serge Guénette**, de Gatineau, un retraité de 58 ans, qui est le troisième ou quatrième meilleur joueur dans l'Outaouais, utilise une queue qu'il a fabriquée lui-même à partir d'une vieille queue brisée qui autrement serait allée aux rebus. Le tout au coût de 10 $ lui permettant de remporter trois des quatre tournois auxquels il a participé.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



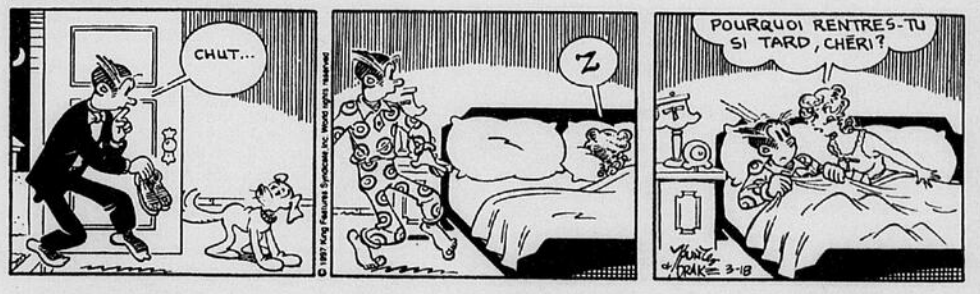
PEANUTS



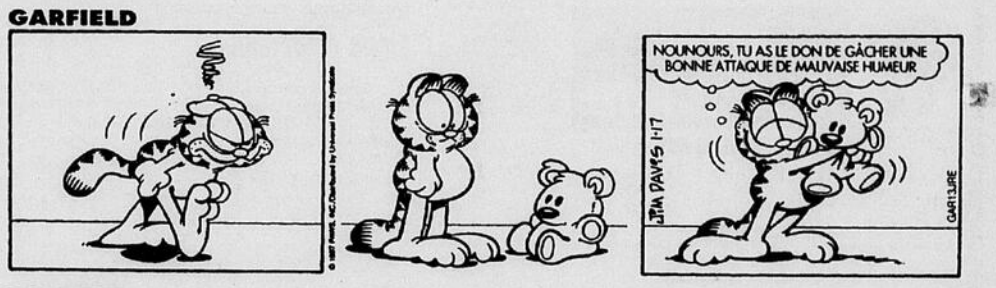
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



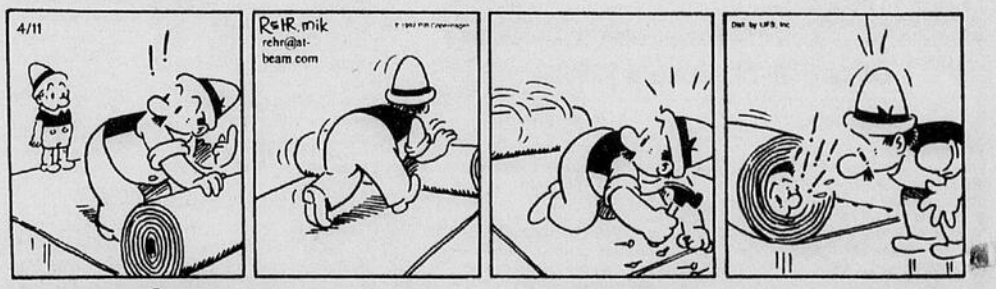
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	39	19	,672	—	G 2	21-10	18-9
Floride	33	24	,579	5 ½	P 1	20-10	13-14
New York	33	25	,569	6	G 1	17-12	16-13
Montréal	**29**	**28**	**,509**	**9 ½**	**P 3**	**18-11**	**11-17**
Philadelphie	20	37	,351	18 ½	G 1	11-17	9-20

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Pittsburgh	29	29	,500	—	G 1	13-16	16-13
Houston	29	30	,492	½	P 1	16-12	13-18
St. Louis	26	31	,456	2 ½	P 1	16-11	10-20
Chicago	24	34	,414	5	P 1	14-13	10-21
Cincinnati	22	36	,379	7	G 1	13-15	9-21

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	32	24	,571	—	P 1	18-12	14-12
Colorado	32	26	,552	1	G 2	16-10	16-16
Los Angeles	28	28	,500	4	G 1	18-11	10-17
San Diego	26	31	,456	6 ½	P 1	14-17	12-14

Les Expos en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
2. Montréal	33	25	,569	5 ½	G 1	19-10	14-15

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 3 juin
Montréal 1 New York 2
San Francisco 9 Floride 1 (6 m.)
Colorado 4 St. Louis 15
Los Angeles 3 Houston 4 (10 m.)
Pittsburgh 3 Chicago 1
Cincinnati 3 Philadelphie 2
San Diego 5 Atlanta 2

Mercredi 4 juin
Atlanta 6 **Montréal 3**
Chicago 5 Philadelphie 1
St. Louis 10 Pittsburgh 0
Houston 5 Cincinnati 2
Floride 5 New York 2
San Diego 7 Colorado 5
San Francisco 1 Los Angeles 5

Jeudi 5 juin
Atlanta 9 **Montréal 0**
Houston 5 Cincinnati 6
St. Louis 3 Pittsburgh 9
Floride 0 New York 6
San Diego 7 Colorado 9 (11 m.)
Chicago 8 Philadelphie 9 (10 m.)
San Francisco à Los Angeles, 22h05

Vendredi 6 juin
Chicago à **Montréal**, 19h35
*(Gonzalez 2-0 c. **Bullinger 2-5**)*
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
(Beech 0-2 c. Cordova 4-4)
New York à Cincinnati, 19h35
(Reed 4-2 c. Tomko 0-1)
Floride au Colorado, 21h05
(Helling 1-4 c. Thomson 1-4)
St. Louis à Los Angeles, 22h05
(Al. Benes 4-5 c. Park 4-2)
Houston à San Diego, 22h05
(Hampton 2-4 c. Hamilton 4-2)
Atlanta à San Francisco, 22h05
(Wade 2-3 c. Rueter 2-1)

Samedi 7 juin
New York à Cincinnati, 13h15
Floride au Colorado, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Chicago à **Montréal**, 19h35
St. Louis à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05

Dimanche 8 juin
Chicago à **Montréal**, 13h35
Philadelphie à Pittsburgh, 13h35
New York à Cincinnati, 14h15
St. Louis à Los Angeles, 16h05
Houston à San Diego, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Floride au Colorado, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	38	15	,717	—	G 7	21-7	17-8
New York	31	27	,534	9 ½	P 2	13-14	18-13
Toronto	**26**	**29**	**,473**	**13**	**P 4**	**12-16**	**14-13**
Détroit	26	30	,464	13 ½	P 2	14-13	12-17
Boston	23	33	,411	16 ½	G 1	11-15	12-18

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	28	26	,519	—	G 1	15-11	13-15
Milwaukee	28	27	,509	½	P 1	20-9	8-18
Chicago	26	30	,464	3	P 1	14-14	12-16
Kansas City	25	30	,455	3 ½	P 2	11-16	14-14
Minnesota	25	33	,431	5	P 1	13-18	12-15

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	31	25	,554	—	G 1	17-13	14-12
Anaheim	30	26	,536	1	G 2	18-11	12-15
Seattle	31	27	,534	1	G 4	14-15	17-12
Oakland	25	35	,417	8	G 2	13-15	12-20

Les Blue Jays en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Toronto	25	30	,455	7 ½	P 1	14-15	11-15

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 3 juin
Toronto 3 Seattle 6
Détroit 8 Oakland 9
Chicago 9 Cleveland 5
New York 5 Baltimore 7 (10 m.)
Boston 4 Milwaukee 6
Minnesota 5 Texas 4
Kansas City 5 Anaheim 2

Mercredi 4 juin
Chicago 9 Cleveland 4
New York 7 Baltimore 9
Boston 11 Milwaukee 13
Kansas City 3 Anaheim 7

Jeudi 5 juin
Oakland 4 **Toronto 3**
Boston 2 Milwaukee 1
Seattle 14 Détroit 6
Anaheim 3 Minnesota 0
Chicago 4 Cleveland 5 (11 m.)
Texas 6 Kansas City 3 (11 m.)

Vendredi 6 juin
Cleveland à Boston, 19h05
(Wershiser 5-2 c. Gordon 3-5)
Seattle à Détroit, 19h05
(Lowe 0-1 c. Olivares 4-3)
Milwaukee à New York, 19h35
(Mercedes 2-1 c. Rogers 3-3)
Oakland à **Toronto**, 19h35
*(Telgheder 1-3 c. **Clemens 10-0**)*
Anaheim au Minnesota, 20h05
(Finley 3-4 c. Aldred 2-8)
Baltimore à Chicago, 20h05
(Erickson 8-1 c. Drabek 4-4)
Texas à Kansas City, 20h05
(Burkett 4-4 c. Rosado 4-3)

Samedi 7 juin
Seattle à Détroit, 13h05
Baltimore à Chicago, 13h05
Texas à Kansas City, 13h05
Milwaukee à New York, 13h35
Oakland à **Toronto**, 16h05
Cleveland à Boston, 17h05
Anaheim au Minnesota, 20h05

Dimanche 8 juin
Cleveland à Boston, 13h05
Oakland à **Toronto**, 13h05
Seattle à Détroit, 13h05
Milwaukee à New York, 13h35
Anaheim au Minnesota, 14h05
Baltimore à Chicago, 14h05
Texas à Kansas City, 14h05

Lundi 9 juin
Baltimore à Chicago, 20h05
Anaheim à Kansas City, 20h05

Mardi 10 juin
Baltimore à Boston, 19h05
Oakland à Détroit, 19h05
Milwaukee à Cleveland, 19h05
Chicago à New York, 19h35
Seattle à **Toronto**, 19h35
Texas au Minnesota, 20h05
Anaheim à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	55	215	37	88	,409
LWalker Col	55	204	55	83	,407
Blauser Atl	56	177	35	62	,350
Bonilla Flo	54	201	23	69	,343
Lofton Atl	57	246	46	84	,341
Piazza LA	52	177	30	60	,339
Galarraga Col	53	208	50	70	,337
Segui Mon	**46**	**168**	**35**	**55**	**,327**
HRdrgz Mon	**55**	**209**	**32**	**68**	**,325**
Bagwell Hou	58	212	40	69	,325

Points — LWalker, Col., 55; Galarraga, Col., 50; Lofton, Atl., 46; Biggio, Hou., 43; Burks, Col., 43; Bagwell, Hou., 40; EcYoung, Col., 39; Olerud, N.Y., 39.

Points produits — Galarraga, Col., 61; Bagwell, Hou., 56; Kent, S.F., 48; LWalker, Col., 48; Bichette, Col., 46; Alou, Flo., 45; Sosa, Chi., 43; Gwynn, S.D., 43.

Coups sûrs — Gwynn, S.D., 88; Lofton, Atl., 84; LWalker, Col., 83; DSanders, Cin., 74; EcYoung, Col., 71; Galarraga, Col., 70; **RWhite, Mon., 69**; Bagwell, Hou., 69; Biggio, Hou., 69; Bonilla, Flo., 69.

Doubles — Grudzielanek, Mon., 21; Bonilla, Flo., 21; Clayton, St.L., 20; **HRodriguez, Mon., 19**; Bagwell, Hou., 18; LWalker, Col., 18; Brogna, Phi., 17; EcYoung, Col., 17; Morandini, Phi., 17.

Triples — WGuerrero, L.A., 6; Womack, Pit., 6; DSanders, Cin., 6; DeShields, St.L., 5; Tucker, Atl., 4; McRae, Chi., 4; 14 à égalité à 3.

Circuits — Bagwell, Hou., 18; LWalker, Col., 15; Galarraga, Col., 15; Castilla, Col., 14; Sosa, Chi., 13; Burks, Col., 13; Hundley, N.Y., 12.

Buts volés — DSanders, Cin., 30; Womack, Pit., 23; Lofton, Atl., 19; DeShields, St.L., 16; Clayton, St.L., 15; McCracken, Col., 13; **Grudzielanek, Mon., 13**; EcYoung, Col., 13; LWalker, Col., 13; Dunston, Chi., 13.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Neagle, Atl.	7-1	,875	3,45
BJJones, N.Y.	10-2	,833	2,22
PJMartinez, Mon.	**8-2**	**,800**	**1,45**
Estes, S.F.	8-2	,800	2,66
GMaddux, Atl.	6-2	,750	1,98
Kile, Hou.	6-2	,750	2,27
Gardner, S.F.	6-2	,750	3,51

Retraits — Schilling, Phi., 100; Nomo, L.A., 85; **PJMartinez, Mon., 85**; AlBenes, St.L., 83; KJBrown, Flo., 81; RMartinez, L.A., 73; Reynolds, Hou., 71; Burba, Cin., 71.

Victoires protégées — Beck, S.F., 17; Nen, Flo., 15; JoFranco, N.Y., 15; ToWorrell, L.A., 14; Bottalico, Phi., 12; Wohlers, Atl., 12; Eckersley, St.L., 11.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
WClark Tex	43	153	26	60	,392
FThomas Chi	55	195	47	76	,390
Justice Cle	51	175	38	65	,371
Cora Sea	53	195	38	71	,364
IRodriguez Tex.	52	217	36	78	,359
Surhoff Bal	55	163	27	57	,350
GAnderson Ana	53	218	28	76	,349
SAlomar Cle	42	148	25	51	,345
Roberts KC	49	174	20	58	,333
EMartinez Sea	57	212	38	70	,330

Points — BeWilliams, N.Y., 49; Griffey fils, Sea., 48; ARodriguez, Sea., 47; FThomas, Chi., 47; Knoblauch, Min., 43; ToClark, Dét., 42; Mashore, Oak., 41; Edmonds, Ana., 41; Hollins, Ana., 41.

Points produits — Griffey fils, Sea., 63; TMartinez, N.Y., 57; Belle, Chi., 53; FThomas, Chi., 51; ToClark, Dét., 50; McGwire, Oak., 47; Justice, Cle., 44.

Coups sûrs — IRodriguez, Tex., 78; GAnderson, Ana., 76; ARodriguez, Sea., 76; FThomas, Chi., 76; BeWilliams, N.Y., 75; Cora, Sea., 71; TMartinez, N.Y., 70; EMartinez, Sea., 70.

Doubles — ARodriguez, Sea., 20; **Sprague, Tor., 19**; O'Neill, N.Y., 19; BeWilliams, N.Y., 17; Erstad, Ana., 16; Lawton, Min., 16; Giambi, Oak., 16; Cirillo, Mil., 16; IRodriguez, Tex., 16; Cora, Sea., 16.

Triples — Garciaparra, Bos., 5; Alicea, Ana., 4; 12 à égalité à 3.

Circuits — Griffey fils, Sea., 25; McGwire, Oak., 22; TMartinez, N.Y., 20; ToClark, Dét., 17; Justice, Cle., 16; MVaughn, Bos., 15; FThomas, Chi., 14; Buhner, Sea., 14.

Buts volés — BLHunter, Dét., 27; Knoblauch, Min., 27; TGoodwin, K.C., 22; **Nixon, Tor., 21**; Durham, Chi., 16; Burnitz, Mil., 14; Vizquel, Cle., 14.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, Tor.	**10-0**	**1,00**	**1,85**
Key, Bal.	9-1	,900	2,68
Erickson, Bal.	8-1	,889	2,94
RaJohnson, Sea.	8-1	,889	2,68
Mussina, Bal.	7-1	,875	3,66
Witt, Tex.	7-2	,778	3,59
Dickson, Ana.	6-2	,750	3,78

Retraits — RaJohnson, Sea., 105; Cone, N.Y., 102; Appier, K.C., 83; Clemens, Tor., 80; Alvarez, Chi., 69; Mussina, Bal., 68; **Hentgen, Tor., 66**.

Victoires protégées — RaMyers, Bal., 18; MRivera, N.Y., 16; DoJones, Mil., 14; Aguilera, Min., 13; Wetteland, Tex., 12; RHernandez, Chi., 11; Charlton, Sea., 10.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 9 Expos 0

Ab	P	GSPp	Ab	P	GSPp
Lofton ce	4	0 2 0	Sntnglo ce	3	0 2 0
Bliard ac	1	0 0 0	Lusing 2b	3	0 0 0
Tucker cd	4	0 0 0	Grdzln ac	4	0 1 0
ChJnes 3b	4	1 1 0	HRdrgz cg	4	0 1 0
McGriff 1b	3	2 1 0	VGrero ed	2	0 0 0
Klesko cg	4	1 1 0	DVeres l	0	0 0 0
JLopez r	3	2 1 2	Stnkwc fs	1	0 0 0
Lckhrt 2b	4	2 3 2	Urbina l	0	0 0 0
Blauser ac	3	0 2 1	Widger r	4	0 0 0
AJones ce	1	1 1 1	Strange 3b	4	0 0 0
Neagle l	4	0 1 2	McGire 1b	4	0 2 0
			Hrnnds l	1	0 0 0
			Torres l	1	0 0 0
			Daal l	0	0 0 0
			Obando ed	2	0 0 0
Totaux	**35**	**913 8**	**Totaux**	**33**	**0 6 0**

Atlanta 020 100 402–9
Montréal....000 000 000–0
E-Daal (1). **DJ**-Montréal 1. **LSB**–Atlanta 10, Montréal 9. **2B**–ChJones (15), **C**–JLopez (10), Lockhart (2), AJones (3). **S**–Klesko, Neagle. **BS**–JLopez.

	Mj	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
Atlanta						
Neagle (G, 8-1)	9	6	0	0	2	7
Montréal						
Hermanson (P, 2-4)	3	4	3	3	5	3
Torres	2,2	2	0	0	1	2
Daal	0,2	3	4	3	2	0
DVeres	1,2	2	0	0	0	1
Urbina	1	2	2	2	0	1

Hermanson a lancé à 2 frappeurs en 4e.
Atteint–par Neagle (Santangelo), **ML**–Hermanson.
Arbitres–Marbre, Darling; 1er but, Reliford; 2e but, Quick; 3e but, Gregg.
Durée–2:56. **Assistance**–12 212

Padres 7 Rockies 9
(11 manches)

Ab	P	GSPp	Ab	P	GSPp
Hndrsn cg	4	0 3 2	EcYng 2b	5	1 2 0
Gwynn cd	6	1 1 0	Burks cc	1	0 0 0
SFinley cc	6	2 2 1	McCkn cc	3	1 0 0
Cmniti 3b	3	0 0 0	LWalkr ed	5	3 3 3
Shipley 2b	3	1 2 0	Glrrga 1b	4	0 2 1
Joyner 1b	5	1 4 3	Bchette cg	4	1 3 1
Cnfrcco 2b	4	0 1 0	Castilla 3b	5	1 1 2
Gomez ac	4	1 2 1	Mnwrn r	5	1 3 0
CHrndz r	4	1 2 0	Weiss ac	5	0 0 0
Htchck l	2	0 1 0	Ritz l	1	1 0 0
Bamon fs	1	0 0 0	Bates fs	1	0 1 0
Brgman l	0	0 0 0	Holmes l	0	0 0 0
Lvngst fs	1	0 0 0	McCrry l	0	0 0 0
TiWorll l	0	0 0 0	Vn Wal fs	1	0 1 1
QVeras fs	1	0 0 0	MMunz l	0	0 0 0
Brrows l	0	0 0 0	Lskanic l	0	0 0 0
			Pliam fs	1	0 0 0
			SReed l	0	0 0 0
Totaux	**44**	**718 7**	**Totaux**	**41**	**916 8**

San Diego....021 020 101 00–7
Colorado....100 310 110 02–9
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–Bergman (2). **DJ**–San Diego 2, Colorado 6. **LSB**–San Diego 9, Colorado 8. **2B**–Henderson (3), SFinley (14), Shipley (4), Joyner (10), LWalker (19), Bichette (7), Manwaring (5), Bates (4). **C**–SFinley (7), LWalker 2 (17), Castilla (15). **BV**–Henderson 2 (5), EcYoung (14), McCracken (14), Ritz (1). **RTV**–Galarraga (3), Manwaring (3). **S**–CHernandez, McCracken. **BS**–Bichette.

	Ml	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
San Diego						
Hitchcock	5	9	5	5	2	4
Bergman	2	2	1	0	1	0
TiWorrell	2	3	1	1	1	0
Burrows (P, 0-1)	1,1	2	2	2	0	1
Colorado						
Ritz	6	11	5	5	3	2
Holmes	1	2	1	1	0	0
McCurry	1	1	0	0	0	0
MMunoz	0,1	1	1	1	0	0
Leskanic	1,2	3	0	0	0	1
SReed (G, 1-2)	1	0	0	0	1	0

Atteint–par Hitchcock (LWalker). **ML**–Ritz.
Arbitres–Marbre, Gibbons; 1er but, Tata; 2e but, Davis; 3e but, Rapuano.
Durée–3 h 43. **Assistance**–48 018

Cardinals 3 Pirates 9

Ab	P	GSPp	Ab	P	GSPp
DeShld 2b	4	0 0 0	Wmack 2b	5	0 0 0
Eckrsly l	0	0 0 0	ABrwn cc	3	2 1 1
Gant cg	4	0 0 0	MCmgs cg	5	1 2 0
Lnkfrd cc	4	1 2 1	EBrwn cg	0	0 0 0
Gaetti 3b	4	0 0 0	KYng 1b	3	2 1 1
Mabry cd	4	0 2 0	Randa 3b	3	2 2 3
DYng 1b	4	1 1 0	Osik r	4	1 2 3
Difelice r	4	1 1 1	JGillen cd	4	0 1 1
Gallego ac	2	0 2 0	Plevch ac	4	0 1 0
Sttlmyr l	1	0 0 0	Loaiza l	3	0 0 0
MkSwy fs	0	0 0 1	Sveum fs	1	1 1 0
Pdvsk l	0	0 0 0	Rincon l	0	0 0 0
Beltran l	0	0 0 0			
Fkln fs	1	0 1 0			
Clayton ac	0	0 0 0			
Totaux	**32**	**3 9 3**	**Totaux**	**35**	**9 11 9**

St. Louis....000 020 001–3
Pittsburgh....302 030 01x–9
E–DeShields (8), Petkovsek (1). **DJ**–Pittsburgh 2. **LSB**–St. Louis 4, Pittsburgh 7. **2B**–Lankford (12), Difelice (4), MCummings (6), Sveum (7). **3B**–Randa (4), Osik (1). **C**–Lankford (12), Randa (4). **BV**–ABrown (6). **RTV**–DeShields (6). **S**–Gallego. **BS**–MkSweeney, KYoung

	Ml	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
St. Louis						
Sttlmyr P,4-4	4	5	5	5	2	4
Petkovsek	1	3	3	3	1	0
Beltran	2	1	0	0	0	3
Eckersley	1	2	1	1	0	0
Pittsburgh						
Loaiza (G, 5-2)	8	7	2	2	0	4
Rincon	1	2	1	1	0	2

Atteint–par Stottlemyre (ABrown).
Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, West; 2e but, Winters; 3e but, Layne.
Durée–2 h 24. **Assistance**–11 382

Marlins 0 Mets 6

Ab	P	GSPp	Ab	P	GSPp
LCstillo 2b	4	0 1 0	Everett cc	4	0 0 0
Cnglosi cg	3	0 1 0	Alfonzo 3b	4	0 2 2
Ruteria ac	4	0 0 0	Olerud 1b	4	0 2 1
Esnrich 1b	3	0 1 0	Hndley r	3	1 1 0
DWhite cc	3	0 0 0	Gilkey cg	4	1 2 2
Bonilla 3b	3	0 0 0	Baerga 2b	4	0 1 0
Floyd cd	2	0 1 0	Huskey cd	4	2 2 0
CJhnsn r	3	0 0 0	Alxndr ac	4	1 1 0
KJBwn l	2	0 0 0	Rynoso l	4	1 1 1
FHrdia l	0	0 0 0			
AArias fs	1	0 1 0			
Totaux	**28**	**0 5 0**	**Totaux**	**35**	**6 12 6**

Floride....000 000 000–0
New York...010 300 20x–6
E–Floyd (2), Baerga (5). **DJ**–New York 5. **LSB**–Floride 3, New York 7. **2B**–Olerud (15), Hundley (11). **C**–Gilkey (6).

	Ml	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
Floride						
KJBrown (P, 5-4)	7	12	6	6	1	6
FHeredia	1	0	0	0	0	1
New York						
Reynoso (G, 5-0)	9	5	0	0	1	4

Atteint–par Reynoso (Cangelosi), par KJBrown (Everett).
Arbitres–Marbre, Poncino; 1er but, Marsh; 2e but, Kellogg; 3e but, Wendelstedt.
Durée–2 h 09. **Assistance**–19 410

Ligue américaine

Athletics 4 Blue Jays 3

Ab	P	GSPp	Ab	P	GSPp
Mcdonald cc	5	1 1 0	Nixon cc	4	1 1 0
Giambi cg	4	0 2 1	Merced cd	5	0 2 0
Berroa cd	3	1 1 0	Carter cg	5	0 1 1
Stairs cd	0	0 0 0	Sprgue fd	4	0 0 0
McGwr 1b	4	0 2 0	CDigdo 1b	3	1 1 1
Mshore cg	0	1 0 0	CGrcia 2b	4	0 0 0
Cnseco fd	4	1 1 3	Santiago r	4	1 2 0
Spiezio 2b	3	0 0 0	AGnzlz ac	4	0 1 1
Brosius 3b	4	0 1 0	Brito 3b	2	0 0 0
GoWms r	2	0 0 0			
Brnigal ac	2	0 0 0			
Mgdan 3b	2	0 0 0			
Totaux	**33**	**4 8 4**	**Totaux**	**35**	**3 8 3**

Oakland....001 000 030–4
Toronto....100 002 000–3
LSB–Oakland 6, Toronto 10. **2B**–Mcdonald (1), McGwire (12), Brosius (9), Santiago (3), AGonzalez (10). **C**–Canseco (12), CDelgado (10). **BV**–Nixon (22).

	Ml	**Cs**	**P**	**Pm**	**Bb**	**R**
Oakland						
Prieto	6,2	8	3	3	3	6
Groom	0	0	0	0	1	0
CReyes (G, 1-0)	0,1	0	0	0	0	0
ASmall	1	0	0	0	1	1
Mohler	0,1	0	0	0	0	0
Taylor (VP, 10)	0,2	0	0	0	0	1
Toronto						
Hentgen (P, 5-3)	8	7	4	4	4	4
Quantrill	1	1	0	0	0	0

Groom a lancé à un frappeur en 7e.
ML–Prieto, Hentgen.
Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Young; 2e but, Garcia; 3e but, O'Nora.
Durée–2 h 57. **Assistance**–30 169

Baseball AAA

Ligue internationale

Section est

	G	P	Moy.	Diff
Rochester (Bal)	38	22	,633	—
Pawtucket (Bos)	34	24	,586	3
Scranton-W.-B.(Phi)	25	31	,446	11
Ottawa (Mon)	**17**	**37**	**,315**	**18**
Syracuse (Tor)	16	40	,286	20

Section centrale

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (MNY)	35	24	,593	—
Columbus (YNY)	33	24	,578	1
Toledo (Dét)	33	24	,578	1
Charlotte (Flo)	29	25	,537	3 ½
Richmond (Atl)	26	35	,426	9

Mercredi 4 juin
Ottawa 4 Syracuse 3
Scranton-W.-B. 7 Norfolk 14 (1re match)
Scranton-W.-B. à Norfolk (2e match)
Richmond 0 Toledo 4
Charlotte 7 Columbus 0
Pawtucket 1 Rochester 2 (13 m.)

Jeudi 5 juin
Richmond 5 Toledo 8
Scranton-W.-B. 7 Norfolk 8 (1er match)
Scranton-W.-B. 6 Norfolk 1 (2e match)
Charlotte 10 Columbus 3

Vendredi 6 juin
Scranton-W.-B. à Richmond, 19h
Syracuse à Pawtucket, 19h
Rochester à **Ottawa**, 19h05
Norfolk à Charlotte, 19h30
Toledo à Columbus, 19h35

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
22. Geoff Blum	167	25	40	12	1	6	,240
25. Raul Chavez	132	23	34	22	2	0	,258
7. Rob Lukachyk	46	8	13	8	3	4	,283
31. Hensley Meulens	129	26	32	23	8	1	,248
50. Ryan McGuire	180	35	53	15	3	4	,294
9. Steve Pegues	121	11	36	16	0	3	,298
16. Rico Rossy	127	22	33	24	3	3	,264
26. Jon Saffer	190	35	61	31	9	6	,321
28. Joe Siddall	51	5	13	3	0	1	,255
11. Darond Stovall	42	8	11	4	2	2	,262
4. Jose Vidro	203	28	67	39	9	2	,330

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
20. Tavo Alvarez	1	4	0	39,2	33	18	30	7,49
44. Mel Bunch	1	0	0	12,2	6	5	10	4,26
35. Jim Dedrick	0	1	0	13,0	8	12	12	5,54
33. Rick DeHart	0	3	0	36,0	20	15	26	5,00
17. Steve Falteisek	1	4	0	41,2	11	18	19	2,38
38. Ben Fleetham	1	1	0	5,2	1	6	11	1,59
29. Rodney Henderson	2	3	0	46,1	24	21	42	4,66
34. Gil Heredia	0	3	0	34,1	18	6	32	4,71
36. Jose Paniagua	2	4	0	51,0	30	20	33	5,29
37. Juan Carlos Pulido	3	1	0	34,0	21	12	20	5,56
12. Chuck Ricci	0	1	0	3,1	5	7	1	13,50
27. Curt Schmidt	0	3	3	25,0	21	14	16	7,56
19. Everett Stull	2	3	0	52,1	44	30	31	7,57
45. Neil Weber	2	5	0	39,2	35	40	27	7,94

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	64	10	13	9	4	0	,203
24. Fletcher Darrin	130	23	41	30	10	0	,315
4. Grudzielanek Mark	230	31	67	20	1	13	,291
27. Guerrero Vladimir	103	16	30	13	2	0	,291
3. Lansing Mike	210	35	54	23	8	7	,257
McGuire Ryan	4	0	2	0	0	0	,500
29. Obando Sherman	27	1	3	7	1	0	,111
19. Orsulak Joe	74	5	18	6	1	0	,243
40. Rodriguez Henry	213	32	69	38	10	2	,324
7. Santangelo F.P.	118	23	31	12	1	4	,263
21. Segui David	168	35	55	26	6	1	,327
5. Stankiewicz Andy	41	3	12	1	0	0	,293
15. Strange Doug	111	14	37	23	4	0	,333
22. White Rondell	229	32	69	31	9	8	,301
16. Widger Chris	92	13	25	19	4	1	,272

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
52. Bullinger Jim	2	5	0	60,0	47	37	38	7,05

Les statistiques



Vers la coupe Stanley

Calendrier

Finale
(Série 4-de-7)

Détroit c. Philadelphie

Samedi 31 mai
Détroit 4 Philadelphie 2
Mardi 3 juin
Détroit 4 Philadelphie 2
Jeudi 5 juin
Philadelphie 1 Détroit 6
(Détroit mène la série 3-0)
Samedi 7 juin
Philadelphie à Détroit, 20h
Mardi 10 juin
SN-Détroit à Philadelphie, 20h
Jeudi 12 juin
SN-Philadelphie à Détroit, 20h
Samedi 14 juin
SN-Détroit à Philadelphie, 20h

SN-si nécessaire

Tous les matches de la finale sont retransmis à la SRC et CBC

Meneurs

	B	P	Pts
Eric Lindros, Phi	11	14	25
Joe Sakic, Col	8	17	25
Clause Lemieux, Col	13	10	23
Valeri Kamensky, Col	8	14	22
Rod Brind'Amour, Phi	13	8	21
John LeClair, Phi	9	12	21
Wayne Gretzky, RNY	10	10	20
Sergeï Fedorov, Dét	8	12	20
Brendan Shanahan, Dét	9	8	17
Peter Forsberg, Col	5	12	17
Sandis Ozolinsh, Col	4	13	17
Viachelav Kozlov, Dét	8	5	13
Paul Kariya, Ana	7	6	13
Janne Niinimaa, Phi	1	12	13
Esa Tikkanen, NYR	9	3	12
Steve Yzerman, Dét	7	5	12
Igor Larionov, Dét	4	8	12
Mark Messier, RNY	3	9	12
Mikael Renberg, Phi	5	6	11
Martin Lapointe, Dét	4	7	11
Luc Robitaille, RNY	4	7	11
Doug Weight, Edm	3	8	11
Larry Murphy, Dét	2	9	11
Dmitri Mironov, Ana	1	10	11
Teemu Selanne, Ana	7	3	10
Ryan Smyth, Edm	5	5	10
Derek Plante, Buf	4	6	10
Brian Leetch, RNY	2	8	10

Sommaire

Flyers 1 Red Wings 6

Première période
1. Philadelphie, LeClair 9 (Desjardins, Brind'Amour) 7:03 (an)
2. Detroit, Yzerman 7 (Kozlov) 9:03 (an)
3. Detroit, Fedorov 7 11:05
4. Detroit, Lapointe 3 (Brown, Fedorov) 19:00

Pénalités — McCarty Det 6:10, Desjardins Phi 8:44, Fetisov Det 12:04, Sandstrom Det 12:54, Lapointe Det 16:43.

Deuxième période
5. Detroit, Fedorov 8 (Kozlov, Shanahan) 3:12 (an)
6. Detroit, Shanahan 9 (McCarty) 19:17

Pénalités — Klatt Phi 2:24, Petit Phi 10:14.

Troisième période
7. Detroit, Lapointe 4 (Fedorov, Vernon) 1:08 (an)

Pénalités — Lindros Phi 0:46, Lindros Phi 8:12, McCarty Det 8:39, Fetisov Det 13:02, Brown Det 19:41.

Tirs au but

Philadelphie	8	7	7	22
Detroit	10	12	7	29

Avantages numériques — Philadelphie 1-7, Detroit 3-4.
Gardiens — Philadelphie: Hextall (P,4-2); Detroit: Vernon (G,15-5).
Arbitre — Kerry Fraser
Juges de lignes — Ray Scapinello, Dan Schachte.
Assistance — 19 983

Hockey

Ligue américaine

Finale
(Série 4-de-7)

Hamilton c. Hershey

Mercredi 4 juin
Hamilton 2 Hershey 4
(Hershey mène la série 1-0)
Samedi 7 juin
Hamilton à Hershey, 19h30
Lundi 9 juin
Hershey à Hamilton, 19h30
Mercredi 11 juin
Hershey à Hamilton, 19h30
Vendredi 13 juin
SN-Hershey à Hamilton, 19h30
Dimanche 15 juin
SN-Hamilton à Hershey, 15h
Mardi 17 juin
SN-Hamilton à Hershey, 19h30

SN-Si nécessaire

Ligue internationale

Finale
(Série 4-de-7)

Détroit c. Long Beach

Vendredi 30 mai
Long Beach 3 Détroit 5
Dimanche 1er juin
Long Beach 3 Détroit 0
(La série est égale 1-1)
Lundi 9 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Mercredi 11 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Vendredi 13 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Dimanche 15 juin
SN-Long Beach à Détroit, 19h
Mardi 17 juin
SN-Long Beach à Détroit, 19h

SN-Si nécessaire

Basketball

Association nationale

Finale
(Série 4-de-7)

Utah c. Chicago

Dimanche 1er juin
Utah 82 Chicago 84
Mercredi 4 juin
Utah 85 Chicago 97
(Chicago mène la série 2-0)
Vendredi 6 juin
Chicago en Utah, 21h
Dimanche 8 juin
Chicago en Utah, 19h30
Mercredi 11 juin
SN-Chicago en Utah, 21h
Vendredi 13 juin
SN-Utah à Chicago, 21h
Dimanche 15 juin
SN-Utah à Chicago, 19h30

SN-Si nécessaire

Aujourd'hui

Baseball

Ligues majeures

Oakland à Toronto

19 h 30, RDS et TSN

Hockey

Finale de la coupe Stanley

Philadelphie à Détroit

20 h, SRC et CBC

à la télé

Les dollar$ du $port

Voici la liste des athlètes qui bénéficient des salaires annuels moyens les plus élevés dans le sport professionnel:

Baseball

Albert Belle, White Sox de Chicago, 11 millions $ (pendant cinq ans)

Basketball

Michael Jordan, Bulls de Chicago, 25 millions $ (pendant un an)

Football

Troy Aikman, Cowboys de Dallas, 6,25 millions $ (pendant huit ans)

Hockey

Mark Messier, Rangers de New York, 6 millions $ (pendant un an)

$$$$$

Voici la liste des athlètes qui bénéficient des contrats les plus élevés dans le sport professionnel:

Baseball

Gary Sheffield, Marlins de Floride, six ans (1998-03), 61 millions $

Basketball

Shaquille O'Neal, Lakers de Los Angeles, sept ans (1996-2004), 120 millions $

Football

Troy Aikman, Cowboys de Dallas, huit ans, 50 millions $

Hockey

Mario Lemieux, Penguins de Pittsburgh, sept ans, 42 millions $

Golf

Tournoi Kemper

Disputé à Potomac, Maryland

Greg Norman	35-31	66
Nick Price	36-30	66
Jeff Sluman	36-31	67
Kelly Gibson	33-34	67
Paul Stankowski	35-32	67
Mike Springer	34-34	68
Allen Doyle	34-34	68
Mike Hulbert	35-33	68
Ben Crenshaw	36-32	68
Tom Lehman	33-35	68
Omar Uresti	36-32	68
Sandy Lyle	35-34	69
Phil Mickelson	36-33	69
Justin Leonard	38-31	69
Tim Herron	34-35	69
John Morse	36-33	69
Lanny Wadkins	35-34	69
Mark Brooks	34-35	69
Tom Kite	37-32	69
Taylor Smith	35-34	69
Jim Carter	34-35	69
Spike McRoy	35-34	69
Jerry Kelly	33-36	69
Steve Jones	33-36	69
D.A. Weibring	35-34	69
Jay Haas	34-35	69
Paul Azinger	35-34	69
Mark Wiebe	34-35	69
Bradley Hughes	34-35	69
Jose Maria Olazabal	35-35	70
Loren Roberts	36-34	70
Steve Stricker	37-33	70
Robert Damron	36-34	70
Craig Bowden	35-35	70
Rafael Alarcon	34-36	70
Nolan Henke	36-34	70
John Daly	36-34	70
Brandel Chamblee	36-34	70
Jay Don Blake	35-35	70
Kazuhiko Hosokawa	36-34	70

Classique Oldsmobile

Dospité à East Lansing, Michigan

Kate Golden	34-32	66
Cindy Schreyer	36-32	68
Michelle Mackall	33-35	68
Carolyn Hill	36-32	68
Elaine Crosby	35-33	68
Tina Barrett	34-34	68
Leta Lindley	33-35	68
Pat Hurst	34-34	68
Lisa Hackney	35-33	68
Juli Inkster	35-34	69
Janice Gibson	35-34	69
Michele Vinieratos	36-33	69
Angie Ridgeway	33-36	69
Barb Whitehead	36-34	70
Sherri Steinhauer	35-35	70
Susie Redman	34-36	70
Amy Read	37-33	70
Caroline Pierce	36-34	70
Meg Mallon	36-34	70
Penny Hammel	35-35	70
Noelle Daghe	36-34	70
Laura Baugh	37-33	70
Karrie Webb	33-37	70
Julie Piers	36-34	70
Cathy Mockett	32-38	70
Emilee Klein	33-37	70
Lori West	37-34	71
Robin Walton	38-33	71
Colleen Walker	36-35	71
Kris Tschetter	36-35	71
Jenny Lidback	34-37	71
Laurel Kean	36-35	71
Karen Davies	37-34	71
Nanci Bowen	37-34	71
Kelly Robbins	35-36	71
Debbi Koyama	35-36	71
Vicki Goetze-Ackerman	35-36	71
Annette DeLuca	37-34	71
Sherri Turner	36-36	72
Tina Tombs	**35-37**	**72**

Formule un

Calendrier

Gagnants entre parenthèses

9 mars — Grand Prix d'Australie, Melbourne (David Coulthard)
30 mars — Grand Prix du Brésil, Interlagos **(Jacques Villeneuve)**
13 avril — Grand Prix d'Argentine, Buenos Aires **(Jacques Villeneuve)**
27 avril — Grand Prix de Saint-Marin, Imola (Heinz-Harald Frentzen)
11 mai — Grand Prix de Monaco, Monte Carlo (Michael Schumacher)
25 mai — Grand Prix d'Espagne, Barcelone **(Jacques Villeneuve)**
15 juin — Grand Prix du Canada, Montréal
29 juin — Grand Prix de France, Magny Cours
13 juillet — Grand Prix d'Angleterre, Silverstone
27 juillet — Grand Prix d'Allemagne, Hockenheim
10 août — Grand Prix d'Hongrie, Budapest
24 août — Grand Prix de Belgique, Spa-Francorchamps
7 septembre — Grand Prix d'Italie, Monza
21 septembre — Grand Prix d'Autriche, Osterreichring
28 septembre — Grand Prix du Luxembourg, Nurburgring
12 octobre — Grand Prix du Japon, Suzuka
26 octobre — Grand Prix d'Europe, Jerez, Espagne

Classement des conducteurs

1. Jacques Villeneuve	30
2. Michael Schumacher	27
3. Olivier Panis	15
4. Eddie Irvine	14
5. David Coulthard	11
6. Heinz-Harald Frentzen	10
6. Gerhard Berger	10
6. Mika Hakkinen	10
9. Jean Alesi	7
10. Rubens Barrichello	6

Rollerhockey

Ligue internationale

Association est

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Montréal	1	1	0	0	7	6	2
Buffalo	0	0	0	0	0	0	0
New Jersey	0	0	0	0	0	0	0
Orlando	0	0	0	0	0	0	0
Ottawa	**1**	**0**	**1**	**0**	**6**	**7**	**0**

Association ouest

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Anaheim	0	0	0	0	0	0	0
Los Angeles	0	0	0	0	0	0	0
Sacramento	0	0	0	0	0	0	0
San Jose	0	0	0	0	0	0	0
St. Louis	0	0	0	0	0	0	0

Jeudi 5 juin
Montréal à **Ottawa**
New Jersey à Buffalo
Vendredi 6 juin
Sacramento à St. Louis
Samedi 7 juin
New Jersey à Orlando
San Jose à Sacramento
St. Louis à Anaheim
Dimanche 8 juin
Buffalo à **Ottawa**

TENNIS

Internationaux de France

Disputés à Paris, au stade Roland-Garros.

Messieurs

Double, demi-finales
Todd Woodbridge et Mark Woodforde (1), Australie, battent Lucas Arnold et Daniel Orsanic, Argentine, 4-6, 6-4, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, et Daniel Vacek (4), République tchèque, battent Jacco Eltingh et Paul Haarhuis (2), Pays-Bas, 7-6 (7-4), 7-6 (7-3).

Dames

Simple, demi-finales
Martina Hingis (1), Suisse, bat Monica Seles (3), E.-U., 6-7 (2-7), 7-5, 6-4.
Iva Majoli (9), Croatie, bat Amanda Coetzer (11), AFS, 6-3, 4-6, 7-5.

Double mixte

Demi-finale
Lisa Raymond et Patrick Galbraith (1), E.-U., battent Manon Bollegraf, Pays-Bas, et Rick Leach (3), E.-U., 4-6, 6-2, 6-3.
Rika Hiraki, Japon, et Mahesh Bhupathi (16), Inde, battent Helena Sukova et Cyril Suk (4), République tchèque, 6-4, 6-4.

Garçons

Simple, troisième tour
Jean-René Lisnard, France, bat Davor Grgic, Croatie, 6-4, 7-5.
Simple, quarts de finales
Luis Horna, Pérou, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 6-1, abandon.
Daniel Elsner, Allemagne, bat Ingo Neumuller, Autriche, 6-1, 6-0.
Olivier Rochus, Belgique, bat Alexandre Simoni, Brésil, 4-6, 6-3, 6-3.
Arnaud Di Pasquale, France, bat Jean-René Lisnard, France, 6-7 (6-8), 6-1, 6-2.
Double, quarts de finales
Emin Agaev, Toronto, et Andy Ram, Israël, battent Federico Cardinali, Argentine, et Nicolas Massu, Chili, 3-6, 6-1, 6-1.
Jos De Armas, Venezuela, et Luis Horna, Pérou, battent Ian Bates et David Sherwood, G.-B., 7-6 (7-5), 6-4.
Arnaud Di Pasquale et Julien Jeanpierre, France, battent Paradorn Srichaphan, Thailande, et Koby Ziv, Israël, 7-6 (7-5), 6-3.
Olivier Levant et Jean-René Lisnard, France, battent Nahuel Fracassi et Federico Luzzi, Italie, 3-6, 6-3, 6-2.

Filles

Simple, quarts de finales
Ana Alcazar, Espagne, bat Jitka Schonfeldova, République tchèque, 6-3, 6-1.
Cara Black, Zimbabwe, bat Emilie Loit, France, 6-4, 6-0.
Justine Henin, Belgique, bat Aubrie Rippner, E.-U., 6-2, 7-5.
Nathalie Dechy, France, bat Anastasia Myskina, Russie, 6-4, 6-2.
Double, quarts de finales
Kildine Chevalier, France, et **Cristina Popescu, Montréal**, battent Evie Dominikovic et Bryanne Stewart, Australie, 7-5, 6-1.

Cyclisme

Tour d'Italie

19e étape

Predazzo – Falzes (222 kilomètres, route)

1. Jose Luis Rubiera Vigil, Espagne, Kelme Costa Blanca	7 h 00:02
2. Roberto Conti, Italie, Mercatone	à 3:06
3. Guiseppe Guerini, Italie, Team Polti	à 3:06
4. Ivan Gotti, Italie, Saeco	à 3:08
5. Jose Jaime Gonzales Pico, Kelme Costablanca	à 3:08
6. Andrea Noe, Italie, Asics	à 3:33
7. Stefano Garzelli, Italie, Mercatone	à 4:01
8. Pavel Tonkov, Russie, Mapei	à 4:03
9. Roberto Petito, Italie, Saeco	à 4:03
10. Dario Frigo, Italie, Saeco	à 4:03

Classement général

Ivan Gotti, Italie, Saeco	86 h 20:35
2. Pavel Tonkov, Russie, Mapei	à 1:32
3. Giuseppe Guerini, Italie, Team Polti	à 6:00
4. Nicola Miceli, Italie, Aki	à 8:33
5. Serguei Gontchar, Ukraine, Aki	à 10:27
6. Giuseppe Di Grande, Italie, Mapei	à 11:04
7. Wladimir Belli, Italie, Brescialat	à 12:44
8. Marcos Serrano Rodriguez, Espagne, Kelme Costa Blanca	à 14:00
9. Stefano Garzelli, Italie, Mercatone uno	à 14:42
10. J. Luis Rubiera Vigil, Kelem Costa Blanca	à 15:09

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	39	19	,672	—	G 2	21-10	18-9
Floride	33	24	,579	5 ½	P 1	20-10	13-14
New York	33	25	,569	6	G 1	17-12	16-13
Montréal	**29**	**28**	**,509**	**9 ½**	**P 3**	**18-11**	**11-17**
Philadelphie	20	37	,351	18 ½	G 1	11-17	9-20

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Pittsburgh	29	29	,500	—	G 1	13-16	16-13
Houston	29	30	,492	½	P 1	16-12	13-18
St. Louis	26	31	,456	2 ½	P 1	16-11	10-20
Chicago	24	34	,414	5	P 1	14-13	10-21
Cincinnati	22	36	,379	7	G 1	13-15	9-21

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	32	24	,571	—	P 1	18-12	14-12
Colorado	32	26	,552	1	G 2	16-10	16-16
Los Angeles	28	28	,500	4	G 1	18-11	10-17
San Diego	26	31	,456	6 ½	P 1	14-17	12-14

Les Expos en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
2. Montréal	33	25	,569	5 ½	G 1	19-10	14-15

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 3 juin
Montréal 1 New York 2
San Francisco 9 Floride 1 (6 m.)
Colorado 4 St. Louis 15
Los Angeles 3 Houston 4 (10 m.)
Pittsburgh 3 Chicago 1
Cincinnati 3 Philadelphie 2
San Diego 5 Atlanta 2

Mercredi 4 juin
Atlanta 6 **Montréal 3**
Chicago 5 Philadelphie 1
St. Louis 10 Pittsburgh 0
Houston 5 Cincinnati 2
Floride 5 New York 2
San Diego 7 Colorado 5
San Francisco 1 Los Angeles 5

Jeudi 5 juin
Atlanta 9 **Montréal 0**
Houston 5 Cincinnati 6
St. Louis 3 Pittsburgh 9
Floride 0 New York 6
San Diego 7 Colorado 9 (11 m.)
Chicago 8 Philadelphie 9 (10 m.)
San Francisco à Los Angeles, 22h05

Vendredi 6 juin
Chicago à **Montréal**, 19h35
(Gonzalez 2-0 c. Bullinger 2-5)
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
(Beech 0-2 c. Cordova 4-4)
New York à Cincinnati, 19h35
(Reed 4-2 c. Tomko 0-1)
Floride au Colorado, 21h05
(Helling 1-4 c. Thomson 1-4)
St. Louis à Los Angeles, 22h05
(Al. Benes 4-5 c. Park 4-2)
Houston à San Diego, 22h05
(Hampton 2-4 c. Hamilton 4-2)
Atlanta à San Francisco, 22h05
(Wade 2-3 c. Rueter 2-1)

Samedi 7 juin
New York à Cincinnati, 13h15
Floride au Colorado, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Chicago à **Montréal**, 19h35
St. Louis à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05

Dimanche 8 juin
Chicago à **Montréal**, 13h35
Philadelphie à Pittsburgh, 13h35
New York à Cincinnati, 14h15
St. Louis à Los Angeles, 16h05
Houston à San Diego, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Floride au Colorado, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	38	15	,717	—	G 7	21-7	17-8
New York	31	27	,534	9 ½	P 2	13-14	18-13
Toronto	**26**	**29**	**,473**	**13**	**P 4**	**12-16**	**14-13**
Détroit	26	30	,464	13 ½	P 2	14-13	12-17
Boston	23	33	,411	16 ½	G 1	11-15	12-18

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	28	26	,519	—	G 1	15-11	13-15
Milwaukee	28	27	,509	½	P 1	20-9	8-18
Chicago	26	30	,464	3	P 1	14-14	12-16
Kansas City	25	30	,455	3 ½	P 2	11-16	14-14
Minnesota	25	33	,431	5	P 1	13-18	12-15

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	31	25	,554	—	G 1	17-13	14-12
Anaheim	30	26	,536	1	G 2	18-11	12-15
Seattle	31	27	,534	1	G 4	14-15	17-12
Oakland	25	35	,417	8	G 2	13-15	12-20

Les Blue Jays en 1996

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
3. Toronto	25	30	,455	7 ½	P 1	14-15	11-15

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 3 juin
Toronto 3 Seattle 6
Détroit 8 Oakland 9
Chicago 9 Cleveland 5
New York 5 Baltimore 7 (10 m.)
Boston 4 Milwaukee 6
Minnesota 5 Texas 4
Kansas City 5 Anaheim 2

Mercredi 4 juin
Chicago 9 Cleveland 4
New York 7 Baltimore 9
Boston 11 Milwaukee 13
Kansas City 3 Anaheim 7

Jeudi 5 juin
Oakland 4 **Toronto 3**
Boston 2 Milwaukee 1
Seattle 14 Détroit 6
Anaheim 3 Minnesota 0
Chicago 4 Cleveland 5 (11 m.)
Texas 6 Kansas City 3 (11 m.)

Vendredi 6 juin
Cleveland à Boston, 19h05
(Hershiser 3-2 c. Gordon 3-5)
Seattle à Détroit, 19h05
(Lowe 0-1 c. Olivares 4-3)
Milwaukee à New York, 19h35
(Mercedes 2-1 c. Rogers 3-3)
Oakland à **Toronto**, 19h35
(Telgheder 1-3 c. Clemens 10-0)
Anaheim au Minnesota, 20h05
(Finley 3-4 c. Aldred 2-8)
Baltimore à Chicago, 20h05
(Erickson 8-1 c. Drabek 4-4)
Texas à Kansas City, 20h05
(Burkett 4-4 c. Rosado 4-3)

Samedi 7 juin
Seattle à Détroit, 13h05
Baltimore à Chicago, 13h05
Texas à Kansas City, 13h05
Milwaukee à New York, 13h35
Oakland à **Toronto**, 16h05
Cleveland à Boston, 17h05
Anaheim au Minnesota, 20h05

Dimanche 8 juin
Cleveland à Boston, 13h05
Oakland à **Toronto**, 13h05
Seattle à Détroit, 13h05
Milwaukee à New York, 13h35
Anaheim au Minnesota, 14h05
Baltimore à Chicago, 14h05
Texas à Kansas City, 14h05

Lundi 9 juin
Baltimore à Chicago, 20h05
Anaheim à Kansas City, 20h05

Mardi 10 juin
Baltimore à Boston, 19h05
Oakland à Détroit, 19h05
Milwaukee à Cleveland, 19h05
Chicago à New York, 19h35
Seattle à **Toronto**, 19h35
Texas au Minnesota, 20h05
Anaheim à Kansas City, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn,SD	55	215	37	88	,409
LWalker,Col	55	204	55	83	,407
Blauser,Atl	56	177	35	62	,350
Bonilla,Flo	54	201	23	69	,343
Lofton,Atl	57	246	46	84	,341
Piazza,LA	52	177	30	60	,339
Galarraga,Col	53	208	50	70	,337
Segui,Mon	**46**	**168**	**35**	**55**	**,327**
HRdrgz,Mon	**55**	**209**	**32**	**68**	**,325**
Bagwell,Hou	58	212	40	69	,325

Points — LWalker, Col., 55; Galarraga, Col., 50; Lofton, Atl., 46; Biggio, Hou., 43; Burks, Col., 43; Bagwell, Hou., 40; EcYoung, Col., 39; Olerud, N.Y., 39.

Points produits — Galarraga, Col., 61; Bagwell, Hou., 56; Kent, S.F., 48; LWalker, Col., 48; Bichette, Col., 46; Alou, Flo., 45; Sosa, Chi., 43; Gwynn, S.D., 43.

Coups sûrs — Gwynn, S.D., 88; Lofton, Atl., 84; LWalker, Col., 83; DSanders, Cin., 74; EcYoung, Col., 71; Galarraga, Col., 70; **RWhite, Mon., 69**; Bagwell, Hou., 69; Biggio, Hou., 69; Bonilla, Flo., 69.

Doubles — Grudzielanek, Mon., 21; Bonilla, Flo., 21; Clayton, St.L., 20; **HRodriguez, Mon., 19**; Bagwell, Hou., 18; LWalker, Col., 18; Brogna, Phi., 17; EcYoung, Col., 17; Morandini, Phi., 17.

Triples — WGuerrero, L.A., 6; Womack, Pit., 6; DSanders, Cin., 6; DeShields, St.L., 5; Tucker, Atl., 4; McRae, Chi., 4; 14 à égalité à 3.

Circuits — Bagwell, Hou., 18; LWalker, Col., 15; Galarraga, Col., 15; Castilla, Col., 14; Sosa, Chi., 13; Burks, Col., 13; Hundley, N.Y., 12.

Buts volés — DSanders, Cin., 30; Womack, Pit., 23; Lofton, Atl., 19; DeShields, St.L., 16; Clayton, St.L., 15; McCracken, Col., 13; **Grudzielanek, Mon., 13**; EcYoung, Col., 13; LWalker, Col., 13; Dunston, Chi., 13.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Neagle, Atl	7-1	,875	3,45
BJones, N.Y.	10-2	,833	2,22
PJMartinez, Mon.	**8-2**	**,800**	**1,45**
Estes, S.F.	8-2	,800	2,66
GMaddux, Atl	6-2	,750	1,98
Kile, Hou	6-2	,750	2,27
Gardner, S.F.	6-2	,750	3,51

Retraits — Schilling, Phi., 100; Nomo, L.A., 85; **PJMartinez, Mon., 85**; AlBenes, St.L., 83; KJBrown, Flo., 81; RMartinez, L.A., 73; Reynolds, Hou., 71; Burba, Cin., 71.

Victoires protégées — Beck, S.F., 17; Nen, Flo., 15; JoFranco, N.Y., 15; ToWorrell, L.A., 14; Bottalico, Phi., 12; Wohlers, Atl., 12; Eckersley, St.L., 11.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
WClark,Tex	43	153	26	60	,392
FThomas,Chi	55	195	47	76	,390
Justice,Cle	51	175	38	65	,371
Cora,Sea	53	195	38	71	,364
IRodriguez,Tex	52	217	36	78	,359
Surhoff,Bal	45	163	27	57	,350
GAnderson,Ana	53	218	28	76	,349
SAlomar,Cle	42	148	25	51	,345
Roberts,KC	49	174	20	58	,333
EMartinez,Sea	57	212	38	70	,330

Points — BeWilliams, N.Y., 49; Griffey fils, Sea., 48; ARodriguez, Sea., 47; FThomas, Chi., 47; Knoblauch, Min., 43; ToClark, Det., 42; Mashore, Oak., 41; Edmonds, Ana., 41; Hollins, Ana., 41.

Points produits — Griffey fils, Sea., 63; TMartinez, N.Y., 57; Belle, Chi., 53; FThomas, Chi., 51; ToClark, Det., 50; McGwire, Oak., 47; Justice, Cle., 44.

Coups sûrs — IRodriguez, Tex., 78; GAnderson, Ana., 76; ARodriguez, Sea., 76; FThomas, Chi., 76; BeWilliams, N.Y., 75; Cora, Sea., 71; TMartinez, N.Y., 70; EMartinez, Sea., 70.

Doubles — ARodriguez, Sea., 20; **Sprague, Tor., 19**; O'Neill, N.Y., 19; BeWilliams, N.Y., 17; Erstad, Ana., 16; Lawton, Min., 16; Giambi, Oak., 16; Cirillo, Mil., 16; IRodriguez, Tex., 16; Cora, Sea., 16.

Triples — Garciaparra, Bos., 5; Alicea, Ana., 4; 12 à égalité à 3.

Circuits — Griffey fils, Sea., 25; McGwire, Oak., 22; TMartinez, N.Y., 20; ToClark, Det., 17; Justice, Cle., 16; MVaughn, Bos., 15; FThomas, Chi., 14; Bulmer, Sea., 14.

Buts volés — BLHunter, Det., 27; Knoblauch, Min., 27; TGoodwin, K.C., 22; **Nixon, Tor., 21**; Durham, Chi., 16; Burnitz, Mil., 14; Vizquel, Cle., 14.

Lanceurs (7 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, Tor.	**10-0**	**1,00**	**1,85**
Key, Bal	9-1	,900	2,68
Erickson, Bal	8-1	,889	2,94
RJohnson, Sea	8-1	,889	2,68
Mussina, Bal	7-1	,875	3,66
Witt, Tex	7-2	,778	3,59
Dickson, Ana	6-2	,750	3,78

Retraits — RaJohnson, Sea., 105; Gone, N.Y., 102; Appier, K.C., 83; Clemens, Tor., 80; Alvarez, Chi., 69; Mussina, Bal., 68; **Hentgen, Tor., 66**.

Victoires protégées — RaMyers, Bal., 18; MRivera, N.Y., 16; DoJones, Mil., 14; Aguilera, Min., 13; Wetteland, Tex., 12; RHernandez, Chi., 11; Charlton, Sea., 10.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 9 Expos 0

	Ab	P	G	Sp	p
Lofton cf	4	0	2	0	0
Bliard ac	1	0	0	0	0
Tucker cf	4	0	0	0	0
CJones 3b	4	1	1	1	0
McGriff 1b	3	2	1	0	0
JLopez c	3	2	1	2	0
Lcklnd 2b	3	2	2	3	2
Blauser ac	3	0	2	1	0
Alones cc	1	1	1	1	0
Neagle l	4	0	1	2	0

	Ab	P	G	Sp	p
Smnglio cc	3	0	2	0	0
Lnsing 2b	3	0	0	0	0
Grizln ac	4	0	1	0	0
Hldrgz cg	4	0	1	0	0
VGrero cf	2	0	0	0	0
DVerrs l	0	0	0	0	0
Strkwc ls	1	0	0	0	0
Urbina l	0	0	0	0	0
Widger c	4	0	0	0	0
Strange 3b	4	0	0	0	0
McGire 1b	4	0	2	0	0
Hrnnds l	1	0	0	0	0
Torres l	1	0	0	0	0
Daal l	0	0	0	0	0
Obando cf	2	0	0	0	0

Totaux ...35 9 13 8 Totaux ...33 0 6 0
Atlanta 020 100 402–9
Montréal ..000 000 000–0
E–Daal (1). **DJ**–Montréal 1. **LSB**–Atlanta 10, Montréal 9. **2B**–ChJones (15). **C**–JLopez (10), Lockhart (2), Alones (3). **S**–Klesko, Neagle. **BS**–JLopez.

Mll	Cs	P	Pm	Bb	R
Atlanta					
Neagle (G, 8-1)	9	6	0	0	2 7
Montréal					
Hermanson (P, 2-4)	3	4	3	3	5 3
Torres	2	2	0	0	1 2
Daal	0	2	3	4	3 2 0
DVerrs	1	2	2	0	0 0 1
Urbina	1	2	2	2	0 1

Hermanson a lancé à 2 frappeurs en 4e.
Atteint–par Neagle (Santangelo). **ML**–Hermanson.
Arbitres–Marbre, Darling; 1er but, Rehfeldt; 2e but, Quick; 3e but, Gregg.
Durée–2 h 56. **Assistance**–12 212.

Padres 7 Rockies 9
(11 manches)

	Ab	P	G	Sp	p
Hndrsn cg	4	0	3	2	0
Gwynn cf	6	1	1	0	0
SFinley cc	6	2	2	1	0
Cmmns 3b	3	0	0	0	0
Shipley 2b	3	1	2	0	0
Joyner 1b	5	1	4	3	0
Cnfrcc 2b	4	0	1	0	0
Gomez ac	4	1	2	1	0
CHendrx c	4	1	2	0	0
Hrbek 1	2	0	1	0	0
Bamon fs	1	0	0	0	0
Brgmn l	0	0	0	0	0
Lyngst fs	1	0	0	0	0
TWorll l	0	0	0	0	0
QVeras fs	1	0	0	0	0
Brnows l	0	0	0	0	0

	Ab	P	G	Sp	p
EcYng 2b	5	1	2	0	0
Burks cc	1	0	0	0	0
McCkn cc	3	1	0	0	0
LWalker cf	5	3	3	3	0
Glrga 1b	3	0	2	1	0
Bichette cg	4	1	3	1	0
Castilla 3b	5	1	1	2	0
Mnwrn r	5	1	3	0	0
Weiss ac	5	0	0	0	0
Ritz l	1	0	1	0	0
Bates fs	1	0	1	0	0
Holmes l	0	0	0	0	0
McCrry l	0	0	0	0	0
Vn Wal fs	1	0	1	1	0
MMunz l	0	0	0	0	0
Leskanic l	0	0	0	0	0
Pllam fs	1	0	0	0	0
SReed l	0	0	0	0	0

Totaux ...44 7 18 7 Totaux ...41 9 16 8
San Diego....021 020 101 00–7
Colorado.....100 310 110 02–9
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E–Bergman (2). **DJ**–San Diego 2, Colorado 6. **LSB**–San Diego 9, Colorado 8. **2B**–Henderson (3), SFinley (14), Shipley (4), Joyner (10), LWalker (19), Bichette (7), Manwaring (5), Bates (4). **C**–SFinley (7), LWalker 2 (17), Castilla (15). **BV**–Henderson 2 (5), EcYoung (14), McCracken (14), Ritz (1). **RTV**–Galarraga (3), Manwaring (3). **S**–CHernandez, McCracken. **BS**–Bichette.

Mll	Cs	P	Pm	Bb	R
San Diego					
Hitchcock	5	9	5	5	2 4
Bergman	2	2	1	0	1 0
TiWorrell	2	3	1	1	1 0
Burrows (P, 0-1)	1,1	2	2	2	0 1
Colorado					
Ritz	0	11	5	5	3 2
Holmes	1	2	1	1	0 0
McCurry	1	1	0	0	0 0
MMunoz	0,1	1	1	1	0 0
Leskanic	1,2	3	0	0	0 1
SReed (G, 1-2)	1	0	0	0	1 0

Atteint–par Hitchcock (LWalker). **ML**–Ritz.
Arbitres–Marbre, Gibbons; 1er but, Tata; 2e but, Davis; 3e but, Rapuano.
Durée–3 h 43. **Assistance**–48 018.

Cardinals 3 Pirates 9

	Ab	P	G	Sp	p
DeShld 2b	4	0	0	0	0
Eckrsly l	0	0	0	0	0
Gant cg	4	0	0	0	0
Lnkfrd cc	4	1	2	1	1
Gaetti 3b	4	0	0	0	0
Mabry rd	4	0	2	0	0
DYng 1b	4	1	1	0	0
Difelice c	4	1	1	1	0
Gallego ac	2	0	2	0	0
Stihmyr l	1	0	0	0	0
MkSwy fs	0	0	0	1	0
Pdvsk l	0	0	0	0	0
Beltran l	0	0	0	0	0
Fkln fs	1	0	1	0	0
Clayton ac	0	0	0	0	0

	Ab	P	G	Sp	p
Wmack 2b	5	0	0	0	0
ABrwn cc	3	2	1	1	1
MCmgs cg	5	1	2	0	0
BBrwn cg	0	0	0	0	0
KYng 1b	3	2	1	1	1
Randa 3b	3	2	2	3	3
Osik r	4	1	2	3	3
JKllen rd	4	0	1	1	1
Ptrsn ac	4	0	1	0	0
Lnstza l	3	0	0	0	0
Rincon l	0	0	0	0	0

Totaux ...32 3 9 3 Totaux ...35 9 11 9
St. Louis....000 020 001–3
Pittsburgh..302 030 01x–9
E–DeShields (18), Pettkovsek (1). **DJ**–Pittsburgh 2. **LSB**–St. Louis 4, Pittsburgh 7. **2B**–Lankford (12), Difelice (4), MCummings (6), Sveum (7). **3B**–Randa (4), Osik (1). **C**–Lankford (12), Randa (4). **BV**–ABrown (6). **RTV**–DeShields (6). **S**–Gallego. **BS**–MkSweeney, KYoung.

Mll	Cs	P	Pm	Bb	R
St. Louis					
Stihmyr P,4-4	4	5	5	5	2 4
Pettkovsek	1	3	3	3	1 0
Beltran	2	1	0	0	0 3
Eckersley	1	2	1	1	0 0
Pittsburgh					
Loaiza (G, 5-2)	8	7	2	2	0 4
Rincon	1	2	1	1	0 2

Atteint–par Stottlemyre (ABrown).
Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, West; 2e but, Winters; 3e but, Layne.
Durée–2 h 24. **Assistance**–11 382.

Marlins 0 Mets 6

	Ab	P	G	Sp	p
LCstillo 2b	4	0	1	0	0
Cnglosi cg	3	0	1	0	0
Rutleria ac	4	0	0	0	0
Esmrich 1b	3	0	1	0	0
LWhite cc	3	0	0	0	0
Bonilla 3b	3	0	0	0	0
Floyd cf	2	0	1	0	0
Cllnsn r	3	0	0	0	0
KJBrwn l	2	0	0	0	0
FHrdia l	0	0	0	0	0
AArias fs	1	0	1	0	0

	Ab	P	G	Sp	p
Everett cc	4	0	0	0	0
Alfonzo 3b	4	0	2	2	2
Olerud 1b	4	0	2	1	1
Hndley r	3	1	1	1	0
Gilkey cg	4	1	2	2	2
Bgwll 2b	4	0	1	0	0
Haskey cf	4	2	2	0	0
Alxndr ac	4	1	1	1	0
Rynosa l	4	1	1	1	1

Totaux ...28 0 5 0 Totaux ...35 6 12 6
Floride 000 000 000–0
New York...010 300 20x–6
E–Floyd (2), Baerga (5). **DJ**–New York 5. **LSB**–Floride 3, New York 7. **2B**–Olerud (15), Hundley (11). **C**–Gilkey (6).

Mll	Cs	P	Pm	Bb	R
Floride					
KJBrown (P, 5-4)	7	12	6	6	1 6
FHeredia	1	0	0	0	0 1
New York					
Reynoso (G, 5-0)	9	5	0	0	1 4

Atteint–par Reynoso (Cangelosi), par KJBrown (Everett).
Arbitres–Marbre, Poncino; 1er but, Marsh; 2e but, Kellogg; 3e but, Wendelstedt.
Durée–2 h 09. **Assistance**–19 410.

Ligue américaine

Athletics 4 Blue Jays 3

	Ab	P	G	Sp	p
Mcdonald cf	5	1	1	0	0
Giambi cg	4	0	2	1	0
Berroa cf	3	1	1	0	0
Stairs rd	3	0	0	0	0
McGwr 1b	4	0	2	0	0
Mshore cg	0	1	0	0	0
Canseco rd	4	1	1	3	0
Spiezio 2b	3	0	0	0	0
Brosius 3b	4	0	1	0	0
GoWms r	2	0	0	0	0
Bmigal ac	2	0	0	0	0
Mgdan 3b	2	0	0	0	0

	Ab	P	G	Sp	p
Nixon cc	4	1	1	0	0
Alfonzo 3b	4	0	2	2	2
Olerud 1b	4	0	2	1	1
Hndley r	3	1	1	1	0
Gilkey cg	4	1	2	2	2
Bgwll 2b	4	0	0	0	0
Haskey cd	4	2	2	0	0
Alxndr ac	4	1	1	1	0
Rynosa l	4	1	1	1	1
AArias fs	1	0	1	0	0

Totaux ...33 4 8 4 Totaux ...35 3 8 3
Oakland...001 000 030–4
Toronto....100 002 000–3
LSB–Oakland 6, Toronto 10. **2B**–Mcdonald (1), McGwire (12), Brosius (9), Santiago (3), AGonzalez (10). **C**–Canseco (12), CDelgado (10). **BV**–Nixon (22).

Mll	Cs	P	Pm	Bb	R
Oakland					
Prieto	6,2	8	3	3	3 6
Groom	0	0	0	0	1 0
CReyes (G, 1-0)	0,1	0	0	0	0 0
ASmall	1	0	0	0	1 1
Mohler	0,1	0	0	0	0 0
Taylor (VP, 10)	0,2	0	0	0	0 1
Toronto					
Hentgen (P, 5-3)	8	7	4	4	4 4
Quantrill	1	1	0	0	0 0

Groom a lancé à un frappeur en 7e.
ML–Prieto, Hentgen.
Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Young; 2e but, Garcia; 3e but, O'Nora.
Durée–2 h 57. **Assistance**–30 169.

Baseball AAA

Ligue internationale

Mercredi 4 juin
Ottawa 4 Syracuse 3
Scranton-W.-B. 7 Norfolk 14 (1re match)
Scranton-W.-B. à Norfolk (2e match)
Richmond 0 Toledo 4
Charlotte 7 Columbus 0
Pawtucket 1 Rochester 2 (13 m.)

Jeudi 5 juin
Richmond 5 Toledo 8
Scranton-W.-B. 7 Norfolk 8 (1er match)
Scranton-W.-B. 6 Norfolk 1 (2e match)
Charlotte 10 Columbus 3

Vendredi 6 juin
Scranton-W.-B. à Richmond, 19h
Syracuse à Pawtucket, 19h
Rochester à **Ottawa**, 19h05
Norfolk à Charlotte, 19h30
Toledo à Columbus, 19h35

Section est

	G	P	Moy.	Diff
Rochester (Bal)	38	22	,633	—
Pawtucket (Bos)	34	24	,586	3
Scranton-W.-B (Phi)	25	31	,446	11
Ottawa (Mon)	**17**	**37**	**,315**	**18**
Syracuse (Tor)	16	40	,286	20

Section centrale

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (MNY)	35	24	,593	—
Columbus (YNY)	33	24	,578	1
Toledo (Det)	33	24	,578	1
Charlotte (Flo)	29	25	,537	3 ½
Richmond (Atl)	26	35	,426	9

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
22. Geoff Blum	167	25	40	12	1	6	,240
25. Raul Chavez	132	23	34	22	2	0	,258
7. Rob Lukachyk	46	8	13	8	3	4	,283
31. Hensley Meulens	129	26	32	23	8	1	,248
50. Ryan McGuire	180	35	53	15	3	4	,294
9. Steve Pegues	121	11	36	16	0	3	,298
16. Rico Rossy	127	22	33	24	3	3	,264
26. Jon Saffer	190	35	61	31	9	6	,321
28. Joe Siddall	51	5	13	3	0	1	,255
11. Darond Stovall	42	8	11	4	2	2	,262
4. Jose Vidro	203	28	67	39	9	2	,330

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
20. Tavo Alvarez	1	4	0	39,2	33	18	30	7,49
44. Mel Bunch	1	0	0	12,2	6	5	10	4,26
35. Jim Dedrick	0	1	0	13,0	8	12	12	5,54
33. Rick DeHart	0	3	0	36,0	20	15	26	5,00
17. Steve Falteisek	1	4	0	41,2	11	18	19	2,38
38. Ben Fleetham	1	1	0	5,2	1	6	11	1,59
29. Rodney Henderson	2	3	0	46,1	24	21	42	4,66
34. Gil Heredia	0	3	0	34,1	18	6	32	4,71
36. Jose Paniagua	2	4	0	51,0	30	20	33	5,29
37. Juan Carlos Pulido	3	1	0	34,0	21	12	20

Les statistiques



Vers la coupe Stanley

Calendrier

Finale
(Série 4-de-7)

Détroit c. Philadelphie

Samedi 31 mai
Détroit 4 Philadelphie 2
Mardi 3 juin
Détroit 4 Philadelphie 2
Jeudi 5 juin
Philadelphie 1 Détroit 6
(Détroit mène la série 3-0)
Samedi 7 juin
Philadelphie à Détroit, 20h
Mardi 10 juin
SN-Détroit à Philadelphie, 20h
Jeudi 12 juin
SN-Philadelphie à Détroit, 20h
Samedi 14 juin
SN-Détroit à Philadelphie, 20h

SN-si nécessaire

Tous les matches de la finale sont retransmis à la SRC et CBC

Meneurs

	B	P	Pts
Eric Lindros, Phi	11	14	25
Joe Sakic, Col	8	17	25
Clause Lemieux, Col	13	10	23
Valeri Kamensky, Col	8	14	22
Rod Brind'Amour, Phi	13	8	21
John LeClair, Phi	9	12	21
Wayne Gretzky, RNY	10	10	20
Sergeï Fedorov, Dét	8	12	20
Brendan Shanahan, Dét	9	8	17
Peter Forsberg, Col	5	12	17
Sandis Ozolinsh, Col	4	13	17
Viachelav Kozlov, Dét	8	5	13
Paul Kariya, Ana	7	6	13
Janne Niinimaa, Phi	1	12	13
Esa Tikkanen, NYR	9	3	12
Steve Yzerman, Dét	7	5	12
Igor Larionov, Dét	4	8	12
Mark Messier, RNY	3	9	12
Mikael Renberg, Phi	5	6	11
Martin Lapointe, Dét	4	7	11
Luc Robitaille, RNY	4	7	11
Doug Weight, Edm	3	8	11
Larry Murphy, Dét	2	9	11
Dmitri Mironov, Ana	1	10	11
Teemu Selanne, Ana	7	3	10
Ryan Smyth, Edm	5	5	10
Derek Plante, Buf	4	6	10
Brian Leetch, RNY	2	8	10

Sommaire

Flyers 1 Red Wings 6

Première période
1. Philadelphie, LeClair 9 (Desjardins, Brind'Amour) 7:03 (an)
2. Detroit, Yzerman 7 (Kozlov) 9:03 (an)
3. Detroit, Fedorov 7 11:05
4. Detroit, Lapointe 3 (Brown, Fedorov) 19:00

Pénalités — McCarty Det 6:10, Desjardins Phi 8:44, Fetisov Det 12:04, Sandstrom Det 12:54, Lapointe Det 16:43.

Deuxième période
5. Detroit, Fedorov 8 (Kozlov, Shanahan) 3:12 (an)
6. Detroit, Shanahan 9 (McCarty) 19:17

Pénalités — Klatt Phi 2:24, Petit Phi 10:14.

Troisième période
7. Detroit, Lapointe 4 (Fedorov, Vernon) 1:08 (an)

Pénalités — Lindros Phi 0:46, Lindros Phi 8:12, McCarty Det 8:39, Fetisov Det 13:02, Brown Det 19:41.

Tirs au but

Philadelphie	8	7	7	—22
Detroit	10	12	7	—29

Avantages numériques — Philadelphie 1-7, Detroit 3-4

Gardiens — Philadelphie: Hextall (P,4-2); Detroit: Vernon (G,15-5).

Arbitre — Kerry Fraser

Juges de lignes — Ray Scapinello, Dan Schachte.

Assistance — 19 983

Hockey

Ligue américaine

Finale
(Série 4-de-7)

Hamilton c. Hershey

Mercredi 4 juin
Hamilton 2 Hershey 4
(Hershey mène la série 1-0)
Samedi 7 juin
Hamilton à Hershey, 19h30
Lundi 9 juin
Hershey à Hamilton, 19h30
Mercredi 11 juin
Hershey à Hamilton, 19h30
Vendredi 13 juin
SN-Hershey à Hamilton, 19h30
Dimanche 15 juin
SN-Hamilton à Hershey, 15h
Mardi 17 juin
SN-Hamilton à Hershey, 19h30

SN-Si nécessaire

Ligue internationale

Finale
(Série 4-de-7)

Détroit c. Long Beach

Vendredi 30 mai
Long Beach 3 Détroit 5
Dimanche 1er juin
Long Beach 3 Détroit 0
(La série est égale 1-1)
Lundi 9 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Mercredi 11 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Vendredi 13 juin
Détroit à Long Beach, 22h
Dimanche 15 juin
SN-Long Beach à Détroit, 19h
Mardi 17 juin
SN-Long Beach à Détroit, 19h

SN-Si nécessaire

Basketball

Association nationale

Finale
(Série 4-de-7)

Utah c. Chicago

Dimanche 1er juin
Utah 82 Chicago 84
Mercredi 4 juin
Utah 85 Chicago 97
(Chicago mène la série 2-0)
Vendredi 6 juin
Chicago en Utah, 21h
Dimanche 8 juin
Chicago en Utah, 19h30
Mercredi 11 juin
SN-Chicago en Utah, 21h
Vendredi 13 juin
SN-Utah à Chicago, 21h
Dimanche 15 juin
SN-Utah à Chicago, 19h30

SN-Si nécessaire

Aujourd'hui

Baseball

Ligues majeures

Oakland à Toronto

19 h 30, RDS et TSN

Hockey

Finale de la coupe Stanley

Philadelphie à Détroit

20 h, SRC et CBC

à la télé

Les dollar$ du $port

Voici la liste des athlètes qui bénéficient des salaires annuels moyens les plus élevés dans le sport professionnel:

Baseball

Albert Belle, White Sox de Chicago, 11 millions $ (pendant cinq ans)

Basketball

Michael Jordan, Bulls de Chicago, 25 millions $ (pendant un an)

Football

Troy Aikman, Cowboys de Dallas, 6,25 millions $ (pendant huit ans)

Hockey

Mark Messier, Rangers de New York, 6 millions $ (pendant un an)

$$$$$

Voici la liste des athlètes qui bénéficient des contrats les plus élevés dans le sport professionnel:

Baseball

Gary Sheffield, Marlins de Floride, six ans (1998-03), 61 millions $

Basketball

Shaquille O'Neal, Lakers de Los Angeles, sept ans (1996-2004), 120 millions $

Football

Troy Aikman, Cowboys de Dallas, huit ans, 50 millions $

Hockey

Mario Lemieux, Penguins de Pittsburgh, sept ans, 42 millions $

Golf

Tournoi Kemper

Disputé à Potomac, Maryland

Greg Norman	35-31—66
Nick Price	36-30—66
Jeff Sluman	36-31—67
Kelly Gibson	33-34—67
Paul Stankowski	35-32—67
Mike Springer	34-34—68
Allen Doyle	34-34—68
Mike Hulbert	35-33—68
Ben Crenshaw	36-32—68
Tom Lehman	33-35—68
Omar Uresti	36-32—68
Sandy Lyle	35-34—69
Phil Mickelson	36-33—69
Justin Leonard	38-31—69
Tim Herron	34-35—69
John Morse	36-33—69
Lanny Wadkins	35-34—69
Mark Brooks	34-35—69
Tom Kite	37-32—69
Taylor Smith	35-34—69
Jim Carter	34-35—69
Spike McRoy	35-34—69
Jerry Kelly	33-36—69
Steve Jones	33-36—69
D.A. Weibring	35-34—69
Jay Haas	34-35—69
Paul Azinger	35-34—69
Mark Wiebe	34-35—69
Bradley Hughes	34-35—69
Jose Maria Olazabal	35-35—70
Loren Roberts	36-34—70
Steve Stricker	37-33—70
Robert Damron	36-34—70
Craig Bowden	35-35—70
Rafael Alarcon	34-36—70
Nolan Henke	36-34—70
John Daly	36-34—70
Brandel Chamblee	36-34—70
Jay Don Blake	35-35—70
Kazuhiko Hosokawa	36-34—70

Classique Oldsmobile

Dospité à East Lansing, Michigan

Kate Golden	34-32—66
Cindy Schreyer	36-32—68
Michelle Mackall	33-35—68
Carolyn Hill	36-32—68
Elaine Crosby	35-33—68
Tina Barrett	34-34—68
Leta Lindley	33-35—68
Pat Hurst	34-34—68
Lisa Hackney	35-33—68
Juli Inkster	35-34—69
Janice Gibson	35-34—69
Michele Vinieratos	36-33—69
Angie Ridgeway	33-36—69
Barb Whitehead	36-34—70
Sherri Steinhauer	35-35—70
Susie Redman	34-36—70
Amy Read	37-33—70
Caroline Pierce	36-34—70
Meg Mallon	36-34—70
Penny Hammel	35-35—70
Noelle Daghe	36-34—70
Laura Baugh	37-33—70
Karrie Webb	33-37—70
Julie Piers	36-34—70
Cathy Mockett	32-38—70
Emilee Klein	33-37—70
Lori West	37-34—71
Robin Walton	38-33—71
Colleen Walker	36-35—71
Kris Tschetter	36-35—71
Jenny Lidback	34-37—71
Laurel Kean	36-35—71
Karen Davies	37-34—71
Nanci Bowen	37-34—71
Kelly Robbins	35-36—71
Debbi Koyama	35-36—71
Vicki Goetze-Ackerman	35-36—71
Annette DeLuca	37-34—71
Sherri Turner	36-36—72
Tina Tombs	**35-37—72**

Formule un

Calendrier

Gagnants entre parenthèses

9 mars — Grand Prix d'Australie, Melbourne (David Coulthard)
30 mars — Grand Prix du Brésil, Interlagos **(Jacques Villeneuve)**
13 avril — Grand Prix d'Argentine, Buenos Aires **(Jacques Villeneuve)**
27 avril — Grand Prix de Saint-Marin, Imola (Heinz-Harald Frentzen)
11 mai — Grand Prix de Monaco, Monte Carlo (Michael Schumacher)
25 mai — Grand Prix d'Espagne, Barcelone **(Jacques Villeneuve)**
15 juin — Grand Prix du Canada, Montréal
29 juin — Grand Prix de France, Magny Cours
13 juillet — Grand Prix d'Angleterre, Silverstone
27 juillet — Grand Prix d'Allemagne, Hockenheim
10 août — Grand Prix d'Hongrie, Budapest
24 août — Grand Prix de Belgique, Spa-Francorchamps
7 septembre — Grand Prix d'Italie, Monza
21 septembre — Grand Prix d'Autriche, Osterreichring
28 septembre — Grand Prix du Luxembourg, Nurburgring
12 octobre — Grand Prix du Japon, Suzuka
26 octobre — Grand Prix d'Europe, Jerez, Espagne

Classement des conducteurs

1. Jacques Villeneuve	30
2. Michael Schumacher	27
3. Olivier Panis	15
4. Eddie Irvine	14
5. David Coulthard	11
6. Heinz-Harald Frentzen	10
6. Gerhard Berger	10
6. Mika Hakkinen	10
9. Jean Alesi	7
10. Rubens Barrichello	6

Rollerhockey

Ligue internationale

Association est

	MJ	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Montréal	1	1	0	0	7	6	2
Buffalo	0	0	0	0	0	0	0
New Jersey	0	0	0	0	0	0	0
Orlando	0	0	0	0	0	0	0
Ottawa	**1**	**0**	**1**	**0**	**6**	**7**	**0**

Association ouest

	MJ	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Anaheim	0	0	0	0	0	0	0
Los Angeles	0	0	0	0	0	0	0
Sacramento	0	0	0	0	0	0	0
San Jose	0	0	0	0	0	0	0
St. Louis	0	0	0	0	0	0	0

Jeudi 5 juin
Montréal à **Ottawa**
New Jersey à Buffalo
Vendredi 6 juin
Sacramento à St. Louis
Samedi 7 juin
New Jersey à Orlando
San Jose à Sacramento
St. Louis à Anaheim
Dimanche 8 juin
Buffalo à **Ottawa**

TENNIS

Internationaux de France

Disputés à Paris, au stade Roland-Garros.

Messieurs

Double, demi-finales
Todd Woodbridge et Mark Woodforde (1), Australie, battent Lucas Arnold et Daniel Orsanic, Argentine, 4-6, 6-4, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, et Daniel Vacek (4), République tchèque, battent Jacco Eltingh et Paul Haarhuis (2), Pays-Bas, 7-6 (7-4), 7-6 (7-3).

Dames

Simple, demi-finales
Martina Hingis (1), Suisse, bat Monica Seles (3), E.-U., 6-7 (2-7), 7-5, 6-4.
Iva Majoli (9), Croatie, bat Amanda Coetzer (11), AFS, 6-3, 4-6, 7-5.

Double mixte

Demi-finale
Lisa Raymond et Patrick Galbraith (1), E.-U., battent Manon Bollegraf, Pays-Bas, et Rick Leach (3), E.-U., 4-6, 6-2, 6-3.
Rika Hiraki, Japon, et Mahesh Bhupathi (16), Inde, battent Helena Sukova et Cyril Suk (4), République tchèque, 6-4, 6-4.

Garçons

Simple, troisième tour
Jean-René Lisnard, France, bat Davor Grgic, Croatie, 6-4, 7-5.
Simple, quarts de finales
Luis Horna, Pérou, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 6-1, abandon.
Daniel Elsner, Allemagne, bat Ingo Neumuller, Autriche, 6-1, 6-0.
Olivier Rochus, Belgique, bat Alexandre Simoni, Brésil, 4-6, 6-3, 6-3.
Arnaud Di Pasquale, France, bat Jean-René Lisnard, France, 6-7 (6-8), 6-1, 6-2.
Double, quarts de finales
Emin Agaev, Toronto, et Andy Ram, Israël, battent Federico Cardinali, Argentine, et Nicolas Massu, Chili, 3-6, 6-1, 6-1.
Jos De Armas, Venezuela, et Luis Horna, Pérou, battent Ian Bates et David Sherwood, G.-B., 7-6 (7-5), 6-4.
Arnaud Di Pasquale et Julien Jeanpierre, France, battent Paradorn Srichaphan, Thaïlande, et Koby Ziv, Israël, 7-6 (7-5), 6-3.
Olivier Levant et Jean-René Lisnard, France, battent Nahuel Fracassi et Federico Luzzi, Italie, 3-6, 6-3, 6-2.

Filles

Simple, quarts de finales
Ana Alcazar, Espagne, bat Jitka Schonfeldova, République tchèque, 6-3, 6-1.
Cara Black, Zimbabwe, bat Emilie Loit, France, 6-4, 6-0.
Justine Henin, Belgique, bat Aubrie Rippner, E.-U., 6-2, 7-5.
Nathalie Dechy, France, bat Anastasia Myskina, Russie, 6-4, 6-2.
Double, quarts de finales
Kildine Chevalier, France, et **Cristina Popescu, Montréal**, battent Evie Dominikovic et Bryanne Stewart, Australie, 7-5, 6-1.

Cyclisme

Tour d'Italie

19e étape

Predazzo – Falzes (222 kilomètres, route)

1. Jose Luis Rubiera Vigil, Espagne, Kelme Costa Blanca	7 h 00:02
2. Roberto Conti, Italie, Mercatone	à 3:06
3. Guiseppe Guerini, Italie, Team Polti	à 3:06
4. Ivan Gotti, Italie, Saeco	à 3:08
5. Jose Jaime Gonzales Pico, Kelme Costablanca	à 3:08
6. Andrea Noe, Italie, Asics	à 3:33
7. Stefano Garzelli, Italie, Mercatone	à 4:01
8. Pavel Tonkov, Russie, Mapei	à 4:03
9. Roberto Petito, Italie, Saeco	à 4:03
10. Dario Frigo, Italie, Saeco	à 4:03

Classement général

Ivan Gotti, Italie, Saeco	86 h 20:35
2. Pavel Tonkov, Russie, Mapei	à 1:32
3. Giuseppe Guerini, Italie, Team Polti	à 6:09
4. Nicola Miceli, Italie, Aki	à 8:33
5. Serguei Gontchar, Ukraine, Aki	à 10:27
6. Giuseppe Di Grande, Italie, Mapei	à 11:04
7. Wladimir Belli, Italie, Brescialat	à 12:44
8. Marcos Serrano Rodriguez, Espagne, Kelme Costa Blanca	à 14:00
9. Stefano Garzelli, Italie, Mercatone uno	à 14:42
10. J. Luis Rubiera Vigil, Kelem Costa Blanca	à 15:09

Pour améliorer le Canadien

Houle est ouvert à toute proposition

Maintenant que Réjean Houle a trouvé son entraîneur, il peut consacrer ses énergies à améliorer son équipe en prévision de l'avenir, lors du repêchage du 21 juin, mais aussi pour la saison qui vient, et qui débutera dans moins de quatre mois.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Détroit

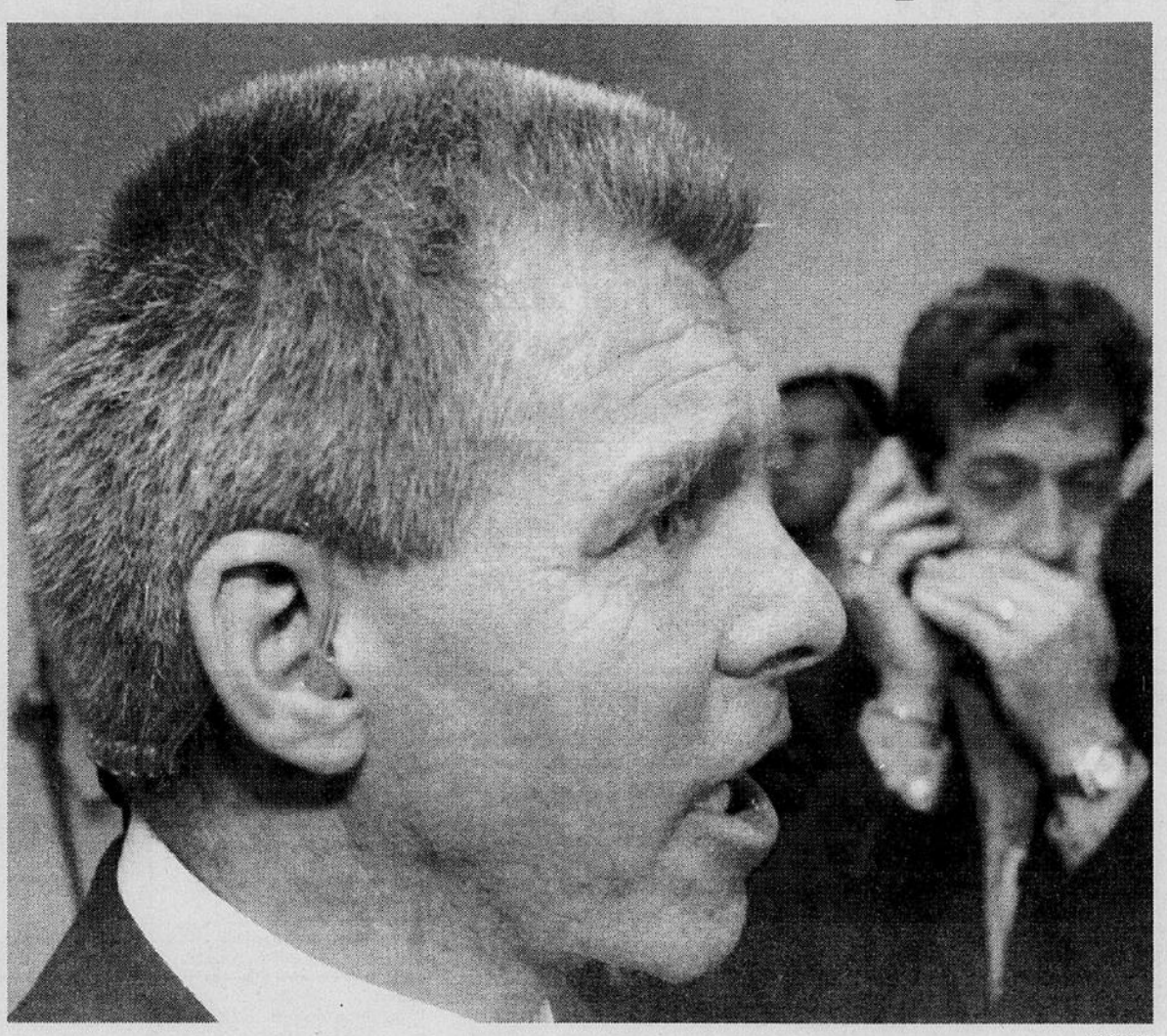
Houle, qui est à Détroit pour assister à la réunion des directeurs généraux demain, se dit ouvert à toute proposition susceptible d'améliorer son équipe, mais il ne faut pas s'attendre à des bouleversements majeurs chez le Canadien.

Houle continue d'aimer l'équipe qu'il a présentement sous la main et il a été jusqu'à dire hier que son groupe de défenseurs «est aussi solide que celui des deux équipes qu'on voit en finale de la coupe Stanley. Je n'ai pas de complexe».

Le problème défensif, devait-il ajouter, n'a pas été devant le filet non plus, mais a été généralisé. C'est tout le système qui n'a pas fonctionné.

Quant à son attaque, il a répété le refrain de l'an dernier, même si les faits ne lui ont pas donné raison («à cause des blessés», dit-il), à savoir que «nous pouvons marquer des buts, je ne suis pas inquiet pour ça».

Houle avoue cependant que la situation des deux jeunes gardiens demande de la réflexion, mais il ajoute que plusieurs équipes utilisent encore fréquemment deux gardiens et il estimerait acceptable pour Jocelyn Thibault et José Théodore que le premier entreprenne une cinquantaine de parties et le second une trentaine. Cela dit, il ne ferme pas la porte à l'acquisition d'un vétéran, à la condition qu'il soit supérieur à Pat Jablonski.



ARCHIVES

Réjean Houle, le directeur-gérant du Canadien

Houle trouve toujours qu'avec sa moyenne de buts accordés de 2,90 et son pourcentage d'arrêts de ,910, Thibault n'a pas connu une vilaine saison.

Des plus de six pieds et 200 livres

À la question précise de savoir ce qu'il aimerait améliorer chez le Canadien, Houle a répondu de la façon suivante: «La seule chose que j'aimerais avoir, c'est une équipe plus équilibrée, avec des éléments différents. L'année passée, tout le monde semblait d'accord pour dire que nous avions trop de joueurs pareils. On a apporté des changements pour corriger la situation mais on n'a pas eu les résultats escomptés.»

Ces changements, a rappelé Houle, les Shayne Corson, Murray Baron, Dave Manson, Jassen Cullimore «et même Stéphane Richer» mesuraient tous plus de six pieds et pesaient plus de 200 livres. C'est encore des joueurs comme ça qu'il recherche, mais plus fructueux! Le candidat idéal, mais les Brendan Shanahan ne courent pas les rues, c'est le gros joueur robuste et habile à la fois.

Joueurs autonomes

Le marché des joueurs autonomes?

«Tout est possible, mais il n'y a pas eu beaucoup de mouvements ces dernières années.

«Il y a les compensations à donner et l'autre équipe peut égaler l'offre. Les gros noms dernièrement, Shanahan, Roenick, Tkachuk, ont tous été obtenus par des échanges.»

Quant au repêchage, Houle affirme là encore que tout est possible. Il pourrait donc transiger pour améliorer sa position (11e) ou encore échanger ce choix: «C'est toujours pareil, dit-il. Les directeurs généraux arrivent sur place trois ou quatre jours d'avance et là, tout le monde s'appelle.

«Mais pour le moment, je m'en vais là (à Pittsburgh) pour choisir le meilleur candidat possible au 11e rang.»

Thibault n'a pas demandé à être échangé

Presse Canadienne — Montréal

L'agent de Jocelyn Thibault a rencontré cette semaine le directeur général du Canadien de Montréal, Réjean Houle, mais le gardien du Tricolore n'a pas demandé à être échangé.

«Jocelyn aime Montréal, note Robert Sauvé, l'agent de Thibault. Le Canadien a des plans pour Jocelyn, mais nous devons voir si cela intéresse les deux parties. Présentement, cela semble le cas», a révélé Sauvé au *Journal de Montréal*.

Sauvé est préoccupé par des déclarations faites sous le couvert de l'anonymat par certains joueurs qui auraient perdu la confiance des gardiens de l'équipe.

Sauvé a ajouté que Thibault avait été dérangé par d'autres rumeurs selons lesquelles le Canadien recherchait un vétéran gardien avant la date limite des échanges en fin de saison.

«Je suis évidemment étonné du manque d'appui de l'organisation, a dit Sauvé. Nous avons discuté de plusieurs choses relativement à la situation de Jocelyn. Les gens semblent oublier qu'il n'a que 22 ans, même s'il en est à sa cinquième saison dans la ligue.»

Faites d'une pierre deux coups!

POUR LE PRIX D'UNE — OBTENEZ UNE



TOYOTA RAV 4 1997
4X4, 5 vitesses,
23 873 $ + taxes
modèle de base
(montré avec équipements en option)

QUI DIT MIEUX ?



NIVA SE 4X4
Garantie de 3 ans / 60 000 km, assistance routière 24 h. Transport et préparation inclus.
14 145 $ + taxes
(Pas nécessairement tel qu'illustré)

PLUS

BATEAU LOWE 14'
moteur Evinrude 9.9 h.p. et une remorque EZ-Loader 800.
4 800 $ + taxes

ET PAYEZ-VOUS UNE EXCURSION DE PÊCHE AVEC LA DIFFÉRENCE...

FRANKS AUTO CENTER
439, rue Preston, Ottawa
Tél.: 234-5925 — Service: 234-4640

CJRC 1150 RADIO MÉDIA présente le baseball des Expos

Les Expos affrontent aujourd'hui à 19h20 CHICAGO

En collaboration avec : LeDroit

La voix du baseball en Outaouais.

Internationaux de tennis de France

Hingis et Majoli s'affronteront en finale

La place de Monica Seles dans l'histoire du tennis est acquise. Mais, à 23 ans seulement, appartient-elle déjà au passé?

Associated Press — Paris

C'est sans doute la question angoissante qu'elle se pose et le sens profond de la lutte pathétique qu'elle a livré en demi-finale, hier, face à la numéro un mondiale actuelle Martina Hingis. Cette lufte, longue de deux heures et 16 minutes, Seles l'a perdue sur des marques de 6-7, (2-7), 7-5 et 6-4.

Martina Hingis se qualifie ainsi pour sa première finale à Roland-Garros et sa deuxième finale majeure d'affilée après celle qu'elle a remportée en début d'année à Melbourne.

Absente, blessée pendant huit semaines, Hingis n'a renoué avec la compétition qu'à Roland-Garros. Son triomphe face à Seles lors d'une rencontre tendue à l'extrême et incertaine jusqu'au bout a prolongé une séquence ininterrompue de 37 victoires réalisée par la Suisse cette saison.

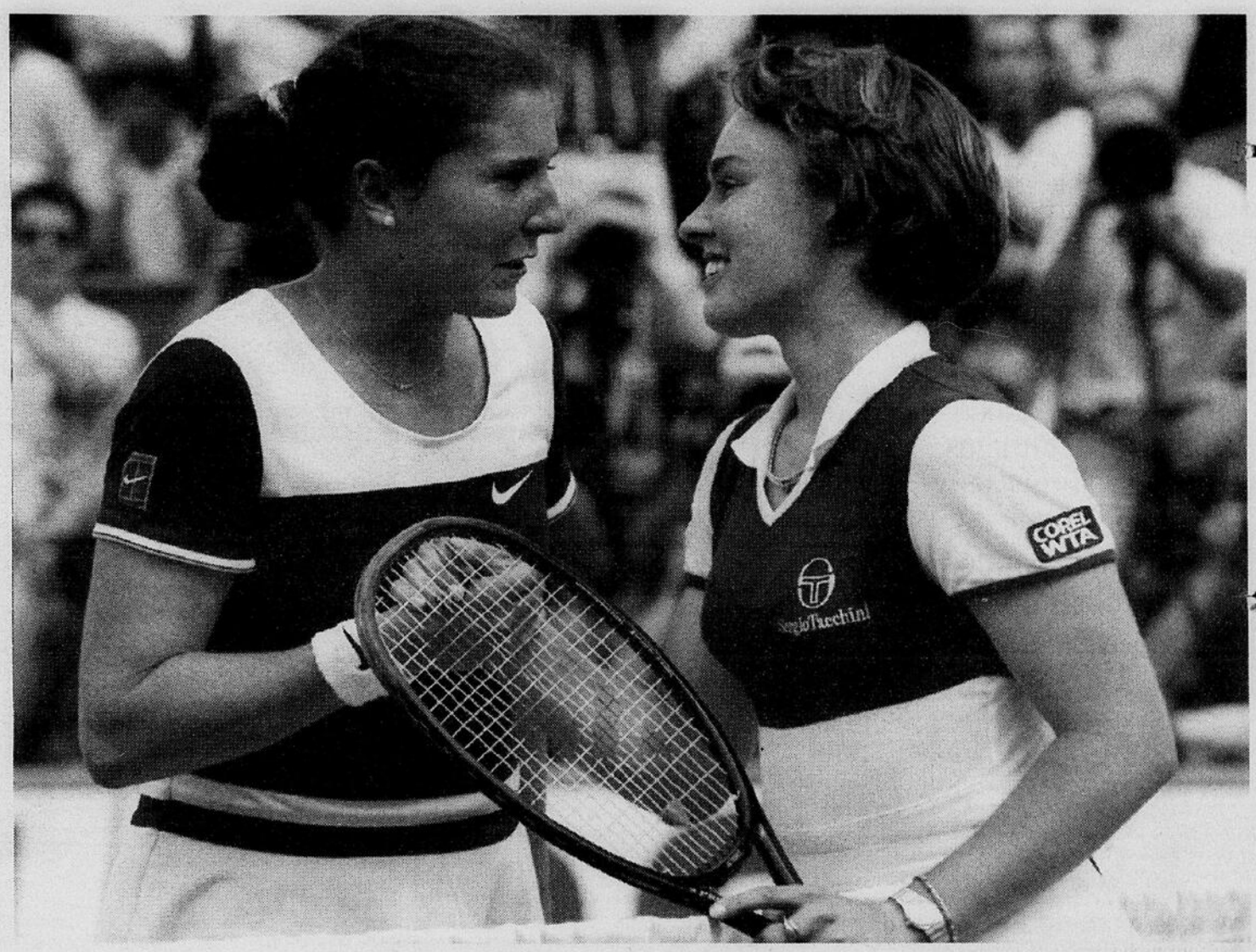
Demain, en finale, elle se heurtera à la Croate Iva Majoli, 9e mondiale, qui s'est imposée en demi-finale après un combat d'usure de deux heures et 22 minutes face à la Sud-Africaine Amanda Coetzer sur le score de 6-3, 4-6 et 7-5.

«C'est super de se trouver de nouveau en finale d'un tournoi majeur, a déclaré une Hingis fatiguée, usée et au bord des crampes après sa victoire. Mais on ne se sent pas très fringante après avoir joué pendant plus de deux heures face à Monica.»

Seles a eu sa chance. Après avoir empoché le premier set, elle est revenue de 3-5 pour égaliser à cinq jeux partout au deuxième set, mais, sans doute fatiguée par les efforts prodigués, elle a cédé aussitôt son engagement et Hingis a conclu alors sur le sien pour égaliser à un set partout.

Pour Hingis, le bris décisif a été obtenu au troisième jeu du dernier set. «Ce bris m'a coupé dans mon élan, a reconnu Seles. J'ai eu ensuite deux balles pour revenir à trois partout mais je n'ai pas su les convertir.»

Elle s'accrochera, Seles, la volonté étant la seule de ses qualités restée intacte après la longue coupure de sa carrière provoquée par un attentat.



ASSOCIATED PRESS

Martina Hingis accepte les félicitations de Monica Seles à la suite de sa victoire en demi-finale des Internationaux de tennis de France, hier.

«Seul le temps le dira»

«Seul le temps nous dira si j'arriverai à retrouver mon ancien niveau de jeu, a déclaré Seles. Ce qui est sûr c'est que Martina a démontré un tennis étonnant cette année et elle a fait preuve d'une grande régularité. Elle n'a pas de véritable faiblesse, possède un esprit de championne et se déplace vite. Et qui plus est, elle s'amuse sur le court. Et elle ne semble pas ressentir une quelconque nervosité dans les grandes occasions.»

Malgré sa défaite, Seles passera devant l'Allemande Steffi Graf et occupera le deuxième rang mondial, lundi prochain, derrière Hingis.

La blessure au genou qui avait empêché Hingis de s'aligner dans un tournoi de préparation avant Roland-Garros est bien le seul élément d'incertitude qui subsiste chez la championne suisse. «Le genou s'améliore chaque jour. J'ai une heure quotidienne de soins et de thérapie. Je suis arrivée à bien courir face à Monica. D'ailleurs, j'avais terriblement besoin de le faire!»

Pour la Croate Iva Majoli, ivre de joie et de fatigue à l'issue de sa rencontre usante et crispante face à Coetzer, ce sera sa première finale majeure à l'âge de 19 ans.

Elle aura abrégé ses souffrances hier. Elle a détenu deux balles de bris pour 6-3, 5-3, mais ne les a pas tranformées. Dans la foulée, saisie par un accès de nervosité, elle a cédé son engagement en commettant trois doubles fautes sur les quatre derniers points du jeu. Coetzer, calme et tenace, a accepté le cadeau en prenant le set au service.

Majoli a semblé de loin la plus fatiguée au dernier set, mais le plus grand poids dans sa balle, la puissance de ses coups de débordement ont été déterminants.

Dans le dernier carré masculin

Bruguera reste la seule tête de série

Associated Press — Paris

C'est une certitude: jamais n'a-t-on vu une affiche des demi-finales masculines aussi exotique à la Porte d'Auteuil.

Alors que l'Espagnol Sergi Bruguera reste la seule tête de série encore en lice, record absolu sur les quatre fronts du Grand Chelem, il y aura forcément un finaliste qui ne figurait pas au nombre des têtes de séries.

Dans l'histoire des Internationaux de France, seul huit joueurs non classés se sont frayé un chemin jusqu'à la finale, le dernier en date étant l'Espagnol Alberto Berasategui en 1994. Deux d'entre eux seulement — le Français Marcel Bernard en 1946 et le Suédois Mats Wilander en 1982 — ont été couronnés champions. Le Belge Filip Dewulf ou le Brésilien Gustavo Kuerten pourront-ils les imiter?

Cette année, ces deux joueurs atypiques et quasiment sans palmarès ont détonné. Le parcours de Dewulf est peut-être le plus sidérant: premier joueur de son pays à atteindre ce stade d'un tournoi majeur, il est aussi le premier demi-finaliste issu des qualifications depuis l'Australien Bob Giltinan, à Melbourne, et l'Américain John McEnroe, à Wimbledon, tous les deux en 1977. Déjà, Dewulf a enchaîné huit victoires. Une neuvième sera-t-elle au-delà de ses forces?

Dewulf, 121e mondial, et Kuerten, 66e, seront opposés dans la partie supérieure du tableau.

Ces deux hommes, qui ont créé chacun un précédent pour leur pays en intégrant le dernier carré, ne se sont jamais rencontrés sur le circuit professionnel.

Une star en puissance

Kuerten, vainqueur de Muster, Medevedev et Kafelnikov, chapelet d'exploits proprement stupéfiant pour un joueur de 20 ans qui ne comptait qu'un seul succès en match de Grand Chelem en débarquant à Paris, est la véritable révélation du tournoi et une star en puissance. La foule de la Porte d'Auteuil ne s'y est pas trompée.

Qu'une borne

Pour Bruguera, représentant de l'élite et du classicisme de la terre battue, trois fois finaliste déjà et double champion de l'endroit, sa demi-finale contre l'Australien Patrick Rafter n'est qu'une borne sur la longue route de la restructuration de sa carrière et la renaissance de son ambition. Victime de blessures à répétition, ayant chuté au 80e rang mondial fin 1996, l'Ibère voit s'entrouvrir ici les portes d'une nouvelle consécration.

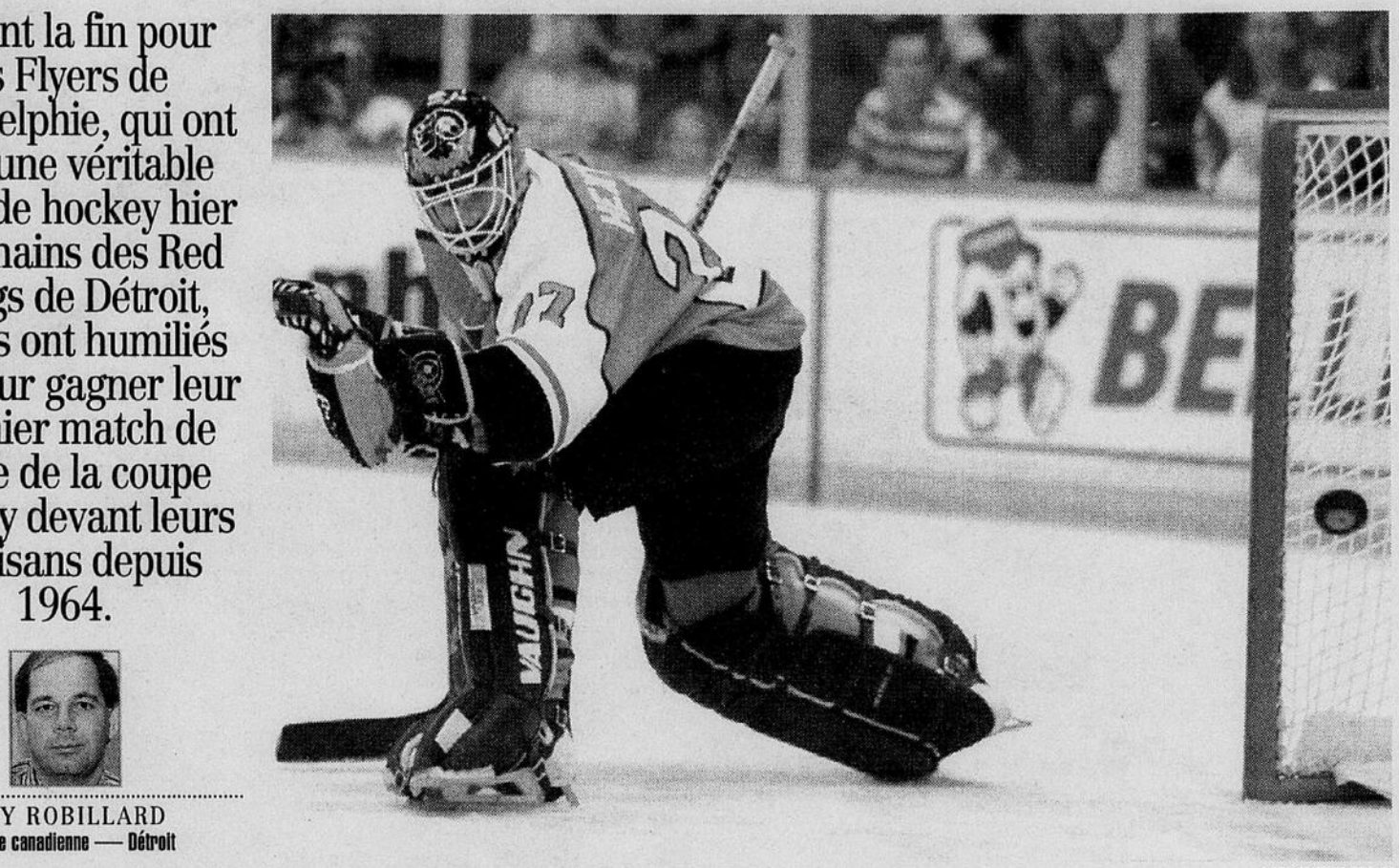
Quant à Rafter, il gardera surtout un oeil sur la météo dans l'espoir de voir se prolonger le grand beau temps pour que le central bien sec et rapide convienne à son jeu de service-volée. Comme Kuerten et Dewulf, l'Australien se trouve en terrain inconnu en atteignant une demi-finale majeure.

Et il n'a jamais battu Bruguera en cinq rencontres. Mais le jamais vu n'est-il pás devenu un spectacle quotidien à Roland-Garros cette année?

Les Flyers humiliés 6-1

Les Red Wings à un gain de la coupe Stanley

Ça sent la fin pour les Flyers de Philadelphie, qui ont subi une véritable leçon de hockey hier aux mains des Red Wings de Détroit, qui les ont humiliés 6-1 pour gagner leur premier match de finale de la coupe Stanley devant leurs partisans depuis 1964.



ASSOCIATED PRESS

Ron Hextall, le gardien des Flyers, n'a jamais été assez rapide pour contrer le tir de Martin Lapointe, qui a pu filer seul devant lui. Lapointe a inscrit le troisième but des Red Wings à la première période.

GUY ROBILLARD
Presse canadienne — Détroit

Ils auront l'occasion de remporter demain leur première coupe depuis 1955 contre le Canadien, soit en 42 ans. À la troisième période, on a d'ailleurs entendu les spectateurs scander «Sweep, Sweep, Sweep» (balayage).

Ces partisans ont eu beau ridiculiser les visiteurs en criant également «We want (Garth) Snow», Terry Murray n'a plus de plan B puisqu'il a assuré la veille qu'il terminerait la série avec Ron Hextall, quoiqu'il arrive.

Hextall n'a pas été fort mais il n'est pas la raison de la défaite de son équipe.

Superman ou l'homme invisible?

Eric Lindros, pour un, a ressemblé beaucoup plus à l'homme invisible qu'à Superman. En voilà un qui devra répondre à plusieurs questions à moins d'un improbable renversement de situation. Il n'a aucun but dans la série et hier, il ne semblait carrément pas là.

Les Red Wings ont dominé dans toutes les facettes, incluant la robustesse. Vladimir Konstantinov a notamment servi une retentissante mise en échec à Dale Hawerchuk au centre de la patinoire. Même le gardien Mike Vernon a contribué à l'attaque en obtenant une passe. Le seul point positif chez les Flyers, c'est qu'ils ont résisté à la tentation de jouer les frustrés lorsque leur défaite est devenue certaine.

Au contraire de Lindros, les gros canons des Red Wings ont fait leur travail: Sergei Fedorov a dirigé l'attaque avec deux buts et deux passes sur ceux de Martin Lapointe, tandis que Steve Yzerman et Brendan Shanahan ont réussi les autres.

John LeClair a été le seul à déjouer Vernon.

Les Oilers sont à vendre

Presse Canadienne — Edmonton

Les Oilers d'Edmonton de la Ligue nationale de hockey sont à vendre depuis hier, a indiqué le propriétaire Peter Pocklington. «Mon coeur est avec les Oilers et il le sera pour toujours, mais objectivement le moment est arrivé pour moi de tourner la page», a déclaré Pocklington au cours d'une conférence de presse.

L'annonce de Pocklington, âgé de 55 ans, survient après quelques semaines de spéculations au sujet de sa situation financière précaire.

Pocklington, qui a qualifié les Oilers de «meilleure équipe de hockey de ce siècle», a fixé le prix de vente à 85 millions $ US, soit le coût d'une concession de la LNH actuellement. Il acceptera les offres jusqu'à la fin de l'été.

«On ne s'est pas adaptés et c'est un jeu d'ajustements»

— Éric Desjardins

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Philadelphie

Les commentaires d'Éric Desjardins après la sévère correction d'hier en disent long sur le désarroi des Flyers de Philadelphie, qui risquent d'être éliminés de la finale de la coupe Stanley en quatre matches d'affilée.

«C'est certain qu'ils ont une bonne équipe. C'est certain qu'ils sont forts, disait l'ancien défenseur du Canadien. Mais on ne joue pas bien.

«On s'est peut-être trop concentré sur ce qu'ils font, eux. C'est bien beau leur style de jeu, mais si tu changes tout ton système à ce temps-ci de l'année... On ne s'est pas adaptés et c'est un jeu d'ajustements.»

À titre d'exemple, Desjardins a rappelé que les Flyers ont pratiqué la trappe de la zone centrale toute la saison: «Mais on s'est dit qu'eux ne jouaient pas de cette façon et on a joué différemment.»

Et ce n'est pas l'entraîneur Terry Murray qui a exigé ces changements, a affirmé Desjardins.

Lindros lamentable

Celui-ci avait prédit avant le début de la série que l'autre Eric, Lindros celui-là, avait le pouvoir de conduire son équipe aux grands succès. Or on attend encore son premier but et hier, il a été absolument lamentable pour un joueur qui se doit d'être un leader.

Guy Carbonneau, pour un, a expliqué qu'il craignait tellement de mettre son équipe dans l'embarras qu'il ne frappait plus personne. «Mais il obtient du succès quand il fait peur», a souligné le nouvel analyste de La Soirée du hockey.

À court de mots

«C'est peut-être vrai, mais il y a des gars qui sont capables de lui tenir tête dans cette équipe-là», a estimé Desjardins.

Mais il n'y en a pas de gros comme lui!

À vrai dire, Desjardins était à court de mots pour expliquer la contre-performance de son héros.

En bref

Houle rencontrera Laperrière

Réjean Houle doit rencontrer Jacques Laperrière la semaine prochaine pour discuter de l'avenir de l'assistant-entraîneur récemment congédié.

«Il n'y a pas beaucoup de postes ouverts» dans l'organisation, a signalé Houle, qui aimerait bien accommoder le mieux possible ce vieux soldat.

Yvan Cournoyer, lui, redeviendra ambassadeur du Canadien, comme Henri Richard et Guy Lafleur.

Quant à Steve Shutt, le troisième assistant de Mario Tremblay à avoir été remercié de ses services, Houle semble s'attendre à ce qu'il se trouve du travail ailleurs. Shutt n'a toujours pas rappelé son ancien patron.

Quoiqu'il arrive, le directeur général du Canadien assure qu'il va respecter à la lettre la dernière année de leur contrat.

Coffey sur la liste des blessés

Paul Coffey s'est joint hier à une liste de blessés qui comprenait déjà les noms de Vaclav Prospal, Petr Svoboda et Dan Kordic chez les Flyers.

Sa place à la défense a été prise par Michel Petit.

Daniel Lacroix a pour sa part endossé l'uniforme.

Coffey soigne une commotion cérébrale qu'il aurait subie en étant frappé par Darren McCarthy vers la fin du match précédent.

Un peu du Canada

Le Canada n'est pas tout à fait absent de la finale de la coupe Stanley.

L'aréna Joe Louis et l'hôtel choisi par la Ligue nationale ont tous deux une vue superbe sur le Canada. C'est Jean Chrétien qui serait content!

En passant, ici, le Canada se trouve au sud des États-Unis, de l'autre côté de la rivière Détroit.

Il y a aussi les officiels mineurs pour les matches à Détroit qui viennent de Montréal, tandis que la Molson Ice est la bière officielle de l'aréna Joe Louis et Naya, l'eau de la LNH.

Sept défaites de suite

Les Red Wings tentaient hier de mettre fin à une séquence de sept défaites d'affilée à domicile en finale de la coupe Stanley.

Ils n'avaient pas gagné à Détroit depuis 1964, lorsque les Maple Leafs de Toronto ont remporté les deux derniers matches à l'Olympia.

En 1966, le Canadien les a battus trois fois pour gagner la coupe en six matches après avoir perdu les deux premiers au Forum. Un bien triste souvenir qu'on a remémoré ici. Et il y a deux ans, les Red Wings ont perdu les deux matchs à l'aréna Joe Louis et la série en quatre aux mains des Devils du New Jersey.

122e match de Vernon

Mike Vernon en était à son 122e match dans les séries de la coupe Stanley et il devrait rejoindre demain Andy Moog au quatrième rang des gardiens.

Patrick Roy (153), Billy Smith (132) et Grant Fuhr (128) sont les seuls à avoir disputé plus de matches.

Les Braves rossent les Expos 9-0

Hermanson n'a pas fait long feu

Rien ne va plus chez les Expos. Les joueurs tombent au combat, les défaites s'accumulent et la campagne s'annonce de plus en plus difficile.



MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

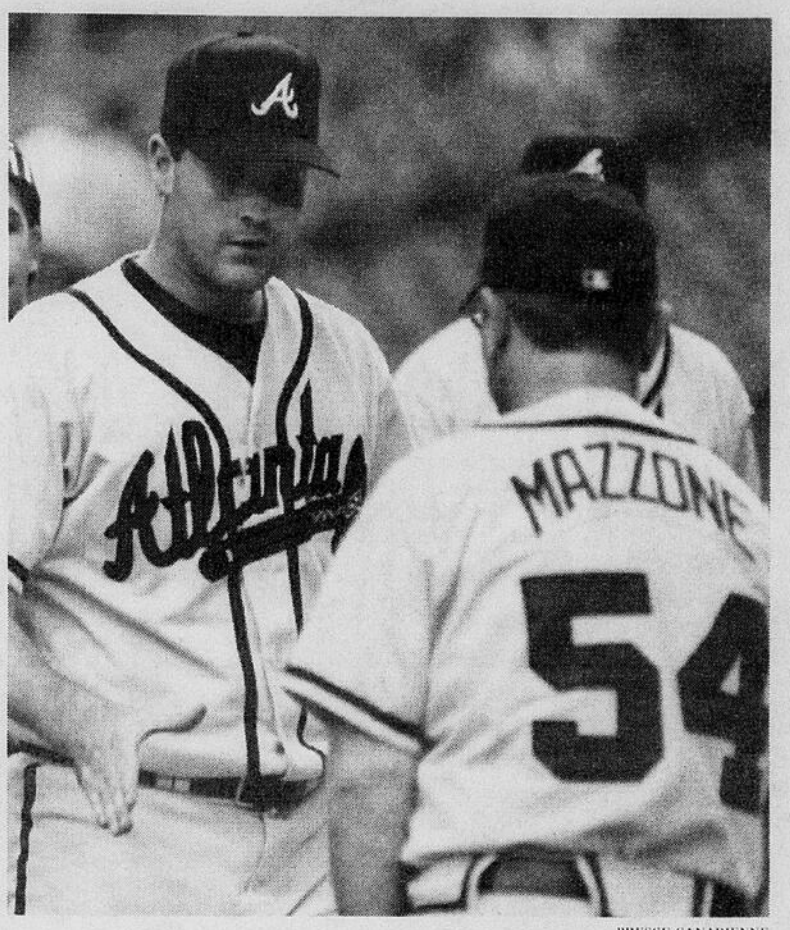
Le gaucher Denny Neagle les a dominés encore plus que ne l'avait fait Tom Glavine la veille et il a permis aux Braves d'Atlanta de remporter une victoire de 9-0 et de balayer la série de deux matches.

Les Expos ont donc perdu huit de leurs 11 derniers matches. Avec un dossier de 29-28, ils ne sont plus qu'à un seul match au-dessus de la barre de ,500.

Ils ont perdu leurs quatre confrontations face aux Braves cette saison. Ils en étaient à une 23e défaite en 30 matches contre les champions de la Ligue nationale depuis 1995.

Les Expos ont appris avant le match que Rondell White était blessé à une cuisse. Et voilà qu'ils ont perdu les services de Vladimir Guerrero également, lui qui s'est étiré un muscle à la cuisse droite en septième.

Neagle (8-1), qui avait entrepris la saison en remportant ses sept premières décisions, a profité de son séjour au Stade olympique pour reprendre ses bonnes habitudes. Il n'a permis que six coups sûrs, tous des simples, dont les deux premiers de la carrière de Ryan McGuire. Il s'est même permis de produire deux points avec un simple et un roulant au champ intérieur.



PRESSE CANADIENNE

Leo Mazzone, l'instructeur des lanceurs des Braves, félicite Denny Neagle, qui vient de lancer un match complet et d'inscrire un jeu blanc contre les Expos.

Keith Lockhart, qui avait battu les Expos avec un circuit de deux points comme frappeur suppléant le 21 mai contre Ugueth Urbina, a obtenu son deuxième circuit de la saison, deux autres simples et il a produit deux points. Javier Lopez a lui aussi produit deux points avec un ballon-sacrifice en deuxième et un circuit en solo en neuvième contre Urbina.

Ce dernier a cédé un autre circuit en solo à Andruw Jones dans cette manche. Jones avait volé un double à Henry Rodriguez à la manche précédente.

Le partant Dustin Hermanson a subi son quatrième revers en six décisions.

Hermanson diminué

Felipe Alou avait avisé tout le monde qu'il était inquiet au sujet du jeune Hermanson, qui souffrait d'une légère tendinite à l'épaule.

Diminué, Hermanson n'a pas fait long feu contre les champions de la Ligue nationale.

En retard dans le compte sur presque tous les frappeurs, il a cédé trois points en trois manches et plus de travail.

Il a donné quatre coups sûrs, dont le circuit de Keith Lockhart en quatrième, trois buts sur balles et a commis un mauvais lancer.

Si Tom Glavine avait fait sentir sa présence au bâton la veille, Neagle a produit un des deux points des Braves en deuxième quand Hermanson a cédé deux simples et deux buts sur balles. Un ballon-sacrifice de Javier Lopez a produit l'autre point.

Les Braves ont groupé trois coups sûrs en cinquième contre Salomon Torres et Omar Daal, mais n'ont jamais pu ajouter à leur avance.

Guerrero a empêché Lockhart d'aller du premier au troisième sac à la suite d'un simple de Jeff Blauser quand il l'a harponné d'un relais long et précis, sa septième assistance depuis le début de la campagne.

Neagle, après avoir donné un but sur balles intentionnel à Guerrero en première, a retiré 13 frappeurs dans l'ordre jusqu'à ce qu'il n'atteigne F.P. Santangelo pour entreprendre la sixième.

Santangelo a été atteint 13 fois et mène la Ligue nationale à ce chapitre.

Lourde perte

Les choses se sont envenimées en septième quand les Expos ont perdu les services de Guerrero, à cause d'une erreur d'Omar Daal.

Le gaucher a donné un double, un but sur balles et après un sacrifice, un but sur balles intentionnel pour remplir les buts. Il a saisi le p'tit roulant de Lockhart près de la ligne du premier, mais a mal relayé vers le premier. La balle s'est retrouvée au champ droit. En la récupérant, Guerrero a agravé une élongation musculaire à la cuisse droite. Il est resté étendu au sol de longs moments.

Deux points ont été marqués à la suite de cette bévue et les Braves ont complété une poussée de quatre points avant que Dave Veres ne mette fin au massacre.

«Ça n'a pas été une semaine facile, mais nous survivrons» — Alou

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

«Au cours des trois derniers jours, nous avons affronté Bobby Jones, Tom Glavine et Denny Neagle. Nous avons des blessés et nous avons quelques joueurs qui sont vraiment fatigués. Ça n'a pas été une semaine facile. Mais nous survivrons.»

Felipe Alou a ainsi résumé les derniers jours dans la vie des Expos. Mais les prochains pourraient être tout aussi douloureux.

Ils devront sans doute se passer de Vladimir Guerrero pour un bon bout de temps. Après le match on a placé son nom sur la liste des blessés pour 15 jours.

Il a aggravé une élongation musculaire à la cuisse droite en septième manche.

«Il s'était blessé en début de match, a dit Alou. Il s'est blessé plus sérieusement en septième. Il boitait depuis quelque temps déjà. C'est à West Palm Beach qu'il s'était blessé une première fois quand il était en période de réadaptation.

Avec abandon

«Il joue avec abandon. Il joue comme une recrue. Il ne se ménage pas et il doit être en possession de tous ses moyens pour faire montre de son grand talent, a dit Alou. Nous devrons le garder à l'écart du jeu pour un certain temps pour vraiment lui donner la chance de récupérer complètement.»

White et Guerrero à l'écart du jeu pour un certain temps quand les choses vont mal pour les Expos. Ce ne sera pas facile de remonter la pente.

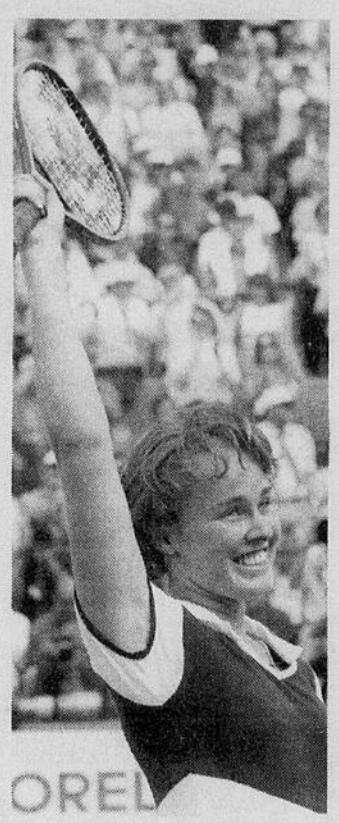
«Est-ce que cela veut dire que je devrai jouer aux trois champs et au premier but également? s'est enquéri Henry Rodriguez. Nous devrons en faire plus, voilà tout.»

Par ailleurs, Rodriguez qui s'est fait voler un double par Andruw Jones quand il y avait un coureur en position de marquer en sixième, a mentionné que ce n'était pas de tout repos d'affronter Neagle.

Comme Glavine et Maddux

«Il lance comme Tom Glavine et Greg Maddux. Ces gars-là savent lancer. Ils s'amusent avec les frappeurs. Ils nous forcent à nous élancer sur de mauvais tirs. C'est la raison pour laquelle ils font autant d'argent. Bobby Jones est le même type de lanceur. Nous n'avons pas eu la tâche facile au cours des derniers jours.»

Aujourd'hui



Hingis atteint la finale à Roland-Garros

Martina Hingis a atteint la grande finale des Internationaux de tennis de France en disposant en trois sets (6-7 (2-7), 7-5 et 6-4) de Monica Seles hier. Elle affrontera Iva Majoli, qui a défait Amanda Coetzer 6-3, 4-6 et 7-5.

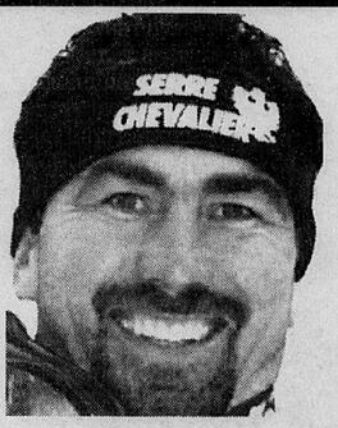
Page 61

Baseball

Daal devra saisir sa chance

Page 56

Ski alpin



Alphand met un terme à sa carrière

Page 55

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

64

SEARS

SUPER samedi et dimanche

RECHERCHEZ CES REMARQUABLES RABAIS ET ACHATS DANS TOUT LE MAGASIN

L'événement "Super samedi et dimanche" commence à 8 h 30 le samedi 7 juin et prend fin le dimanche 8 juin 1997, tant qu'il y en aura

DE PLUS, RECHERCHEZ CES PROMOTIONS D'OUVERTURE SEULEMENT LE SAMEDI 7 JUIN 1997, DE 8 H 30 À 10 H 30

Déjouez la TPS et la TVP!

VÊTEMENTS MODE ET CHAUSSURES
À PRIX COURANTS POUR LA FAMILLE

Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS et à TVP. Cette offre est valable pour la marchandise en stock dans nos magasins de détail Sears et exclut les achats par catalogue et les frais de livraison. Sauf certains sous-vêtements et chaussures de marques nationales et les modèles Calvin Klein[MD]. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Renseignez-vous.

Rabais de 40%

VÊTEMENTS MODE NEVADA[MD]
POUR HOMMES ET FEMMES

Le solde inclut vêtements de denim, hauts, chaussures, chaussettes et sous-vêtements pour hommes et femmes. Les vêtements mode pour femmes sont offerts en tailles standard, V.I.Petites[MD] et Image[MD] tailles 18+.

Rabais de 40%

SHORTS ET T-SHIRTS
POUR GARÇONS ET FILLES
Tailles 7 à 18.

Sauf les modèles Calvin Klein[MD] et les articles présentement annoncés dans nos circulaires de cette semaine

Rabais de 30%

PANTALONS HABILLÉES À
PRIX COURANTS POUR HOMMES

Vaste sélection de tissus, de couleurs, de modèles et de tailles.

Sauf les articles présentement annoncés dans nos circulaires de cette semaine.

Rabais de 55%

DOUILLETTES SAILOR MOON[MC]
POUR ENFANTS

Polyester-coton lavable à la machine.
N° 44665. Cour. Sears 44,99. Chacune

19,99

DIC ENTERTAINMENT-SAILOR MOON© 1997. Naoko Takeuchi/Kodansha Toe! Animation. Tous droits réservés. Sailor Moon est une marque de commerce de Toe! Animation. Utilisé sous licence.

Rabais de 60%

VERRES A PIED EN CRISTAL
À MOTIF SOLEIL

Choix de 4 modèles en cristal 24 % de plomb. Jeu de 4.
Cour. Sears 59,99. L'ens.

23,99

1/2 PRIX

BALLES DE GOLF RÉCUPÉRÉES

Marques renommées variées.
Paquet de 12. N° 31829.
Cour. Sears 13,99. Le paquet

6,99

Limite de 2 paquets par client.
Après 10 h 30, 9,99 le paquet

SEULEMENT 19,99

CHAISES EMPILABLES EN RÉSINE

Rabais de 15 $! Modèle à dossier élevé et à grande assise au choix. En blanc, grès, vert chasseur ou saule.

N[os] 98206/174/059/276.
Cour. Sears 34,99.

SEARS
Attendez-vous à plus

Copyright 1997 Sears Canada Inc.

Gloucester Orléans Cumberland

Étiquetage

Bellemare prépare un projet de loi

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Les produits alimentaires sont biens étiquetés aux États-Unis, mais le sont moins bien au Canada, a remarqué le député de Carleton-Gloucester à la Chambre des communes, Eugène Bellemare.

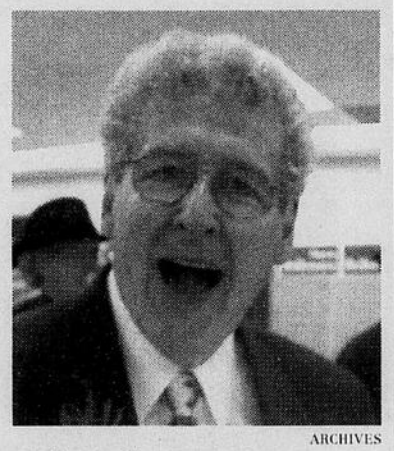
Ainsi, quelques jours après sa réélection, le député prépare pour la prochaine session parlementaire le dépôt d'un projet de loi portant sur l'étiquetage.

«L'étiquetage américain comprend l'information nutritionnelle complète, ce que l'on voit souvent sur les boîtes de céréales, dont la plupart des compagnies productrices sont américaines», précise le député.

Selon lui, on devrait retrouver sur tous les produits alimentaires empaquetés les quantités de matières grasses, les polysaturés, les fibres, les glucides, l'amidon et autres informations permettant de faire un choix éclairé.

La population canadienne, selon M. Bellemare, a le droit de savoir ce qu'elle consomme. On devra aussi y indiquer tous les ingrédients contenus dans un produit de façon à ce que les consommateurs qui souffrent d'allergies soient bien renseignés.

«C'est après mon opération à coeur ouvert l'an dernier que j'ai constaté combien il est important de pouvoir reconnaître les valeurs



ARCHIVES

Eugène Bellemare

nutritives et les ingrédients dans les aliments que l'on consomme», explique M. Bellemare en relatant une expérience personnelle. Après avoir subi des pontages à l'Institut de cardiologie, M. Bellemare apprenait comment bien manger. C'est là aussi qu'il dit avoir constaté que l'étiquetage en matière d'information nutritionnelle était inadéquate au Canada, selon lui.

«Pour une personne qui souffre du diabète, par exemple, il est important de connaître les quantités de sucre dans un aliment, dans des céréales...», lance le député en guise d'exemple.

À tout le moins, insiste-t-il, le Canada devra imiter les États-Unis en matière d'étiquetage et les compagnies canadiennes devront s'y conformer.

En bref

Nouvelle banque d'emplois pour jeunes

Jeunes à la recherche d'emplois et employeurs de Gloucester ont désormais un nouveau service vers lequel se tourner.

Le Centre des ressources communautaires de Gloucester a annoncé l'ouverture de la Banque d'emploi pour jeunes-Gloucester.

Les employeurs et les étudiants n'ont qu'à communiquer avec le Centre, dès maintenant, afin de s'inscrire.

Les entreprises pourront y afficher leurs offres d'emplois. Les résidants de Gloucester désireux de faire effectuer des travaux quelconque — tonte de pelouse, peinture, gardiennage — pourront en faire autant.

Le Centre des ressources de Gloucester encourage les employeurs à payer les étudiants 7,00 $ de l'heure mais un tarif moindre peut être négocié. Il reviendra à l'employeur de choisir le candidat qui lui semblera le plus qualifié pour le poste.

Selon le Centre, un emploi d'été permet aux étudiants de gagner un salaire mais il s'agit aussi d'une occasion permettant d'acquérir des compétences.

Pour de plus amples renseignements, pour afficher un emploi ou pour vous enregistrer en tant qu'étudiant, il suffit de communiquer avec Sam Leblanc ou Sue Horrocks en composant le 741-6025.

Un modèle de courage

L'école élémentaire catholique Nouveaux-Horizons à Orléans a confié à Chantal Fowler la présidence d'honneur des Jeux olympiques scolaires qui se déroulent aujourd'hui.

Chantal Fowler, une étudiante en 9e année au Collège Franco-Ouest, participe à des compétitions de course à distance en fauteuil roulant depuis cinq ans. Médaillée d'or pour les 100, 200, 400, 800 et 1500 mètres, elle a établi plusieurs records de vitesse qui n'ont pas été dépassés depuis.

En fait, depuis trois ans, la jeune athlète n'a jamais perdu une course. Elle a représenté l'Ontario aux Jeux internationaux des enfants à Hamilton, en 1994, et vient d'être sélectionnée pour représenter l'Ontario aux Jeux canadiens à Brandon, au Manitoba.

Les élèves de l'école Nouveaux-Horizons accueillent donc Chantal Fowler à titre de présidente d'honneur parce qu'elle représente pour eux un modèle de courage et de volonté de vivre.

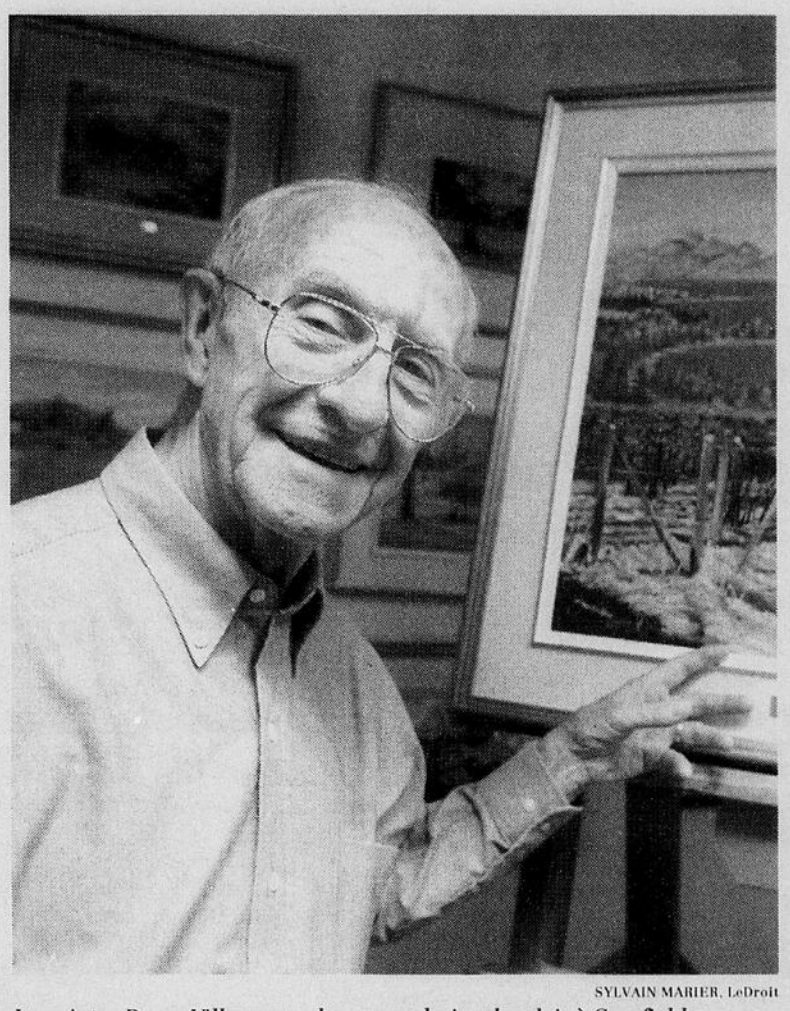
Roger Villeneuve

Attendre la retraite pour devenir artiste-peintre

De la vallée de l'Okanagan au désert de l'Arizona, en passant par la région de Charlevoix ou par le parc de la Gatineau, Roger Villeneuve, de Sarsfield, peint de superbes paysages depuis 20 ans déjà.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit



SYLVAIN MARIER, LeDroit

Le peintre Roger Villeneuve, dans sa galerie, chez lui, à Sarsfield.

L'artiste-peintre n'avait pourtant rien d'un artiste avant de prendre sa retraite en 1976. Mais il s'était promis de se reposer et de voyager en compagnie de son épouse Lucille. La peinture, c'était rien de plus qu'un projet pour une retraite bien méritée, après avoir «tenu magasin», soit le Magasin Villeneuve à Sarsfield, pendant 28 ans.

«Moi, mon fort, ç'a toujours été la géographie... et je voulais voir le monde», explique-t-il, maintenant qu'il est devenu globe-trotter et qu'il revient de ses voyages avec des diapositives et des idées de tableaux à en perdre le souffle.

«J'aime que ça relève de la nature. Ce qui me déplaît, c'est l'art moderne, lorsque l'artiste doit être là pour nous expliquer ce qu'il a peint.»

En une seule année, Roger Villeneuve peint maintenant jusqu'à 40 tableaux, des huiles surtout, mais aussi des pastels. La maladie l'ayant ralenti — il était victime d'une crise cardiaque en Colombie-Britannique l'an dernier — l'artiste passe moins de temps sur le terrain à réaliser ses oeuvres.

«J'ai paralysé à 60 % du côté gauche l'an dernier, donc je m'installe moins que par le passé pour peindre les paysages sur place», explique-t-il pour justifier le fait qu'il opte maintenant plus souvent pour l'utilisation d'une scène captée sur pellicule.

Pontages

Outre cette crise, notons que M. Villeneuve, aujourd'hui âgé de 75 ans, a subi deux interventions au coeur, soit quatre pontages en 1985, puis quatre autres en 1992. Aujourd'hui, il est rétabli, si ce n'est qu'il doit occasionnellement utiliser une canne pour la marche.

À deux pas de l'église, à la Galerie Roger, sa galerie-studio adjacente à sa demeure du chemin Sarsfield, Roger Villeneuve dénombre plus de 300 tableaux, dont plusieurs ne sont pas encore encadrés.

Il y a l'église Saint-Hugues, le lac Fortune, les cactus de Tucson en Arizona sur «une montagne bleue-rosée et devant un ciel en feu». À cela s'ajoutent le moulin de Wakefield, une église bavaroise en Autriche, le mont Robson dans les Rocheuses et plus près de chez lui, l'église St. Margaret Mary's et les chutes de Beckett's Creek, à Cumberland. La plupart des tableaux évoquent des paysages de par le monde, bien que quelques-uns y présentent des personnages et des animaux, comme cette vache Holstein dans une ancienne étable.

Roger Villeneuve l'admet, il a un petit penchant pour la région de la Gatineau, où l'automne, «c'est coloré comme pas possible». C'est là aussi où il a développé ses talents, encouragé par Bruce Heggtveit.

Construite à cet endroit il y a à peine quelques années, la Galerie Roger est munie d'un puits de lumière qui permet à l'artiste de peindre à la clarté du jour.

Entouré de ses tableaux — dont quelques-uns ne sont pas à vendre — il est inspiré.

Livres

Dans un coin, une bibliothèque bien garnie fait voir des livres portant sur des artistes de renommée. Dans un autre coin, un immense tableau de l'ancienne demeure du couple Villeneuve.

M. Villeneuve y a peint dernièrement des paysages de la Colombie-Britannique, de la vallée de l'Okanagan, à Pentington plus précisément, où il a découvert un coin de paradis. Depuis deux ans, son épouse et lui s'y rendent, question de suivre les conseils de son médecin qui lui a suggéré de passer l'hiver dans une région plus sèche.

«Les États-Unis, dit-il, c'est bien beau et je m'y plais, mais c'est coûteux pour les assurances.» La Colombie-Britannique s'est taillée une place de choix dans le coeur des Villeneuve et sera désormais leur destination hivernale.

S'il était connu à Sarsfield en tant que propriétaire du magasin général, il l'est autant maintenant à titre d'artiste du village. Enseignante à l'école Saint-Hugues, Aldina Gagné est une de ses admiratrices, l'acquisition de tableaux en faisant foi.

La Galerie Roger accueille des gens de l'endroit, mais aussi des visiteurs de partout, d'aussi loin que de la France et de la Chine. Les visiteurs qui ont le plaisir de s'y rendre et de piquer un brin de jasette avec l'artiste en seront à tout jamais marqués.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Plus de 60 000 catholiques au Centre Corel en trois jours

Qui aurait pensé que les élections canadiennes pouvaient influencer *Carrefour*. C'est pourtant ce qui est arrivé. La longue soirée du dépouillement du scrutin n'a pas permis de publier la version ontarienne de la page communautaire. Ci-dessous, donc, je reprends, avec les changements de mise, les deux textes principaux qui vous étaient destinés dans l'édition du mardi 3 juin.

Après les cérémonies religieuses de la confirmation de vendredi dernier et avant la messe d'action de grâce du dimanche après-midi au Centre Corel de Kanata, au même endroit, samedi soir, les organisateurs du 150e anniversaire de l'archidiocèse d'Ottawa ont mis en évidence le talent pour le chant, la danse et la musique de quelques centaines de membres de la communauté chrétienne. Le supervariété *Saints et saintes en fête* a été applaudie par quelque 9000 fidèles de langue française et anglaise, dont des évêques d'un océan à l'autre et les maires de municipalités d'Ottawa à Hawkesbury.

En début de soirée, Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa, s'est adressé à la foule pour souligner l'importance du chant, de la danse et de la musique chez les pionniers du diocèse. Il a aussi montré deux trésors de l'archidiocèse, la croix qu'il porte au cou et le calice qui allait servir à la consécration à la messe du dimanche 1er juin. L'un et l'autre trésor datait de l'époque de Mgr Joseph-Eugène-Bruno Guigues (1805-1874), premier évêque d'Ottawa (1848-1874).

Quant à *Saints et saintes en fête*, ce fut près de deux heures et demie de ce qu'il y a de plus varié dispensé sur trois scènes. Plusieurs écrans de télévision grossissaient les images captées par des cameramen ambulants pour le bénéfice du public le plus éloigné.

Parmi les participants des 18 numéros au programme, on retient des chanteurs irlandais, des chorales, du folklore, des danseurs hongrois et ukrainiens, le pianiste Alexandre Boily et le saxophoniste Victor Herbiet, l'ensemble Thirteen Strings et le Canadian Showcase Chorus, 75 dames toutes de rouge vêtues. Pour un moment, on se serait cru à un congrès libéral. Salva Khouzam et Pat McAlpine ont animé dans les deux langues.

Qu'ai-je retenu de tout cela? Le Centre Corel, où se sont réunis plus de 60 000 catholiques en trois jours, est un temple impressionnant, mais très loin.

Plus de 2000 personnes de partout au Salon de la Belle Retraite

Ce qui m'a le plus étonné du Salon de la Belle Retraite, et j'ai assisté aux trois jours de festivités au Centre de jour Guigues, rue Murray, c'est d'y rencontrer des gens d'un peu partout dans la région, dont un grand nombre de la rive québécoise. Selon Gaëtan Beauregard, directeur général du centre, l'événement a enregistré au-delà de 2000 entrées. D'accord, il y avait surtout des personnes la capitale et des environs, mais aussi plusieurs d'Aylmer, de Hull et de Gatineau.

Selon les jours... DesAnges Berthel, du Club 60 de Vanier, écrivait une recette de Jean-Luc Doudeau et demandait une signature à Édith Butler ou à l'auteur octogénaire Marguerite Lescop, véritable puits d'humour. Il me semble avoir reconnu des membres du Centre Pauline-Charron dans le groupe le Théâtre du soleil couchant. Marcelle Blais avouait être une mordue de nouvelles recettes. Si l'artisanat ou les pâtisseries vous intéressaient, il y avait une expo-vente.

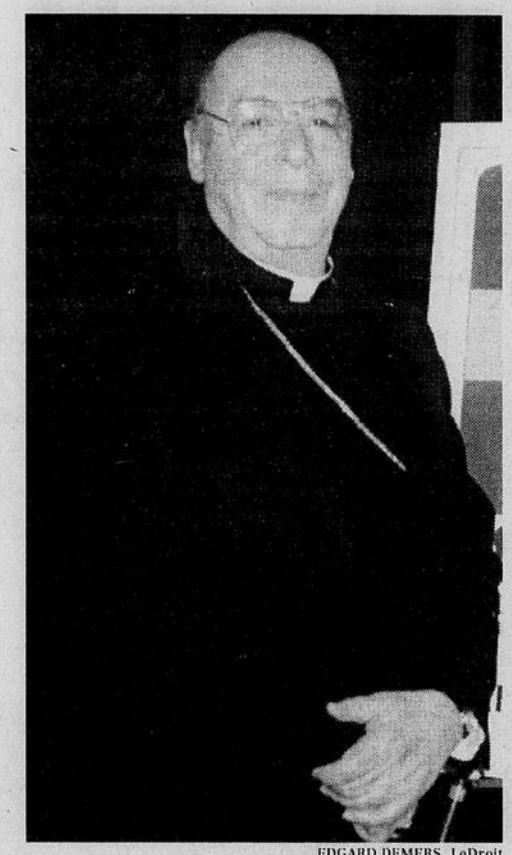
Suzanne Thériault, d'*Essor*, se promenait d'un atelier à un autre, selon ses intérêts. Un Jean-Paul Huot excité et ému de retrouver dans l'exposition permanente de l'école Guigues sa photo de classe (1936-1937). Dans un corridor, photo du frère Théophilus (Honoré Mailly) directeur à Guigues entre 1911 et 1923, soit les années des grandes luttes. André Brisson s'occupait de son entreprise ortho-médicale dans le secteur réservé à la santé.

Échange de souvenirs avec Cécile Pelletier, la soeur de Thérèse, Louise, Paul, l'animatrice Jacqueline, Sylvie, etc., au sujet de la rue Springfiled... de 1954. À un moment, me voici à la même table que mon ancien prof de français Henri Brunet et de son épouse, de Paulette Lépine, qui allait le soir au Centre Corel, et de deux dames Gagnon.

Un seul regret quant à ce 2e Salon de la Belle Retraite. Devait-il se dérouler la même fin de semaine que les 150 ans de l'archidiocèse d'Ottawa?

D'une rive comme de l'autre...

Comme vous pourrez le lire dans le *TélePlus* de samedi... Le dimanche 8 juin, à 17 h, à Radio-Canada, télédiffusion de *La Dictée Paul Gérin-Lajoie*, animation d'**André Robitaille** et lecture par la ministre **Pauline Marois**... Il y a deux jeunes finalistes de la région, **Camille Marcil-Ferland**, école La Vérendrye de Gloucester, et **Guillaume Couture-Lévesque**, école Cedarview de Nepean...



EDGARD DEMERS, LeDroit

Mgr Marcel Gervais, archevêque d'Ottawa, en décembre, au Musée des beaux-arts, lors du tirage qui a permis à plus de 60 000 catholiques d'avoir accès gratuitement aux cérémonies au Centre Corel.

De ceci et de cela...

Au Patro d'Ottawa à 40 ans... Parmiles célébrations... Demain, à 18 h 30, il y aura une soirée interculturelle qui prendra la forme d'une dégustation de mets internationaux avec musique et danses traditionnelles comme plats d'accompagnement... **Nancy Lepage** en est la responsable... Elle spécifie que l'occasion permettra de «souligner la richesse culturelle de la basse-ville»... La responsable mentionne également qu'il y aura, outre le **Canada**, sept autres kiosques représentant l'**Éthiopie**, **Haïti**, le **Liban**, le **Madagascar**, le **Mexique**, le **Portugal** et la **Somalie**... Les mets au menu seront cuisinés par des bénévoles originaires de ces pays... L'ambassadeur du **Portugal** doit assister à cette soirée... Frais: 10 $... Détails: 789-7733... Comme j'aurai aimé vous communiquer tout cela dans l'édition de mardi, mais il y a eu les élections...

Patro d'Ottawa

11e édition du Festival de la jeunesse... Cet événement annuel organisé par **Nancy Turner** se poursuit jusqu'au dimanche 8 juin à l'intérieur et à l'extérieur du Musée canadien des sciences naturelles, angle Elgin et O'Connor... Particulièrement intéressant pour les jeunes auditoires francophones... Demain, à 10 h 30, **Suzanne Pinel**, qui a été de tous les festivals, donnera un autre spectacle avec **Marie Soleil**, ce bon **Fergus** et le clown **Samuel**... Billet: 7 $... À 14 h, le **Théâtre des lutins**, dont la directrice artistique est **Monique Landry**, présentera *Beatrix Potter au-delà des aquarelles*, d'**Anne-Marie Riel**, marionnettes de **Noreen Young**, qu'animent Claude **Lavoie**, Stéphane **Quinn**, Nathalie **Baroud** et Carole Anne **Gascon**... Frais: 5 $... Renseignements: 728-5863...



Suzanne Pinel en vedette une 11e fois

Échos... Les 3, 4 et 5 juin... *Jeux des aîné(e)s du comté de Russell à Rockland*... Les assises de trois jours ont débuté, mardi matin, par un défilé et une cérémonie d'ouverture au parc Simon... Dès 13 h, les tournois ont commencé pour se terminer hier... À l'honneur, ces jours-là: la balle molle, le tennis, le bridge, la pétanque, les fers, les fléchettes, la marche rapide, des tournois de quilles, de billards, de cartes, etc... Les Jeux des aîné(e)s ont pris fin, hier, à l'issue d'un banquet au local des Chevaliers de Colomb de Rockland... Ces jeux relevaient du Bureau de santé de l'Est de l'Ontario... **Le 14e Téléthon de CJOH-TV pour l'HEEO...** L'an dernier, cet événement annuel au profit de l'Hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario a rapporté 2,2 millions $... Cette année, en 24 heures d'antenne, cette somme a été dépassée... Le chiffre représente plus de 2,4 millions $... La région a encore une fois



démontré sa grande générosité pour cette cause d'assistance aux enfants malades... Que d'émouvants témoignages de courage et de persévérance au cours de cette émission spéciale intercalée de la participation d'artistes versés dans tous les genres qui ont fait bénéficier gratuitement les téléspectateurs de leurs talents afin que l'HEEO puisse aider les jeunes hospitalisés et leur famille, en plus de permettre des recherches sur les maladies infantiles et l'achat d'équipements spécialisé... Maintenant, il ne reste plus aux personnes qui ont promis des dons de les faire parvenir à l'HEEO le plus tôt possible...

Prix du coeur de Centraide d'Ottawa-Carleton... Cet organisme a encore une fois reconnu l'apport à la communauté de quelque 14 000 bénévoles, parmi lesquels 23 ont été particulièrement mis en valeur à cause de faits et gestes exceptionnels qui ont contribué à faire «d'Ottawa-Carleton une région où il fait bon vivre, travailler et élever sa famille»... Des compagnies ont aussi été reconnues pour leur philanthropie au sein des communautés... Ces récompenses ont été remise à Nepean devant une assistance de plus de 200 personnes... **Jacqueline Pelletier**, du réseau éducatif TfO, a animé les festivités... **Prix d'excellence...** L'Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada a reconnu les siens d'un océan à l'autre... D'intérêt pour la région, **Louise Bergeron-de Villiers**, coordonnatrice, Condition féminine, et **André Gladu**, sous-ministre adjoint pour la région du Québec, Développement des ressources humaines, ont été honorés pour leur professionnalisme... Quant à **Lucien Bradet**, directeur général et gestionnaire, Affaires environnementales, Industries Canada, a mérité le Prix partenariat de l'APEX... **Tirage du Trésor des mots d'Orléans...** Une dame de Rockland, **Marthe Mathurin**, a gagné la machine à coudre, don du commerçant **Philip Lafond**, de Gatineau...

Le calendrier... D'hier à demain... Casino au profit du Centre Pauline-Charron au restaurant House of Cheung, chemin Montréal... Tous les mardis de juin, **Gérard Vézina** (741-0332) organise des sorties à deux clubs de golf... Pour les autres activités estivales du Club 60 de Vanier: 741-0562... **Ce soir...** Vox Théâtre reprend *Sauvage*, à 22 h, au Studio du CNA... Détails: 594-3340... **Demain...** Les Scouts du Canada et les Scouts du Québec se sont donné rendez-vous au Stade olympique, sous le thème *Baseball jamboree 1997*, afin d'assister au match des Expos de Montréal et des Cubs de Chicago... **À 13 h...** Le grand défilé des 150 ans d'Aylmer se met en branle dans cette municipalité... **Dimanche...** Dans le cadre des 25 ans de **Théâtre Action**... La troupe Sirocco de Paris jouera *Aux hommes de bonne volonté*, à 15 h, à la salle académique de l'Université d'Ottawa... Au profit de la **Nouvelle scène d'Ottawa** et du **Théâtre du Nouvel Ontario de Sudbury**... Frais: 28 $... **Le 11 juin...** Les Services communautaires de Prescott-Russell proposent une excursion à Saint-Sauveur pour y voir la pièce *Le vol du bourdon*... Pour de plus amples détails: 488-3203.





Yvon Legault

collaboration spéciale



ARCHIVES LeDroit

Martin, président d'honneur

Les dirigeants des Hawks de Hawkesbury ont annoncé que l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa, Jacques Martin, a accepté la présidence d'honneur du tournoi de golf de l'organisation qui aura lieu à Lachute le mercredi 16 juillet. Martin a dirigé brièvement les destinées des Hawks dans les années 1980. Danny McGillis, des Oilers d'Edmonton, sera également au rendez-vous. L'excellent jeune défenseur est lui aussi un produit de l'organisation. Les gens qui aimeraient s'inscrire au tournoi peuvent le faire en communiquant avec le président des Hawks, André Laliberté, au (613) 632-6875 (soir).

Ligue de hockey-balle d'Embrun

Les Stars inscrivent sept buts sans riposte

Les Stars ont inscrit pas moins que sept buts sans riposte au cours de la deuxième moitié du match pour rompre une égalité de 1-1 et vaincre facilement les Canucks 8-1, mardi soir, dans la Ligue de hockey-balle d'Embrun.

Yvan Levac et Mark Séguin ont dirigé l'attaque avec deux buts chacun, les autres filets des gagnants étant l'oeuvre de Steven Ivanski, Patrick Giroux, Justin Grégoire et David Clément.

Ivan Clément a évité le jeu blanc aux Canucks. Il a complété une stratégie de Maurice Piché et d'Alain Gignac.

À 13 secondes de la fin!

Étienne Longtin a marqué alors qu'il ne restait seulement 13 secondes à écouler au tableau indicateur pour permettre aux Jets d'arracher un verdict nul de 2-2 aux Flames dans l'une des deux autres parties à l'affiche.

Cami Lamadeleine a compté l'autre but des Jets. Kyle Fetch et Charles Bray ont donné la réplique pour les Flames.

Dans l'autre rencontre au programme, Étienne St-Pierre et Roch Lamadeleine ont signé des prestations de trois points chacun pour propulser les Rangers à une victoire de 4-1 sur les Kings.

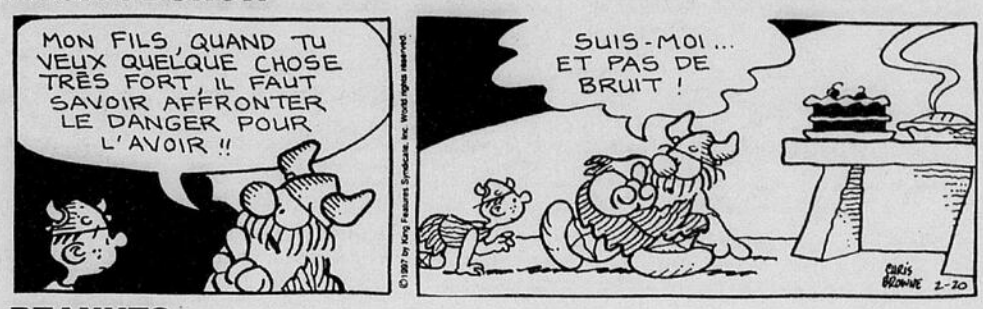
St-Pierre a obtenu un but et deux aides pendant que Lamadeleine a amassé deux buts et une passe. Éric Lalonde a complété la marque pour les Rangers.

L'unique filet des Kings a été l'oeuvre de Thierry Chabot.

Il a complété une manoeuvre de Claude Tremblay.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



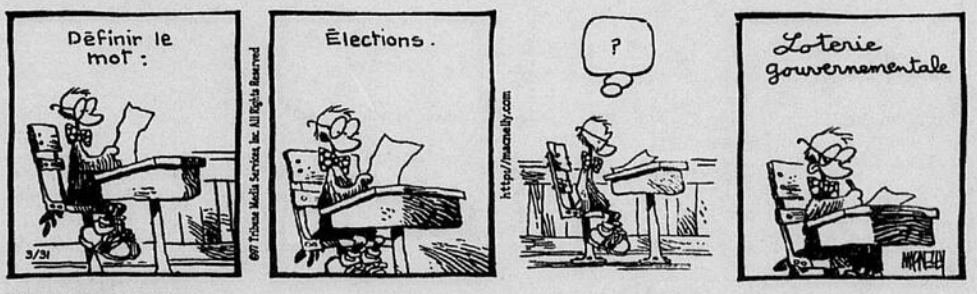
BLONDINETTE



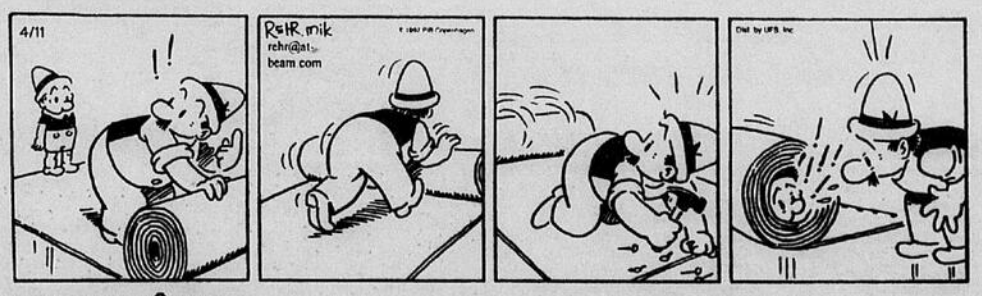
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

